

ISSN 2411-7757



گۆقارى زانكۆى گەشە پەيداىى مرؤىى

گۆقارىتىكى زانستىيى وەرزىيە زانكۆى گەشە پەيداىى مرؤىى دەرىدە كات

بەرگى (۱۰) ژمارە (۲) حوزەيران (۲۰۲۴)

۲۷۲۴ ى كوردى

۲۰۲۴ ى زايىنى



هەریمی کوردستانی عێراق
زانکۆی گەشە پێدانی مروی

گۆفاری زانکۆی گەشە پێدانی مروی

گۆفاریکی زانستی وەرزییه، زانکۆی گەشە پێدانی مروی دهریدهکات

خاوهنی ئیمتیاز

پ.د.علی محی الدین قەرهداگی

سەرۆکی دهستهی نووسهران

پ.د.ماریوان أحمد رشید

به‌رێوه‌به‌ری نووسین

پ.د.زانا رۆوف حمه کریم

دهستهی نووسهران

پ.د.أنور محمد فرج ئەندام
پ.د.محسن ابراهيم أحمد ئەندام
پ.ی.د.هیوا ابوبکر علی ئەندام
پ.ی.د.صهیب مصطفى طه ئەندام
پ.ی.د.ئاسۆ محمد دەرۆیش ئەندام
پ.ی.د.کنعان حمه غریب عبدالله ئەندام

سەرپه‌رشتیاری هونه‌ری

هاوکار عمر مجید

دەستەى راویژکاری

- پ.د.سمیر فخر و بحرین
- پ.د.عبدالمجید النجار تونس
- پ.د.علي المحمدي قطر
- پ.د.انمار امین البرواری عیراق
- پ.د.صالح قادر قطر
- پ.د.جاسم عودة مصر
- پ.د.قاسم الحبیطي عیراق
- پ.د.خالد العجمي سعودیة
- پ.د.خالد المذكور کویت
- پ.د.فائق مشعل قدوری عیراق

• ئاماژە بە کۆنوسی دەستەى نوسەرانی گۆفاری زانکۆی گەشەپێدانی مرویی ژمارە (15) لە بەرواری (2017/6/1)دا، وە لەبەرئەوەی لە ئیستادا زانکۆکەمان گۆفاریکی زانستی نوێ دەرەکات بەناوی (UHD Journal Of Science and Technology) کە تایبەتە بە بلاوکردنەوەی توێژینەوهکانی بواری زانستی پوخت. بڕیار درا کە بواری بلاوکردنەوهی توێژینەوهکان لە گۆفارەکهماندا کورت بکریتهوه تەنها بۆ بواری زانسته مروفايه تیهکان.

• بۆ زانینی مەرجهکان و تۆمارکردنی توێژینەوه بۆ بلاوکردنەوهی لەم گۆفارەدا، سەردانی سایتی تایبەت بە گۆفار بکە : journals.uhd.edu.iq

فهرست المجلة

رقم الصفحة	عنوان البحث	اسماء الباحثين	ت
6 - 1	ئهركهكانى ناوئيشان له دهقدا، شيعرى جهلالى مهلهكشا بهنموونه	عباس محمد قادر	.1
14 - 7	رؤنانى فرىزى ديارخهري DP و خستنهپالڤى IZP له زمانى كوردبدا (كوردى ناوهراست) (له روانگهه پروگرامى كهمينهوه)	عومهر ئهحمده عزيز	.2
25 - 15	رؤلى ريكلامى ئهليكترونى لهسهر گورڤنى رهفتارى كړياران "ريكلامى ناوداران له سنناچات به نمونه"	رؤژان سيفور اسكندر بهناز احمد محمد	.3
42 - 26	تهكنيكهكانى بهكارهينانهوهى وئنه ئهشيفيهكان لهبهرههمينانى فيلمى بهلگهنامههئى تايبهت به كيميائى بارانكردنى ههلهبجه	ئاوات ناميق ئاغا ئيبراهيم سهعيد فهتولا دلشاد مستهفا رحيم	.4
50 - 43	التنمر الوظيفي مظاهره و اسبابه دراسة ميدانية في مديرية التربية الغربية في مدينة السلجمانية	كهزال حسين محمد	.5
57 - 51	Kurdish EFL learners' perceptions about the Use of Smartphone Applications for Language Learning	Sonia Faruq Hasib Sorani Badawi	.6
64 - 58	Language Conventions of Kurdish Scientific Books in the Context of Scientific Translation between English and Kurdish	Daban Mohammed Haji Umed Qadir Muhammad Ameen	.7
72 - 65	أثر مؤشرات الاداء المالى فى القيمة السوقية لأسهم عينة من المصارف التجارية فى العراق للمدة (2010-2021)	أسعد حمدي محمد ماهر	.8
81 - 73	مدى مساهمة التسويق الأخضر فى تحقيق ريادة الأعمال	يوسف عبيد حمه امين نشتان عثمان محى الدين هوشمند محمد رسول	.9

ئەركەكانى ناوئيشان لە دەقدا، شيعرى جەلالى مەلەكشا بە نموونە

عباس محمد قادر

بەشى كوردى، كۆلىجى زمان، زانكۆى سلېيانى، سلېيانى، ھەريى كوردستان، عىراق

پراكتىكى كارمان لەسەر كرۇكى تووژىنەو ھەمان كر دوو ھەويش خۆى دەبينتەو ھەو لەو پۆلنكر دەنى كە (جىرار جىنيت) بۆ ئەركى ناوئيشانى كر دوو ھە دەقدا و سەرەتا بە شىو ھەيەكى تىورى ھەريەك لەو ئەركانەمان روونكر دۆتەو ھەو پاشان چەند دەقنىكى شيعرى شاعىر (جەلالى مەلەكشا) مان ھەلزار دوو ھەو ئەو ئەركانەى كە پىناوایە ناوئيشانى خودى دەقەكان دەيگىر ئەسلى خويندەو ھەدا خستمانەتەر ھەو، ھەرو ھەا بۆچوونى خۆشان دەرپرپو ھە سەبارەت بە ئاستى سەرکەوتوونى شاعىر لە ھەلزار دىنى خودى ناوئيشانەكاندا، لەكو تايشدا گرنگترين ئەو ئەنجامانەى كە پىنى گەيشتوون لەچەند خاينىكا ديارمانكر دوو ھەو.

تەمەرى بەكەم: چەمك و پىناسەى ناوئيشان:

ناوئيشان ھەك كىلى دەق سەردەكرىت و بە سەرەتاي بەريەككەوتنى نىوان خوينەر و دەق دادەنرېت، چونكە خوينەر بەر لەدەستكرن بە خويندەو ھە دەق بە ناوئيشان ئاشنادەيىت و لەو تىرواينەى كە لەريگەى ئەم ناوئيشانەو ھە لای دروستدەيىت بەرەو دەق دەروا و ئاسۆى خويندەو ھەكى پىكدەيىت .

ناوئيشان دەشيت لە وشەيەك، دەستەوازيەيەك، يان رستەيەك پىنكىت كە بارگاویدەكرىت بەچەندىن واتاي جياواز، ھەر لەو پروانگەيەو ھە (Leo Hock) كە بەيەك كە لە دامەرزىنەرانى زانستى ناوئيشانى ھەو چەرخ دادەنرېت، بەمشىو ھە پىناسەى ناوئيشان دەكات و دەلېت: ((ناوئيشان، كۆمەلەك نيشانەى زمانىيە كە دەتوانرېت لەسەرەتاي دەقدا دابنرېت بۆ ديارىكرن و گوزارشتكرن لە پىنكەتەى گشتى دەقەكەو سەرنجى خوينەر بۆلای خۆى رابكيشيت)) (المطوي، 1999، 456) كەواتە ناوئيشان لە كۆمەلەك (دال و مەدلول) پىكدەيت و رۆلى خوينەریش لە ساتى خويندەو ھە ئەو ھە كە ئەو دال و مەدلولانە پىكەو ھە گریدات لە پىناو بەديياتى واتا و تىگەيشتن لە دەقەكە. لەم پروانگەيەو ھە دەتوانن درك بە گرنگى ناوئيشان بکەن و ئەو ھەمان بۆ رووندەيىتەو ھە كە نووسەر چەندە دەيىت بە وريايى مامەلەى لەگەلدا بکات، چونكە ھەك سەرەتاي بەريەكەوتنى نىوان خوينەر و دەقەكەيە ئاواش سەرەتاي بەرچەستەبوونى ئاسۆى خوينەریشە.

تەمەرى دوو ھە: گرنگى ناوئيشان :

ناوئيشان لەگەل ئەو ھە دەپرپىنكى كورتە، بەلام رۆلىكى گرنگى ھەيە لە پىنكەتەى دەقدا و بەيەك كە لە رەگەزە گرنگەكانى پىنكەتەى دەق دادەنرېت لە ئىستادا. پەيوەستبوونى

پوختە - ناوئيشان رۆلى گرنگى ھەيە لە دەق ئەدەبىدا، نووسەرمان زۆر بە وريايەو ھە مامەلەى لەگەلدا دەكەن، چونكە خاى دەستپىكى خويندەو ھە دەقەو خوينەرمان لەريگەى ناوئيشانەو ھە ئاسۆى خۆيان بەرامبەر بەدەقەكە بنیاد دەيىن و لەو پروانگەيەو ھە كە بۆيان دروستدەيىت دەستدەكەن بە خويندەو ھە دەقەكە. جىرار جىنيت ھەك بىرمەندىك و تىورسنىكى گەورەى ئەدەبى و رەخنەيى چەند ئەركىكى ديارىكرەوى بۆ ناوئيشان لەدەقدا ديارىكر دوو ھە كە لەم تووژىنەو ھەدا كارمان لەسەر كر دوو ھە بۆ شىكر دەو ھە ناوئيشانى چەند دەقنىكى جەلالى مەلەكشا كە بەكەكە لەو شاعىرانەى زۆر بەروردى و وريايى ناوئيشانەكانى ھەلزار دوو ھە دەقەكانى.

كەليە وشەكان: دەق، ناوئيشان، ئەرك، سەرنجراكىشان، ھەسفرىكرن، ديارىكرن، ئاماژەدان.

گرنگى تووژىنەو ھە: گرنگى ئەم تووژىنەو ھە لەو ھەدايە كە لە پروانگەى تىرواينەكانى بىرمەندىكى گەورەى ھەك (جىرار جىنيت) ھەو كارمان لەسەر رۆلى و گرنگى ناوئيشان كر دوو ھە لەشيعرەكانى شاعىرىكى ھەك (جەلالى مەلەكشا) دا كە رەنگە يەككىيىت لەو شاعىرانەى كە مەترين تووژىنەو ھە لەبارەى دەقەكانىيەو ھە كرابت و بەراستيش شيعرەكانى شايايى ئەو ھە تووژىنەو ھە زانستيان لەبارەو ھە بكرىت.

پىشەكى:

ئەم تووژىنەو ھە كە بە ناوئيشانى (ئەركەكانى ناوئيشان لە دەقدا، شيعرى جەلالى مەلەكشا بە نموونە) يە ھەولتەكە بە ئاراستەى دەرختى رۆلى كارىگەرى ناوئيشان لە پىنكەتەى دەقداو باسكرن و روونكر دەو ھە گرنگترين ئەو ئەركانەى كە ناوئيشان دەبينتە لە دەقدا، ئىمە لەم تووژىنەو ھەماندا رىيازى شىكاريمان ھەلزار دوو ھە كارمان بە بۆچوونى (جىرار جىنيت) كر دوو ھە سەبارەت بە ئەركەكانى ناوئيشان لەدەقداو بۆ ئەو مەبەستەش تووژىنەو ھەكەمان بە پىنى پلاينكى زانستى دابەشكر دوو ھە بۆ چەند تەو ھە يەك: لەتەو ھەرى يەكەمدا ھەولتەنداو ھە چەمكى ناوئيشان بەشىو ھە زانستىيەكەى روونكەيەو ھە ھەندىك لەو پىناسانەش بچەنەر ھەو كە بۆ ناوئيشان كراون و راي خۆمان لەبارەيانەو ھە دەپرپو ھە، ھەرو ھە لەتەو ھەرى دوو ھەمان باسان لە گرنگى ناوئيشان و ئەو رۆلەى كە دەبينتە لە دەقدا كر دوو ھە، لە تەو ھەرى سىيەميشدا لەبارەى جۆرە گرنگەكانى ناوئيشانەو ھە دوو ھە و روونكر دەو ھە، لەتەو ھەرى چوارەميشدا بەشىو ھەكى

ئاونیشان به دهقهوه په پوهه ستهوونکی دوولایمه په به جۆرنیک ئاونیشان به یی دوق و به تنها ناتونیت پانیا به واتایه که خوی به دیهینیت و دهقیش به یی ئاونیشان ته گه ری توانه وهی له ناو دهقی تر دا زوره و نه مهش به واتای تهوه دیت که ئاونیشان هه لگری ئه رکی جیاوازه که وای لیده کات زیاتر چالاکیه له به ره ههینانی واتادا به تاییهت ده رختی شعیرتی زمان (منصور، 2014، ص 1254). ههروه ها ئه وه په یوه ندیه به هیزه ی که ئاونیشان به دهقهوه ده به سته وه ((ده مانیات به ره وه پیوستی ئاشکر کردنی ئه وه په یوه ندیه، چونکه دهق خوی له خویدا پیکهاتوه له زنجیره یه کی زمانه وانی نووسراو که یه کیتیبه کی به رده وام پیکه هینیت و بونیادیکی دالیبه که له سیستیک سیمانیه وه هه لده قوئی، بان ده زگایه کی ره مزیه به پهای یه کم و بهر له هه رشتی، چونکه خویته ر له دروازه ی ئاونیشان وه ته نویل و هه رده گری، کتووری معریفی خوی ته وزیف ده کات له پیناوی گه یشتن به داله کانی خوی، زور جارن ده لاله قی کارکردن ده رته نجای ته نویل ئاونیشان)) (قادر، 2022، ص 3).

له مره وانگه په وه یه که نووسه ران به ور یاییه وه مامه له له گه ل ئاونیشاندا ده کن و هه ولده دن ئاونیشانه که به جۆرنیکیت که جیا له وه ی ره نگدانه وه ناوه رۆکی ده که به ییت، ههروه ها سه رنجی خویته ریش بۆخوی رابکیشیت و بیته ناسنامه یه که له ریگه په وه خویته ر بتوانیت دهق بناسیته وه، له مبه ره یه وه ره خنه گری عه ربه ی (عه بدولا غوزامی) پیپوا یه که ئاونیشان ده ییت دوا هه مین جینه جیه ی نووسه ریت له سه ر ده قه که ی، به لای ته وه وه ئاونیشان له ناو خودی ده قه وه له دایکده ییت، وه که له کتیبه (الخطیة و التکیر) دا ده لیت: (شعیر له ئاونیشانه که په وه له دایکنا ییت، به لگو ئاونیشان له وه وه له دایکده ییت و هه موو شاعیریک ئاونیشان دوا ین کار کردنی له ده قدا)) (الغذامی، 1985، 234) به یی رای (غوزامی) نووسه ر دوا ی نووسینی ده قه که ی ده تونیت بیر له دانانی ئاونیشانه که ی بکاته وه، چونکه هه لقلو لای ناوه رۆکی خودی ده قه که یه. به مپینه ئاونیشان دوا هه مین هه نگاوی پرۆسه ی نووسینی ده قه وه یه که مین هه نگاوی پرۆسه ی خویته وه یه قی.

هه رچی (عه بدوله زیز ته لسیقی) یه ده لیت: ((هه مبه شه نووسه ران بیر له ئاونیشانیک ده که نه وه که به شیوه یه کی زور باش بگاته خویته ران)) (أطفي و دندوقه، 2021، 102). به و واتایه ی نووسه ر جه ختی زور ده خاته سه ر ئاونیشان، چونکه مه به ستیتی به هۆی ئاونیشان وه ئاره زووی خویته ر بۆ خویته وه ی ده قه که وه پاشان توانای خوی له دارشیتیدا پيشانی خویته ران بدات.

(جیرا جینیت) له باره ی گرنکی ئاونیشان وه پیپوا یه که ((سجۆتیکا گرنکیه کی زور به ئاونیشان ده دات، به و پیپه ی زاوه ده یه کی جینه جیکاری سه ره که توه وه له لیکنریک کرده وه ی ده قی ته دیدا، چونکه کیلی سه ره کی ده قه که یه و ههروه ها ئاونیشان له ریگه ی بونیاده ده لالی و ره مزیه کانه وه ده ق هه لده وه شینیت، بۆته وه ی بونیادی بئیته وه، یا خود ئاونیشان کیلیکی ته کنیکیه و پیوانه کانی ده ق پی ده دوزیته وه))، چونکه سجۆلۆژی وا له ئاونیشان ده روانیت که ته ویش نیشانه یه که له نیشانه کان و ئاماره ی ده لالی زور جیاوازه له خۆده گریته، به و پیپه ی که کور تکراره یه کی واتای ده قه که یه (عه لی، 2013، 183).

له ئیستادا که زۆرنیک له ده قه شعیریه کان به ره وه به کۆدکردن و ئالۆزی ده چن ئاونیشانیش ههروه که خودی ده قه که به ده ر نیه له و پرۆسه ی به کۆدکردنه، بۆیه زور جار ده یزیت نووسه ران به مه به ست و به و په ری ئیکۆتومی زمانیه وه ئاونیشانه کان بان هه لده بژین له پیناوی ته وه ی بیته (دالیک) که چهن دین (مه دلولی) جیاوازه له خۆبگریته و له تانک واتایه وه به ره وه فره واتای پروات، بۆیه زور جار وه که نیشانه یه کی نیچه سه ره خۆ ده رده که ویت و له هه مانکاندا به سه ر ده قیشدا ده کرتیه وه.

له کۆتاییشدا ده تونین ته و بلیین: که ئه رکی و گرنکی ئاونیشان له ساتی خویته وه ی ده قدا زیاتر ده رده که ویت، چونکه خویته ر له ناو ده قه که دا ده تونیت هینا کان شیکاته وه تا کو ده گاته خالی په یوه ستی تیوان ئاونیشان، ته گه ر ته وه به دیهات ته وکات واتای ده قه که کاملتر ده ییت. هه ر له مره وانگه یه شه وه یه که (جه میل حه مداوی) پیپوا یه که ئاونیشان ده تونیت ده ق هه لده وه شینیتیه وه له پیناوی سه ره له نوی دارشیتیه وه یدا له ریگه ی پیکهاته هینا یه کانیه وه (حداوی، 1997، 96).

ته ویری سییه م: جۆره کانی ئاونیشان

ئاونیشان جه ند جۆرنیکی جیاوازی هه یه که هه ره که یان خاوه ن تایه ته ندی و خه سله قی تاییهت به خویته قی و به جۆرنیک له جۆره کان کاریگه ری ده ییت له سه ر خویته ر و وه که دروازه یه کی ده قه که ته و کاریگه ری به جیدیتیت له قاتی ده سترکردن به خویته وه دا لای خویته ر، په یوه ست به ده قی شعیریه وه ده تونین باس له مجۆره نه ی ئاونیشان بکه ین:

1- **ئاونیشانی ته ده ی:** هه ندیکجاریش به ئاونیشانی سه ریالی ناوه ریت، له به رته وه ی خویته ر ده ورۆتیت و به ره و په ناو په سیریدهبات، له به رته وه ی ئاونیشان به هایه کی ستاتیک هه یه و ئامانجی زیاتر ئاماره کده نه نک روونکرده وه بۆیه رووبه رووی چهن دین رافکردن ده بیته وه ته مجۆره له ئاونیشان خاوه ن به هایه کی ستاتیک به رز و ته ده بیبه به سوود و هرگرتن له زمانی ته ده بیبه وه ته ویش له ریگه ی ده سته واره ی شاعیره وه که باککراوندیکی ره مزی هه یه و ئاونیشانه که به ره و ته موژر ده بات.

2- **ئاونیشانی راهه کاری:** ته مجۆره له ئاونیشان واتایه کی ئاماده ده خاته به رده ست خویته ران و هه ولی دروستکردنی وه لامیک لای خویته ر ده دات و وه که ئاونیشانیکی فره واتا یان والا ده رده که ویت و جه ند واتابه که له خو ده گریته به یی به ئاگای خویته ره که.

3- **ئاونیشانی ره مزی:** ته مجۆره ئاونیشانه تاراده یه که نریکده بیته وه له ئاونیشانی ته ده بیبه وه له ریگه ی خاوه وه ئاونیشانه کان داده تریت و به شیوه ی ره مز ده که ویت به رده ستی خویته ران و چهن دین لیکدانه وه هه لده گریته و ته ویش له سه ریته قی ره مزه کان شیکاته وه بۆ گه یشتن به واتا.

4- **ئاونیشانی خودی:** ته م ئاویشانه زیاتر په یوه سته به خودی نووسه ره که وه، نووسه ر هه ولده دات له مجۆره ئاونیشانه دا خودی خوی سه نته ریت، هه ندیکجار ته مجۆره ئاونیشانه تووشی رارایان ده کات و له ژایماندا بوونی هه یه و جۆرنیک له گومانیشان لادروسته دات.

5- **ئاونیشانی ورۆتیه ر:** ته مجۆره یه له ئاونیشان که جۆرنیک له حه ماسه قی تیدا یه و خویته ر ده ورۆتیت، یان هه ندیکجار ئومید و خو شی زوری تیدا یه (قادر، 2022، 1)

ته ویری چواره م: ئه رکه کانی ئاونیشان

زورن ته وانه ی که چهن ته رکیکی جیاوازیان بۆ ئاونیشان دیاریکروه وه، بۆغونه (یا کۆنسن) له کتیبه ی (باهه ته شعیریه کان) دا باس له چهن ته رکیکی ئاونیشان ده کات، له وانه:

1- **ئه رکی سه رچاوه ی:** جه خته ده کاته سه ر باه قی په یامه که به و پیپه ی که سه رچاوه یه کی به ره ته یه که گوزارشتی لیده کات ته مهش وه که ته رکیکی باه قی خوی ده نونیت.

2- **ئه رکی هه لچوونی:** ته م ئه رکه په یوه ندی تیوان په یامنیر و په یام دیاریده کات و له بۆته ی خۆیدا ته و هه لچوونه خودیانه هه لده گریته که قسه که ر دا یده هیشته سه ر په یامه که ی.

ئاونیشان به ده قه وه په یوه ستهوونکی دوولایمه په به جۆرنیک ئاونیشان به یی دوق و به تنها ناتونیت پانیا به واتایه که خوی به دیهینیت و دهقیش به یی ئاونیشان ته گه ری توانه وه ی له ناو دهقی تر دا زوره و نه مهش به واتای تهوه دیت که ئاونیشان هه لگری ئه رکی جیاوازه که وای لیده کات زیاتر چالاکیه له به ره ههینانی واتادا به تاییهت ده رختی شعیرتی زمان (منصور، 2014، ص 1254). ههروه ها ئه وه په یوه ندیه به هیزه ی که ئاونیشان به دهقهوه ده به سته وه ((ده مانیات به ره وه پیوستی ئاشکر کردنی ئه وه په یوه ندیه، چونکه دهق خوی له خویدا پیکهاتوه له زنجیره یه کی زمانه وانی نووسراو که یه کیتیبه کی به رده وام پیکه هینیت و بونیادیکی دالیبه که له سیستیک سیمانیه وه هه لده قوئی، بان ده زگایه کی ره مزیه به پهای یه کم و بهر له هه رشتی، چونکه خویته ر له دروازه ی ئاونیشان وه ته نویل و هه رده گری، کتووری معریفی خوی ته وزیف ده کات له پیناوی گه یشتن به داله کانی خوی، زور جارن ده لاله قی کارکردن ده رته نجای ته نویل ئاونیشان)) (قادر، 2022، ص 3).

له مره وانگه په وه یه که نووسه ران به ور یاییه وه مامه له له گه ل ئاونیشاندا ده کن و هه ولده دن ئاونیشانه که به جۆرنیکیت که جیا له وه ی ره نگدانه وه ناوه رۆکی ده که به ییت، ههروه ها سه رنجی خویته ریش بۆخوی رابکیشیت و بیته ناسنامه یه که له ریگه په وه خویته ر بتوانیت دهق بناسیته وه، له مبه ره یه وه ره خنه گری عه ربه ی (عه بدولا غوزامی) پیپوا یه که ئاونیشان ده ییت دوا هه مین جینه جیه ی نووسه ریت له سه ر ده قه که ی، به لای ته وه وه ئاونیشان له ناو خودی ده قه وه له دایکده ییت، وه که له کتیبه (الخطیة و التکیر) دا ده لیت: (شعیر له ئاونیشانه که په وه له دایکنا ییت، به لگو ئاونیشان له وه وه له دایکده ییت و هه موو شاعیریک ئاونیشان دوا ین کار کردنی له ده قدا)) (الغذامی، 1985، 234) به یی رای (غوزامی) نووسه ر دوا ی نووسینی ده قه که ی ده تونیت بیر له دانانی ئاونیشانه که ی بکاته وه، چونکه هه لقلو لای ناوه رۆکی خودی ده قه که یه. به مپینه ئاونیشان دوا هه مین هه نگاوی پرۆسه ی نووسینی ده قه وه یه که مین هه نگاوی پرۆسه ی خویته وه یه قی.

هه رچی (عه بدوله زیز ته لسیقی) یه ده لیت: ((هه مبه شه نووسه ران بیر له ئاونیشانیک ده که نه وه که به شیوه یه کی زور باش بگاته خویته ران)) (أطفي و دندوقه، 2021، 102). به و واتایه ی نووسه ر جه ختی زور ده خاته سه ر ئاونیشان، چونکه مه به ستیتی به هۆی ئاونیشان وه ئاره زووی خویته ر بۆ خویته وه ی ده قه که وه پاشان توانای خوی له دارشیتیدا پيشانی خویته ران بدات.

(جیرا جینیت) له باره ی گرنکی ئاونیشان وه پیپوا یه که ((سجۆتیکا گرنکیه کی زور به ئاونیشان ده دات، به و پیپه ی زاوه ده یه کی جینه جیکاری سه ره که توه وه له لیکنریک کرده وه ی ده قی ته دیدا، چونکه کیلی سه ره کی ده قه که یه و ههروه ها ئاونیشان له ریگه ی بونیاده ده لالی و ره مزیه کانه وه ده ق هه لده وه شینیت، بۆته وه ی بونیادی بئیته وه، یا خود ئاونیشان کیلیکی ته کنیکیه و پیوانه کانی ده ق پی ده دوزیته وه))، چونکه سجۆلۆژی وا له ئاونیشان ده روانیت که ته ویش نیشانه یه که له نیشانه کان و ئاماره ی ده لالی زور جیاوازه له خۆده گریته، به و پیپه ی که کور تکراره یه کی واتای ده قه که یه (عه لی، 2013، 183).

له ئیستادا که زۆرنیک له ده قه شعیریه کان به ره وه به کۆدکردن و ئالۆزی ده چن ئاونیشانیش ههروه که خودی ده قه که به ده ر نیه له و پرۆسه ی به کۆدکردنه، بۆیه زور جار ده یزیت نووسه ران به مه به ست و به و په ری ئیکۆتومی زمانیه وه ئاونیشانه کان بان هه لده بژین له پیناوی ته وه ی بیته (دالیک) که چهن دین (مه دلولی) جیاوازه له خۆبگریته و له تانک واتایه وه به ره وه فره واتای پروات، بۆیه زور جار وه که نیشانه یه کی نیچه سه ره خۆ ده رده که ویت و له هه مانکاندا به سه ر ده قیشدا ده کرتیه وه.

۳- **ئەركى كارىگەرى:** ئەم ئەركە پەيوەندى نىوان پەيام و وەرگەر ديارىدەكەت كە زياتر ھانى وەرگەردەدرت تىايدا.

۴- **ئەركى شاعىرى:** كە پەيوەندى پەيام لەگەل خودى خۇيدا ديارىدەكەت و بە بەدھياتى لادانەكان لە پەيامەكەدا، ئەمىش بەدەدەت. (حداوى، 1997، 101).

ئەوئى كە ئىمە مەبەستەنە زياتر كارمان لەسەر كەدووە لەم تويۇنەنە پەيامدا بۇچوونەكانى (جىرار جىنەت) لەبارەى ئەركى ناوئىشانەو وەك (سامان جەلال عەزىز) لە تىزى دىكتۇرا كەيدا ئامازى پىداو، ئەو چوار جۇر لە ئەرك بۇ ناوئىشانى دەق ديارىدەكەت (عەزىز، ۹۲، ۲۰۱۴) كە برىتەن لە :

۱- ئەركى سەرنجراكىشان:

بەلاى (جىرار جىنەت) ئەو ئەم ئەركە زياتر پال بەخوئىنەرەو دەئىت بۇ خوئىندەوئى دەقەكە، ئەركى سەرنجراكىشان ئارەزووى خوئىنەر دەجولەنەت بۇ خوئىندەوئى. ئەوئى كە پەيوەستە بە دەق و كارىگەرى ناوئىشان لەسەرى ئەوئى كە (جىرار جىنەت) باسىدەكەت و بە فاكەتەرىكى گرىكى روو كەدە خوئىندەوئى دەقەكەى دادەئىت لەلاپەن خوئىنەرەوئى. لەم ئەركەدا ئەوئى كە ناوئىشان بەجۇرئىك دادەپىژرەت و تاموچىژىكى وا دەبەخشىت كە خوئىنەر بۇلاى خۇى رابكىشىت تەنەنەت ھەندىك دەلئىن: خوئىنەر دەكەتە بەندەى خۇى، ئەم تاموچىژەش زياتر لەرىگەى تەموئىزى و دوور كەوتەنەو لە ئاشكرائى دىتەدى كە وادەكەت دەقەكە لای خوئىنەر نامۇئىت، ئەمەش بە بەكارھىنانى زماىتىكى ھىناى دروستدەئىت و لەئەنجامدا فرە واتاى لىدەكەوتەنەو ئەو فرە واتاىيەى كە خوئىنەر دەخاتە ناو شەرى واتاىيەو، ئەو ھىناگەرىيەى كە زۇرجار لە ناوئىشانەكاندا دەبىنەن و سەرنجراكىشە ئامادەبوون بەسەر خوئىنەرەدا دەسەپنەت، تەنبا چاوگىراىكى خىزا بەسە بۇ سەرنجىدان و وەستان لەسەرى لەلاپەن خوئىنەرەوئى، بۇيە دەتوانرەت بوترەت: جىواواى ناوئىشانەكان دەئىتە ھۇى جىواواى ئەركەكانىشيان، رەنگە ھەندىكجا ناوئىشانەكە تەنبا يەك ئەرك لەخۇبىرەت و رەنگىشە لەئەركىك زياتر. (أقضى و ندوقة، 2021، 156)

جەلالى مەلەكشا لە دەقەكى شىعەرىدا بە ناوئىشانى (وشەى پىرۇز)، لە رىگەى ناوئىشانەكە پەيوە سەرنجى خوئىنەر رادەكىشىت و واى لىدەكەت روو لە خوئىندەوئى دەقەكى بكات، شاعىر بەو ناوئىشانەى بىرى خوئىنەر بۇ بابەتتىكى ئابى دەبات و ئەوئى كە پىششىنى خوئىنەرەدا دەورۇئىنەت كە روو پەرووى دەقەكە دەئىتەو ناوەرۇكەكەى ھەلگى پەيامىكى ئابىيە، بەلام واى دەبىنەن شاعىر لەوپەرى و رىايەو ئەو ناوئىشانەى داناوو كەدوئىتە دەستىكى دەقەكەى و دواجار لە خوئىندەوئى ئاسۇى پىششىنىيەكانى خوئىنەر دەگۇرەت، كاتىك دەئىت :

وشەى پىرۇز

مىژوو دەلى

سەدان كەمەت

گۇرەپانى مەيان كەدە جەھەندەم و

ولائىكىان تىا ھەلقرچان!

بەلام ھەرگىز نەياتوانى

دوو ديارە

لەسەر سىنگم بىسەرەو

پەكىكىان كورد و

ئەوئىرەيان

وشەى پىرۇزى كوردستان (مەلەكشا، 1383، ۲۸)

دەبىنەن بە پاشخانىكى ئابىيەو دەچىتە ناو دەقەو و وشەى (پىرۇز) لەسەرەتادا و دواتر (جەھەنم) و (ھەلقرچان) وادەكەت ئاسۇىكى ديارىكرائو لە بىرىدا گەلەبەت و لەو روانگەپەو بەرەو كۇتايى دەقەكە چىت، بەلام تووشى بەرىكەكەوتەن دەئىت لە كۇتايىدا كە دەبىنەت ئەو پىرۇزىيە بەخىشراوتە نەتەوئى كورد و نىشتاننى كوردستان، ئەمەش جۇرئىك لە بەرزى بەھاي ئەدەبى بەخشىوئە دەقەكەو وەك دەقەكى ئەدەبى خاوەن ستاتىكەپەكى بلىند دەرىخىستوئە.

ھەرەوئى لە دەقەكىتەيدا بە ناوئىشانى (دۇزەخ) دىسان دەماختە بەردەم دەقەكە كە ھەرخودى ناوئىشانەكە پىئان دەئىت: تۆى خوئىنەر مەحكومى بە خوئىندەوئى ئەم دەقە، چونكە واتاى وشەى دۇزەخ بۇ خوئىنەرى كورد ئاشناپە و بەو رەھاتوئە كە ژيانى بۇخۇى لەئىو دۇزەخىكى ئەم دۇنباپەدا خولقاو، ئانئىرە رەنگە ئاسۇىيەنە لە ناوئىشانەكەو واتاى دەقەكەمان لا گەلەبەت، بەلام دواى خوئىندەوئى دەقەكە كە بە برى ئىمە خودى ناوئىشانەكە بەرەو خوئىندەوئى پەلەكىشەكەت بەھۇى سەرنجراكىشانەكەپەو تووشى بەرىكەكەوتەن دەبىن بەھى كەسىك خۇزگە بە دۇزەخ و ژيانى دۇزەخئاسا ناخاواىت شاعىر نەئىت، وەك دەئىت:

دۇزەخ

لەناو گرو كەپەى پر لە ئازارى ئەم دۇزەخەدا

دەسووتىم و ھەلەدەرچىم

رۇژى ھەزار كەمەت دەمرم!

بەلام ھەرگىز ناتوام، نا...

بەجىنى بىلم

ئەو بەھەشتە شاد و سەرىستە بۇ ئىو و ...

بە كامتان بى...

من تەنبا ھەر لەم دۇزەخە

ھەست بەبوئى خۇم دەكەم و ئارام دەگرم! (مەلەكشا، ۱۳۹۷، ۳۰)

خوئىنەر وا پىششىنىدەكەت كە شاعىر ژيانى دەزەخ ئاساى نىشتانەكەى بەنەفرەت بكات و بىزارى خۇى دەرىرەت، بەلام ھەر دواى ناوئىشانەكە كە ھەلگى واتاپەكى نەرىئىيە لای خوئىنەر پاشخانىكى نەرىئى لىدەكەوتەنەو، ھەر لەكۇتايى كۇپەى بەكەمدا ئەو پىششىنى ئاۋرۇ دەئىتەوئى شاعىر ئەوپەرى خۇشەوئىستى خۇى بۇ ئەو دۇزەخەى نىشتانەكەى پىشانەدات و ناگۇرەتەو بەبەھەشتى كەسانىتر، ئەمەش بەرپراى ئىمە لوئەكى ھەلۇئىستى مرقۇقىكە بەرامبەر بە نىشتانەكەى.

بەلاى ئىمەو ناوئىشانى ئەم دوو دەقە كەوئەك ئۇنەپەك لە شىعەرەكانى جەلالى مەلەكشا وەرمانگرتوئە تەواو سەرنجراكىشەن و كۇكى ئەم ئەركەى ناوئىشانىان بەسەردا دەچەسىت كە (جىرار جىنەت) ديارىكردوئە.

۲- وەسفىكرن :

(جىرار جىنەت) پىئواپە ئەم ئەركە بابەتەنە يان ھەوالدەرىانە وەسفى دەق دەكات، بەواتاى وەسفىكرننى ناوەرۇكى دەقەكە، ھەرپۇيە دوو جۇر ناوئىشانى لىو پەيدادەئىت: (شخورى، 1)

پەكەمەيان (ناوئىشانى بابەتى) پە كە وەسفى ناوەرۇكى دەقەكە دەكات پاستەوخۇ يان ناراستەوخۇ لە رىگەى خوازەو دىرەكەو، ئەمچۇرە لە وەسفىكرن وەسفى ناوەرۇكى دەقەكە دەكات بەچەند رىگەپەك پىئوئى دەبەستىرەتەو، ئەو ناوئىشانەنى ئەم ئەركە لەخۇدەگرن پىئان دەوتىرەت ناوئىشانى ناوەرۇكناىز.

ئەنجۇرە ۋە سەفە لەناو كارە ئەدەبىيەكەدا چەق دەبەستىت و پىئوۋى پابەند دەئىت بە پىئى جۆرەكانى ناوئىشان كە رەنگە كالتەئامىزىت يان مەجازى يان ئالوزىت. (قاسم، 2000، 138)

دوۋەمىيان (ناوئىشانى ھەوالدەرى) يە كە رەگەزى دەقەكە ئەدەبىيەكە ديارىدەكات، بۆمۇنە (قەسىدە...) كە پىئان دەئىت ئەمدەقە شىعەرە ھەرۋەھا (چوارىنەكانى باباتاھىرى ھەمەدانى) بە ھەمانشېۋە بىرمان دەبات بۇ دەقى شىعەرى نەك چىرۆك و رۆمان. ئەو ناوئىشانانەى ئەم ئەركە لەخۇ دەگرن پىئان دەوترىت ناوئىشانى بە ژانەركردن. (قتوس، 2001، 51).

شاعىر ناوئىشانى (شەۋىكى ئەبۇنەۋاس) بۇ يەككە لە شىعەرەكانى دانائە كە تىابدا دەبىئىن باس لەو كاتە دەكات كە بەسەر بىردوۋە لە (ئەبۇنەۋاس) داو رۆچوونە تىو دۆخى دەروۋنى خۇى و ئەو كەش و ھەۋايەى كە ھاتۆتە بىرى لەو جىنگە ۋە مەكانەدا و تىكەلېۋونى مەستى بادەى ئەم و وئىنەى لاشەى لە سىدارە دراۋى (مەنسورى ھەلاج) و تىكەلېۋونى ھالەتى مەستى ئەو دوۋانە ھەرىكەيان بە جۆرئك، يەككىيان بە بادەى ئاسايى و ئەۋىدىيان بە بادەى ھەقىقىى خودا پەرسىتى، ۋەك دەئىت:

شەۋىكى ئەبۇنەۋاس

چەندكەسىكى سەۋداسەرى ئاۋارەى ئەم جىھانەبۇين!

لە كەنارى دىچەلى چاۋ بە گرىانەمە

شىخى بادە كورەى زىكرى پى بەستېۋىن.

شارى بەغدا لە خەۋدا بوو

چەند دەروئىشىكى ئاۋارو دەركراۋ

لە دۆزەخستانەكانى ئەم دنياۋ

من و سىمكۆ و ئەبوۋ نەۋاس

دەستى دىچەلمان گرتېۋو

بەرامبەرى شىخى بادە

ئەم ناۋەمان گىشت كرتېۋو بە زىكرىستان! (مەلەكشا، 1383، 199)

ناوئىشانەكە بەرەو ناۋەرۆكى دەقەكە دەمانبات و دروست ئەركى ۋەسەفكردن جىئەجىدەكات بەسەرىدا، (ئەبۇنەۋاس) ۋەك جىگە يەك ھەلگە ۋەتوۋ لەسەر رېۋوبارى دىچەلى شارى بەغدا و سەرمەستېۋونى كەسانىك لەو جىگا بەدا بە مەى و بەسەرىدن شەۋانىك تىابدا، لىرەدا و لەرېگەى ناوئىشانەكە ۋە شاعىر بەجۆرئك ۋەسەنى ناۋەرۆكى دەقەكە دەكات كاتىك خوينەر دەچىتتە ناۋ دەقەكە ۋە ئەو پاشخانەى كە لە ناوئىشانەكە ۋە بۆى دروستېۋو پاست دەردەچىت و توۋشى ھىچ بىن ئومىدىيەك ناپىت، بەلام بىرمان نەچىت كە شاعىر دواتر لەناۋ دەقەكە كەشىكى ئابىنى و رەمزىكى گەورەى تەسەۋف ھاۋتەرىب لەگەل دۆخى تايەقى و سەرمەستېۋونى خۇيدا دەھىننەتە گۆ و بەشىۋە يەكى ستاتىكىيانەى بەرز رەنگى پىندەدات لە دەقەكە يدا، ئەۋىش (مەنسورى ھەلاج)ە، كە دواتر دەئىت:

لەو بەر دىچە

ھەلاج ھەر بە سىدارە ۋە سەماى دەركرد

رۆخى شىت و ياخىي ئىمەش، بۇ ھەلفرىن

بۇ گەپشەن بە چارەنۋوسەكەى ھەلاج

خاۋخاۋى ئەكرد!

شىخى بادە دەپوروزاندىن
ھەتا دەھات، كورەى زىكرىمان گەرم و گەرمتر دەبوۋ!
دەروئىشە ئاۋارەكان و ئەبۇنەۋاسى سەرخۆش و سىمكۆى مەست و

منى ياخى لەخۆم

يەخەى گەردوۋمان گرتېۋو

دىچەلى فى كرتوش شلپ و ھۆر

نازاتم بۇ كۆينە ئەچچو!

شارى بەغدا لە خەۋدا بوو...

شىخى بادە، بە ساقىيەتى ئەبۇ نەۋاس

ھىندە زىكرى پىكرىدېۋىن

ھوۋوھومان تا لاي خەلىفە و لاي خوا ئەچچو

زولمەتى تىو دەروۋمانى رېۋون كرتېۋو

دىچە بە ھازەھاژ

سەرى ھەلگرتېۋو

دەروئىشەكانى خانەقاي غەرىبىستان

مالاۋايان لىكرىدىن (مەلەكشا، 2000، 1383)

ئاۋىتتەبوۋنى رۆخى ياخىيانەى ھەلاج و خودى شاعىر دوۋانە يەكى ھاۋتەرىبى ناۋ دەقەكەن و ۋەك چۆن ھەلاج ھەمبىشە لەھەۋلى ناسىنى خودا ۋىلى رېۋوناكۆنەۋەى تارىكى ژيانى خۇى بوۋە بەخۆشەۋىستى خودا، ئاۋاش دەبىئىن (مەلەكشا) لەم دەقەدا ئارەزۋى گەپشەنە چارەنۋوسەكەى (ھەلاج) دەكات و بەدۋاى رېۋوناكۆنەۋەى زولمەتى ناۋ دەروۋنى ۋە يەقى، ئالەكۆتايى دەقەيدا بەعەشقى (ھەلاج) ھوۋ بەرەۋە جىگە سىمبولىكەى دەپرات.

شەۋمان شىكاند

شىخى بادە بوۋ بەتىشك و

ئەبۇنەۋاس رۆچوۋە تىو دلى عاشقى نەسەرەتم

سىمكۆ خەۋت و

منىش تەنيا

سەرخۆش سەرخۆش

بەلەترولاز

بەرەۋ ئىز دارەكەى ھەلاج ۋەرئ كەۋتم! (مەلەكشا، 1383، 200)

سەبارەت بە ئەركى بە ژانەركردىش دەتۋان بلىن: شاعىر لەدەقەكانى (شىعەر، شىعەرى لاسار، شىعەرى تازە، شىعەرى ياخى، پەرى شىعەر و چوارىنە يەك) راستەخۇ ژانەرى دەقەكەى ديارىكردوۋە و خوينەر يەكلابى بوۋتەۋە كە ئەو دەقەى كە دەخۇئىتتە ۋە شىعەر، ئەمەش تايەتتەندى دوۋەمى ئەركى ۋەسەفكردى ناوئىشانە. لەتتىكستى (شىعەر)دا شاعىر دەئىت:

شىعەر

شىعەر كە ھات

دلىش ئىتر

تۆقرە ناگرئ، ئەپىركىنى

بۆلىس بۆنى پىۋەدەكا

بۆنى نازادى لېۋە بى

ھەر دەست بەجی

بە تەنافی شۆری قانون

ئەمخەنکینی (مەلەکشە، 1397، 103)

ئەم شیعەرە خۆی لە دەقیکی چیرۆکنامیزدا دەبینیتەو ھەرچەندە دەقەکە بەشێوەیەکی ھێناگەریانە نووسراوە، پیرە دار رەمزی رەسانەیتە و خۆراگییە لە نیشتاندا و رەگورپەشە میژووی کوردمان بۆ بەیان دەکات و شاعیر لەرێگەکی ئەم دەقەو ھەو بەیامە دەگەینیت کە کورد چەندە رەسەن و کۆنە لەم خاکەدا و لەقولاپی میژوو ھاتوو ھاتوو تەنانت ھەندیک ئاماژە دەفسانەیش دەبینن کە زیاتر جەختکردنەو ھەو لەو قولاییە میژووییە کورد وەك دەلێت:

دارە پیرە، بەر لەمیژوو

لەئێو ئەم خاکە روابوو...

دارەپیرە ریشەیی ژینی

تائێو دلی گابۆر و ماسی کوتا بوو!!

دارە پیرە سەد قۇناغی دیوو بە چاو

باروینەیی سەد کاروانی راپیتچابوو (مەلەکشە، 136، 1383)

ھەرچەندە شاعیر بەروای ئیمە ناسنامەیی دەقەیی بۆ خوینەرەن بە جێنیشتوو و وەك پێشتریش وتان دەقەکە جۆریکە لە دەقی چیرۆکنامیز بەلام وەك دەقیکی والا خۆی نایبشەدەکات لە ناوەرۆکدا ئەویش بەھۆی ئەوێ کە دەتوانیت لیکدانەو ھەو جیاوازی بۆیکریت لەلایەن خوینەرانی جیاوازەو.

4- ئاماژەدان :

ئەزکی ئاماژەدان وا لە ناوینشانەدەکات کە ئاماژەبەک لە خۆیدا ھەلبگریت، جا ئەو ئاماژەبە میژوویی بیت یان تاییەت بە ژانەرە ئەدەبیبەکە وەك ئەو ھەو ناوی پالەوانیکییەت لە مەرگەساتدا یان کەسیتیئەبەک بیت لە کۆمیدا دا.

کاتیئیک شیعەری (دلتنەگیەکانی فەرھاد) دەخویننەو دەبینن ھەرچەندە باسکردن لە (فەرھاد) کە لە ناوینشانەکەدا ناوی ھاتوو، وە (شیرین) کە لەناو دەقەکەدا ناویھاتوو، باسکردنە لە خۆی شاعیر و بەرامبەرەکی، بەلام لەناوینشانەکەو ئاماژە میژووییەکەمان بۆ دەردەکەوئیت، وەك دەلێت:

دلتنەگیەکانی فەرھاد

شیرین گیان!

خەریک شیت دەم

تۆیان لیم بزرکد

ئاخر چۆن

من بەرگەیی فیراتی تۆ دەگرم

ئەگەر زوو نەیتەو

تۆ خۆش بی

من دەرم (مەلەکشە، 1383، 60-61)

شاعیر لە کۆپلەبەدا دەبینن باس لە (شیرین) ێک دەکات کە شیرینەکەیی نیو داستانی (شیرین و فەرھاد) نیبە، بەلام لە رێگە ناوینشانە دەقەکەو ھەو خوینەر رادەکیشیتە نیو داستانەکەو ئەو بەبەکنەگەبشتن و جیابوونەو ھەو نیوانیان و بەمەرگ کۆتاییەتانی پالەوانی داستانەکە لەم دەقەکەدا ئامادەبە ھەو ھەو شاعیر سەرکەوتوانە دیمەنەکانی نیو داستانەکەو ویستی خۆی بەرامبەر خۆشەویستەکەیی ئاوتێتەکردوو و خوینەری لەبەرامبەر ھەردوو دۆخەکەدا راکرتوو بەجۆریک و ھەست دەکات ئەم دەقە بەشیکە لە داستانەکە، چونکە مردنی خۆی لە دووری شیرینەکەیی لەگەڵ مردنی (فەرھاد) دا بەرامبەر بەک دانوو ھەردووکیانیش بەھۆی دوری و بەرگەنەگرتی ئەو دووریەو بوو .

ئەم ئەزکی ناوینشان کەمتر بەرەو لیکدانەو دەقەکە دەمانبات، ھەرچەندە خۆی دەقەکە ھەلگری بەیامینی ئازادخوێزانەبە کە رەنگدانەو ھەو بیروباو ھەو خۆی شاعیرەو داھینتراو ھەو ناو دەقەکەو، بەلام زیاتر فۆکەسەکە لێرەدا لەسەر رۆلی بەژانەرکردنی دەقەکە دەگێریت، بەمەش خوینەر لە ساتی خویندەو ھەو ناوینشانەکەو دەتوانیت شوناسی ژانەرەکە دیاریکات کە بریتیە لە شیعەر نەك چیرۆک یان رۆمان.

3- دیاریکردن :

بەلامی (جیراجینیئەت) ھەو ئەزکی دیاریکردن ئەزکی ئیلامییە لەبناو دیاریکردنی شوناسی دەقەکەدا (شعوری ص 1)، ھەروەھا ناوینشان کار لەسەر دیاریکردنی دەقەکە دەکات و دواتر لەمندا لانی دەقەکەو ھەرچەبەک بۆخۆی دەدۆزیتەو ھەو تاو ھەو بەسەرەخۆ بزی و لەو لەداکیبوونەو کەمەدەبیت و دوور دەکەوتیتەو لە ئیشکالیانی دەقەکە، ئەم ئەزکی لە ئامادەبوونی ئەزکی کانیئەتدا دەتوانیت بەو پەری ئازادیەو ھەو رۆلی خوینینیئەت بۆبە یەبەکی ئەزکی گرتن ئەزکی کەکان دادەتیت (مصطفی، 24، 31ع).

زۆریە زانا ناوتی ھەو (گریق) و (میترا) و (گلودینشنان) ھەرچەندە ناوتی یان لێناو، بەلام لەگەڵ ئەو جیاوازیانەش ھەمویان کۆن لەسەر ئەو ھەو کە واتای دیاریکردن دەگەینیت، کەواتە بریتیە لەو جۆرە ئەزکی کە ناو لە دەقەکە دەنیت، واتا پێتان دەلێت: ئەو دەقە چ جۆرە دەقیکە بۆ نمونە دەقیکی والا یە پەخشانە شیعەرە یان چیرۆکنامیزە (عەلی و عەلی، 184، 205).

لە شیعەرەکانی جەلالی مەلەکشادا ناوینشان (داستانی دارەپیرە) دەبینن کە ئەم ناوینشانە راستەو ھەو شوناسی دەقەکەمان بۆ دیاریدەکات کە بریتیە لە دەقیکی چیرۆکنامیز کە خۆی دەبینیت لە باسکردنی چیرۆکی ژانی (پیرەدارێک) و بە (168) نیو دێر دەقەکە نووسراو و یەکیکە لە دێرترین شیعەرەکانی ئەمشاعیرە و سەربردەو پیرەدارێک دەبینن لە ژیان و ئەو قۇناغەیی پێیدا تییەپو ھەو ئوروداو کارەساتانەیی کە یبونی تادەگاتە ئەو ھەو فەرمانی برینەو ھەو بدریت، چونکە ئەو پەناگەیی رێگر و جەرەگە (شۆرشگێرەکان) و وەك دەلێت:

داستانی دارە پیرە

ھەبوو نەبوو ... سالانی زوو

لەسەر یالی بەرز میژوو

پیرە دارێک بەسالاجوو ، راوہستابوو!

سەری نابوو کۆشی خەیاڵ

پیری لەژین ئەکردمو!

دەنگ و چرێکی بانئەدەکان

لەئامیز و لەئێو شاخ و پەل و پۆیدا ،

تالی ژینی لە یادێ ئەم ئەکردمو!

قووکەزی شانە ئەکەر دەستی شەمال

بە قەتار و سیچەمانە

بەحەیران و لۆرمو ھۆرمو بە گالگال! (مەلەکشە، 1397، 123)

سەرچاوهكان

كوردی :

عەلى و عەلى، لوقمان رهئوف و سامان محمەد، ٢٠١٥، كارنامەى ناوئيشان له دهقه والاكانى شيزكوئىكەسدا، مجله جامعة كركوك/ للدراسات الانسانية، المجلد ١٠، العدد ٣. قادر، خالد كاوئيس، ٢٠٢٢، ناوئيشان له دهق ئەدەبىدا، دەزگای میدیایى كەركوك. مەله كشا، جەلال، ١٣٨٣هه، زەرى زنجیری وشە دیلهكان، بلاوگەى پەرتەوبەیان و بلاوگەى هەژار، سنه. مەله كشا، جەلال، كۆى بەرهمە شیعیریەكانى، ١٣٩٧، بلاوگەى پانیز، چاپى دووهم، سنه.

عەرەبى:

حمادوى، جمیل، ١٩٩٧، السیویطیقا و العنونه، مجله عالم الفكر، المجلس الوطنى للثقافة والفنونو الاداب، الكويت، المجله ٢٥، ٣٤.

شعوري، داحمد، وضائف العنوان النصي، www.almaarifa.org. الغدایى، عبدالله محمد، 1985، الخطیبة و التفكير، النادي الادبى الثقافى، جدة، السعودية، ط1. قاسم، عدنان حسین، ٢٠٠٠، التصویر الشعري رؤیة نقدیة لبلاغتنا العربیة، البار العربیة للنشر والتوزیع، مدينة نصر، مصر. قطوس، بسام، 2001، سیمبائیة العنوان، وزارة الثقافة، عمان، الاردن، ط1. منصور، عاد، 2014، وضائف العنوان فى شعر نادر هدى، مجلة جامعة النجاح للابحاث(العلوم الانسانية) المجلد 28(5).

مصطفى، عمران، الخطاب الاشهارى بين التقرير و الابحاث، مجلة فكر و النقد، ع 24، www.aljabriabed.net.

أقضي و دندوقة، نوال و فوزیة، 2021، العنوان فى النص الأدبى بين الأهمية و الوظيفة و المكانة، مجلة أمارات فى اللغة و الأدب و النقد المجلد 05: العدد 20.

المطوي، محمد الهادى، 1999، شعريه عنوان الكتاب الساق على الساق فىما هو الفریق، مجله عالم الفكر، المجلس الوطنى للثقافة و الفنونو الاداب، الكويت، مجلة 28، ع1.

تیزرى دكتورا:

عەزیز، سامان جەلال، ٢٠١٤، دەقئاوئیزانى شیعیری گۆران له شیعیری (هەردى، دیلان، ع.ح.ب، کامەران)دا، تیزرى دكتورا، زانکوى سلێمانى، کۆلیجى زمان، بەشى كوردى. عەلى، لوقمان رهئوف، ٢٠١٣، دەق شیعیری كوردى له روانگەى سېئۆلۆژیەوه (١٩٥٠-١٩٧٥) کرمانجى خواروو، تیزرى دكتورا، زانکوى سلێمانى، کۆلیجى زمان، بەشى كوردى.

هەر وهها له شیعیری (شیعیری یاخیدا) شاعیر له رینگەى ناوئيشانەكهوه ژانهرى دهقه كه مان بۆ دياردهكات كه (شیعیر)هو هەر وهها هاتنى وشەى (یاخى) له گەل وشەى شیعیردا ئاماژه به كى روونى ئەوه به كه كۆكچى ئەو دهقهى له بەردەم خوئنهردايه باس له ياخيبيون و رەتكردنهوه دهكات، وهك دهلئيت:

شیعیری یاخى

لهو رۆژهوه

شیعیرهكام

ئالای ئازاوهیان هەلدا

ههزار ههزار چه قۆى سىخوپ

وتلن به شوئن شاعیرىكا

وا داگيرساو

كړى له كيانى شهو بهردا (مهله كشا، ١٣٨٣، ١٢٦)

هاتنى وشەى (یاخى) هەر له ناوئيشانەكهوه ئاماژه به كى روونى بوونى كۆكچى ياخيابه به لهتو دهقه كهدا و دروست ئەو ئەركەى كه (جبرار جينيت) به ئەركى (ئاماژه دان) ناوى دههينيت بهرجهسته دهكات. كاتيكيش شیعیره كه ده خوئينهوه تهواو ئەو ناوه رۆكه رهنگیداوتهوه له شیعیره كهدا. هەر وه كچۆن مرؤفى ياخى هه مېشه له دووى ده گەرين و هه ولى گرتى ده دن و بگره ئەشكه نجه و سزاد انيش چاوه رپى دهكات، ئاواش كاتيك شیعیری ياخى ئالای ياخيبيون هه لدهكات به ئازاوه گير داده نريت و دهكه وئيه بهردەم رهحمه قى چه قۆ سىخوپهكان و گرتن و زيندان چاوه رپيه قى.

ئەنجام

له كۆتايى ئەم توئيزينه وه يه دا بهم ئەنجامانهى خوار وه كه يشتووين :

١- ناوئيشان وهك دهستپىكى دهق رۆلپكى گرنك ده گيريت له شوناسى دهقدا و خوئنه ر هه مېشه له رينگەى بهركه وتنى به ناوئيشانه وه وهك خالى دهستپىكى خوئنده وهى دهقه وه ئاسۆى خۆى داده رپيژيت و بهر وه ناوه رۆكى دهقه كه ده روات .

٢- نووسه ران له رينگەى ناوئيشانه كانينه وه دهتوانن هه ز ئاره زووى خوئنه ر بۆ خوئنده وهى دهقه كانين دروستبكه ن ئەو يش له رينگەى به وردپى و وريايى نووسينى ناوئيشانى دهقه كانينه وه .

٣- جهلالى مهله كشا سهركه وتوانه توانبوئى ئەركى سه رنجرا كيشانى ناوئيشان به جيبگه يه نيت ئەو يش له و نمونانهى كه باسان كرددوه به وردى ده رده كه وئيت .

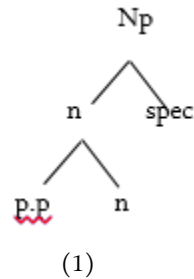
٤- شاعير ليزانانه مامه لهى له گەل هيا گه رپى ناوئيشاندا كرددوه خوئنه رى واليكر دووه مشتومالى بيرى خۆى بكات تا وه كو بتوانيت له واتاى راسته قينهى دهقه كه بكات.

٥- شاعير له رينگەى ناوئيشانه وه له چه ند ده قيكدا ئاسۆى خوئنه رانى تووشى شو كرددوه و ايليكر دووه به ريه ككه وتنيكى بۆ دروستببيت له گەل دهقه كه دا و به مەش ئاستيكي به رزى ستاتيكي بۆ دهقه كهى ييكه ئينا وه .

رؤناني فریزی دیارخه‌ری DP و خستنه‌پالی IZP له زمانی کوردیدا (کوردی ناوه‌راست) (له روانگه‌ی پروگرامی که‌مینه‌وه)

عومەر ئەحمەد عەزیز

بەشی کوردی، کۆلیجی پەروەردە، زانکۆی گەرمیان، سلێمانی، هەرێمی کوردستان، عێراق

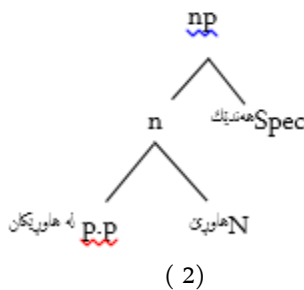


بۆیه له (1)

– ئ: هەندیک هاورێ له هاوریکانم

لێره‌دا سەری فریزه ناویه‌که، فریزیکی پێشنووی وه‌کو ته‌واوکه‌ر وه‌رده‌گرت، بۆ رؤنانی پرۆژه‌ی ناوه‌ند / intermediate projection و ناوه‌که‌ خۆی سەری پرۆژه‌ که‌وره‌که‌ی ده‌گرت پڕوانه:

(mortine coene: 2003:2)



سەری فریزی ناوی هەندیک جار له پێشوه‌ دیاریکه‌ریکی وه‌رده‌گرت و ته‌واوکه‌ریکی له دو‌اوه وه‌رده‌گرت، به‌مجۆره‌ چه‌ندین که‌ره‌سته له رؤنانی فریزی ناوی وه‌کو دیاریکه‌ر / spec ده‌ستنیشانکه‌راوبوون. هه‌روه‌ها ئارتیکله‌کانی ناساندن و نه‌ناسراوی وه‌کو دیاریکه‌ری پێشوه‌ وه‌رده‌گرت، له‌و که‌ره‌سته‌ش وه‌کو (نامرازی پیرس، نامرازی ده‌راویشتن، نامرازی نیشانه، ژماره، راده، ئاوه‌لناو، بریناو، ئاوه‌لگه‌دار، ناو...تاد) له دو‌اوه‌ش چه‌ندین که‌ره‌سته‌ی وه‌کو (جیناو، فریزی پێشنووی، نازناو، وشه‌کانی وه‌کو: که، دیکه، وه‌ها)، ...تاد) وه‌رده‌گرت

پڕوانه: ئومێد به‌رزان: 2010: 20-30

بۆ نمونه له (2 ئ، ب)

- ئ: the police of the city

پوخته - قوناغه‌کانی ریزمانی به‌ره‌مه‌ئینان ته‌واوکه‌ر و دریزه‌پێده‌ری یه‌کترن و له ناویاندا چه‌ندین تیور و گرمانه‌ی جیاوازه‌ی جیاوازه‌ی خراونه‌ته‌پروو، ئەم توێژینه‌وه‌یه‌ش ده‌یه‌وێت به‌پێی ئەو گرمانه‌ جیاوازه‌ی رؤنانی فریزی دیارخه‌ری به‌پێی قوناغه‌کانی ریزمانی به‌ره‌مه‌ئینان بخاته‌پروو تا کۆتا قوناغی ریزمانه‌که، که‌ پروگرامی که‌مینه‌یه، له‌ پروگرامی که‌مینه‌دا هه‌موو سێپه‌که‌ ده‌یه‌تێه‌ سەری فریزی بۆیه‌ فریزی دیارخه‌ری و خستنه‌پالی له‌یه‌که‌جیاده‌بنه‌وه، چونکه‌ سێپه‌رێمانیه‌کانیان جیاوازه‌ له‌یه‌کتر، ویستمانه‌ ئەو گرمانه‌ی نێو پروگرامه‌که‌ له‌ زمانی کوردیدا تاقیبه‌ینه‌وه، له‌ توێژینه‌وه‌که‌دا رؤنانی هه‌ر دوو فریز و پاساودانی سەر و ته‌واوکه‌ره‌کانیان و ئەو جولانه‌ی له‌ رؤنانه‌کانیاندا روده‌ده‌ن خراونه‌ته‌پروو، توێژینه‌وه‌که‌ له‌ پێشه‌کیه‌که‌ و پێنج ته‌وه‌ر پێکدێت له‌گه‌ڵ ئەنجام و سه‌رچاوه‌کان

کلیه‌ وشه‌کان: فریزی دیارخه‌ری/DP، فریزی خستنه‌پالی/IZP، پروگرامی که‌مینه /MP، پاساودان /Checking، جولان /Move

پێشه‌کی:

ریزی دیارخه‌ری چه‌شنیکی فریزی ئەکیه / functional phrase سەری فریزه‌که‌ ده‌یه‌ت دیارخه‌ریک بیت / Determiner، وه‌کو چۆن سەری فریزی ناوی ناوه‌ و سەری فریزی کرداری کرداره، پرۆژه‌ی دارشتنی فریزی دیارخه‌ریی دیارخه‌ریکه، ئەمه‌ وه‌کو بنه‌ما، به‌لام شوێنی هاتن به‌پێی زمانه‌کان ده‌گۆرێت، هه‌ر زمانیک پێره‌وی پارامیته‌ری تایبه‌ت به‌خۆی ده‌کات، له‌ زمانی کوردیدا ئارتیکله‌کانی ناو ده‌بنه‌ سەری فریزی دیارخه‌ری، هەندیک وشه‌ی نیشانه‌ش هه‌ر به‌ پرۆژه‌سازده‌ری سەری فریزی دیارخه‌ری داده‌نێن. (پڕوانه: سازان زاھیر: 2019: 82) له‌ تهوری بنه‌ما و پارامیته‌ری (1981 چۆمسه‌کی) دا، فریزی ناوی وه‌کو پرۆژه‌یه‌کی که‌وره / max projection سەیره‌که‌را، که‌ سەری ئەو فریزه‌ ناویک بوو، له‌ فه‌ره‌نگه‌وه‌ به‌پێی بنه‌مای پرۆژه‌سازدان و له‌ریکه‌ی بۆله‌رکه‌زه‌دیاریکه‌رینه‌وه / sub-categorization ناوه‌کان وه‌کو ره‌گه‌زێکی فه‌ره‌نگی ده‌بوونه‌ سەری فریزیکی ناوی به‌مجۆره:

فریزی ناوی، به‌لام نه‌گەر ئارتیکله‌کان هاتن له‌گه‌ل ناوه‌کاندا ئەوا دهبه فریزی ديارخه‌ری. (لهم باره‌یه‌وه بره‌وانه: 170:1991 jamal ouhalla)

به تینبیکردنی رۆنانی فریزه ديارخه‌ریه‌کان دوو جوړ همن، ئەوانه‌ی به‌ره‌مه‌ی ئارتیکله‌کان، له‌گه‌ل ئەوانه‌ی به‌ره‌مه‌ی مؤرفه‌ی خسته‌سه‌ری /ه، و وشه‌ی نیشانه‌ن، یه‌که‌میان ئارتیکله‌کانی ناساندن و نه‌ناسراوی دهبه سه‌ری فریزه‌کان وه‌کو سجا‌یه‌کی ریزمانی، به‌لام دووهم جوړی فریزی ديارخه‌ری به‌ره‌مه‌ی ئامرازه خسته‌پالیه‌کان، که به‌هوی /ه، ی/ دارپزراون، که پینان ده‌تریت فریزی خسته‌پالی / Genitive که دوو ناو یان ناو و ئاوه‌لئاویک یان زیاتر ده‌خرینه پالیه‌ک و دهبه فریزیک ئەم فریزه به‌ره‌مه‌ی ئەو مؤرفه‌ی ریزمانیه‌یه، که خسته‌پالیه‌کیه‌کی دروستکردووه. (بره‌وانه: عه‌بدولجه‌بار مسته‌فا: 2010: 27)

1. NP و گره‌مانی DP

له هه‌ندیک له‌کاره‌کانی (Brame 1982) و (Abney 1986) پینشیا‌زکا، که چیتەر N نایته سه‌ری پرۆژه‌یه‌کی گه‌وره، به‌لکو فریزه ناویه‌کان له‌ناو فریزی ديارخه‌ریدا ده‌شکینه‌وه، به‌و مانایه‌ی D ده‌بیته سه‌ری ئەرکی، ناوه‌کان ته‌نها دهبه سه‌ری فریزه ناویه‌کان له‌ئاستی پرۆژه کوتایه‌کاندا/ Terminal، چونکه ئەمانه سه‌ری فه‌ره‌نگین و ناتوانن به‌ته‌نها ده‌ریکه‌ون، به‌لکو له‌ئینو فریزه ئەرکیه‌کاندا ده‌رکه‌وتیان ده‌بن. (بره‌وانه: Marine coene: 2003: 2)

له‌وکاته‌دا له‌لایه‌ن زمانه‌وانه‌کانه‌وه پرسیا‌ری ئەوه بۆ ئەم بۆچونه‌ی (ئه‌بنی و بره‌یم) دروست بوو، که ئایا فریزه ناویه‌کان چیمان لیدیت؟ ئایا پرۆژه‌یه‌کان ده‌مینیت به‌ناوی NP موه؟ لهم روه‌وه چهند بۆچونیک هه‌بوو بۆ نمونه له‌زمانی کوردیدا له‌کاره‌کانی (سازان زا‌هیر 2019) و (عه‌بدولجه‌بار 2009) پینشیا‌زکا، هیچ ناویکی گشتی توانای ده‌رکه‌وتنی سه‌ره‌خۆی نییه، به‌لکو ده‌بیت له‌سینتاکسدا له‌چوارچینه‌ی DP دا گۆبکری‌ن، به‌وییه‌ی ناوه‌کان، که له‌فه‌ره‌نگه‌وه به‌ینی چهند میکانیزمیکی وه‌کو دياریکردن و پۆله‌ره‌گه‌ز دياریکردن، له‌رۆنانی قوله‌وه دینه‌نیو پرۆژه‌یه‌کی سینتاکسی هه‌مان گۆکردنی فریزی ديارخه‌ریان هه‌یه، ئەگەر به‌ته‌نها بێن، ده‌بیت له‌ژیر چهند مه‌رجینکا بێن له‌وانه:

قورسای واتایان بخریته سه‌ر و راستی دره‌ر بن: (بره‌وانه 4، ب)

- ئ: زه‌وی خه‌ر.

- ب: هیز له‌یه‌گرتندا‌یه.

ئه‌وه‌ی ده‌مینیته‌وه ناوی تابه‌تیه، که ته‌وانیش له‌فه‌ره‌نگدا هه‌لگری نیشانه‌ی [+گشتی]ن، که دینه سینتاکسه‌وه له‌سه‌ر بنه‌مای زانیاریه‌ نامانیه‌کانی /non- linguistics knowledge وه‌کو ده‌وروه‌ر و په‌یوه‌ندی تیوان قسه‌که‌ر و گو‌یگر نیشانه‌ی [تایه‌تی] یان پینده‌ریت، بۆیه ناوه‌کانی (نازاد و نه‌سرین) له‌فه‌ره‌نگدا گشتین، به‌لام له‌سینتاکسدا دهبه تابه‌تی و ئارتیکله‌کان وه‌رناگرن، چونکه له‌سینتاکسدا ریه‌که به‌دوو جار ناسراوکردن نادریت و له‌سینتاکسدا ناوه‌کان له‌ئینو خۆیاند نیشانه‌ی /+ه‌که/ یان تیدا‌یه، لهم روه‌وه دوو ئەگەر هه‌یه:

یه‌که‌م: ته‌نها ناوه تابه‌تیه‌کان وه‌کو سه‌ری فریزی ناوی میننه‌وه واته:

$N \longrightarrow \underline{N}$

دووه‌م: ناوه‌تایه‌تیه‌کانیش رۆنانیکی له‌شیوه‌ی D: $N \gg$ یان هه‌یه. (بره‌وانه: سازان زا‌هیر: 2019: 72-80) و (عه‌بدولجه‌بار مسته‌فا: 2009: 14-15)

(5، ب، پ)

- ب: دوو خۆبندکار له‌خۆبندکاره‌کان

وه‌کو ده‌رده‌که‌وتی پرۆژه‌یه‌که له‌سه‌ر بنه‌مای ئەوه دارپزرا‌بوو، که ئایا ناوه‌کان پرۆژه‌سازده‌رن / projection، یان دهبه سه‌ری فریزه‌کان، یان ديارخه‌ره‌کان دهبه پرۆژه‌سازده‌ر و سه‌ری پرۆژه گه‌وره‌کان، سه‌ره‌تا ناوه‌کان ده‌بوونه سه‌ر و له‌شیوه‌ی N، به‌لام له‌قوناغه‌کان دواتری ریزمانی به‌ره‌مه‌بنان، هه‌ندیک زمانه‌وان وه‌کو (Brame: 1982: 321) پینشیا‌زی ئەوه‌یان کرد، که ديارخه‌ره‌کان دهبه سه‌ری فریزه‌ناویه‌کان، واته ديارخه‌ر ده‌بیته هه‌لبژیره‌ر/ selector و ده‌بیته پرۆژه‌سازده‌ر و به‌ینی سجا‌ریزمانیه‌کانی خۆی ته‌واو‌که‌ریک هه‌لده‌بژیریت، بۆیه ده‌بیت پرۆژه گه‌وره‌کان به‌ناوی ئەوانه‌وه ناوبتین، واته به Dp نه‌ک Np.

له‌چوارچینه‌ی ریزمانی حوکمه‌کردنه‌سه‌سته‌وه‌دا/ GB، چۆمسه‌کی وه‌چه تیوری /sub- theory ی ئیکس-باری وه‌کو چیکره‌وه‌ی یاسا‌کانی فریزیکه‌یانی (1957) ی ریزمانی به‌ره‌مه‌بنان خسته‌روو، ئامانجی چۆمسه‌کی ئەوه بوو، یه‌ک رۆنان بۆ فریزی هه‌موو زمانه‌کان هه‌بیت، به‌بێ جیا‌وازی ئەوه‌ی رۆنانی فریزه‌کان چۆن. لهم ریه‌گه‌یه‌وه چۆمسه‌کی هه‌نگاوی به‌روه‌ ئەوه‌نا ریزمانه‌که نزیک بکاته‌وه له‌ریزمانی گشتی/ UG بۆیه له‌X-bar ئەم رۆنانه پینشیا‌زکا بۆ هه‌موو فریزه‌کان:

$Xp \longrightarrow \text{spec } \bar{x}$

$\bar{x} \longrightarrow \underline{x} \text{ com}$

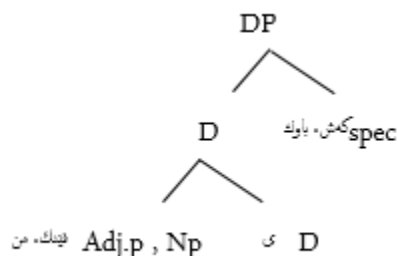
(بره‌وانه: سه‌باح ره‌شید: 2009: 33)

له سه‌ره‌تا‌کانی تیوری حوکمه‌کردنه‌سه‌سته‌وه‌دا NP هه‌ر هه‌بوو، تا کاره‌کانی زمانه‌وان (Abney) به‌هه‌مان شیوه‌ی (Brame) سه‌ری ئەرکی به‌سه‌ر دانا، به‌میتیه له GB دا و به‌تایه‌تیش له X-bar دا دوو جوړ سه‌ری فریز له‌یه‌که‌جیا‌را‌بوونه‌وه، که ته‌وانیش سه‌ری ریزمانی و سه‌ری واتاین، دواتر پینشیا‌زکا، هه‌رگیز سه‌ری ریزمانی نایته دياریکه‌ر بۆ هیچ فریزیک، به‌لام سه‌ره واتایه‌کان ده‌توانن بینه دياریکه‌ر، بۆیه له‌رۆنانیک (ی، ئەم...ه، ئەو...ه، یک، ه‌که) هاتن، ئەوا دهبه X و پرۆژه‌سازده‌ر و فریزه‌که به‌ناوی ئەوانه‌وه ناوده‌تریت، به‌مجۆره:

له (3، ب)

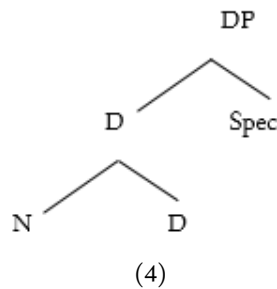
- ئ: باوکی من

- ب: که‌شی فینک



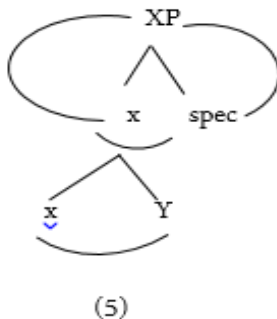
(3)

هه‌موو زمانه‌وانه‌کان له‌سه‌ر ئەو راپه‌ نین، که فریزی ناوی نه‌ماوه، به‌لکو هه‌ندیکیان پینان وایه ده‌رکه‌وتنی ناوه‌کان به‌ته‌نها و له‌چوارچینه‌ی به‌شه‌کرداردا/ Predicate دهبه



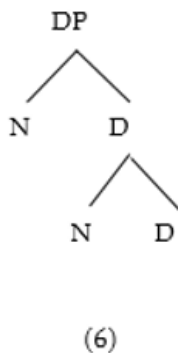
3. سنی گرمانهی جیاواز

له تیوری بنه ما و پارامیتهردا P.P. چۆمسکی ویستی زمانهکان به ره و ریزمانی سهرا یا بیات، به لام هیشتا پارامیتهرهکان زورن و هر زمانیک پیرهوی پارامیتهری جیاواز دهکن، زمانی کوردی وهکو له توژیینه وهکاندا خراوته پروو له پوری ریزوونهوه به زوری پیرهوی پارامیتهر سه رکوتا دهکات / head final، وهکو خستهانه پروو، گرمانهی ریزوونی لیکچووی کاین سهری فریزهکان دهخاته نیوان (spec و comp) به مپینه بیت له نواندی درهختیدا سهری فریزی دیاخه ربی له گهل به شی دووه مدها دهروات، که تهواوکه ره که به، چونکه دیا ربکه ره که زیکه له درهخته که دا هه مپشه پیش دهکویت / precede و دهکویت به پیه وندی نه سجه تری له گهل توده کانی دواي خویاندا به مجوره:



خسته نه پرووه که بوئه وه بوو شوئی سهری فریزهکان له زمانی کوردیدا دیا ربکه کاین له سهر بنه مای گرمانهی کاین.

له نواندی درهختی دروسه ی فریزینکیناناندا ئاماژه به سهری فریزی دیاخه ربی نه ده درا هه ندیک جار له ناوه راستی درهخته که دا به خال ئاماژه ی بو ده کرا، نه مای خستهانه پروو بو رۆنای رسته ئالوز و لیکدراوه کایش راست بوون به مجوره:



- ئ: ئاکار هات.

- ب: پیاو به هیتره له روی جهسته ییه وه.

- پ: جوتیار زهوی ده کیلیت. (قورسای واتی و هیز خسته سهر) کیشه که له وه وه سهرچاوهی گرتوه، که ئیکس-بار رینگه نادات فریز له تاکه وشه یه ک پیکیت، بهو بییه یه ک رۆنان بو هه موو فریزهکان پیشنیازکراوه، که سهری پرۆزه گه وره که دیا ربکه ره و ده رگرت و سهری فریزه که ش تهواوکه ربکی دهویت، نه مه وایکرد هیچ NP نه مینیت و بنه DP

سهره ئه ربکه کان / Functional head

له ریزمانی به ره هه میناندا و له سهرتهکانی رۆناسینتا کسیه کان / Syntactic Structure و ریزمانی حو مکردن به سته وه دا، گرنکی به سهر لیکسیه کان / Lexical head دده را، که برتیبوون له (A,N,P,V) به لگه کان له و پرووه نه وه بوون، که تیگوریه ئه ربکه کان / Functional Category ناوه رۆکیکی په سنکراویان نییه، ته نها کوملئیک سچای ریزمانین / Grammatical feature و ئاماژه ن بو پیه ونه دیه ریزمانیه کان / GR و ئه رکه ریزمانیه کان / GF به لام له کوتا ییه کانی GB و MP دا سهری ئه رکی ده بیته پرۆزه سازدهر و سهری فریزهکان به ناوی ئه وان ه وه ناوده تریت. له MP دا هه ر یه ک له سهر ه ئه ربکه کانی وهکو (C, AGR, D, T) ده بنه سهری ریزمانی فریزهکان فریزه لیکسیه کان ده بنه تودیک له درهختی سهر ه ئه ربکه کان و دهکونه رکینی ئه مان ه وه، چونکه سهر ه ئه ربکه کان خاوه ن تایه تمه ندی سینتا کسین، که ئه ویش پرۆزه سازدانه، (له باره ی تایه تمه ندی سهر ه ئه ربکه کانه وه (پروانه : تارا موحسین: 2011:119) و ئه و سهرچاوه ی له وی درا ون وهکو **Abdurrahman: (2007:12)**

ئهم پیرۆکه یه لای (چۆمسکی 1995 و پۆلۆک 1988) به تهواوی چه سپا و سهر ه ئه ربکه کان بوون به ناو نیشان / label بو پرۆزه ی فریزهکان، فریزه دیاخه ربیه کان بوون به به ره مای دیاخه رهکان، ناوه کانیان وهکو Spec و ده رگرت، به پینی ئه و گرمانه ی له MP دا خراوته ته پروو، وهکو گرمانه ی (ریزونی لیکچوو / LCA ی) (1993 کاین)، که له سهر بنه مای پیرۆکه ی نه سجه تری و وهجه ئاراسته کردن خرابووه پروو، رۆلیکی گرنکی گپرا له پیه ونه دی رۆنای نیو فریزهکان له نوانده سینتا کسیه کاند، هه رچه نده له MP دا ریزبوون گرنک نییه، به و واتایه ی به شیک نییه له سچای ره که ره سینتا کسیه کان له فه ره نکه وه ئینکو د کرایت له گهل پوله ره که زهکان و ئه رکه سینتا کسیه کانیاندا، له فۆرمی لوجیکیدا دیا ربی نا کرایت، به لکو له PF دا لیکده درته وه، که ره که زهکان چۆن ریزدهن، گرمانه که ی کاین تا ئاستی پرۆزه کوتا کان / Terminal projection دهروات و گرنکه بو پیه ونه دی رۆناییه کان له درهخته که دا، پیشنیازی ریزونیک کرا له شپوه ی (دیا ربکه ره، سهر، تهواوکه ره / SHC) (پروانه: rebwar sharif:2018:94) بروانیه نواندی درهختی (4) فریزه دیاخه ربیه کانی زمانی کوردی له سهر بنه مای ئهم گرمانه یه (6) (ب، د)

- ئ: مائی ئیمه

- ب: شاری که لار. (له باره ی گرنکی سهری ئه رکی له MP دا

(پروانه: Rebwar sharif:2018:94)

سەرىكى ئەركى پىكىدەھىنىت، بەمىنىيە فرىزە دىارخەرىيەكان بەپىنى سىجاي سەرەكانىيان بۇ دوو جۆر دابەشەدىن، يەكەمىيان ئەوانەن لە رىگەى وشەى نىشانە و ئارتىكلەكانى (ناساندن / Def/ و نەناسراوى / indef) دروستىبون، دووهمىيان رۇنانى ئەو فرىزە دىارخەرىيەن، كە لە رىگەى خستەنەپالىيەكىيەو دروستىبون، ئەمانە رۇنانى خستەپالىيەكى / Genitive يان پىندەوترىت، سەرە ئەركىيەكە ھۆكارە بۇ ئەوئەى دۇخى خاوندارىى لەلايەن ناوى دووهمەو بەدرىت بە ناوى يەكەم ، كە ناوى يەكەم دەكات بە خاوندانى ناوى دووهم، ھەرەھا رۇنانى خستەنەپالىيەكى روتىش ھەيە، كە پەيوەندىيەكەيان تەنھا خستەنەپالىيەكىيە نەك خاوندارىى، ئەم دروستانە لە پرۆگرامى كەمىنەدا بەناوى خۇيانەو نەودەنرىت، كە خستەنەپالىيەكىن واتە ئىزافە/ IZP)

(بروانە 2018: rebwar sharif)

بەمىنىيە پىت ئارتىكلەكان خاوند سىجاي [+DEF +inDef] ئەمانە لايەنىكى ناوئەكە دىارىدەكەن، لە خستەنەپالىيەكىدا / IZP دوو جۆر خستەنەپالىيەكى ھەن ئەوانەى، كە رۇنانەكەيان لەشىوئەى Np+Ap ن، لەگەل ئەوانەى NP+NP ن، بەپىنى تيورى دۇخ لە ھۆكەردنوبەستەنەوئەدا، خستەنەپالىيەكى يەكەمىيان تەنھا دۇخى خستەنەپالىيەكى، دووهمىيان دۇخى خاوندارىيشيان تىدايە، (لەبارەى جۆرى خستەنەپالىيەكىدا بروانە: عەبدولجەبار مستەفا: 2010: 32-45)

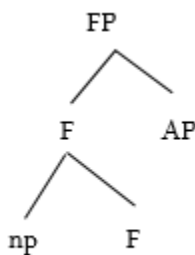
بەپىنى ئەو خستەنەپرووئەى سەرەو، بۇ زانىنى چۆنلىتى ھاتى يەكەيەكى فەرھەنگى بۇ نىو دارپىزراوىكى سىنتاكسىي پىنوبستە رۇنانى IZP روتىكەينەو، لە پرۆگرامى كەمىنەدا جگە لە رۇنانى فرىزەكان، ھەموو دارپىزراوئەكان پىنوبستىيان بە پاساودان / Checking ھەيە، پاساودانىش لە رىگەى كەردى جولئەو / Move ئەنجامدەدرىت، جولئەش برىتتە لە جولانى رەگەزىكى سىنتاكسى ھەيە بەرھەمچىنانى خۇيەو بۇ شوئى ھاوئىشانەبوون / configuration، بۇئەوئەى ئەو سىجا پاساو نەدراوئەى لە رەگەزىكىدا ھەيە بۇ ئەو شوئىنە پروات ، كە ھەمان سىجاي تىدايە بۇئەوئەى بەرانبەرىكىن، پاشان بسردرىنەو، بەپىنچەوانەوئە دارپىزراوئەكە وردوخاش / Crush دەئىت.

لەبارەى جولئەو، پىنوبستە لە درەختەكەدا ئەو شوئىنەى رەگەزى جوللوى بۇ دەچىت دىارىيەكىرئەت، لەم پرووئەو خستەنەپرووئەكان جىواوزن، بۇ نمونە (چۆمىكى 1995) پىشنىيازى ئەو دەكات، كە لە فرىزىكى وەكو لە (7 ئ، ب)

— ئ: سىئوى سەوز

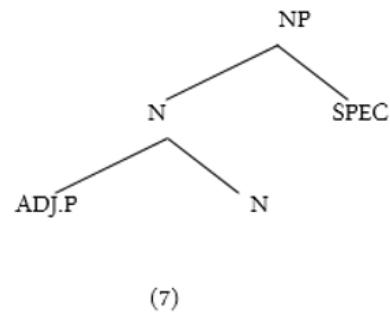
ب: Green apple

سەرەتا سىئو لەگەل سەرىكى ئەركىدا لىكدرارە، كە لە شىئوى كەرەستەيەكى بەئالدايە / null، پاشان سەرەئەركىيەكە لەگەل ئاوەلناوئەكىدا لىكدرارە، بۇيە رۇنانى ئەو فرىزە، بەمچۆرە پىشنىياز دەكات:

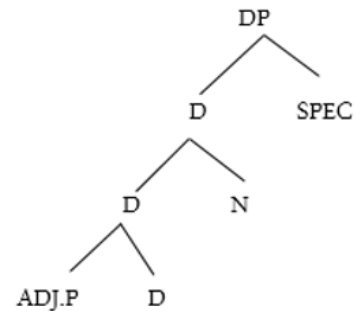


(9)

(بروانە 2018:56 rbwar shafie)



(7)



(8)

لەبارەى ئەو گرمانەيەى، كە سەرى فرىزەكانى لەگەل بەشى يەكەمى فرىزەكاندا دادەنا، (بروانە:عەبدولجەبار مستەفا لە رۇنانى رستە لىكدرارەكاندا / Conj.p و ھەرەھا لەبارەى گرمانەى دووهمەو بروانە چۆمىكى 1958 و ئەو كارانەى بەوجۆرە كراون وەكو (ئومىد بەرزانى 2010)

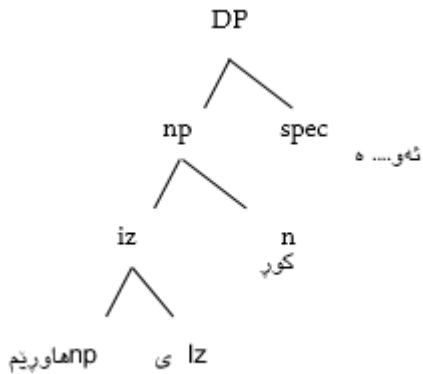
• رۇنانى DP لە MP

ئەوئەى خرايە روو، ئەو بۇچوانە بوون، لە سەرەتاي رىزمانى بەرھەمچىنان و گوتزانەوئەدا لەسەر فرىزەناوى و دىارخەرىيەكان پەيوەست بە زمانى كوردىيەو و تزاوون ، لە پرۆگرامى كەمىنەدا ھەموو سىجايەكى ئەركى سەرىكى رىزمانى پىكىدەھىنىت، ھەموو سىجا رىزمانىيەكانىش لە فۇرمى لۇجىكىدا لىكەندراون، بۇيە بەپىنى مىكانىزمىكانى پرۆگرامەكە ئەم سىجايانە لە فۇرمى دەنگىدا نايىنرىن / invisible لە ئاستى لۇجىكىدا شروئەنەكراون، بەلام لە فەرھەنگدا بە سىجاكانىانەو ھەلگىروان بەشىوئەى ئەبستراكت، كاتىك لە رىگەى كەردى ھەلئاردەنەو / selector ھەلئەبژىردىن، كە كەردەيەكى نىو ئامىرى ھەزماركەندە / numeration، پاشان لە رىگەى كەردى لىكەندەنەو / merge، كە بنەماى دارپشتى ھەموو رۇنانىكى سىنتاكسىيە / SD لە پرۆگرامەكەدا و دارپىزراوئەكان رۇدەئىت و لەگەل كەرەستەيەكى تردا لىكەندەدرىت ، پاشان بۇ ناوچەى سنور ھاوبەش / interface level دەئىردرىت بۇئەوئەى فۇرمى دەنگى و لۇجىكى بەيەك بگەن ، بەلام بۇئەوئەى دركىنراوئەكە بەتەواوى و بىنە دارپىزراوىكى سىنتاكسىي پىكىكگات / converge پىنوبستە سىجاكان يان بەشىوئەى ئاشكرا / overt، يان بەشىوئەى شاروا / covert، پاساوبدىرىن، بە پىنچەوانەوئەوئە ئەو دارپىزراوئە وردوخاش دەئىت / crash، سىجاي بىنەز دەكرىت لە سىنتاكسى شاروا پاساوبدىرىت، بەلام سىجا بەھىزەكان لە سىنتاكسى ئاشكرا پاساودەدرىن. (بروانە:2000:Ura)

مىكانىزمە تيورىيەكانى نىو پرۆگرامى كەمىنە بۇئەوئە خرايەروو بزائىن DP لە پرۆگرامەكەدا چۆن دادەپىزرىت، لە پرۆگرامى كەمىنەدا ھەموو سىجايەكى رىزمانى

وچه ناراسته کردنی ته سیمه تری له تیوان توده کانی درهخته که دا دروسته دیت، به لام هندیک سیای ریزمانی همن، دهنه سهری فریز و شویتی بهرز له درهخته که دا دهگرن و کوی پروژه که به ناوی تهوانه و ناوده نریت، هر بویه مهرج نیبه همیشه DP له ناو IZP دا بیت، به لکو چهندين پیشنیازی جیاواز هه یه بؤ نواندنې هم دوو فریزه، با پرواینه (8)

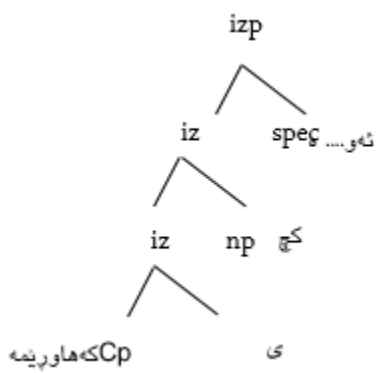
- ټ: تهو کورهی هاوریم



(12)

لهو نواندنې (12) تهو دی درته که ویت تهو یه، سهره تا فریزیکی ناوی له گهل سهری فریزی ئیزافه دا لینکراون، دواتر فریزیک داریزراوه به ناوی IZP، پاشان np روضته spec.IZP له گهل سهری IZP و spec-Dp سهری پروژه که گور که D یه، ته مهش تهو دره خات هه ربه که له DP و IZP خاوهن سیای پروژه سازدانی فراوانکراون، چونکه داواده که ن ناویک بهرز بیته و بؤ شویتی دیاریکاریان. له پوانی فریزه کندا له پروگرامی که مینه دا هیچ بهر به ستنیک نامینیت بؤ نواندنې فریزه کان، بؤ نمونه ده شیت فریزیکی تهواو که رې بیته تهواو که رې فریزی ئیزافه و دیارخه رې، با پرواینه (9)

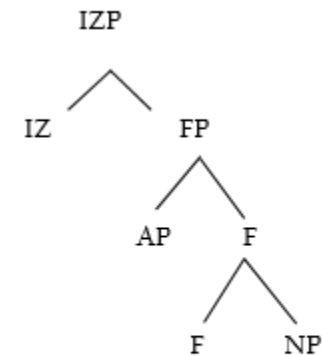
- ټ: تهو کچهی که هاوریمه



(13)

دیاره سیای هم دوو جوړه فریز بؤچونی جیاوازی له سهره، هه ربه که له (محمد معروف، سباح رهشید) هه موو تهو روانانه ی ئیمه به IZP دامان ناون تهوان هر به DP دا دین، بهو پییه ی بیان وایه /ه، ی/ هه مان سیای ریزمانی/ه که، یک/ یان هه یه، له کاتیکدا جگه له روان، واتای تهو روانانه ش جیاوازی له یه که میاندا سیای ریزمانی ناسراوی و نهاسراوی هه یه، له دوو میاندا سیای خاونداری هه یه و نهانته هه دوو روانه که له پوی دؤخیشه و جیاوازی و هو و تمان فریزی خسته پالی

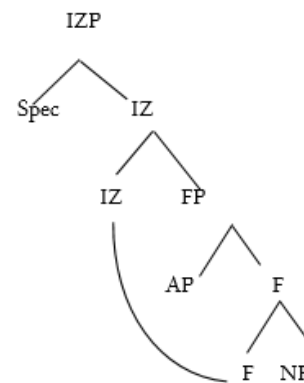
دوای تهو، سهری فریزه ته رکیه به تاله که له په یوه ندیبه کی ته سیمه تریدا لیکه دریت له گهل سهری فریزی IZP، به مجوره کرده ی لینکان تهواو ده بیت:



(10)

تهو ی ئیستا له نوانده دا ماوه بریتیه له پاساودانی سیاکان، پاساودانیش له ریکه ی جوړه و ته نجامه دریت، به پیی روانی IZP له مینالدا و دره ده که و سهری هم فریزه خاوهن سیای پروژه سازدانی فراوانکراو/ EPP بیت، بویه سهری فریزه که داواده کات ناویک بهرز بیته و بؤ شویتی دیاریکاری سهره که/ Spec-IZP هه روه ها سهری فریزه که ش، که سهریکی ته رکیه پیوسته له شویتی خویه و بهرز بیته و بؤ شویتی سهری IZP، که ناوچه ی پاساودان و هاویشانه بوونی سهره ته رکیه که یه/ local configuration.

واته فریزی ناوی سبو، له شویتی بهر هه مینانی خویه و ده روات بؤ spec-IZP، له بهر پاراستنی ریزوونی زمانی کور دی، هه روه ها بؤ به جیکه باندنی بنه مای پروژه سازدانی فراوانکراو، هه روه ها بؤ تهو ی چینه spec-izp و بکه ویت ته په یوه نندی وچه ناراسته کردنی ته سیمه تری له گهل توده کانی دوای خویدا، هه روه ها پاساوی تهو شویته بدات، که ده بیت NP یه که بهرز بیته و بؤ تهو شویته ی، که هه مان سیای NP له کانی هه یه، هینکاریه که په یوه ندیبه کانی پاساودان دره خات:



(11)

(پروانه: سهرچاره ی پشوو 56، هه روه ها پروانه: Ibney 1987، هه روه ها پروانه: به نام مدرس و نغمه ذوق: 1395: 207-222)

تهو ی گرنه که له پروگرامی که مینه دا ناماره ی پی بکه ین تهو یه هو ککردن تهو روله ی جارانی نامینیت، که له تیوری هو ککردن بیه سته و ده ها هیوو، له بری تهو چه مکی

- Rebwar Shafie (2018) The structure of DP in Central Kurdish , PhD, Newcastle University,
- tayebeh asadimofarah, ali darzi, (1398) split Dp in Persian -a minimalist approach 100 شماره، 2 پژوهشهای زبانی
- Hiroyuki URA (2000) checking theory and grammatical function universal grammar, oxford university press .
- بهنام مدرسی و نغمه ذوقی (1395) بررسی گروه حرف تعریف در زبان فارسی بر پایه برنامه کمینه‌گرا، دوهنامه جستارهای زبانی، د7 ش3 (پیاپی 30) (ص207-222)
- تارا موحسن (2011) ، زمانی کوردی و مینتال پروگرام، (دکتورا)، سلنیانی
- سه‌باح ره‌شید (2009) همدن لایه‌ن له GB له زمانی کوردیدا، هه‌ولیر.
- _____ (2010)، تیوری پاساودان له زمانی کوردیدا، گو‌فاری ئەکادیمیای کوردی، ژماره (16)، هه‌ولیر په‌ره‌ی (100-135)
- سازان زاھیر (2019) نواندنی سینتاکمی له‌زمانی کوردیدا، (دکتورا)، زانکوی سلنیانی
- شلیر نایف (2015) فریزین ئەرکی د دیالیکتا کرمانجیا سه‌ریدا (گو‌فەرا به‌هدینی) (دکتورا) ، زانکوی دهۆک.
- عه‌بدولجەبار مسته‌فا (2009) رسته‌ی ئاویتە له‌ زمانی کوردیدا (دکتورا) زانکوی سلنیانی.
- _____ (2010) فریزی ناوی له‌ زمانی کوردیدا (ماجستیر) ، سلنیانی
- 4- مهرج نییه هه‌میشه فریزی دیارخه‌ری له‌ناو فریزی خستنه‌پالیدا بێت، به‌لکو به‌پیتی رۆناکه‌کان به‌ پیچه‌وانه‌شه‌وه ده‌شیت فریزی دیارخه‌ری له‌ سه‌روی خستنه‌پالییه‌وه بێت.
- 5- کده‌ی پاساودان له‌ رینگه‌ی جو‌له‌وه ئەنجام ده‌دریت بۆیه پنیوسته له‌ فریزه خستنه‌پالییه‌کاندا سه‌ری ره‌گه‌زه‌کانی وه‌کو (سه‌ر و دیاریکه‌ره‌کان) به‌رزبینه‌وه به‌ مه‌به‌ستی چوونیان بۆ ناوچه‌ی هاو‌نیشانه‌بوون و پاساودان، پاشان سه‌رینه‌وه‌ی سه‌چا‌کان بۆئه‌وه‌ی دارپێژراوه‌که وردوخاش نه‌بیت.

سه‌رچاوه‌کان

- Brame, M.(1982)'the head-selector theory of lexical specifications and the nonexistence of coarse Categories'. *Linguistic Analysis* 10: 321–325
- Ibney (1987) the English noun phrase in its essential Aspect, PhD Dissertaion, MIT.
- Jamal ouhalla (1991) functional category and parametric variation.
- mortine coene(2003) from np to dp the syntax and semantic of noun phrase, USA.

رۆلی ریکلامی ئەلیکترۆنی لەسەر گۆرپنی رهفتاری کپاریان "ریکلامی ناوداران له سنایچات به نموونه"

رۆژان سیفور اسکندر، بهناز احمد محمد

بهشی تهکنیکی میدیا، کۆلیجی تهکنیکی کارگێری، زانکۆی پۆلیتهکنیکی سلێمانی، سلێمانی، ههرێمی کوردستان، عێراق

ههیه له بهستنهوهی کپاریان به برانیدیکی تایبهتوهه، بهشیوهیهک وایان لێ بکات کپاریار و بهکارهینهری ئهوه براندهن. بۆ ئهوه مه بهستهش کۆمپانیاکان چه نهدین تهکنیکی جیاواز بهکاردهین لهوانه تهکنیکه نوێیهکانی وینه گرتن و سیناریوی بههیز و سه رنجراکیش، ههروهها سودههرگرتن له سه رچاوهی مرۆی که گرنکترینیان بهکارهینانی کهسانی ناوداره له ریکلامی بهرهمهکانیندا. لهو نێوهندهشدا یهکنیک له دیارترین پلاتفۆرمهکانی تۆره کۆمه لایهتیهکان بریتیه له سنایچات که ژمارهیهکی زۆر بهکارهیری ههیه و له ریکه یهوه بهکارهیر وینه و فیدیوی خۆی له گه ل هاورپانی ههوه بهشی پێدهکات و هه ر لهوئیشهوه دهتوانیت وینه و فیدیوی هاورپیان و کهسانی دیار و ناودار ببینیت و سودیان لیههرگریت. ئهم تۆره کۆمه لایهتیه پلاتفۆرمیکه گونجاوه بۆ ریکلام به تایبهت له لایه ن کهسانی ناودارهوه. چونکه رۆلی کهسانی ناودار له ژبانی تاکهکانی کۆمه لکهدا بهشیوهیهکی بهرچاو گۆرانکاری بهسهردا هاتوهوه. له کۆلتوری هاوچهرخ ماس میدیا و ئینتهرنێتدا، کهسانی ناودار و په یامه زارهکی و بیزاوهکانیان دهگه نه ملیۆنان خه لک له سه رتاسه ری جیهاندا. بههۆی ئهم بهرکهوتنه بهرپلاوهوه، ئهم تۆرینهوهیه دهکۆلێتهوه له کاریهری ئهم کهسه ناودارانه که له بواری ریکلامدا بوونه ته میدیایهکی زۆر کارا له گه یاندنی په یامی بازرگانان بۆ خه لک و جه ماوه ر، ههروهها ئه وه لایه نهی تۆره کۆمه لایهتیهکان که بۆ مه بهستی ریکلام و راکیشانی سه رنجی بهکارهیر بۆ کپینی کلا بهک بهکاردهینریت.

بهشی په کم میتۆدنامه

جۆر و میتۆدی تۆرینهوه

ئهم تۆرینهوهیه تۆرینهوهیهکی (وهسفی)یه له مۆدیلی تۆرینهوه چه ندا په تیههکانه و دهکۆلێتهوه له کاریهری ئه وه ریکلامانهی که کهسانی ناوداری تیدا بهکارهاتوه و ئه وه کهسه ناودارانه له سنایچاتی خۆیان ریکلامیان بلاوکردۆتهوه. داتاکان بههۆ و به یارمه تی فۆرمی راپنویهوه کۆده کرینهوه بۆ زانینی تیروانینی کۆمه لگه ی تۆرینهوه که و له مده ره وهی پرسیارهکان بهرامبه ر رۆلی کهسانی ناودار له سه رنجراکیشانیان بۆ کپینی پێداویستهیهک له ریکه ی ریکلامی ئەلیکترۆنییهوه.

پوخته - بهکارهینانی تۆره کۆمه لایهتیهکان و له نێویشیاندا پلاتفۆرمی سنایچات بوته رۆتینیکی ژبانی رۆژانهی بهشیکی زۆر له تاکهکانی کۆمه لگه و بۆ زۆر مه بهستی جیا جیا بهکاردهینرین. ئه گه ر له لایه ن هاوولایهتیهوه بۆ ناردنی نامه و وینه بهکارینت ئه وه کهسانی ناوداریش بۆ مه بهستی ریکلامکردن بۆ برانده جیاوازهکان بهکاریدهین. ئهم تۆرینهوهیه، تۆرینهوهیهکی وهسفییه و تیایدا فۆرمی راپنوی بهکارهاتوهوه بۆ کۆکردنه وهی زانیاری و به ئامانجی زانینی ئه وه پلانه رانهی که وا له بهشداربوانی تۆرینهوه که دهکات سهیری ریکلامی ناوداران له سنایچات بکهن. ههروهها له رۆلی ئه وه ریکلامانهی کۆلیوه توه که له لایه ن کهسانی ناودارهوه دهکرن و له ریکه ی تۆری کۆمه لایه تی سنایچاتهوه بلاوه کرینهوه له هه لبژاردن و کپینی کلا بهک له لایه ن هاوولایهتیهوه. له ئه نجامدا گه شتوه به وهی که هه رچه نده بهکارهینانی سنایچات به تایبه تی له ئاستیکی بهرزدا په لایه ن بهرتۆرینهوه (خویندکاری بهشی تهکنیکی میدیا) بهلام جۆری ریکلام و بهکارهینانی کهسانی ناودار له ریکلامهکاندا ئه وهندهی نرخ و جۆری برانده که رۆلی نیه له هه لبژاردنی کلاکان له لایه ن کپاریانهوه.

کلێه وشهکان: رۆل، تۆره کۆمه لایهتیهکان، ریکلامی ئەلیکترۆنی، سنایچات، پشتهگه رکردنی کهسانی ناودار، رهفتاری کپین.

پێشهکی:

په رهسه نندی تهکنه لۆژیای نوێ له کۆتایهکانی سه دهی رابردوو، گۆرانکاری جۆری و شۆرشیکی راسته قینه بوو له هۆکارهکانی په یوه ندیکردن، گرنکترینیان ده رکهوتنی تۆری زانیاری نێوه ده لتهی ئینتهرنیت که سنوری کات و شوپتی هه لوه شانده وه و دوری نێوان مرۆفهکانی نزیک کرده وه و ئینتهرنیت بوو به په نجه ره یهکی کراوه به رووی جیهاندا. به جۆریک که نه توانریت له ئیش و کاری رۆژانه دا و له په یوه ندیکردن له گه ل یه کتری یان گه ران به دوای زانیاریدا ده سته بهرداری بین، هه ربه یه له نێوان گرنکیده ران به ئینتهرنیت بپه رۆکه ی دامه زاردنی تۆری کۆمه لایه تی سه ره مه لدا بۆته وهی بتوانن به ئاسانی په یوه ندی ئالوگۆر بکه ین. ئهم تۆره کۆمه لایه تیه نهش بۆ چه نهدین مه بهستی جیا به کاردین. یهکنیک له یوارانهش که تیدا سودی لیه و ده گه ریت بواری ریکلامه. وه ک جۆن ریکلام به کاریکی هونه ری و دا هیننه رانه ده بینریت، بهشیکی گرنکی ستراتیژی بازرکردنیه که چه نهدین جۆر له ئامراز و تهکنیک له خۆ ده گه ریت و رۆلیکی زۆری

کۆمەلگەو سامپلی تووژینەو هەکە

تووژینەو هەو تاییەت بە سنایچاتیش تووژەر (د، موراد حەکم، ۲۰۲۲) لە تووژینەو هەو کیدا بە ناوینشانی (سنایچات و تاییەتەندییە سەرنجراکیشەکانی لای گەنجانی هەریی کوردستان)، رووینوویەکی کۆمەلایەتی لە نیو گەنجانی هەریی کوردستاندا ئەنجامداو بە نامانجی تیشکخستە سەر تاییەتەندییەکانی سنایچات کە بوونەتە هۆکاری ئەو هەو سنایچات زۆرتین بەکارهینەری هەبێت لە نیو تووژێ گەنجدا بە کچ و کۆرەو هەو جیاواز لە پلاتفۆرمەکانیتری سۆشیاڵ میدیا. تووژەر بۆی دەرکەوتوو کە گەنجانی هەریی کوردستان بە بەراورد بە ئەپەکانیتر سنایچات زیاتر بەکاردهینن، هەروەها هۆکاری سەرنجراکیشی ئەم پلاتفۆرمە لە لایەن گەنجانەو هەو خستۆتەروو.

چەندین تووژینەو هەو بیانی لەسەر پشٹیوانی و پشستگیری کردنی کەسانی ناوادر بۆ بەرەهەمە بازارگانییەکان و کاریگەرییان لەسەر کریان ئەنجام دراو. لەخوارەو هەو نامازە بە چەند نمونەییەکیان دەدریت کە نزیکن لە بابەتی ئەم تووژینەو هەو.

۱/ تووژەرەن (Ying Li & Qian Cai) لە ماستەرنامەکاندا بە ناوینشانی (How Chinese Internet Celebrity influences consumer attitude to purchase on E-commerce) کە لە سالی ۲۰۱۹ پششکەشیان کردوو، نامانجی لیکۆلینەو هەو کە بیان ئەو هەو کە چۆن کەسایەتیە چینیە ناوادرەکانی نیو ئینتەرنێت کاریگەری لەسەر هەلوێستی بەکارهینەرەن دادەنن لەکاتی کڕینی بەرەهەمیک لەریگە نیئەرنێتەو هەو. لە ئەنجامدا گەشتە ئەو هەو کە سەرنجراکیشی سەرچاو نەرنیئەکان و شارەزایی و بەشداریکردنی کەسانی ناوادر لە ریکلامەکاندا کاریگەری لەسەر هەلوێستی بەکاربەر و رەفتاری کریان هەو. لەگەڵ ئەو هەو شدا متمانەیی سەرچاو هەو پشست نە وای بۆ دەچن کە ئەو متمانەییە لە زەمینە تاییەتەکانی وەک مۆدیلدا سنووردارە و لەبارەیی مایکراشەو هەو ئەو راستە. جگە لەو هەو رەسەنایەتی و متمانەیی کالای ئینتیا بەهێز دەکات و ئەو هەو دەبێتە هۆی خواستی کڕینی بەرەووم.

۲/ تووژەرەن (Aamir Abbas & Others) (۲۰۱۸) لە تووژینەو هەو کە بڵاوکراوەکاندا بە ناوینشانی (The Effect of Celebrity Endorsement on Customer Purchase Intention: A Comparative Study) نامانجیان لیکۆلینەو هەو کە کاریگەری کەسانی ناوادر لەسەر نیازی کڕینی کریان لە نێر و مئ. بۆ ئەو مەبەستەش فۆرمی راپرسیان بەکارهینا و ناردیان بۆ ۸۰۰ ژن و بیوا بە رێزەیی یەکسان. لە ئەنجامیشدا بەو گەشتوون کە حەزلیکردن، سەرنجراکیشی، ئەزموون و کەسایەتی لە کاریگەرترین جیاکەرەو هەو کانی پشٹیوانی کردنی ناوادرانی مەبەستی تووژینەو هەو کەن، کە ئەمەش وایکردوو کاریگەری زیاتر لەسەر کرایاری بیوا دانین. بەلام کرایارە ئەتەکان لەکاتی کڕیندا حەز، سەرنجراکیشی و متمانەیی ئەو کەسە ناوادرانە دەبین.

۳/ تووژەرەن (Mwendwa Mildred Zipporah & Dr. Hellan K. Mberia) (۲۰۱۴) لە تووژینەو هەو کە بڵاوکراوەکاندا بە ناوینشانی (The Effects Of Celebrity Endorsement in Advertising) پینان وایە کە کەسایەتیە ناوادرەکان سەرنجراکیشن و جینی متمانەیی خەلکن بۆیە کۆمپانیایکی ریکلام بەکاریان دەهینن. بۆیە لەو هۆکارانە دەکۆلنەو هەو کە کاریگەری پشستگیری کەسانی بەناوایانگ لەسەر پینەرەن و هەروەها لە کاریگەری ئەوان لەریکلما دەکۆلنەو هەو. تووژینەو هەو کە تیشک دەخاتەسەر شیوازی وەرگرتن و پەویەندیکردن و ناسینەو هەو بەرەهەمەکان لە لایەن پینەرەنەو هەو ئەو کاریگەرییە کۆمەلایەتیەیی دروستی دەکات. نامانجی تووژینەو هەو کە بیان ئەو هەو کە بەهۆیەو یارمەتی کۆمپانیایان، بازارگانهکان و میدیاکان بەدەن بۆ تیکەیشتن لە گرنکی ریکلام و هەروەها باشتترین رینگ و ئامرازەکان لە گەشتەپیندانی پەیاپی ریکلامەکان دیاریکەن بۆئەو هەو بەباشی بگاتە بەردەنگی بەنامانجراو. ئەم تووژینەو هەو یارمەتی بازارگەرەکاندەدات لە هەلژاردنی دروستی سلینریتییەکان و بەکارهینانیان لە

کۆمەلگەو غایشی چینیان تووژینکی کۆمەل دەکات، کە تووژەر سامپلی لێوهرده گریت بۆ گەشتن بەو نامانجەو هەو کاری بۆکردوو و دەستکەوتی ئەنجامیکی زانستی (تالەبانی، ۲۰۲۳، لاپەرە ۱۲۷). بۆ ئەم تووژینەو هەو خۆیندکارانی بەشی تەکنیکی میدیا لە کۆلژیی تەکنیکی کارگیزی، زانکۆی پۆلیتەکنیکی سلینانی بۆ سالی خۆیندنی (۲۰۲۲-۲۰۲۳) وەک سامپلی ئەم تووژینەو هەو هەلژێردراو. لەم تووژینەو هەو دا فۆرمی راینوی بەکارهینزاو بۆ کۆکردنەو هەو زانیاریەکان و نمونەگرتنی مەبەستداریان وەک تەکنیکی وەرگرتنی سامپلەکان بەکارهیناوە.

راستی و جیگەری تووژینەو هەو:

راستی روالەتی: تووژەرەن بۆ نامرازی تووژینەو هەو کە کاریان لەسەر راستی روالەتی کردوو، بەشیو هەیک دوا فۆرمی سەرەتایی راپرسی، مەبەستی هەلسەنگاندنی ناوهرۆک و برگەکان، فۆرمەکیان ئاراستەیی چەند پسیۆریک کرد، پاش گەپانەو هەو فۆرمەکان و کارکردن بە تینینییەکانی پسیۆران، زۆرەیی تینینی و سەرنجەکان بەهەند وەرگرا و گۆرانکاری لە فۆرمەکاندا کرا. بەم شیو هەو فۆرمە کە شیو هەو کۆتایی وەرگرت. ئەو هەو لەسەر ئەو بنەمایە کە هاوکیشەیی راستی روالەت بە پشی هاوکیشەیی (هۆلستی) بریتییە لە: برگە راستەکان/کۆی برگەکان ۱۰۰x۸۵/۷۷، واتە ۱۰۰x۸۵/۷۷ = ۹۰،۵٪ کە ئەم رێزەیی نامازەیی بۆ بەرزی دروستی نامرازی تووژینەو هەو کە جیگەری تووژینەو هەو: بۆ دنیابوون لە جیگەری، تووژەرەن چەند فۆرمیکیان بەسەر ۲۰٪ی خۆیندکار لە سامپلی تووژینەو هەو کە دابەشکرد، پاش ماو هەیک هەمان رێزەییان بەسەر هەمان ئەو کەسانەدا دابەشکردوو، بۆیان دەرکەوت کە ئەنجامەکان لەیەکەو هەو نزیکن بوون، بەو هەو دنیابوونەو هەو لە جیگەری وەلامەکان.

سنوری تووژینەو هەو

- ✓ باری شۆین: هەریی کوردستان- پاریزگای سلینانی- زانکۆی پۆلیتەکنیکی سلینانی
- ✓ باری بابەت: لەم تووژینەو هەو دا ریکلامی ناوادرانی تۆری کۆمەلایەتی "سنایچات" وەرگراو، مەبەستی زانیی رێزەیی رۆل و کاریگەریان لەسەر ئاراستەکردنی کریان بەشیو هەو کە گشتی و پاشان بەشیو هەو کە وردتر زانیی رادەیی کاریگەریان لەسەر بریاری کڕین لەلایەن خۆیندکارانی بەشی تەکنیکی میدیا.
- ✓ باری کات: ۲۰۲۳/۱/۲۰ تا ۲۰۲۳/۶/۱۵.

تووژینەو هەو کانی پششو

لە نیو تووژینەو هەو کوردییەکاندا دەتوانن نامازە بە چەندین تووژینەو هەو بەدین کە کاریان لەسەر کاریگەری ریکلامی تەلفزیۆنی لەسەر رەفتاری بەکاربەر کردوو (بروانە: تووژینەو هەو تووژەرەن (نەزاکەت حسین و ئەحمەد قادر، ۲۰۱۹) بە ناوینشانی (رۆلی ریکلامی تەلفزیۆنە کوردییەکان لەسەر رەفتاری بەکاربەر لە (پۆشاکپۆشیندا) خۆیندکارانی زانکۆی گەشتەپیندانی مروی بە نمونە) و تووژینەو هەو تووژەر (ظاهر حەمەین صابر، ۲۰۱۴) بە ناوینشانی (رۆلی ریکلامی تەلفزیۆنی لە هاندانی رەفتاری بەکاربەر بۆ کڕینی کالا) و ... هیت).

- (7) دهنوارنیت پینوانه‌ی کاردانه‌وه بهرامبهر ریکلامه‌که بزائرنیت له‌ریگه‌ی ژماره‌ی بینهرانی.
- (8) بههوی ته‌کنه‌لوجیای پیشکه‌وتوه‌وه، دهنوارنیت به‌شیوازی نوی و تایه‌تمه‌ند و تازه‌گه‌ری و نه‌خشه‌سازی پیشکه‌وتوو ریکلام دابنریت.
- (9) کرداری کرپن و فروشتن له‌ریگه‌ی ریکلامه‌وه راسته‌وخو دهنوارنیت نه‌نجام بدریت.

سه‌ره‌ای بونی کومه‌لیک تایه‌تمه‌ندی و لایه‌نی نه‌ریتی ریکلامی نه‌لیک‌ترونی کومه‌لیک لایه‌نی نه‌ریتیشی هه‌یه، له‌وانه:

- (1) سه‌ره‌ای بوونی ژماره‌یه‌کی زوری به‌کاره‌ینه‌ری توری کومه‌لایه‌تی که به‌رده‌وام له‌زیادبوندایه، به‌لام گرانه‌ پینوانه‌ی کاریه‌گری ریکلام له‌سه‌ر به‌کاره‌ینه‌رانی بکریت.
- (2) زوری ریکلام به‌هوی کیبرکیی زوره‌وه له‌نیوان به‌ره‌مه‌ینه‌ران که وا ده‌کات ئاسسته‌نگ بۆ بینینی هه‌ندیکیان دروست بکات، هه‌روه‌ها ترسی هه‌ندیک به‌کاره‌یری ئینته‌رنیت له‌وه‌ی هه‌ندیک نامه‌ی ریکلامی فایرۆس بیت.
- (3) هه‌راسانکردنی جه‌ماوهر به‌هوی زوری نامه‌ی ریکلامیه‌ نه‌ویستراوه‌کانی، که له‌ریگه‌ی نامه‌ی نه‌لیک‌ترونیوه‌ پینان ده‌گات (غیث، ۲۰۱۱، لاپه‌ره ۱۸۶).
- (4) مه‌ترسی هه‌ندیک ریکلامی توره‌کان له‌سه‌ر ته‌ندروستی گشتی، که ره‌نگه‌ زانیاری هه‌له‌وه‌ چه‌واشه‌کار له‌سه‌ر به‌ره‌مه‌که بکریته‌خو (الشعراوی، ۲۰۰۶، صفحه ۱۴۷).
- (5) لاوازی کوالیتی به‌ره‌مه‌ینه‌نی ریکلامی ئینته‌رنیت به‌راورد به‌ته‌له‌فزیون له‌رووی به‌کاره‌ینه‌نی کارلیکه‌ بیزاوه‌کان (منی سعید الحیدی و سلوی امام علی، ۲۰۰۵، لاپه‌ره ۱۸۱).

سناپچات

سناپچات پلانفۆرمیکه‌ له‌ پلانفۆرمه‌کانی توره‌کومه‌لایه‌تیبه‌کان که له‌ریگه‌یه‌وه به‌کاره‌ینه‌رانی، سناپه‌کانیان له‌ شیوه‌ی فیدیۆ و وینه‌دا له‌گه‌ل هاوریکانیان هابه‌شی پینده‌کن. هه‌روه‌ها له‌ریگه‌ی سناپچاته‌وه ئالوگۆری په‌یام له‌گه‌ل هاوریکانیان ده‌کریت. ئەم ئەپه‌ له‌ لایه‌ن خویندکارانی زانکۆی ستانفۆردوه (ئیقان شپیکل، بۆی مؤرفی و ریجی براون) هه‌وه له‌ سالی ۲۰۱۱ په‌ره‌ی پیندا (Iqbal, 2023). له‌ سه‌ره‌تادا نه‌وه‌ی سناپچاتی له‌ پلانفۆرمه‌کانیتری وه‌ک فه‌یسبووک و تویته‌ر جیاده‌کرده‌وه نه‌وه‌ بوو که سناپ و چاته‌کانی ته‌مه‌نی مانه‌وه‌یان له‌ نیوان ۱ بۆ ۱۰ چرکه‌دايه، دواي نه‌وه‌ دیار نامین. تا ئیستا ستۆریه‌کانی سناپچات پاش ۲۴ کاتریمیر ده‌سراوه‌وه. به‌لام ئیستا به‌رتویزانی سناپچات دهنوان تایه‌ری تابه‌ت له‌سه‌ر ستۆریه‌کانیان دابنن که ماوه‌که‌ی له‌یه‌ک کاتریمیر هه‌ ده‌ستپینده‌کات تا یه‌ک هه‌فته. بۆ دروستکردنی نه‌کاونتیک له‌ سناپچات پیوسته‌ ته‌مه‌نی به‌کاره‌ر له‌ ۱۳ سال زیاتر بیت. هه‌روه‌ها ئەم نه‌پلیکه‌یشنه‌ له‌سه‌ر مۆبایله‌کانی نه‌ندروید و تابلتته‌کان و ئایفون، ئایپاد و ئایپۆد کاری پینده‌کریت.

به‌کاره‌ینه‌رانی ئەم ئەپه‌ رۆژه‌پروژ له‌ زیادبووندان به‌شیوه‌یه‌ک کانوونی دووه‌می ۲۰۲۲، ژماره‌ی به‌کاره‌ینه‌رانی گه‌یشته‌ ۵۵۷ ملیۆن به‌کاره‌ینه‌ر، به‌وه‌ش سناپچات

(comclassmates.com) سالی ۱۹۹۵ بۆ به‌ستنه‌وه‌ی په‌یوه‌ندی له‌نیوان هاوریلانی خویندن دروستکرا. وه‌ پینگه‌ی (SixDegrees.com) سالی ۱۹۹۷ دروستکرا به‌مه‌به‌ستی چرکده‌وه‌وه به‌ستنه‌وه‌ی په‌یوه‌ندی نیوان کومه‌لیک هاورنی (جرار، ۲۰۱۲، صفحه ۳۸). پاش نه‌وه‌ش کومه‌لیک پینگه‌پتر دوابه‌دواي یه‌ک دامه‌زرا وه‌ک پینگه‌ی (Cyworld)، (Lunarstorm)، (Ryze)، (Frindster)، (Myspace)، (Facebook) و (Twitter) دامه‌زران (عصام، ۲۰۱۵، صفحه ۲۴۶). ئەمانه‌ و چه‌ندین پینگه‌تری توره‌ کومه‌لایه‌تیبه‌کان وه‌ک (سناپچات، ۲۰۱۱) دامه‌زران که هه‌رچه‌نده‌ له‌چاو پینگه‌کانیتر ته‌مه‌نی که‌متره‌ به‌لام به‌کاره‌ریکی زوری له‌ جیهاندا هه‌یه. ئەم توره‌ کومه‌لایه‌تیبه‌کان کومه‌لیک تایه‌تمه‌ندی له‌خۆده‌گرن له‌وانه‌ ئاسانی به‌کاره‌ینه‌ران، جیهانی بوون، کارایی، فره‌بی و هه‌مه‌چه‌شنه‌نی، که‌می تیچون، به‌شداریکردن، کرانه‌وه، سه‌کویه‌ک بۆ گفتوگو و به‌ستنه‌وه‌ی توره‌کان و له‌وه‌ریگه‌یه‌شه‌وه تا که‌کانی کومه‌لگه‌ به‌یه‌که‌وه‌ ده‌به‌ستنه‌وه، به‌ جوړیک ریگه‌ به‌ کومه‌لگه‌ ناخۆیه‌کان ده‌دات به‌ دروست بوونی هه‌لوئستی تابه‌ت به‌ خیرایی و په‌یوه‌ندیکردن به‌شیوه‌یه‌کی کاریه‌گر (المقداد، ۲۰۱۱، لاپه‌ره ۲۶، ۲۷).

ریکلامی نه‌لیک‌ترونی:

ریکلام میژویه‌کی کونی هه‌یه، له‌سه‌ره‌تای دروست بوونی مرفۆه‌تی ریکلام سه‌ره‌ه‌لداوه، به‌لام له‌گه‌ل گورانکاریه‌کاندا ریکلامیش گورانکاری به‌سه‌رداهاوتوه، په‌که‌م ریکلام به‌رامبهر بریک پاره له‌ توری ئینته‌رنیت بلاوکه‌ریه‌وه، له‌ پینگه‌ی تابه‌تی کوفاری (Hotwired)ی نه‌میریکی له ۱۹۹۴/۱۰/۲۷ بوو، (Hotwired)یه‌که‌م کۆمپانیا بوو داهاقی له‌ریگه‌ی ریکلام له‌ توره‌که‌ ده‌ستکه‌ویت.

به‌لام له‌ سه‌رده‌مه‌دا به‌هوی گه‌شه‌ی ته‌کنه‌لوژیاوه گرنگترین جوړه‌کانی ریکلام که باه‌خی پینده‌دریت ریکلامی نه‌لیک‌ترونیه، سه‌ره‌تای سه‌ره‌ه‌لانی ریکلامی نه‌لیک‌ترونیس له‌ریگه‌ی توره‌کانه‌وه بۆ سالی ۱۹۹۴ ده‌گه‌ریته‌وه (طه، ۲۰۰۷، لاپه‌ره ۲۹۰). ریکلامی نه‌لیک‌ترونی شیوازیکی نویه‌ که تیايدا ریگه‌ی ئینته‌رنیت به‌کارده‌هینریت، چه‌ند تایه‌تمه‌ندیکی هه‌مه‌جوړ پیشکه‌ش ده‌کات (حلاق، ۲۰۲۰، صفحه ۲۲۵) و به‌بیتی نه‌وه‌ که‌نالهی بلاوی ده‌کانه‌وه چه‌ند جوړی جیاوازی وه‌ک ریکلامی نه‌لیک‌ترونی له‌ریگه‌ی بزویته‌ری گه‌ران (SEM)، ریکلام له‌ریگه‌ی پینگه‌ی توره‌ کومه‌لایه‌تیبه‌کان، ریکلام له‌ریگه‌ی مۆبایل، ریکلام له‌ریگه‌ی نامه‌ی نه‌لیک‌ترونی له‌خۆده‌گریت (Hassan, ۲۰۲۲).

ئهم جوړه‌ له‌ ریکلامکردنیش کومه‌لیک لایه‌نی نه‌ریتی هه‌یه (عابد، ۲۰۱۶، لاپه‌ره ۹۴، ۹۳) وه‌ک

- 1) تیچووی که‌مه‌ به‌راورد به‌ نام‌پازه‌کانی تر.
- 2) گه‌بشتن به‌ جوړیکی دیاریکراو له‌ به‌کاره‌ینه‌رانی توره‌ کومه‌لایه‌تیبه‌کان، وه‌کو ئاراسته‌کردنی راسته‌وخوی ریکلام بۆ بزیشکان، ژنان، گه‌نجان.
- 3) ریکلامی توره‌کانی ئینته‌رنیت چالاکیکی کارایی دوو لایه‌نه‌یه.
- 4) نه‌و کارلیکه‌ نه‌ریتیبه‌ی له‌نیوان به‌کاره‌ینه‌ران له‌ په‌یوه‌ندی له‌ریگه‌ی ئینته‌رنیت هه‌وه دروست ده‌بیت، وا ده‌کات ده‌رفه‌تی وه‌رگرتی نامه‌ ریکلامیه‌کان زیاتر بیت.
- 5) زانیاری زیاتر به‌به‌کاره‌ینه‌ر ده‌دریت له‌سه‌ر به‌ره‌مه‌کان له‌رووی نرخ، تایه‌تمه‌ندی، شویتی ده‌ستکه‌وتی، شیوازی به‌کاره‌ینه‌نی.....
- 6) به‌رده‌وام هه‌بوونی ریکلام له‌به‌رده‌م چاوی به‌کاره‌ینه‌رانی ئینته‌رنیت، وینا‌یه‌کی به‌هیز لای به‌کاره‌ینه‌ر دروست ده‌کات.

دەكەن لەسەر يەك يان زنجیرە بەك گرتە ی فیدیوی له باهەتی سەرگەرمی و كیشمە كیش . براندەكە بە جۆریك له جۆرەكان له هیللی چیرۆكەدا دەردەكەوت وەك ئەوەی هەردوو لایەن لەسەری رێككەوتوون . باوترین پەيوەندیەكانی سێنسەری بریتین له وەرگرتی كەسیكی ناودار بۆ بەشداری پێكردن و تۆمارێ فیدیوی له بۆنەیهكی گەورەدا ، یاخود دۆزینەوێی رێگەیهكی سەروشتی بۆ پێشاندانی براندیک وەك بەشینك له سەرگەرمییهكی پرچۆشی . بەمەش كەسایەتییه بەناوبانگەكانی سنایچات دەیان هەزار پارە وەرەگرن بۆ دانانی یەك ستۆری له سنایچات (MCDERMOTT, 2016) . راپۆرتێكی ستاتیستا ئاماژە بۆ ئەوە دەكات كە رێژەى بەكارهێنەری مینییه زیاترە له نۆزەهەشتییهك ٥٤٪ی بەكارهێنەرانى ئافرهت و ٤١,٩٪ی پیاو (Benitez, 2023) . رێژەى ٩١٪ی گەنجان له هەریكی كوردستان سنایچات بەكاردههێنن و جەماوەرتین پلاتفۆرمە لهچاو پلاتفۆرمەكانیترى سۆشیال میدیادا . له كاتیكدا لهو رێژەیهش ٩٣,٧٪ی پێكهاووه له ژنان و ٨٨,٢٪ی بریتین له بەكارهێنەرانى پیاو . هەروەها بەكارهێنەرانى سنایچات بە رێژەى ٥٤٪ هەموو كاتێمێریك جاریك چینی كەسایەتییهكان دەكەن (د . مراد حكیم محمد ، ٢٠٢٢ ، لاپەرە ١٤ ، ١٣) .

كەسانی ناودار:

مەبەست له كەسانی ناودار ئەو كەسانەیه كە له كۆمەلگەدا و بەتایبەت له تۆرەكۆمەلایەتییهكاندا ناوبانگیان بۆ خۆیان پەیداكردووه ئیتر چ بە ئەرێنی یاخود نەرێنی و له رێگەى تۆرە كۆمەلایەتییهكانەوه ریکلام بۆ كالا و بەرھەمە جیاوازهكان دەكەن . له تۆرەیهوه كەسایەتییهكان چەمكى سلیبیریتی بۆ كەسانی ناودار بەكاردێت . له پێناسەیدا دەوتریت: سلیبیریتییهكان كەسایەتی گەلێكن كە بەھۆی مەتانیان یاخود سەرنجراکیشیان ، یان لەبەر هەردوو ھۆکارەكە لەتیو خەلكدا ناسراون . بۆیە كۆمپانیایكی ریکلام له ریکلامەكانیاندان سودیان لیوێردەگرن ئەوھش بەمەبەستی كاریگەری و بەرزكردنەوێ مەتانی ریکلامەكان . بەلام بەكارهێنانی ئەم چەمكە بە مانا نۆیەكەى له سەدەى نۆزدەوھ دەستی پێكرد ، بەلام لێكۆلینەوێ لێی لەگەل سەرهەلانی كۆلتووری بەرھەمى زۆر و فراوان و بە تايبەتیش بە وردبوونەوێ له فیلمێكی پێشەسازى ھۆلیوود "سیستی ئەستێرەكان" له دەیهكی سەرەتای سەدەى بیستەم دەستپێكرد . له سەرەتادا وەك فۆكەسیكی بەردەوام و بەدواداچوون له لێكۆلینەوێ له رێگەى رەخنەكانى ناوەرەستى سەدەى بیستەم له كۆلتووری جەماوەرى ، له چەپ و راستەوێ دەركەوت . ھەرچەندە بە دەگمەن ئەم بەرھەمانە لەسەر بنەمای لێكۆلینەوێ ئەزموونى بوون و پڕیش بوون له راوێچوونى جیاواز لەبارەى ئەو كەسانەوێ كە وێنەى كەسانی ناوداریان دروست دەكرد و وەریان دەگرت ، ئەوان تەنیا گرنگیان بە بەرھەمى زۆر و بەرپۆرەردنى كەسانی ناودار و پرسیارکردن له كاریگەریه كۆمەلایەتییهكانى كۆلتووری سلیبیریتی پێشەسازى دەدا . بە گەشەكردنى تەكنەلۆژیای دیجیتال و دواى ئەوێ تۆرە كۆمەلایەتییهكان پلاتفۆرمێكی پێشكەشكرد بۆشیاوێ نۆیەكانى پەيوەندى تاكەكەسى ، ناودارى له رێگەى ئینتەرنێتەوێ رۆژپەرۆژ زیاتر بوو چونكە دەستراگەبشتن بە بەكارهێنان و پراكتیزەكردنى له لایەن كەسانی ئاساییهوه و بە ھەموو چینی و تۆرەكانیەوێ ئاسان بوو .

پشتگیرکردنى كەسانی ناودار:

تۆرەیهوهكان لەسەر پەيوەندى ئیوان كەسایەتییه ناودارەكان له ریکلامێكدا و ھەلسۆكەوتی كڕینی بەكارەران مشتومڕى زۆرى ئەكادیمی دروستكردووه . دەركەوتووه كە كەسایەتییه ناودارەكانى ئینتەرنێت بەھای بازرگانى گەورە و كاریگەری كۆمەلایەتی

بوو ١٢مین جەماوەرتین پلاتفۆرمى تۆرى كۆمەلایەتی له جیھاندا (د . مراد حكیم محمد ، ٢٠٢٢ ، لاپەرە ٤) . ھەروەها له عێراقدا تا سالى (٢٠٢٠) ، (٣٠) ملیون بەكارهێنەری ئینتەرنێت ھەبە . لەوانە ٢١ ملیون بەكارهێنەری تۆرە كۆمەلایەتییهكان . ١٧ ملیون بەكارهێنەری فەیسبووك ، ٩,٥ ملیون بەكارهێنەری ئینستاگرام ، ١٧ ملیون بەكارهێنەری سنایچات (القیاسى ، ٢٠٢٠ ، لاپەرە ٤٣) . لەگەل ئەوھدا له سایی (Statista) ئاماژە بۆ ئەو دەكات كە بەكارهێنەرانى سنایچات له عێراقدا له نىسانی ٢٠٢٢ گەشتیبنێتە ١٥ ملیون كەس ، كە ئەوھش بەبەراورد بە سەرچاوەى پێشوو ژمارەیهكی كەمترە .

تۆرەیهوهكان دەریانگەشتووه كە سنایچات زیاتر وەك سەكۆیهكی نامەناردن بەكاردههێنێت بۆ ئالوگۆرى ناوەرۆكى خۆش و رۆژانە ، وەك سێلفى كە مەرج نیە بەكارهێنەران بیانەوێت ئەرشیفى بكەن . ھەندىكێتیش ئەپەكە بۆ شوێنكەوتى ئارەزووكانیان بەكاردههێنن وەك تێمە وەرزشییهكان (د . مراد حكیم محمد ، ٢٠٢٢ ، لاپەرە ٦) . ئەم ئەپە لەبەر بەكارهێنەریهوه له لایەن گەنجانەوێ بۆتە پلاتفۆرمێكی سەرنجراکیش بۆ ریکلامكاران . بەیئى خەملامدنى پێشەسازى ، پێشینی كراو داھانى ریکلامەكانى سنایچات له ٢٠٢١دا ٦,٦ ملیار دۆلار له ئەمريكا كە بە بەراورد لەگەل ٢٠١٩ (١,٥٣) ملیار دۆلار زیادى كردووه (KEPIOS, 2022) . شۆن مەكبرايد پسیپۆر و سلیبیریتی بواری سنایچات كە كاری لەگەل زۆریك له براندە جیاوازهكانى وەك دیزی و ریدبوولدا كردووه ، دەلیت "لەگەل سنایچاتدا كەمتر ھەست دەكەیت پەيوەندییهكی نێرەر و وەرگر ھەبە بەلكوو پەيوەندییهكە زیاتر ھاوڕێیانەیه ، وەك ناردنى نامە له ئیوان ھاوڕێیاندا" (MCDERMOTT, 2016) . تايبەتمەندییهكانى سنایچات بۆ بازرگانى و ریکلام:

1) پەيوەندى لەگەل دیمۆگرافى گەنجتر

ئەگەر ریکلامێك بۆ كەسانی خوار تەمەنى ٣٥ سالى بێت ، ئەوا سنایچات گونجاوترین پلاتفۆرمە بۆ ئەوکارە . داناکانى سنایچات ئاشكرای دەكەن كە ئەم پلاتفۆرمە كۆمەلایەتییه ٧٥٪ بەكارهێنەرانى بریتین لەو كەسانەى كە له سەرەتاكى سەدەى ٢١دا گەشتوونەتە تەمەنى گەنجى پێكەبشتوو . كە ئەوھش له ھەردوو پلاتفۆرمى ئىكس و تىكتۆك زیاترە . ھەروەها داناکان دەریدەخەن كە سنایچات پلاتفۆرمێكی سەرنجراکیشە و بە تىكرا گەنجان رۆژانە ٣٠ خولەك له كاتى خۆیان له بەكارهێنانی سنایچاتدا بەسەر دەبەن (Auther, 2022) .

2) بەكارەبر ھاندەدات كارلیك لەگەل برادەرەكانى و ھەروەها بزنى نۆى بكات .

بەكارەبر دەبەستیتەوێ بە براندەكان و بەرھەمەنەرانى ناوەرۆكەوێ ، ئەویش لەرێگەى ئایكۆنى (Discover) له دەستی راستى شاشەى سەرەكی . بۆ نموونە لە بەشى (Discover) سى سنایچات دەتوانن ئەو ناوەرۆكانە بێنن كە له لایەن براندە جیاوازهكانەوێ بەرھەم ھاتوون بە مەبەستى بازارگەرى لەرێگەى سنایچاتەوێ . وەك كۆفارى (Cosmopolitan) و (MTV) . له سالى ٢٠٢١ ھاوبەشەكانى بەشى (Discover) سى سنایچات گەبشتە زیاتر له ٥٠ ملیون له سەرتاسەرى جیھاندا (ھەمان) .

یەكێك له بەكارهێنەكانى سنایچات بۆ ریکلامكردنى براندەكان بریتیه له بەكارهێنانی كەسانی سلیبیریتی و بەناوبانگ ، ئەویش له رێگەى سێنسەركردنى ئەو كەسە ناودارەوێ . بۆ دەسپێكیش ھاوکاری كەسیكی ناودار دەكەن و گریهەستى لەگەل

توموری یه‌کهم: زاناریه دیوگرافیه‌کان

۱/ ره‌گزی به‌رتویژان: له خشته‌ی ژماره یه‌کهمه دهرده‌که‌ویت له کوی ۱۴۲ خویندکاری به‌شداربوو ۵۳.۵٪ له ره‌گزی نیرن که به پله‌ی یه‌کهم دین و ۶.۵٪ له ره‌گزی مین.

خشته‌ی (۱)

ره‌گزی به‌رتویژان

گوزاو	دوو باره‌بوونه‌وه	ریژه‌ی سه‌دی
نیر	۷۶	۵۳.۵٪
مئ	۶۶	۴۶.۵٪
کوی گشتی	۱۴۲	۱۰۰٪

۲/ تمه‌نی به‌رتویژان: له خشته‌ی ژماره دووه‌وه که تاییه‌ته به دیاریکردنی تمه‌نی به‌رتویژانی نیو راینوی توژیینه‌وه که دهرده‌که‌ویت زورترین ریژه‌ی به‌رتویژان بریتیه له ۵۳.۵۲٪ که تمه‌نیان له نیوان (۲۲-۲۵) سالی‌دیه و که‌مترین ریژه‌ی به‌رتویژانیش تمه‌نیان له نیوان (۳۴-۳۷) سالی‌دیه که ۲۰.۱۱٪ به‌رتویژان پیکدین.

خشته‌ی (۲) تمه‌نی به‌رتویژان

گوزاو	دوو باره‌بوونه‌وه	ریژه‌ی سه‌دی
۲۱-۱۸	۴۷	۳۳.۰۹٪
۲۵-۲۲	۷۶	۵۳.۵۲٪
۲۹-۲۶	۱۰	۷.۰۴٪
۳۳-۳۰	۶	۴.۲۲٪
۳۷-۳۴	۳	۲.۱۱٪
کوی گشتی	۱۴۲	۱۰۰٪

۳/ داهاتی مانگانه‌ی به‌رتویژان: له خشته‌ی ژماره سینی تاییه‌ت به داهاتی مانگانه‌ی خیزانی به‌رتویژان به‌زورترین ریژه‌ی داهات ۲۳.۹۴٪ که بریتیه له (زیاتر له ۱۰۰۰۰۰) و نزمترین بری داهاتیش به‌ریژه‌ی ۱۳.۳۸٪ که‌متره له ۲۵۰۰۰۰.

خشته‌ی (۳)

داهاتی مانگانه‌ی خیزان

گوزاو	دوو باره‌بوونه‌وه	ریژه‌ی سه‌دی
که‌متر له ۲۵۰۰۰۰	۱۹	۱۳.۳۸٪
۵۰۰۰۰ تا ۲۵۰۰۰۰	۳۲	۲۲.۵۳٪
۷۵۰۰۰ تا ۵۰۰۰۰۰	۳۲	۲۲.۵۳٪
۱۰۰۰۰۰ تا ۷۵۰۰۰۰	۲۵	۱۷.۶٪
زیاتر له ۱۰۰۰۰۰۰	۳۴	۲۳.۹۴٪
کوی گشتی	۱۴۲	۱۰۰٪

توموری دووه‌وم: ریژه‌ی به‌کاره‌ینه‌رانی توره کومه‌لایه‌تیه‌کان و توری کومه‌لایه‌تی

سناچات

۱/ ریژه‌ی به‌کاره‌ینه‌رانی توره کومه‌لایه‌تیه‌کان: له خشته‌ی ژماره چواره‌وه دهرده‌که‌ویت ۹۸.۴٪ به‌رتویژان له ره‌گزی مئ له کوی ۶۶ خویندکاری کچ و ۹۷.۳٪ به‌رتویژان له ره‌گزی نیر له کوی ۷۶ به‌شداربووی خویندکاری کور توره کومه‌لایه‌تیه‌کان به‌کاره‌ینه‌رانی، که ئەوه‌ش ده‌کاته ۹۷.۸٪ کوی به‌رتویژان. تنه‌ا

خویان هه‌یه و ده‌توانن پاره له هه‌واداره‌کانیان به‌ده‌ست‌بینن و وایان لیبکهن براندیک بکرن. له ویلایه‌ته یه‌کگرتوه‌کانی ئەمریکا، زۆریه‌ی که‌سایه‌تیه‌ ناوداره‌کانی ئیته‌رنیت به‌شیک‌ی زۆر له سلینریتیه ئیته‌رنیتیه‌کان به‌دروستکردنی ناوهرۆکی به‌هره‌دار و وه‌رگرتی بریکی زۆر پاره له سپۆنسه‌ری برانده‌کانه‌وه یاخود شیرکردن و هاو‌به‌شپینکردنی داهاتی ریکلام له ریگه‌ی پلاتفۆرمیکه‌ی وه‌ک یوتیوبه‌وه خه‌ریکه‌ ده‌بنه که‌سانی کاریکه‌ر (Cai, 2019, لا‌په‌ره 1).

به‌کاره‌ینه‌رانی که‌سانی ناودار له ریکلامه‌کاندا کاریکه‌ی نوئ نیه. هۆکاری ئەوه ده‌گه‌ریته‌وه بۆئه‌وه‌ی که‌ کپیاران که‌سانی ناوداریان خۆشده‌ویت و بایه‌خیان پینده‌دن بۆیه‌ کاتیک ئەم که‌سه ناودارانه له ریکلامی کالایه‌کی نویدا دهرده‌که‌مون کار له کپیار ده‌کهن که‌ ئەو کالایه بکرن. له هه‌ریه‌ی کوردستان ریکلامی جۆراوجۆر هه‌یه که‌ که‌سانی به‌ناوبانگ تیندا به‌شدارن. وه‌ک چۆن ریکلام به‌کاریکه‌ی هونه‌ری و داهینه‌رانه ده‌بیریت، به‌شیک‌ی گرنکی ستراتیژی بازارکردنشه که‌ چهن‌دین جۆر له ئامراز و ته‌کنیک له‌خۆ ده‌گریت و رۆل‌یکه‌ی زۆری هه‌یه له به‌ستنه‌وه‌ی کپیاران به‌ براندیکه‌ی تاییه‌ته‌وه به‌شپوه‌یه‌ک وای لئ ده‌کات کپیار و به‌کاره‌ینه‌ری ئەو برانده‌بن. بۆ ئەو مه‌به‌سته‌ش کومپانیان چهن‌دین ته‌کنیکه‌ی جیاواز به‌کارده‌هینن له‌وانه‌ ته‌کنیکه‌ی نوئه‌کانی وینه‌گرتن و سوده‌ه‌گرتن له سه‌رچاوه‌ی مرۆی وه‌ک که‌سانی ناودار بۆ ریکلامی به‌ره‌مه‌کانیان. پشتگیریکردنی که‌سانی ناودار یه‌کیکه‌ له دیارترین ستراتیژی‌یه‌کانی راکیشانی سه‌رنجی کپیار و زیادکردنی فرۆشی به‌ره‌مه‌کان (Lu, 2013, p. 197) به‌شپوه‌یه‌ک که‌ پشتگیریکردنی ئەم که‌سایه‌تیه‌نه‌ ده‌توانیت وا له هه‌واداره‌کانیان بکات که‌ بنه‌ کپیار و به‌کاره‌ری به‌ره‌مه‌یکه‌ی ریکلام بۆکراو له‌لایه‌ن ئەوانه‌وه (Yasmeen, 2019, p. 173). هه‌ر بۆیه مه‌کراک دهلّیت پشتیوانیکردن و ده‌رکه‌وتی که‌سایه‌تیه‌ ناوداره‌کان له تاییه‌ته‌ندیه هه‌میشه‌یه‌یه‌کانی مارکیتینی مؤدیرنه و بۆیه‌ش زۆریه‌ی کومپانیان ریکلام سود له‌م پشتیوانیه‌یه‌ی ئەوان وه‌رده‌گرن. پشتیوانی و پشتگیریکردنی که‌سانی ناوداریش له چوار جۆری سه‌ره‌کیدا خۆی ده‌بینیته‌وه:

- راسته‌وخۆ (من پشتگیری ئەم به‌ره‌مه‌ ده‌کهم)
- ناراسته‌وخۆ (من ئەم به‌ره‌مه‌ به‌کار ده‌هینم)
- پینوسی (پینوسیته ئیوه ئەم به‌ره‌مه‌ به‌کار به‌هینن)
- دۆخی هاو‌به‌شی پینسکه‌شکردن (تنه‌ا له‌گه‌ل به‌ره‌مه‌که‌دا دهرده‌که‌ون) (Hussain, 2017, p. 87)

به‌شی سلیهم

چوارچۆیه‌ی پراکنیکی توژیینه‌وه‌که

پاش ئاماده‌کردنی راپینونامه‌ی تاییه‌ت به‌ توژیینه‌وه‌که له‌لایه‌ن توژیانه‌وه‌وه و بلا‌و‌کردنه‌وه‌ی فۆرمه‌کان به‌سه‌ر به‌رتویژاندا و له‌کۆتاییدا له‌کوی (۱۸۰) خویندکار له هه‌ر چوار قۆناغه‌که‌ی به‌شی ته‌کنیکه‌ی میدیا ۱۴۲ خویندکار به‌شداریبان له پپرکده‌وه‌ی فۆرمی توژیینه‌وه‌که‌دا کرد. له‌خواره‌دا ئەنجامه‌ به‌ده‌سته‌توه‌وه‌کان له‌فۆرمی راپینویه‌که له‌چهنده‌ خشته‌یه‌که‌دا به‌پینی ریزه‌بندی و تاییه‌تمه‌ندی پرگه‌کانی ناو راپینونامه‌که ده‌خزینه‌پوو، دواتر توژیهران شیکاری هه‌ریه‌ک له‌ته‌وه‌ره‌کان ده‌کهن بۆ به‌ده‌ست‌بینانی ئامانجه‌کانی توژیینه‌وه‌که.

١.٥٪ كچانى به شداربوو و ٢.٦٪ كوراني به شداربوو تورپه كومه لايه تيبه كان به كارناهيئن.

خستى (٤)

ريژى به كارهيئاني تورپه كومه لايه تيبه كان

ريژى سهدى	نير/ دووباره بوونهوه	ريژى سهدى	مئ/ دووباره بوونهوه	ئايا تورپه كومه لايه تيبه كان به كارده هيئت؟
٩٧.٣٪	٧٤	٩٨.٤٪	٦٥	به لئى
٢.٦٪	٢	١.٥٪	١	نه خير
١.٠٠٪	٧٦	١.٠٠٪	٦٦	كو

١٢ ريژى به كارهيئاني تورى كومه لايه تيبى سناپچات: له خستى ژماره يينجه وه دهرده كه ويٽ كه ٦٢ مئ و ٦٦ نير له سامبلى توپينه وه كه به كارهيئهرى سناپچانن بويه له خستى كاني دواتر نه خنامه كان له كوى ١٢٨ فورم به ده سته اتون.

خستى (٥)

ريژى به كارهيئاني تورى كومه لايه تيبى سناپچات

ريژى سهدى	نير/ دووباره بوونهوه	ريژى سهدى	مئ/ دووباره بوونهوه	گوراو
٨٩.١٪	٦٦	٩٥.٣٪	٦٢	به لئى
١٠.٨٪	٨	٤.٦٪	٣	نه خير
١.٠٠٪	٧٤	١.٠٠٪	٦٥	كو

٣ مه به سته كانى به كارهيئاني نه پليكه به شنى سناپچات: له خستى ژماره شه شدا كه به رتويژان تواناي هه لبرزانى زياتر كه بزارديه كان هه بووه، دهرده كه ويٽ به رز ترين ريژى به كارهيئاني سناپچات له لايئن خويندكاراني به شى ته كنيكي ميدياوه كه سامبلى توپينه وه كه پينكه هينن لاي ره گزى مئ برتبيبه له (٦٠.٢٪) كه بؤ مه به ستى هاوبه شى پينكردى وينه و قيديو له گه ل هاورنيگاناندا به كاربان هيناه و بؤ ره گزى نيريش برتبيبه له (٤٣.٢٪) كه زياتر بؤ مه به ستى كات به سه ربردن سناپچانن به كارهيئناه و هاوبه شى پينكردى وينه و قيديو كه لاي كچان پلاه يه كى وه رگرتووه لاي كوران به پلاه دوو ديت.

خستى (٦)

مه به سته كانى به كارهيئاني نه پليكه به شنى سناپچات

ريژى سهدى	نير/ دووباره بوونهوه	ريژى سهدى	مئ/ دووباره بوونهوه	برگه كان
٤٣.٢٪	٣٥	٣٠.٨٪	٢١	كات به سه ربردن
٦.١٪	٥	٥.٨٪	٤	وه رگرتى زانبارى
٤١.٩٪	٣٤	٦٠.٢٪	٤١	شيزكردى وينه و قيديو له گه ل هاورنيانم
٧.٤٪	٦	٢.٩٪	٢	ئاگاداربوون له نوٽرين وينه و قيديو نوداران
١.٢٪	١	٠٪	٠	ته ماشاكردى نهو ريكلامانى نوداران بؤ كالاننى ده كهن
١.٠٠٪	٨١	١.٠٠٪	٦٨	كوى گشتى

٤/ هوكاره كانى به كارنه هيناني سناپچات: له خستى ژماره سه وه وه دهرده كه ويٽ نهو به رتويژانه ي سناپچانن به كارنه هيناهو ريژه يه كى زور كه من و هوكاره كه مى ته نها نه بوونى حه ز و ئاره زوو بووه بؤ به كارهيئاني نه م پلاتفورمه به هه ر دوو ره گزى (نير و مئ) وه.

خستى (٧)

هوكاره كانى به كارنه هيناني سناپچات

ريژى سهدى	نير/ دووباره بوونهوه	ريژى سهدى	مئ/ دووباره بوونهوه	برگه كان
-	-	-	-	كاتم نيه
١١.٧٪	٨	٤.٣٪	٣	ئاره زوى به كارهيئاني ناكهم
-	-	-	-	شاره زايه له به كارهيئاني نيه
-	٨	-	٣	كوى گشتى

٥/ كاتميژه كانى به كارهيئاني سناپچات: به وردبوونهوه له خستى ژماره هه شت دهرده كه ويٽ ره گزى مئ به ريژى (٤٦.٧٪) سئ كاتميژه يا خود زياتريان بؤ به كارهيئاني سناپچات ته رخان كردوو و ره گزى نيريش كه متر له كاتميژيكيان بؤ به كارهيئاني نه م پلاتفورمه ته رخان كردوو كه ريژه كه مى ده كانه (٣٦.٣٪).

خستى (٨)

كاتميژه كانى به كارهيئاني سناپچات

ريژى سهدى	نير/ دووباره بوونهوه	ريژى سهدى	مئ/ دووباره بوونهوه	كاتى سه ربردن
٣٦.٣٪	٢٤	٢٩.٠٣٪	١٨	كه متر له كاتميژيك
٣٠.٨٪	٢١	٢٤.١٪	١٥	٢-١ كاتميژه
٣٠.٨٪	٢١	٤٦.٧٪	٢٩	٣ كاتميژه و زياتر
١.٠٠٪	٦٦	١.٠٠٪	٦٢	كو

تهومرى سنيهم: ريكلامى نه ليكترؤنى نوداران له سناپچات

١: ريژى ته ماشاكردى ريكلامى نوداران له سناپچات: به گه رانه وه بؤ خستى ژماره (٩) دهرده كه ويٽ كه له كوى ٦٦ به رتويژى نيرى هه موويان له كاتى به كارهيئاني سناپچات ته ماشاى ريكلامى نوداران ده كهن. له كوى ٦٢ به رتويژى مئ، (٩٥.١٪) يان له كاتى به كارهيئاني سناپچات ته ماشاى نهو ريكلامانه ده كهن كه نوداران له سناپچاته كانى خويانه وه بلاوى ده كه نه وه و ته نها (٤.٨٪) يان ته ماشاى ريكلامى نوداران ناكهن. بويه ژماره ي به رتويژانى مئ بؤ پرسياره كان و برگه كانى دواتر له (٦٢) وه ده بيته (٥٩) و ژماره ي به رتويژانى نير وه كوى ده ميئنه وه.

خستى (٩)

ريژى ته ماشاكردى ريكلامى نوداران له سناپچات

ريژى سهدى	نير/ دووباره بوونهوه	ريژى سهدى	مئ/ دووباره بوونهوه	گوراوه كان
١.٠٠٪	٦٦	٩٥.١٪	٥٩	به لئى
٠٪	٠	٤.٨٪	٣	نه خير
١.٠٠٪	٦٦	١.٠٠٪	٦٢	كو

کاتیکدا پشتیوانیکردنی کهسانی ناودار بؤ کالاکان کؤتا هؤکار دمیت بؤ کرینی کالایهک له لایهن بهرتویژانهوه.

خشتهی (۱۲)

دیارتین هؤکار بؤ کرینی کالاکان پاش بینینی ریکلامی ئەو کالایه له لایهن ناودارانهوه

پرگهکان	مئ/ دووبارهبوونهوه	رئزهی سهدی	نئز/ دووبارهبوونهوه	رئزهی سهدی
نرخ و جزوی براندهکه	۴۳	%۷۲.۸	۴۰	%۶۰.۶
پشتیوانیکردنی کهسانی ناودار	۳	%۵.۰۸	۷	%۱۰.۶
هؤکاریتیر	۱۳	%۲۲.۰۳	۱۹	%۲۸.۷
کؤ	۵۹	%۱۰۰	۶۶	%۱۰۰

۵/ ریکلامی ناوداران له سنایچات و رهفتاری کرین: له خشتهی ژماره ۱۳ که تایهته به وهلامهکانی رهگزی نئز بؤ ئەم برگهیهی رایبویهکه دهردکهوئیت که له کوی (۱۳) برگه بهرتویژانی نئز بهرزترین ناستی لایهنداری و هاوریان دهگهپئنهوه بؤ برگی (کهسانی ناودار زانیاری تهواو و کارامهینی پیوستیان نییه لهسەر ئەو بهرهمهی که ریکلامی بؤ دهکن) که ریزهکهی بریتیه له (%۱۱.۹) و بهرزترین ناستی بیلایهنیان دهگهپئنهوه بؤ برگی (کهسایهتی کهسه ناودارکان لهگهئ ناوهرۆکی ریکلامهکاندا ناگونجیت) و بهرئزهی (%۱۰.۲)، ههروهها بهرزترین ناستی بی متانهیان یاخود هاوپانهبوونیان لهگهئ برگهکاندا دهگهپئنهوه بؤ برگی (بهردهوام لهبرگی سنایچاتهوه پینداویستیهکام دیاری دهکهم) که ریزهکهی دهگاته (%۱۳.۹).

خشتهی (۱۳)

ریکلامی ناوداران له سنایچات و رهفتاری کرین بهینی وهلامانهوهی رهگزی نئز

پرگهکان	هوارام		بیلایهنم		هاورانیم	
	رئزهی سهدی	دووبارهبوونهوه	رئزهی سهدی	دووبارهبوونهوه	رئزهی سهدی	دووبارهبوونهوه
ریکلامی ناوداران ئارهزوم بؤ کالای ریکلام بؤکراو زیاد دهکات	۱۷	%۶.۵	۲۰	%۸.۸	۲۶	%۹.۴
بهشداره له باوهرپههینانم به گرنگی و پیوستی ئەو کالایانهی ریکلامیان بؤ دهکرت	۱۷	%۶.۵	۲۰	%۷.۷	۲۶	%۹.۶
ههستندهکهم پردیکی بؤ دروستکردووم، تاوهکۆ ئاگاداری بهرهمه نوینیهکانی ئەم سهردهمهم	۲۷	%۱۰.۱	۱۱	%۷.۶	۷۸	%۲۰.۶
وههای کردووه بتوام برانده جیاجیکان بناسمهوه و لهیهکیان جیایکهمهوه	۲۱	%۱۰.۱	۳	%۲.۱	۱۱	%۳.۷
کسایهتییه ناودارکان زۆرتین متانه و کاریگهریان ههیه	۳	%۵.۰	۱	%۰.۷	۱۱	%۳.۱
بهردهوام لهبرگی سنایچاتهوه پینداویستیهکام دیاری دهکهم	۵	%۱.۰	۷	%۵.۰	۳۶	%۱۰.۱
کهسانی ناودار زانیاری تهواو و کارامهینی پیوستیان نییه لهسەر ئەو بهرهمهی که ریکلامی بؤ دهکن	۳	%۱۱.۹	۱۸	%۲۷.۳	۱۷	%۲۵.۵

۲/ ریزهی دووبارهبوونهوهی تهماشاکردنی ریکلامهکانی ناوداران له لایهن بهرتویژانهوه: به ریمان له خشتهی ژماره (۱۰) دهردکهوئیت که زۆرینهی بهرتویژان به ریزهیهکی کهم تهماشای ریکلامی ناوداران دهکن، به شتیوهیهک که دهکاته (۵۲.۵) ی رهگهزی مئ و (۶۳.۶) ی رهگهزی نئز.

خشتهی (۱۰)

ریزهی دووبارهبوونهوهی تهماشاکردنی ریکلامهکانی ناوداران

پرگهکان	مئ/ دووبارهبوونهوه	رئزهی سهدی	نئز/ دووبارهبوونهوه	رئزهی سهدی
زۆر	۱	%۱.۶	۳	%۴.۵
تارادهیهک	۲۷	%۴۵.۷	۲۱	%۳۱.۸
کهم	۳۱	%۵۲.۵	۴۲	%۶۳.۶
کؤ	۵۹	%۱۰۰	۶۶	%۱۰۰

۳/ هؤکاری تهماشاکردنی ریکلامی کهسانی ناودار له سنایچات: به گهراوهوه بؤ خشتهی ژماره (۱۱) و لیوردوونهوهی دهردکهوئیت که هؤکاری تهماشاکردنی ریکلامی ناوداران له سنایچات له لایهن رهگهزی مئوه دهگهپئنهوه بؤ ئاسانی بهردهستبوونی ئەکاویتی کهسانی ناودار و بینینی چالاکیهکانیان به سانایی ئهوش ریزهکهی دهگاته (%۳۱.۹) ی بهرتویژانی مئ، له کاتیکدا رهگهزی نئز دهگهپئنهوهوه بؤ ئاسانی بهردهستبوونی ریکلام له ئەکاویتی کهسانی ناودار و ریزهکهیان دهگاته (%۲۷.۹).

خشتهی (۱۱)

هؤکاری تهماشاکردنی ریکلامی کهسانی ناودار له سنایچات (دمتوانیت زیاد له پارهیهک ههلهپرت)

پرگهکان	مئ/ دووبارهبوونهوه	رئزهی سهدی	نئز/ دووبارهبوونهوه	رئزهی سهدی
ئاسانی بهردهست بوونی ئەکاویتی کهسانی ناودار	۲۳	%۳۱.۹	۲۲	%۲۵.۵
خۆشهوبستیم بؤ ههندیک له کهسانی ناودار ههیه	۱۳	%۱۸.۰۵	۱۴	%۱۶.۲
متانهم به کهسانی ناودار ههیه	۰	%۰	۵	%۵.۸
ئاسانی بهردهست بوونی ریکلام له ئەکاویتی کهسانی ناودار	۱۴	%۱۹.۴	۲۴	%۲۷.۹
ریکلامهکانیان لهگهئ باههخپیندانهکام تهترین	۵	%۶.۹	۵	%۵.۸
زانیاری وردم پیندهبهخشن لهسەر ئەو کالایانهی ریکلامی بؤ دهکن	۳	%۴.۱	۱	%۱.۰
دهتوام بهشیهوی ئۆنلاین کرداری کرین ئەنجام بدم	۱۴	%۱۹.۴	۱۵	%۱۷.۴
کۆی گشتی	۷۲	%۱۰۰	۸۶	%۱۰۰

۴/ دیارتین هؤکار بؤ کرینی کالاکان پاش بینینی ریکلامی ئەو کالایه له لایهن ناودارانهوه: بهرتویژان له وهلامی ئەم پرسیارهدا دیارتین هؤکار که وایان لیبیکات کالایهک یاخود شمهکیک بکرن، دواي ئەوهی ریکلامی کالاکان له لایهن ناودارانهوه دهبین، دهگهپئنهوه بؤ نرخ و جزوی براندهکه له لایهن ههردوو رهگهزی نئز و مئوه، به شتیوهیهک (%۷۲.۸) ی رهگهزی مئ و (%۶۰.۶) ی رهگهزی نئز لهخۆدهکرت. له

سەرچاوهكان

كئيب به زمانى كوردى

ریشاوى، به حيا عومەر ، تالهبانى، ريشه گوران. (٢٠٢٣). نووسینی تووژینهوهی میدیایی، چاپخانهی کارۆ: سلێبانی.

كئيب به زمانى عهره بى

المقدادي، خالد غسان يوسف. (٢٠٢٢). ثورة الشبكات الاجتماعية، دار النفائس للنشر والتوزيع، الأردن - عمان.

المشهداني، سعد سلمان. (٢٠١٧). منهجية البحث الإعلامي، دار الكتاب الجامعي: دولة الإمارات العربية المتحدة - الجمهورية اللبنانية.

القاري، فهمية أحمد على. (٢٠١٩). أساسيات البحث العلمي، دار الكتب والدراسات العربية: الإسكندرية.

غيث، خلود بدر. (٢٠١١). الإعلان بين النظرية والتطبيق، دار الاعصار العلمي للنشر والتوزيع، الأردن.

عصام، مروى. (٢٠١٥). الإعلام الإلكتروني آساس والأفاق، دار الاعصار للنشر والتوزيع: عمان.

عابد، زهير عبداللطيف. (٢٠١٦). مبادئ الاعلان، دار اليازورى العلمي للنشر والتوزيع: عمان.

طه، طارق. (٢٠٠٧). التسويق بالانترنت والتجارة الالكترونية، دار الجامعة: الإسكندرية. الشعراوي، عابد فضل. (٢٠٠٦). الإعلان والعلاقات العامة، دار الجامعة، الإسكندرية: الإسكندرية.

حلاق، بطرس. (٢٠٢٢). مبادئ التسويق، جامعة الافتراضية السورية، سوريا. الحديدي، منى سعيد، علي، سلوى إمام. (٢٠٠٥). الإعلان أسسه، وسائله، فنونه، الدار المصرية اللبنانية: القاهرة:

جرار، ليلي احمد. (٢٠١٢). الفيسبوك والشباب العربي. مكتبة الفلاح للنشر والتوزيع: مصر.

كئيب به زمانى ئينگلزي

prell,Christina. (2012). *Social Network Analysis: History Theory and Methodology*, London, sage.

توژينهوه به زمانى كوردى

محمد، د. مراد حكيم. (٢٠٢٢). سناپچات و تايهه تمه نديه سهرنجرا كيشه كافي لاي گه نجانى هه ريبى كوردستان. سوشيال ميديا و كتووورى به كارهينان (لايهه كان ١-٢٣)، توژينهوهى بلاونه كراوه، هه له بجه.

توژينهوهى بلاوكراره به زمانى عهره بى

الراوي، بشرى جميل. (٢٠١٢). دور مواقع التواصل الاجتماعي في التغير/مدخل نظري، بغداد: جامعة بغداد-كلية الاعلام، مجلة الباحث الإعلامي، العدد ١٨.

عبدالمجيد، رباب السيد. (٢٠٢١). دور الاسرة لتحقيق الاستخدام الامن لوسائل التواصل الاجتماعي للمراهقين وعلاقته بتعزيز الأمن الفكري والأخلاقي واستراتيجيات مواجهة التمر الإلكتروني، مصر: جامعة المنيا، مجلة البحوث في مجالات التربية النوعية، المجلد السابع، العدد ٣٤.

توژينهوهى بلاوكراره به زمانى ئينگلزي

Aamir Abbas & others. (2018). *The effect of Celebrity Endorsement on Customer Purchase Intention. Current Economic and Management Research*, 4(1), 1-10

داهاتی زۆربینهی بهرتوژێزان که متره له یهک ملیۆن دینار و تهنا چواریهکی بهرتوژێزان داهاتی مانگانهیان زیاتره له یهک ملیۆن دینار.

زۆربینهی بهرتوژێزان نیر پێیان وایه کهسانی ناودار زانیاری تهواو و کارامه بیان نیه له سههر ئه و کالایه ی ریکلامی بۆ دهکهن، بهرتوژێزان مێش پێیان وایه له بهر سههرنجرا کیشی کهسانی ناودار تهماشای ریکلامهکانیان دهکهن و ههردوو رهگهز رایان وایه ریکلامی ناوداران کاریان نهکردۆته سههر بازاریکردنیان و ئاراستهکردنیان بۆ کرپنی کالاکان.

دهرئه نجام

1 مه بهستی بهکارهینانی توژی کۆمه لایهتی سناپچات له لایه ن سامپلی توژینهوه که وه بۆ کۆمه لیک هۆکار دهگه رینه وه، که له لای ههردوو رهگهز ریشه که وه کو یهک نیه به لکو جیاوازی له نیوان وه لومه کاندایه دی دهکریت، ئه مهش بۆمان رونده کاته وه مه بهست و ههزو خولیا له لای ههردوو رهگهز جیاوازه له بهکارهینانی توژی کۆمه لایهتی سناپچات. هه رچی رهگهزی مینه هۆ کاری بهکارهینانی دهگه رینه وه بۆ هاوهشی پینکردنی وینه و فیدوکانیان له گه ل هاوړیکانیان و بهرتوژانیش له رهگهزی نیر بۆ مه بهستی کات به سههر بردن به کاری دههینن.

2 له دهرئه نجامدا تییینی ئه وه دهکریت که هۆکارو پالنه رهکان جیاوازن که وا له به شداریوانی توژینه وه که دهکهن سههیری ریکلامی ناوداران له سناپچات بکه ن، سههرای ته وهش ههردوو رهگهز له هه ندیك هۆکارو پالنه ردا وه لومه کانیان تاراده یهک هاوته ریه و له دیارترین پالنه ریش نامازه بۆ ئاسانی به رده ست بوونی ئه کاونتی کهسانی ناودار له سناپچات کراوه.

3 خویندکاری به شی ته کینکی میدیای له ههردوو رهگهز که سامپلی توژینه وه که پینکدههینن، وهک له نهجمی خسته کاندایه رکه وتوه، له گه ل ئه وهی بهکارهینانی توژی کۆمه لایهتی سناپچاتن به لام له وه لومه کانیاندا ئه وه بیان خسته ته رووه که تهنا (١٥٪) بیان به و په یام و ریکلامانه ی له لایه ن ناوداران وه بلاوده کرینه وه کاریگه ر دهن که ئه وهش ریشه یهکی که مه، به لکوو زیاتر له (٣٠٪) بیان گرنگی به نرخ و جوژی ئه و برانده دهده ن که ئاره زووی کرپنی دهکهن،

ئه مهش بۆ تايه ته نندی سامپلی توژینه وه که دهگه رینه وه که خویندکاری زانکو و به تايه تیش خویندکاری به شی میدیان که ئاشنان به ریکلام له رووی ته مهن و مامه له کردن و تیگه شتن له په یامه ریکلامیه کانیان تاراده یهک نریکن له یه که وه، هه رپوه ناوداران نه یان توانیوه له ریکلامی په یامه ریکلامیه کانیان له سناپچاته وه روئی کارایان هه بیته له هه لژاردنی کال و برانده جیاوازه کانه وه له لایه ن بهرتوژێزان ئه م توژینه وه یه.

- Storrs, M. (٢٠٢٢). Looking Back at the History of LinkedIn . ودرگراو ٩ PENNINGTON CREATIVE: له ٢٠٢٢ .
<https://penningtoncreative.com/history-of-linkedin/>
- Hussain, M. A. (2017). Impact of Celebrity Endorsement on consumers buying behavior. *British Journal of marketing studies*, 5(3), 79-121.
- K.Mberia, M. M. (2014, september). The Effects Of Celebrity Endorsement in Advertising. *International Journal of Academic Research in Economics and Management Sciences*, 3(5), 178
- Lu, P.-S. W.-P. (2013). An examination of the celebrity endorsements and online customer reviews influence female consumers' shopping behavior. *Computer in human behavior*, 193-201.
- Mayank Jha & others, . (2020). A Study in Role of Celebrity Endorsements on Consumer Buying Behaviour. *Asia-Pacific Journal of Management and technology*, 1(2), 13-19.
- Thakur, J. (june 2020). Role of Celebrity Endorsement in Advertising for Promotion and Awareness. *International Journal of application or innovation in Engineering & management(IJAIEM)*, 100-111
- Yasmeen, R. K. (2019). Celebrity Physical Attractiveness Effect on Consumer Buying Behavior. *JEMA: Jurnal Ilmiah Bidang Akuntansi dan Manajemen*, 16(2), 173-180.

ماسترنامہ

- Cai, Y. L. (2019). How Chinese Internet Celebrity influences consumer attitude to purchase on E-commerce. How Chinese Internet Celebrity influences consumer attitude to purchase on E-commerce. Uppsala University.

سہرچاوی ٹینٹرنٹ

- https://itig-iraq.iq . الرقمنة العراقية... الرقمنة العراقية ٢٠٢٠ . Hassan, أنواع الإعلانات الإلكترونية؟ ماهي؟ وما مزاياها؟ وأشكالها المختلفة كاتي . أنواع الإعلانات الإلكترونية. /https://innoshop.co/blog سہرچاوی ٹینٹرنٹ (٢٠٢٣/٥/٤).

- 10 Facebook Statistics You Need to Know in 2022. (2022, 6 15). Retrieved 8 11, 2022, from oberlo: <https://www.oberlo.com/blog/facebook-statistics>
- Auther, N. (2022, November 24). Hootsuite ودرگراو March 31, 2022, له . <https://blog.hootsuite.com/snapchat-for-business-guide/>
- Benitez, C. (2023, 1 2). startupbonsai ودرگراو 9 1, 2023, له . <https://startupbonsai.com/snapchat-statistics/>
- Iqbal, M. (2023, 1 9). Business of Apps ودرگراو 9 1, 2023, له . <https://www.businessofapps.com/data/snapchat-statistics/>
- KEPIOS. (2022, 4 -). statista ودرگراو 9 1, 2023, له . <https://www.statista.com/statistics/315405/snapchat-user-region-distribution/>
- MCDERMOTT, C. (2016, MAY 23). CONTENT MARKETING INSTITUTE ودرگراو 9 1, 2023, له . <https://contentmarketinginstitute.com/articles/brands-benefit-snapchat/>

وینەدا کردوو، و زۆرتین گرنگیان به نیشاندانی وینە قیدیوی داوه، ئەمەش ئەنجامیکی ئەرینییه چونکه فیلمە بەلگەنامەییەکان وا دەخوازن رووداوەکان به راستی وەک خۆیان نیشان بدین. سەرچاوەی وینەکان خودی وینەگرانی کەناله کە بوون، لە کاتیکیدا بەبێی باهت و ناوەرۆکی فیلمەکان پەنا بۆ وینە ئەرشیفیشی برابوو. جگە لەوه توێژەر و پینشیار دەکات کە فیلمسازان بۆ روونکردنەوی وینە بەکارهێناوەکان و گواستەوی زانیاریەکان لە فیلمەکانیادا بەشیوەیەک گونجاو وەک رەگەزێکی گرنگ و کاریگەر باهەخیان بەبوونی پلار داوه و زۆرتین دەنگی پلاریێژ لە رەگەزی نێرن و کەمتر باهەخ به رەگەزی مێ دراوه.

۴. توێژینەوی (رهشید، ۲۰۱۸) : ئەم توێژینەویە وەسفییە و باس لە لەبەرچوونەوی ئەو تاوانە گەورەییە دەکات کە سالی ۱۹۸۸ بەرامبەر شاری هەلەبجەدا کراوه. توێژینەویە کە لە هەردوو لایەنی ئەرینی و نەرینی بەخشینی زانیاری، لە ئەنجامی نیشاندانی فیلمی بەلگەنامەیی لەسەر ئەو تاوانە نامرۆفانە دژ بە دانشتوانی سلێمانی و هەلەبجە بەتایبەت دەکوێتەوه؛ بۆ ئەو مەبەستە توێژەر چەند فیلمیکی بەلگەنامەیی و دوو ئەنقەفی بەرنامەیی (سۆمەیی) کەنالی ئاسانی کوردساتی هەلبژاردوو. لە گرنگترین دەرئەنجامەکانی ئەم توێژینەویە ئەوەیە کە تەلەفیزیۆنەکان بە ئاستیکی باش گرنگیان بە کارەساتی هەلەبجە داوه، بەرنامە بەلگەنامەییەکان گرنگیان بە ئەرەکانیان داوه بە تايبەت ئەرکی روومالی مەبەستدار. بەرنامەکان بۆ خستە رووی کارساتەکان پشیمان بە زۆرتین دیدگا بەستوو. هەر پێوەند بەو خالە، ئەو ساخ بۆتەوه کە بۆچوونی خەلکانی نموونەیی توێژینەویە کە سەبارەت بە کارساتەکان بە تايبەت لە ئاست دژایەتیکردنی بەعسدا هەمەجۆرە. هەرۆهە کاتیکیدا هەردوو پارێزگای سلێمانی و هەلەبجە بە رادەبەکی باش پشت بە بەرنامەیی بەلگەنامەیی تەلەفیزیۆنی دەبەستن کەچی جیاوازییەک زۆر دەربارە کارساتەکان لە ئیواناندا بەدی دەکریت. سەرەرای ئەوی کە بێنەرانی لە رەگەزی مێ زۆرتەر لە رەگەزی نێر پشت بە بەرنامەکان دەبەستن، و وەک تەمەنیش لە چل و یەک سال بەرەو زۆر زۆرتین؛ وەک ئاستی زانستیش هەلگرانی پرونامەیی بالاً، وەک پینشەش بیکارەکان، وەک باری ئابووری ئێوانەیی مۆچەیان ملیۆنیک دینار و زۆرتەر و وەک جیگەش هەلەبجە.

۵. توێژینەوی (عباس، ۲۰۱۸) : توێژەر لە توێژینەوی کەیدا هەشتا فیلمی بەلگەنامەیی تايبەت بە تۆماری باری کۆمەلگای هەریی کوردستانی عێراق لە ماوهی نیوان ۲۰۰۳/۱/۱ تا ۲۰۱۵/۱۲/۳۱ شیکار کردوو؛ ئەمە جگە لەوهی کە کە و شیکاری بەکارهێنانی باهتە بەلگەنامەییە بێزارەکانی بۆ تۆماری دۆخی کۆمەلگای عێراقی دەوای داگیرکردنی عێراق لە سالی ۲۰۰۳ دا کردوو. بەشیک لە دەرئەنجامە گرنکەکانی ئەم باسە بریتییه لەوهی کە فیلمە بەلگەنامەییە دیاریکراوەکانی توێژینەوی بە پلای یەکەم لەسەر ناوەرۆکی سیاسی بە داویدا کۆمەلایەتی، ئابووری، روونبیری، ژاننامە، و ئەنجا راگەیاندن چر بوونەتەوه کە بە بێی بۆچوونی توێژەر لەگەڵ ئەو سروسشتەیی دەوای داگیرکردنی عێراق سالی ۲۰۰۳ لەلایەن ئەمەریکاوە لەولاندا هاتە گۆرئ، یەکدەگرەوه. لێرەوه "زرگاکردن و داگیرکردن"، "ناشتی و پینکەوه ژان" بە پلای یەکەم، "تیرۆر" و "ئەنفال" بە پلای دووم و "بیروباوەری ئابویی"، "هەلەبجەیی شەهید"، بە داویدا "پینشەرگە"، "گۆرە بە کۆمەلەکان" و دواتر پینشیان "خەتەنەیی مینە"، "تايبەت بە منداڵ"، "سەرپەستی دەرپین لە هەلبژاردنەکاندا" .. ناد دین. ئەمە جگە لەوهی دەرکەوتوووە زۆرینی فیلمە بەلگەنامەییەکان بە پلای یەکەم لەسەر ناوچەیی سلێمانی، ئەنجا

ب- بواری شوین: شوینی بەرەهەنێانی فیلمەکان، هەردوو شاری هەولێر و سلێمانی هەریی کوردستانی عێراق کە بنکەیی سەرەکی هەر چوار کەناله کەیان تیندان. پ- بواری باهت: ئەو فیلمە بەلگەنامەییە هەر چوار کەناله ئاسانیە دیاریکراوه، کە لە ماوهی ئەو تۆ سالەدا بە بەکارهێنانی وینە ئەرشیفییەکان لەسەر کیمیایی بارانکردنی هەلەبجە، دروستیان کردوو.

۸. توێژینەوی کانی پینشو:

سەرەرای ئەوی توێژینەویەکی هاو باهت کە راستەوخۆ مامەلەیی لەگەڵ بەکارهێنانی وینە ئەرشیفیی لە فیلمە بەلگەنامەییەکانی تايبەت بە کیمیایی بارانکردنی هەلەبجەدا کردی، لەبەر دەستدانی، بەلام توێژەر لە دەوای گەران بە ئیو کتییخانی ئەکادیمیای ژمارەیک ماستەرنامە و توێژینەوی زانستی بەرچاو کەوتن کە تارادەیک لە کایەیی فیلمی بەلگەنامەیی کوردیدا کار دەکەن و بە جۆریک لە جۆرەکان نزیکن لەگەڵ گۆرراوەکانی ئەم توێژینەویەدا کە بریتییه لە :

۱- توێژینەوی (حسین، ۲۰۱۰) : ئەم توێژینەویە هەولێرکە بۆ تیشک خستەسەر، جۆر و ناوەرۆکی فیلمە بەلگەنامەییە بەرەهەنێارەکانی، بەشی بەلگەنامەیی کەنالی ئاسانی کوردسات، لە شتواری بەکارهێنانی لایەنە هونەرەییەکانی وەک دەنگ و ئامرازەکانی گواستەوی قەبارەیی وینەیی بەکارهاتوو کاری کردوو. بۆ ئەو مەبەستە توێژەر سەرپای ئەو ۴۹ فیلمەیی دەستپیشان کردوو کە لە سەرەتای سالی ۲۰۰۷- کۆتایی سالی ۲۰۰۸ دا بەرەهەناتون. توێژەر بە بەکارهێنانی ئامرازی شیکاری ناوەرۆک گەیشتوتە کۆمەلگای دەرئەنجام لەوانە، فیلمە بەلگەنامەییە بەرەهەنێارەکانی کەنالی ئاسانی کوردسات هەمەجۆرن و پشیمان نەبەستوو بە شتواری هونەری ورد و جیاواز لە بەرەهەنێاندا، هەرۆهە باهتیی فیلمەکان زۆرتەر کۆمەلایەتی و ژبانی تايبەتی کە سەکان، و ئەوانی تر باهەخیان پێ نەدراوه. لە بەرەهەنێانی فیلمەکاندا پلاریێژ (قسە کەرەکان Commentators) زۆرتەر لە رەگەزی نێر بوون.

۲. توێژینەوی (فەخوللا، حەسەن، ۲۰۲۱)، توێژینەویەکی شیکاری روالەتییە بۆ نموونە بەک لە راپۆرتە هەوالییەکانی هەردوو کەنالی GK, KNN کراوه و هەولەدات چۆنیەتی بەکارهێنانی جۆرەکانی کۆککردن (Editing) لە بەرەهەنێاندا بخاتە روو. توێژەر گەیشتوتە ئەو دەرئەنجامە کارتیکی بێن (Cut) وەک شتواری گونجاو لە کۆککردنی هەوالدا بەکارهێناوه، لە کاتیکیدا Insert وەک چارەسەرێک بۆ تیکەلکردن Mix پەنای براوتە بەر؛ کە بە بروای توێژەرانی وەک کەلینیک لە کۆککردندا ئەزمار دەکریت.

توێژەرانی دواتر پینشباری ئەوه دەکەن کە لەپال وینەیی جولاً و وەستاوی راپۆرتەکانی هەوالدا، هەول بدریت گرافیک بەکار هێنریت؛ بەو پینیی روونکردنەوی پتر دەبەخشیتە راپۆرتە هەوالییەکان و هەمانکات کاریگەری زۆرتەر لەسەر دروونی بێنەرانی دروست دەکات.

۳. توێژینەوی (سەعید، ۲۰۲۲) : لە رووی رینازووه ئەم توێژینەویە وەسفیی شیکاریه؛ تیندا توێژەر روونبایی خستوتە سەر چۆنیەتی بەکارهێنانی وینە لە فیلمە بەلگەنامەییە کوردییەکانی هەریی کوردستاندا، و بۆ ئەو مەبەستە بیست و حەوت فیلمی وەک نموونە لە هەر چوار کەنالی Kurdsat News, Rudaw, K24, NRT دەستپیشان کردوو. لە گرنگترین دەرئەنجامەکاندا دەرکەوت، کەناله ئاسانیە کوردییەکان زۆرتین باهەخیان بە فیلمە بەلگەنامەییەکانی جۆری شروفاقی داوه. هەرۆهە کەنالهکان هەمەچەشینیان لە بەکارهێنانی جۆرەکانی

ئەو فىلەنە دەكەتەمەھە كە تايبەت بە كىيىپى بارانكردى شارى ھەلەنجە دروست كراون، نەك بابەتەكانى دى.

بەشى دوومە لايەنى تۆزۈپنەھەكە

۱. دەروازەبەك بۇ فىلىمى بەلگەنامەيى:

فىلىمى بەلگەنامەيى كە ئىنگىلىزچە كەسى (Documentary) و بە ھەرەبىي (وثائقي) دەگرېتەھە؛ ھەك لە ناوھەكەيدا ھاتووھە جۆر (جۆزنا) يەكى تايبەتە لە فىلەم پەشت بە بەكارھىنناتى بەلگە دەبەستىت، كە رەنگە يىزاو، بىستراو ياخود ھەردوويكان بن. ناوانانى ئەم جۆرە فىلەنە ماوھەيكە خايدان؛ يەكەم كەس كە ئەم ناوھە بەسەردا داپرى جۆن گرىسۇنى سەكۆتەندايى بوو، دواى ئەوھەي فىلىمى "موانا"نى سالى ۱۹۲۶ يۇبەرت فلاھىرتى بىنى و برىارى دا ئەم كايەيە لە بەرژوھەندى ھەكومەتى بەرىتانيايدا بەكاربىنىت. (اوفرھايدى، ۲۰۱۳، ص ۱۱)

فەرھەنگى ئۇسكۇرۇدېش بۇ خويۇندى فىلەم وا دەبەخشىت، بەلگەنامەيى جۆرە پراكتىزەكردىكە لە فىلەمسازى كە بە مەبەستى رۇشنىبىركردن، زانىبارى بېيەخشىن، گەتوگۇ، ھاندان، ورياركەنەھە، ياخود تىزكردى زايىنخووزى (فضول)ى بىنەرە كە ھەك ھاولاتىيە لە كايەيەكى گەتسىدا مامەلە لەكەل كىشە (بە زۇرى ھەنوكەي) ە راستەقىنە و رووداوى دامەرزوھەكان و خەلكى دەكات؛ لىزەھە بابەتەكان بە جۆرىك ھەلدەبۇزىردىن و رېك دەخرىن ھەك ئەوھە ھەن نەك ھەك ئەوھە دروستكراون. شىوازەكەشىان برىتېيە لە فىلەمكرتنى خەلكانى راستەقىنە ھەك خۇيان و لە جىكەي تەواوى خۇيان بە بەكارھىنناتى رووناكى سروسىتى و دەنگى دەوروشت. (Kuhn& others,2020, p146)

ھەرچەندە لە ئىستادا ئەو بىرۆكەيە پىيى وايە فىلىمى بەلگەنامەيى لە ھەرسى بۇچوونەي دەلېن كە؛ يەكەم رووداھەكان پىتوبىستە نەخشە بۇكىشراو نەبن ھەك ئەوھەن كە خۇيان روو دەدەن؛ دوومە جىپانى بەلگەنامەيى راستەقىنەيە نەك ئەندىشەيى، سىيەم فىلەمسازى بەلگەنامەيى تەنھا چاودىرى دەكات و بابەتياھە رووداھەكان تۆمار دەكات، كەتۆتە بەر نەشتەر؛ لەبەر ئەوھە كە ھەموو ئامادەگىيەكى كامىرا كارىگەرى دەخاتە سەر رووداھەكان، جگە لەوھە فىلەمسازەكانى بەلگەنامەيى چەندەھا تەكنىكى جۆراو جۆر بۇ دانانى فىلەمەكان پىنكەھە بەگەر دەخەن؛ ئەوان تەنھا رووى كامىراكانيان ناكەنە خودى و يىنەگىراو و لىگەرىن كامىرا بەگەرېت. فىلەمسازەكان ناتوان ھەر چاودىرى بىكەن و بابەتياھە تۆمار بىكەن چەنكە چەندىن ھەلۇاردن لە گوشەكانى كامىرا، ھاوتەكانى كامىرا، جۆرى فىلەم.. تاد دەكەن. ئەمە جگە لەوھە برىار لەسەر كۆككرن (Editing)ى و ئىنەكان (گرتە) كان پىنكەھە دەدەن؛ بەم جۆرە وا دەكات كە بەلگەنامەيىكە زۆر كەسى و خودى دەرېكەويت.

(Buckland, 1998, pp. 103-104)

وھەكتر بەلگەنامەيىكە، ھەلبەستراون و چىن ئامىزن، و ھەك ھەر فىلەمىكى گىراھەوي دى كارەكتەريان تىدايە، دۇخ و بۇنەيان تىدايە. (Nichols.1991.

p107)

ناوچەي ھەولېر و ھەوك، دواترىنىشتيان كەركوك و ھەلەنجەن. ھەروھە ھۆكارى ھەرە گرىكى تەماشاكردنى ئەم بەلگەنامەيىيە بە پلەي يەكەم ئەوھەيە كە لە "بابەت و كىشەكانى كۆمەلگا" دەكۆلنەھە، بە دوايدا بۇ "زانىنى رووداھە ھەنوكەيەكان" ە، بەلام بە پلەي سىيەم "يارمەتيدانى تىگەيشتە لەو كىشەھەي كە ئەوانى دى بەرھەم روويان دەبەنەھە و رەنگە منىش تووشىان بىم" .. تاد. ھەرچە پەيوھەستە بەلەيى كارىگەرېتى ئەرئىيەھەھە لەسەر بىنەرەن ئەم فىلەمە بەلگەنامەيىيە وا دەر دەخەن، كە بە پلەي يەكەم وا لە بىنەرەن دەكەن "بەگژ دۇخە ناوخۇيەكاندا چىنەھە" بە دوايدا "بەگژ بەرپرسەكاندا چىنەھە" و بە پلەي سىيەمىنىش بۇ "زانىنى رووداھە مېزوويەھەكان" بووھ.

۶. تۆزۈپنەھەي. (Karim, H. F., & Baser, B. (2023). ئەم بابەتە بە زىمانى ئىنگىلىزچە، بە ناوى كۆپرەھەرىكى كۆمەلگاكانى دواى جىنۇسايىد؛ پىنداچوونەھە بە بەرگەكرتنى ئازار و بەرگرى لە ھەلەنجەدا" زانكۆى كامىرىدج لە برى دامەرزوھەي خويۇندى رۇژھەلاقى ناوھەراست بلاوى كرتۆتەھە. ئەم نووسىنە لەو بىرەھەرىيە ھاوھەشەنە دەكۆلنەھە كە لە ئەنجامى كىيىپى بارانكردى ھەلەنجەھە دەورەبەرىدا دروست بوو؛ لەبەر رۇشنايى ئەم گەتوگۇكانىيە كە سەبارەت بە بىرەھەرىيە و ئاشتەوايى كۆمەلگاكان دواى ئەم كۆمەلگۇرېيە كراون دەكۆلنەھە، و لەوھە دەروائىت كە چۆن دروستبوونى كۆپرەھەرىيە و بىرەھەرىيە دواى بىرەھەرىيە لە ناو رزگارووانى پەلامارەكە و نەھەكانياندا دروست بووھ. لايەنى پرىشتىگەرى ئەم نووسىنە لەو كۆكردنەھەيەدا خۇ دەبىئىتەھە كە لە نيوان گەواھىي قوربانىيەكاندا بەدەست ھاتووھە و لە بىنەھە دىدگاپەك دروست دەكات، كە جودايە لەو گىراھەھە فەرمىيەھەي دەستەبۇزىرى كوردو ناكورد ھەك بەشىك لە گىراھەھەي سەروو خۇيان دەربارەي ئەوھەي لەو رۇژەدا لە ھەلەنجە روويدا و چۇنەيەت بەرز راكرتنى دايانرشتوون. ئەوھە لە وتەكانى رزگاروويەكاندا دەرەكەويت ئەوھە دانىشتووانى ھەلەنجە، بىرەھەرىي ھىرشى كىيىپى سەر شارەكەيان ھەك داچلەكىنىكى بەرەدەوام لە ئەندىشەيەندا دەمىنەتەھە، كە دەبىتە ھۆكارى دروستبوونى بۇچوونىكى بە كۆمەل بۇ رابردو و بەرەدەوام پىناسىكى بە كۆمەلەيان بۇ دروست دەكات. لە كاتىكدا ھەموو نەھەيەك ئەم بىرەھەرىيە بۇ نەھەكانى دواى خۇي دەكۆلنەھە، دەيانەويت دوور لە گووتارە فەرمىيەكان لە رېگەي بۇنە ھاوھەشەكانەھە داد بەدەست يىن. ئەم خەلگەنە لە گەواھىيەنامەكانياندا ھەك چۆن سەرزەشتى رۇئى سەدام حسىن دەكەن؛ بەھەمان يىنەر لە دەسەلاتدارانى ئىستاي ھەرىيى كوردستانىش بە گلەيىن. Top of FormTop of Form.

۹. سوود ھەرگرتن لە تۆزۈپنەھەكانى پىشوو:

بەشىك لەو سوودانەي ئەم تۆزۈپنەھەي پىشووھە ھەرگىراون، برىتن لە زانىن و ئاشناسبوون بە ھەندىك لەو سەرچاھە گرىگانەي بۇ ئەم تۆزۈپنەھەيە بەكەلەن، لەپال شوئىپىتەلگرتنى شىوازى شىكردنەھە و دىيارىكردى يەكەكەكانى شىكارىدا. ھەمانكات ھەك چۆن لە رووى پلاندىن و گرتەبەرى ھەنگاھە زانستىيەكانى تۆزۈپنەھە ئەم بواردە سووديان لى ھەرگىراون، بەھەمان شىوھ بۇ برىاردان لەسەر رىيازى تۆزۈپنەھەي ھاوچەشەن و ھاوئابەت تايبەت بە وئىنە ئەرشىفىيەكانىش لە فىلەمە بەلگەنامەيىكەكاندا پىر بايەخەن.

لەم پروانگەيەھە لىكچوھەكانى ئەم تۆزۈپنەھەيە لەگەل ئەوانى دى پىش خۇيدا برىتېن لە جەختكردەھە لە سەر بەكارھىنناتى وئىنە بۇ زۆرتر برەويىدانى فىلەمە بەلگەنامەيىكەكان؛ ھەك لىكەچوونىش ديارە ئەم تۆزۈپنەھە تەنھا جەخت لەسەر وئىنە ئەرشىفىيەكانى ناو

۲. جزوه‌کافی فیلمی به‌لگه‌نامه‌ی:

دیارن، به‌لام به‌دلنیایی تا پتر و هک خویان به‌بیلرینه‌وه و ده‌ستکاری نه‌کرتین نه‌و متانه‌یه لای بینه‌ران توکته‌تر ده‌بیت.

زوریک له فیلم‌سازانی جیهان له‌و باوه‌ده‌دان ونه‌ی ده‌ستکاری نه‌کراو یاخود گرتی فیلمی چاکه‌کراو زور راستگوترن بؤ فیلمی به‌لگه‌نامه‌ی؛ یه‌کیک له‌وانه فردریک وایزمانه که به‌شیتوای سینهمای راسته‌خؤ به‌ناوبانگه، ده‌لئیت 'من گرتی زورتر به‌ ماده‌ده‌خامه‌که ده‌دم، له‌بهر نه‌وه‌ی گرتی ده‌ستکاری نه‌کراوه‌کان نه‌وه ده‌گوازه‌وه که پرووده‌دن نه‌ک به‌ته‌نبا له‌ پرووی ناوه‌رؤکه‌وه، به‌لکو له‌ پرووی تاکاری مرؤفه‌کاینه‌سه‌وه' (Wiseman, 2015)

وینه‌کان له‌ فیلمی به‌لگه‌نامه‌ییدا دابه‌ش ده‌بن بؤ چهند جوریک له‌وانه:-

آ- **وینه‌ی جولاو Film یان Video**: واته وینه‌ی زیندوو که ته‌واوی ورده‌کاربیه‌کان له‌ چاوی کامیرواوه تومار ده‌کات و ساتیکی زه‌من له‌ کات و شوینتیکی دیاریکراوه‌وه ده‌گوازه‌تیه‌وه بؤ جه‌ماور. له‌ به‌ره‌مه‌ینانی راپورتی ته‌له‌فزیونییدا وینه‌ی جولاو که له‌ یه‌ک کاتدا جگه له‌ بینین ده‌نگی سروشتی و واقعی کؤکردؤته‌وه، چهن‌دین واتای به‌هاداری هه‌لگرتوه. (فته‌خولا، حه‌سن، ۲۰۲۱، ل ۱۵۰)

ب- وینه‌ی جیگر Still Images: پیناسی نه‌م جوره وینه‌یه به‌چهن‌دین شیتوه‌ی جؤراو جؤرده‌کرتین به‌لام هه‌موو له‌وده‌ا کؤکن که وینه‌یه‌کی نه‌جولاو و له‌ وینه‌ی جولاو جودایه؛ به‌ نمونه 'بریتیه له‌ فؤتؤگرافیکی ناسایی که نه‌ فیدیویه و نه‌ فیلم' (Merriam-Webster, n.d)

یاخود تاقه وینه‌یه‌کی بؤ جوله‌یه که ده‌توانریت له‌ وینه‌ی جولاو (وه‌ک فیلم) جیا بکرتیه‌وه. نه‌م زارویه له‌ بوری وینه‌گرتی فؤتؤگرافیدا به‌کاردیت جگه له‌ نامرازه‌کانی راکه‌باندنی بیزاو و به‌ره‌مه‌ینانی کومیوتور، تا دلنیا بینه‌وه له‌وه‌ی باس له‌ فیلم ناکه‌ین. (Definitions.net, n.d.)

فهره‌نگی ئوکسفوردیش و پیناسی ده‌کات که فؤتؤگرافیکی ناسایی (به‌ پینچه‌وانه‌ی وینه‌ی جولاووه) به‌ تاییه‌ت که ته‌نبا وینه‌یه‌که له‌ فیلمیکی سینهمایه‌وه. (Dorling Kindersley Limited (DK) & Oxford University Press, 1998)

لیزه‌وه تیده‌گین وینه‌ی جیگر ده‌شیت وینه‌یه‌کی چرکیندراوی ساته وختیک بیت، فؤتؤگراف، نیگاریک، هیلکاریه‌ک، تابلویه‌ک یاخود هه‌ر که‌سه‌یه‌کی بیزاوی تر که به‌ پینچه‌وانه‌ی وینه‌ی جولای فیلم و فیدیوه، نه‌ گوره و به‌نی جوله‌ ده‌مینیتیه‌وه.

پ- گرافیک: واته نیشاندانی هه‌ر راستی و زاناریه‌ک که به‌ چهن‌دین شیتوای وه‌ک نیگار، فؤتؤگراف، هیلکاری، دایه‌گرام، هیل بیانی، نه‌خشه، ده‌ق تیه‌له‌کیشکردن، ژماره .. تاد ده‌ده‌خرتین (Label Planet) له‌ نیستادا له‌ رینگه‌ی هونه‌رمه‌ندی گرافیکه‌وه به‌ به‌رنامه‌ی کومیوتوری تاییه‌ت دروسته‌کرتین و پروونکردنه‌وه‌ی زورتر بؤ بینه‌ران سه‌بارت به‌ پرووداوه‌کان ده‌خه‌نه‌ پروو. (فته‌خولا، حه‌سن، ۲۰۲۱، ل ۱۵۰)

ت- نه‌جه‌ییشن: بریتیه له‌ دروستکردنه‌وه‌ی پروداو و کرده‌وه‌کان به‌ وینه‌ی هیلکاری. نه‌م نامرازه له‌ فیلمی به‌لگه‌نامه‌ییدا بؤ نوانده‌وه‌ی نه‌وه‌ی که نه‌بیزاوه، تومار نه‌کراوه، بؤ نیشاندانی روانگه‌یه‌کی تاییه‌ت، یاخود شارنده‌وه‌ی ناسنامه‌ی که‌سیک به‌کاردین. سه‌باری هه‌موو نه‌مانه، نه‌جه‌ییشن بؤ دروستکردنی شیتوایکی بینینی دیار به‌کاردیت و به‌هؤیه‌وه فیلمه‌که گیاتیکی تاییه‌ت به‌ خوی په‌یدا ده‌کات (Johnson, n.d.)

فیلمه به‌لگه‌نامه‌ییه‌کان ده‌شیت له‌ سه‌ر زور باه‌تی وه‌ک کومه‌لایه‌تی، میژووی، رامیاری، پرویایگه‌نده‌ی، زانستی، رؤشنبری، هونه‌ری، وهرزشی، گه‌شتیاری، ژایانامه‌ی که‌سی، کیشه‌ی باه‌تی، خودی، دایه‌لیکتیکی، ... تاد، به‌لگه‌نامه‌یی درامی، یاخود ده‌رخستنیکی رؤژنامه‌وانیانه، بنیات ترابن. (Selway, 2017) به‌لام وه‌کو تر به‌ینی لیکنده‌وه و پؤلین کردنه‌که‌ی بیل نیکؤلس دابه‌ش ده‌بن به‌سه‌ر شه‌ش جور (mode) ی سه‌ره‌کی جوداوه، که هه‌ره‌که‌یان تاییه‌ته‌ندیتی و خه‌سه‌لی تاییه‌تی خویانین هه‌ن. نه‌م جورانه‌ش بریتین له‌ هه‌له‌ستی (شعیری) Poetic، شرفه‌ی Expository، چاودیری Observational، ناوینه‌ی Participatory، ره‌نگدانه‌وه‌ی Reflexive، نمایشی Performative. (Nichols, 2017, p 113) له‌ نه‌نجامی نه‌م پؤلین کردنه‌دا ده‌توانین بلین کتیک بینه‌رانی نه‌م فیلمانه ته‌ماشای جوریکی تاییه‌ت ده‌کهن، چه‌شسه چاوه‌روانییه‌کان له‌و جوره له‌ لا دروست ده‌بیت و وا پینشینی ده‌کهن فیلمه‌که‌ نه‌و خه‌سه‌له‌ت باوانه‌ی له‌ خؤ گرتیت که نه‌و جوره پینان ده‌ناسرینه‌وه؛ به‌لام هه‌روه‌ک کترین سیلوه‌ی ده‌نوسیت، کتیک دیتیه سه‌ر شیتوازه‌کانی فیلمی به‌لگه‌نامه‌یی راست و هه‌له‌نیه، زور جار جوره‌کان بیکه‌وه تیکه‌ل ده‌کرتین یاخود به‌یکه‌دا ده‌جن. جوره‌کانی نیکؤل به‌ ساکاری و له‌ به‌لگه‌نامه‌یی ده‌کات، که پیناسی خوی و نه‌و رینگه‌یه‌ش خوی پین ده‌ده‌خات بکات هیچ یاسایه‌ک نییه که به‌ هؤیه‌وه به‌لگه‌نامه‌یی دروست بکرت به‌لام کومه‌لیک رینابی و تیبینی هه‌ن. (Selway, 2017)

۳. وینه‌ی نرشیفی له‌ فیلمی به‌لگه‌نامه‌ییدا

نرشیف وه‌ک له‌ فهره‌نگی ئوکسفوردیدا پیناسه‌ کراوه، بریتیه له‌و کومه‌له به‌لگه‌نامه‌ی یاخود تومارانه‌ی زاناری له‌سه‌ر حکومه‌تیک، خیزانیک، جیگه‌یه‌ک، دامه‌رزارویه‌ک ده‌بخشن و نه‌و جیگه‌یه‌ش که نه‌م تومارانه‌ی تیدا هه‌له‌ده‌گیرین. (Oxford Learner's Dictionary, n.d.)، نرشیف واته شتیک که له‌ کؤگا یان جیگه‌یه‌کده‌ه‌لگراوه و وه‌ک که‌سه‌یه‌کی به‌هادار گلاره‌وه‌وه. (ICA: International Council on Archives, 2007)

سه‌رچاوه‌کانی ره‌نگه سه‌ره‌تایی بن وه‌ک نامه، رؤژنامه، بلاوگراوه، نووسراو، فؤتؤگراف، فیلم، کتیب، فایلی کومیوتوری، یاداشتمانه، یان هه‌ر به‌لگه‌یه‌ک که له‌لاین که‌سان یان ده‌زگایه‌که‌وه کؤکرایینه‌وه. شه‌ین ئوسولیفه‌ن و باس ده‌کات، گرتی نرشیف له‌وه‌دایه که به‌کاره‌ینانی سه‌نگ و قورساییه‌کی زور ده‌داته فیلمی به‌لگه‌نامه‌یی؛ به‌تاییه‌ت وینه‌ی جولاو و ده‌کات نه‌و به‌ره‌مه‌که‌به‌نینه‌ت ناستیکی زور سه‌ره‌که‌وتوو و، جیگه‌ی باوه‌ر بیکردن و نه‌و ده‌خه‌ش بؤلقینیت که راستیه‌کانی تیدا ده‌ریکه‌ون. (Martis, 2009).

۴. وینه‌ وه‌ک ره‌گرتیکی به‌ره‌مه‌ینانی فیلمی به‌لگه‌نامه‌یی:

به‌کاره‌ینانی فؤتؤگراف، فیدیو، شریقی هه‌وال، نووسراو، رؤژنامه، کتیب، گؤفار، ده‌نگ، هه‌ر که‌سه‌یه‌کی تری په‌یوه‌ست ده‌توان جوریک له‌ متانه له‌ سه‌ر راستگویی و پاکتی نه‌و به‌ره‌مه‌له‌لای بینه‌رانی دروست بکهن. کین بیرس و باس ده‌کات نه‌و که‌ره‌سانه بینه‌ر زورتر به‌ باه‌ته‌که‌وه ده‌به‌سنه‌وه و وای لئ ده‌کهن ته‌واوه‌سه‌ت به‌و پرووداونه بکات که خودی خوی ئاگاداریان نه‌بووه. (Ken Burns. Master Class, 7 June 2021) گه‌رچی گرتی نیه تا چه‌ندیک نه‌و وینانه کؤنن یان نوی

5. تهكنيكه كاني بهكارهيتانهموي ويته نهرشيفيهكان

ويته نهرشيفيهكان له ريگه كومه ليك تهكنيكي گرنه گوه ده توانن كارگه ربي گرنه له سهر گيرانه هوي چيروكه كان دروست بكن. كه برتئين له هره يهك له:

آ- تهكنيكي قهباري ويتهكان:

گهرچي تاكو هه نووكه وشه ي گرتنه بهرامبر Shot ي ټينگليزي بهكارده هينرټ، كه مه بهست لبي قهباري ويته يه، كه چي راستيه كه ي گرتنه Take شتيكي تره مه بهست لبي ټه و كاته يه هر ويته يان ديمه نيكي نيشان دراوي سهر پهرده ده يخايه نيټ؛ بهو پيټه گرتي دريژ و كورت هه ن.

هرچي قهباري ويته يه ټه و دابهش دهن بو چهند جورنيكي سهره كچي و هك: Extreme Wide Shot، ويته ي پاني ټيچگار دوور، Medium Shot، ماماوند، Wide Shot، Long Shot، دريژ ياخود پان، Extreme Close Up، ټيچگار نزيك، Big Close Up، نزيكي گه وره، Close Up، جگه له چنداننيكي تري و هك Shot Full، ويته ي پر، Long Medium Shot، ماماوند ي دريژ و، Medium Close Up، نزيكي ماماوند كه هره يه كيان به دوورايه كي جياواز درده خرين و له ويته هوه قهباري ويته گيراو گه وره و پچووك درده كون. بهم جوړه دورايي كاميرا و هاوڼه كان له ټنه كانه وه ياره تي ټه و همان دده ن كام ورد كار بيانه له چيوه كه دا سهرنج دهرين و كامانهش ټافه روژ ده كرين، هه وروها چنده باه ته كه گه وره درده كه ويټ. (Philip.1999. pp 92-98)

راستيه كه ي هره يهك له مانه كارگه ربي خو يان له سهر گيرانه هوي چيروكه كه و هانداني بينه ران بو ټاوتنه بوون و ټاشنا بوون به ويته گيراو هه ن. به نمونه ويته ي نزيك Close Up رنجه بمانخته په يو هه نديه كي زور گه ورموگوري و له گه ل ټه و باه ته دا كه له سهر پهرده كه نيشان دهرټ، كه زور تر ټيټ له ووي به ټاسايي له گه ل نزيك ترين هاوريان و خيزاندا هه مانه' (Katz, p 123) پټويسته بزايين 'دورايي ټاسايي له ټه له فيزيوندا برتتبه له ويته ي ماماوند Medium Shot تاكو ويته ي نزيك Close Up، كه وا دهكات بينه ر بمانخته په يو هه نديه كي نزيك و خو شنوودانه له گه ل كاره كنه ره كاني سهر پهرده' (Fiske, 2001, p7). به برواي تويزه ټه ممش بو قه ره بوو كرده هوي پهرده ي گه وره ي سينه ما يه.

ب- تهكنيكي جوله كاني كاميرا:

كاميرا كومه ليك جوله ي هه ن كه ديار ترين يان ټه مانه ن. وه ستاو Static، بادان Pan، هه لبرين Tilt Up، داگرتن Tilt Down، خولانه وه Rotation، (ريچكه هه لگرتن به هه ردوو جوړ) چوونه پيشه وه Track in، هاتنه دواوه Track Out، بازه يني Circular، چوونه زووره Push-In، هاتنه دهره وه Pull Out، كره ي Crane كاميرا ي به ده ست هه لگيراو Handheld Camera هه واي Aerial Shot، كاميرا ي چه سپ Steadicam (Van Sijll, 2005, pp168-192)

دواجاو ليره شه وه كومه ليك ناوي تر داپاون و هه نديك جوله ي تريش له دريژه و هه ناوي ټه م جوله ندا سهره ه ل دده ن، هه وروك بادان به ره و راست Pan Right، بادان به ره و چه پ Pan Left، چوونه ناوه وه Zoom In، هاتنه دهره وه Zoom Out و چندان ي تري و هك ره و ره وه بو پيشه وه Dolly In ره و ره وه بو دواوه Dolly Out كره ين به رز كرده وه Crane UP كره ين نزم كرده وه Crane Down.

ټه ووي روونه ټه وويه كه هه موو ټه م جوله ي كاميرا كارگه ربي خو يان يان له سهر گيرانه هوي چيروكه كان چنده هيلن و هه ريهك به جوړنيك لينكدانه هوي سياسيانه هه لده كرن.

پ- تهكنيكي گوشه كاني كاميرا و ديدگا

مه بهست له گوشه كان، داناني كاميرا يه به ريژه ي ټه و باه ته ي كه ويته كه ي ده گيرټ. وليام فيليب وا باس دهكات كه هه لبرادني ټه و گوشانه ي ويته ي باه ته كانيان ليوه ده گيرټ ته كننيكيكي تره كه فيلمسازه كان بو دهر پيني واتاي ويته كان ده توان به كاري پين (Phillips, 1999, p.100)

هه ر ټه وويش ده ستينشاني پينج جوړ گوشه ي كاميرا دهكات كه برتئين له ديدگاي چاوي بالنده Bird's-Eye View، گوشه ي به رز High Angle، ويته كاني ټاسي چاوي Eye Level Shots، گوشه ي نرم Low Angle، گوشه ي لار Dutch Angle؛ وه كور ټامازه بو دوو ټامرازي تريش دهكات كه برتئين له خالي بينين (ديدگا) Point of View (POV) هه وروها، ديدگاي به رده وام Sustained Point of View (Phillips, 1999, pp. 100-105)

بهو پيټه هه موو گوشه يه كي داناني كاميرا لينكدانه هوي سياسيانه ي جوداي خوي هه يه كه جودايه له واني ديكه. گوشه ي به رز به زوري بو كه مكرده وه و پچووك كرده هوي ويته گيراو به كارديټ، له كاتيكا گوشه ي نرم پيچه وانه كه يه تي. هه رچي ټاسي چاوه ټه وه وه كانه ي پيشنيار دهكات، دياره وهك ټه وويه هاوڼه ي كاميرا چاوه كاني مروف خوي بن و ويته گيراو له بهرامبر خويدا ده بينين. له كاتيكا گوشه ي لار بو نيشاداني ي سهره بري گيژي يان دوختيكي دروون ي ټالوزكو، و ناچور به كارديټ.

ت- تهكنيكي دوور و دريژي گرتنهكان:

مه بهست له گرتنه كه ټينگليزيه كه ي (Take)، ماوه ي خايه ندر اوي هه ر ديمه نيكه يان ويته يه كه له سهر پهرده كه ده شيټ وه ستاو (Static) ياخود جولاو بن، و برتئين له گرتنه كاني دريژ (Long Take) و كورت (Short Take).

به هو كاري ټه ووي به گشتي يه كه ميمن فيلمه كان بو چهند خوله كيكي به رده وام ده بوون و به شيوه يه كي ټاسايي له يهك قهباري ويته (Single Shot) پيكا هتوبون، سينه ماي سهره تا به گرتي دريژ ده ناسرايه وه، به لام له گه ل به ره و پيشچووني كوكرن (Editing) دا ماوه ي خايه ندر اوي ټه م ويانه به گشتي كورت ده بوونه وه. (Kuhn & Westwell, 2020, p292)

له فيلمي به لگه نامه يدا دوور و دريژي گرتنه كان جوړه هان. پټويسته بوتريټ كه هيج رنسا يه كي چه سپاو له م كايه يه دا نيه و ټه ووي هه يه، ده ميټنه وه سهر ويستي فيلمسازه كه، و ټايه ټه نديټي شتوازي فيلمه كه. بهو شيوه يه ده بينرټ گه ر پنيونه كان بيانه ويټ ژيان وهك خوي نيشان بدن گرتي دريژ و نه پچراو به كارديټن، له كاتيكا هه شن بو گه ياندي زانباري و گيرانه هوي چيروكه كانيان په نا ده به نه بهر گرتي زور كورت و كوكردي زور خيرا. وه كور تره نكه دريژي ټه م گرتانه له فيلميكه وه بو فيلميك؛ له ديمه نيكه وه بو ديمه نيك و ټه نانه ت له گرتنه كه وه بو گرتنه يه كي دي له ټه نها فيلميكيشدا بگورديرن.

تويزه ري ټه م باسه له و باوه ردايه فيلمي به لگه نامه يي پره له رووداو و كتورپي؛ كه سي رنيون گه ليك جار له به رده م راستيه كدا خوي ده بيننه وه كه هه رگيز پيشتر چاوه رواني نه كرده وه، بويه زور يه ي هه لبرادنه كاني له دا يكيووي دوخ و ټه و كات و

جنگه‌یمن که وینه‌کافی تیدا ده‌گیرین و وتووژده‌کافی تیدا نه‌خام ده‌درین. به واتایه‌کی تر به شیوه‌ی‌کی گشتی فیلمی به‌لگه‌نامه‌ی به بیچه‌وانه‌ی فیلمی گیرانه‌وه‌ی بیشتر سیناریوی بۆ نه‌نوسراوه، نه‌خشه‌سازنی بۆ نه‌کراوه و له‌سه‌ره‌تاوه پیشبینی رووداوه‌کان و ده‌رته‌خامه‌کافی نا‌کراین، بۆیه ناتوانریت بریار له‌سه‌ر کورتی و دریتی گرتو دیه‌نه‌کافی پینشه‌کی بدریت.

به شیوه‌ی‌کی گشتی ئەوه‌ی تا ئیستا باوه ته‌ها گرتنه‌کافی دریتو کورت هەن، که به‌که‌مینان ره‌نگه چەند خوله‌کیک یان زۆرتر بخایه‌نیت، له کاتی‌کدا گرتی کورت، چەند چرکه‌یه‌ک ده‌خایه‌نیت. بۆیه به‌پروای توژده‌ر ئەوه‌ گرتانه‌ی که ده‌که‌ونه‌نیوان ئەوه دوو ماوه‌یه‌وه، گونجاوتره به‌گرتی مامناوه‌ند (Medium Take) بناسیتزین، هەرچه‌نده ده‌شکریت هەر گرتی‌یه‌ک به‌ناوی ماوه‌ی ته‌واوی خایه‌ندراویه‌وه ناوزده بکرت به‌نمونه گرتی‌یه‌کی نیوخوله‌کی، یان گرتی‌یه‌کی ۴۰ چرکه‌ی... تاد.

هەرچه‌نده هیچ پیوانه‌ی‌کی تاییه‌ت نیه‌ که کام گرتی‌یه‌وه دریتو و کامه کورت، به‌لام ئەوه‌ی روونه و له سینهما‌دا و بیشتر چاودیری کراوه هەر ده‌یه‌یه‌ک گرتنه‌کان دریتیه‌کیان هه‌بووه، به‌نمونه له فیلمه‌کافی هۆلیوود ۱۹۴۰ کاندای دریتی گرتنه‌کان به تیکرایی، نۆ چرکه بوون؛ لیزوه هەر گرتی‌یه‌ک له‌وه‌ ماوه‌یه‌وه زۆرتری خایاندیت به‌گرتی دریتو ئەژمار کراوه (Buckland, 1998, p.11) دیاره له‌وه‌ش که‌متر به‌گرتی کورت.

هەرچه‌نده هیچ پیوانه‌ی‌کی تاییه‌ت نیه‌ که کام گرتی‌یه‌وه دریتو و کامه کورت، به‌لام ئەوه‌ی روونه و له سینهما‌دا و بیشتر چاودیری کراوه هەر ده‌یه‌یه‌ک گرتنه‌کان دریتیه‌کیان هه‌بووه، به‌نمونه له فیلمه‌کافی هۆلیوود ۱۹۴۰ کاندای دریتی گرتنه‌کان به تیکرایی، نۆ چرکه بوون؛ لیزوه هەر گرتی‌یه‌ک له‌وه‌ ماوه‌یه‌وه زۆرتری خایاندیت به‌گرتی دریتو ئەژمار کراوه (Buckland, 1998, p.11) دیاره له‌وه‌ش که‌متر به‌گرتی کورت.

لیزوه توژده‌ر به‌سوود وەرگرتن له‌وه‌ توژیه‌وه‌وه‌ دیرینه و بۆ ئاسانکاری تیکه‌بشتن له‌وه‌ جیاکاریه‌وه‌ ده‌خوازیت گرتنه‌کان به‌وه‌ پیوانه‌که‌ دابه‌ش بکات و بۆ سێ جۆری سه‌ره‌که‌ی جودایان بکاته‌وه، که بریتی بن له‌گرتی کورت (که‌متر له‌چرکه‌یه‌ک تا ۴ چرکه)، گرتی مامناوه‌ند (۴ چرکه به‌ره‌و ژووور تا ۹ چرکه)، گرتی دریتو (۹ گرتی به‌ره‌و ژووور).

ج- ته‌کنیکی هه‌لبژاردنی ره‌نگه‌کان، ورووناکی

ره‌نگ زۆر ئەهرک له‌ دارشتنی به‌ره‌مه‌دا له‌خو ده‌گرت، که نه‌ک به‌ته‌ها بۆ نیشاندانی راستگۆنی وینه‌کان به‌کارده‌بریت، به‌لکو ده‌توانیت ده‌ربری کات و جینگه‌ش بێت، پیناسه‌ی کاره‌کنه‌ره‌کان بکات و هه‌مانکات سۆز، خولک Mood، ئەتۆسفیر و هه‌ستیاری سايکۆلۆجیانه‌ش ده‌ربخات. (LoBrutto, 2002, p77) سه‌رباری ئەوه‌ی 'فیلمی ره‌نگاو ره‌نگ به‌زۆری پیوستی به‌ ورووناکی ده‌ستکرد هه‌یه، به‌لام له‌ ئیستادا کامیازکافی فیدیۆ، هەر به‌ ورووناکی مۆم ده‌توان وینه‌ی باش بگرن، که هه‌ست بکه‌یت تیر ورووناکی بۆ فیدیۆ پیوست نیه'. (Rabiger, 2004, p302) به‌لام کامیازا هه‌رزانه‌هاکان به‌ تاییه‌ت مایه‌ی ترسانکین چونکه‌ بازنه‌ی ورووناکی به‌ شیوه‌یه‌کی راسته‌وخۆ زۆریه‌ی وینه‌که‌ ریکده‌خات؛ ئەمه‌ و ده‌کات پیکهاته‌ راسته‌قینه‌کان به‌ تارکیه‌ی‌کی ریزه‌ی ده‌که‌ه‌ون، ره‌نگ و روونی وینه‌کانیش بنائین. (Rabiger, 2004, p303)

ج- ته‌کنیکی ده‌نگه‌کان:

مه‌به‌ست له‌ ده‌نگ هه‌موو ئەوه‌ کارتیکه‌ره‌ بێستراوه‌ن، بینه‌رانی فیلمه‌کان ده‌بێستن؛ که بریتین له‌ و ده‌نگه‌ی له‌ جینگه‌ی تۆمارکردنی رووداوه‌کان هه‌لگیرانه‌توه، له‌ ناویاندا ده‌نگی سه‌روشتی ئەوه‌ شوینه، ده‌نگی کاره‌کنه‌ره‌کان، پینشه‌شکار، دواتر له‌ کرداری کۆکاردندا به‌رزو نزمیان پینده‌کراین، جۆریکی تر له‌ ده‌نگه‌کان ئەوانه‌ن دواتر له‌ ستۆدیۆ تۆمار ده‌کراین و هک پلار، میوزیک، ده‌نگی دروستکراوه (فۆنی)، کارتیکه‌ری تاییه‌تی... تاد که ده‌خرینه‌ سه‌ر وینه‌وه‌ ده‌نگه‌کانی تر.

۱. **گیرانه‌وه:** مه‌به‌ست ده‌نگی که‌سی پلاریزه‌ Commentator's Voice که‌ له‌ فیلمه‌ به‌لگه‌نامه‌یه‌کاندا بۆ ده‌سته‌به‌رکردنی ئافار، شیکار و لیکدانه‌وه‌ی کرۆکی نیشاندراوی فیلمه‌که‌ به‌کارده‌یت. به‌وه‌ هۆیه‌وه‌ فیلمساز ده‌توانیت بینه‌رانی به‌ره‌و تیکه‌بشتن له‌ راستیه‌کان، به‌لگه‌ و باه‌ته‌ نیشاندراوه‌کان ئاراسته‌ بکات، سه‌ره‌پای ئەوه‌ی و هک چاره‌سه‌ریکیش بۆ ده‌رخستنی کیشه‌کان، سنورداری و لایه‌نگریه‌کان به‌که‌مه‌که‌؛ هه‌مانکات پردیکه‌ له‌ نیوان رینۆین و بینه‌رانیدا تا بتوان هه‌لسه‌نگاندن و وتووژ بکه‌ن، و تیشک بخه‌نه‌ سه‌ر ئەوه‌ باه‌تانه‌ی له‌ فیلمه‌که‌دا به‌ده‌رخراون.

بیرورا زۆرن له‌سه‌ر پیناسه‌کردنی پلاری فیلم، به‌نمونه‌ هاشم النحاس به‌ کرداری جوانکاری ده‌چۆنیت و هک میوزیک به‌ مه‌کیجی فیلم ناوی ده‌بات. (عبود. علاء مشدوب. ص ۷۷)

پلار ده‌کریت ده‌نگی پشت په‌رده (بالا ده‌نگ، Voiceover) ی خواوه‌ند یان ده‌سه‌لات بێت یاخود گیرانه‌وه‌ی، شاعیری یان ئەده‌بی، ره‌خنه‌گری، خودی، شاره‌زا، چاوینکاری .. تاد که ئەمانه‌یان ده‌کریت به‌هه‌ر دوو جۆر له‌سه‌ر په‌رده یاخود ده‌ری په‌رده‌ بن.

ب هه‌هه‌ر جۆر ئەوه‌ی که بریار به‌ده‌سته‌ له‌ هه‌لبژاردنی جۆری ده‌نگی پشت په‌رده (بالا ده‌نگ) ه رینۆیتی فیلمه‌که‌یه؛ ئەوه‌ ده‌زانیته‌ کام جۆری ده‌نگ، کام تۆن، کام له‌ره، کام ره‌گه‌ز تیر یان مئ... تاد بۆ به‌ره‌مه‌که‌ ده‌گۆنیت.

۲- میوزیک:

میوزیک، توژ (Layer) یکی تره‌ که فیلمساز بۆ جه‌خت کردنه‌وه‌ له‌ بیروکه‌ و په‌یامی فیلمه‌که‌ی ده‌بخاته‌ پال تیکرایی ئامرازه‌کانی تری گیرانه‌وه‌که‌ی، تاکو بینه‌رانی به‌و ئاراسته‌ و په‌یه‌ی خۆی ده‌بخاوت ناوتنه‌ی باباته‌که‌ی بن، به‌وه‌ هه‌سته‌کانیان بدات و قولتر له‌ کرۆکی چیرۆکه‌که‌ی تیکه‌ن.

وه‌ک سیسیلیا هۆل ده‌نوسیت " میوزیک ده‌توانیت بواری سۆزه‌کی و سايکۆلۆجی کاره‌کنه‌ره‌کان فراوان بکات و به‌ جۆره‌ها رینگه‌ بینه‌ران کۆیکه‌توه‌ و به‌شداریان بێ بکات که هیچ ئامرازیکی تر له‌ فیلمدا نه‌توانیت ئەوه‌ بکات". (Phillips, 1999, p.177)

میوزیک جگه‌ له‌وه‌ی که تۆنی به‌ره‌مه‌که‌ ده‌خاته‌ روو، چوارچیوه‌یه‌کیش بۆ ده‌ق و تیکرایی که‌سه‌ بیزاوه‌کان داده‌پێژیت، به‌ تاییه‌ت ئەوه‌ لایه‌ن و خالانه‌ی که ده‌ویستزین زه‌ق بکرینه‌وه‌. میوزیک ده‌توانیت پردیکی تۆکه‌ی پیکه‌وه‌ به‌ستنه‌وه‌ی

دياره هموو ئەمانەش لە پیناوی بەروونی گێرانەوهی چێزۆکە و گەیانندی پەيامەكەدايه، تا بتوانریت لەو رینگە پەيوە کارپگەری لەسەر هەست و سۆزی بینه‌ران دانبیت.

٧. مەرگەساقی هەلەبجە

لە درێژە شەری هەشت سالی عێراق- ئێراندا، (١٩٨٠-١٩٨٨) رۆژی ١٩٨٨/٣/١٤ شارۆچکە هەلەبجە بەشیک زۆر لە ناوچەکانی دەورووبەری لە ئەنجامی هێرشێکی هاوبەشی هێزەکانی ئێران و بێشمەرگەکانی کوردستاندا کۆنترۆلکران و سوپای ئەوکاتە عێراقی لێ وەدەزرا، (عارف، ٢٠١٤، ص ٥٣-٥٤) وەک وەلامدانەوهیەکێ ئەو هێرشە رۆژی ١٩٨٨/٣/١٦ هەلەبجە و ناوچەکانی دەورووبەری کەوتنە بەرشلایوی کیمیایی بارانکردن لەلایەن هێزەکانی عێراقەوه (حاجی مشیر، ١٩٩٨، ل ١٦٤) ئەو رۆژە ٣٥٠٠ - ٥٠٠٠ کەس لە چەند خولەکیکدا مردن، ٧٠٠٠- ١٠٠٠٠ کەسیش بریندار بوون، تووشی پەککەوتنی یان کینشە تەندروستی درێزخایەن بوون. (VOA. 2018, March 15) ئەمە جگە لەوهی وەک نوخشی سالی سەرۆکی شارەوانی هەلەبجەش باس دەکات تا ئەمڕۆکە دوو سەد و حەفتا مندال ون، و حەفتا چوار خیزانی کورد بە شونیناندا وێلن. (Al-Shamari, 2021, December 4).

٨. وێنە ئەرشیفیەکانی تايەت بە کیمیایی بارانکردنی هەلەبجە:

کۆمەڵێک رۆژنامەنووسی جەنگی لەو رۆژانەدا لە رینگە ئێرانەوه توانیان بگەنە ناوچەکەو تۆماری ئەو هێرشە درێزانەیه لەسەر ناوچەکەو دانیشتوانەکە بگەن. وێنەکانی تايەت بە کیمیایی بارانکردنی هەلەبجە، خێرا خراوە بەردەستی زۆریک لە کەناله میدیایە ناوچەیی و جیانییەکان و، دواتر بوونە بەشیک گرنگ لە ئەرشیفی نەتەوهی کورد. لە ئێستادا ناوی بیست و هەشت کەس لەو رۆژنامەنووسانە وێنەکانی ئەو تاوانەیان تۆمار کردوووە ئاشکرا کران (سەعید، ل ٩١-٩٣)، کە زۆرینە خەلکی ولاتی ئێران؛ جگە لە چەند ئەوروپاییەک، کوردیشیان تیدا هەن. ئەم تراجیدیایە هیندە کارپگەر بوو زۆریک لەو پەيامنێزانە نەیاندەتوانی ئێشەکەیان راپەرێن. شەوکەت حاجی مشیر دەنووسیت 'من خۆم زۆر لەناوشاردا بووم، کە خبر نیکار و رۆژنامەنووسەکانی ئێرانی و جیانی دەهاتنە ناو شارو هەوالەکانیان کۆ دەکردەوه، بەرستی زۆریان هەبوون خۆی بۆ رانەدەگراو دەستی دەکرد بە گریان و لەشار دەڕۆیشتەوه دەروە' (حاجی مشیر، ١٩٩٨، ل ١٨٢)

وێنەکان لە سەر ئاستی جیهان دەنگدانەوهیەکێ گەورەیان بە دواي خۆیاندا هینا و بوون بە بابەتیکی گرنگی تەواوی دەزگاکانی راکەیان. هەرچەندە، رژیی بەعسی بەغدا زۆر هەولیدا ئەم تاوانە بشارنەوه؛ کە لە میژوویدا بە گەورەترین پەلاماری کیمیایی بۆسەر ناوچەیهکی پر لە خەلکی سقیل دادەنریت. (Federation of American Scientist

بەم شێوهیه ئەو وێنانه کە پەیتا پەیتا لەگەڵ شریقی هەوالەکاندا پەخش دەکران، و دەکووتنە بەردەست و چاو؛ بوون بە بەلگەیی حاشا هەلەگر بۆ دەرخستی درێناپەتی رژیی بەعسی عێراق بەرامبەر بە گەلی کورد و لە زۆر رییۆتاج و فیلمی بەلگەنامەیدا سوودیانی لێ وەرەگیران (سەعید، ٢٠١٤، ل ١٠٩)

گەرچی دیار نییه داخۆ ئەوهی تا ئەمڕۆکە لەبەر دەستدان، تەواوی وێنەکان یاخود زۆر وێنە و هەستاو و جولای تریش هەن هیشتا نەبیتن؟ شەوکەت حاجی مشیر لە باسی ئەو ژماره وێنەگره ئێرانیانەیه کە سەر بە هەموو کەنالهکانی شارە گەورەکانی

تەواوی تەوهر و دیمەنەکانیش بێت، هەمانکات دەشیت بکریته نیشانەیه جیاکاری ئیوانی دیمەن، گێرانەوه و بۆجوونه جودا کانی.

٣. دەنگی دەورووبەر (Ambient Sound)

مەبەست لە کۆی ئەو دەنگانەیه کە لە سروشتی ئەو جینگەیهی رووداوهکانی تینا وینە گێراوه، هەلگێراوه تەوه. لە فیلمی تەواوکراودا، بە تايەت بەلگەنامەیی، بینه‌ران وەک بەشیک لە راستی هەر دیمەنیک چاوه‌روانی بیستی کەمیک لە دەنگی ژینگەیی دەورووبەرە کە دەکن. گۆیه‌کان سروشتی دەنگی دەورووبەر دەناسنەوه و ئەنجا لییان هەلەهینج. (Rabiger, 2004, p319)

٤. وتووێژ (Dialogues)

ئەمە دەنگی هەموو ئەو کەسانە یان زیندەوارانە دەگریتهوه کە لە شوێنی رووداوه کە تۆمارکران؛ یاخود لە چاوپێکەوتنیان لەگەڵ کراوه، و لە بەلگەنامەیه کەدا دیدگایەک بەرچەستە دەکن. هەندیکیان راستەوخۆ قسە بۆ کامێرا دەکن یان ناراستەوخۆ دەنگیان دەرجوووه. دەشیت زۆرینەیه ئەم دەنگانە خۆرسک بن و هیچ ئامادەکارییه‌کیان بۆ نەکرايیت و وەک وتووێژی ئاسایی دەرکەون، ئەمەش خۆی لە خۆیدا بەلگە راستکۆیهوه بەهاریکی زۆرتر دەخاتە سەر بەرهمەهه.

٥. کارتیکی دەنگی (Sound Effects)

بریتییه لە هەموو ئەو دەنگە دروستکراوانەیه کە نە وتووێژ و نە میوزیک (Monaco, 1981, p. 453). لە رۆژگاری ئەمڕۆدا بەشیک لەم دەنگانە بە بەرنامەیه کۆمپیوتەری دروست دەکرین یاخود لە جینگەیه‌کە تروە تۆمارکران و دەگوازینهوه و دەخزێنە پال دەنگەکانی تری وەک، وتووێژ، میوزیک، دەورووبەر. زۆر جاریش هەندیک لە دەنگەکان کە بەشیک لە گێرانەوهی چێزۆکە کە Diegetic Sound لەبەر چەند هۆکاریک لە کاتی وینەگرتندا وەک پینویست نەبیستراون و مایکروفۆنەکان نەیانتوانیوه بیاچننەوه، بۆیه دواتر سەرله‌نوێ لە ستۆدیۆی تايەتدا بە فۆلی Foley دروست دەکرێنەوه. ئەو کەسەیه ئەم کاره دەکات بە هونەرمانەندی فۆلی Foley Artist ناسراوه، کە چەندین جۆری کەرەستەیه وەک پروپۆشی زەوی (بە زۆری لە ستۆدیۆدا) هاوشانی کارتیکیەر دەنگیەکان بەکار دینیت تا بە هاوسازی بخزێنە پال وینەکانی فیلم. (Philip.1999. p 570)

ح- تەکنیکی بەکارهینان، ریکخستن و تیه‌لکێشکردنی وێنە و گرتەکان

مەبەست لەمە کرداری کۆککردن (Editing) ی وینە، گرتە و دیمەنەکانە لە پال دەنگدا. لە سەرەتاوه سالانی ١٩٢٠ کان، قسێقلەد پۆدۆفکین شینوازه‌کانی کۆککردنی بە پینج جۆر دابه‌ش کرد، کە هەریەک لە: دژبەری Contrast، هاوکاتی Simultaneity، تەریبی Parallellism، هینایی Symbolism، جەختکاری Leitmotif (Van Sijll, 2005, pp 46-47) دواتر لە کۆتایی ١٩٢٠ کاندای پۆدۆفکین لەگەڵ هەریەک لە سێرچی ئەزنستاین، دی. دەبلیو. گریفیس و فریتز لانگ ئەم سەلیقه‌یه‌یان ئەوه‌نده سەرکەتوانه پیشخست کە هەرچی بەدوایدا هاتە گۆری بریتی بوو لە جۆراوجۆری ئەو تەکنیکه سەرەتایانە. (Van Sijll, 2005, p. 47) بەو جۆره چەند تەکنیکێکی تر پەیدا بوون کە بریتین لە: مونتاج Montage، ریکخستن Assembly، میزئۆسنین Mise-en-scène، پینکەوه‌پین Intercutting، پەردە دابه‌شکراو Split Screen، توندنەوه Dissolves، برینی ناکو Smash Cut (Van Sijll, 2005, p. 47)

۴- راستی شيكاري:

ئەم توپىنەوئە جۆرى راستى روالەئى بەكارهئناو، كە پېشاندانى فۆرمى شيكاريە بە چەند پىسپۆرىك و ھەلسەنگىنەرىك مەمەبەستى بەناگابوون لە راستى ئەم فۆرمى بۇ شيكاري كارى لەسەر كراو؛ دواى يىنىنى فۆرمى كە لە لاين ئامارە بەك پىسپۆرى ئەكادىمىيەو كە برىتېبوون لە: (۱- پ.ى. د كاروان محەمەد حەسەن ، پىسپۆرى تەلەفېزىون، زانكۆى سلىئانى، كۆلىجى زانستە مرۇفائەتتەكان. بەشى راگەياندىن. ۲- پ.ى. د. ئاراز رەمەزان ئەحمەد، پىسپۆرى دىجىتال مېدىا، زانكۆى راپەرىن. ۳- پ.ى. د. عەبدولناسر مستەفا ئىبراھىم، پىسپۆرى رېئوئىنى سىنەمالي، زانكۆى سەلاخەدىن، كۆلىجى ھونەرە جوانەكان ۴- پ.ى. د. بەھات حەسەب قەرەداغى، پىسپۆرى تەلەفېزىون، زانكۆى پۇلىتەكنىكى ھەولېر ۵- پ.ى. د. ھەژار محەمەد جەلال، پىسپۆرى راگەياندىن، زانكۆى پۇلىتەكنىكى سلىئانى، بەشى تەكنىكى مېدىا). دواى وەرگرتى سەرخ و تىببىيەكانىن، بەئىنى ھاوكىشەى ئامارى كۆپەر بەرئىزى ۹۷،۸۲ كە بەرئىزەيكى بەرزدا دادەرنىت، دەستە و يەكەكان پەسەند كران.

۵- جىگىرى فۆرمى شيكاري توپىنەو:

بە مەبەستى گەشتن بە جىگىرى ئامپارزى توپىنەوئەكە، توپىزەر دواى تىببىيەوونى ماوئەى يەك مانگ بەسەر مېژووى شيكاري يەكەمجاردا بۇ دەستە و يەكەكانى شيكاري، جارىكى دى سەرجم دەستەكانى فۆرمى شيكاري، بۇ سەرجم نمونەكانى توپىنەوئەكە كە ھەشت فىلمى بەلگەنامەى تايەت بە كىيىبارى بارانكردنى ھەلەبجە، شيكار كروو. بە پشتبەستن بە ھاوكىشەى ئامارى ھۆلىستى بۇ جىگىرى، لە ئەنجامدا دەرگەوت رېژەى ھاوئەكە جىگىرى دەكائە (۰، ۹۵۴) كە بەرئىزەيكى بەرز دادەرنىت و ئامارەبە بۇ جىگىرى ئامپارزى توپىنەوئەكە.

بەشى چوارەم

ئەنجامى كۆتايى شيكردنەو

جۆرەكانى فىلمى بەلگەنامەى بەكارهئناو

دواى ھەلۆزىردىكى دەئنا و زانباربەكانى پەيوەست بە دەستەى (بەكارهئنانى جۆرەكانى فىلمى بەلگەنامەى تايەت بە كىيىبارى بارانكردنى ھەلەبجە)، لە كەئالە ئاسانئە كوردبەكانى (Rudaw، K24، KNN، NRT) دەرەكەوئىت: بەرزترىن رېژەى بەكارهئنانى جۆرەكانى فىلمى بەلگەنامەى، بە پلەى يەكەم لە جۆرى دەخەرىيە. وەك لە زانباربەكاندا روونكراوئەوئە نىوئە فىلمە بەلگەنامەى بەرھەمئناوئەكانى كەئالى ئاسانئە (Rudaw و K24)، لە جۆرى شروڤەيىن. ھەروەھا لە ھەردوو كەئالى (KNN و NRT) كە لەماوئەى سنوورى توپىنەوئەكەدا تەئنا (۱) فىلمى بەلگەنامەى تايەت بە كىيىبارى بارانكردنى ھەلەبجەيان بەرھەمئناوئەم جۆرەى فىلمى بەلگەنامەى. ھەرچى فىلمى بەلگەنامەى جۆرى چاودىرىيە كە بە پلەى دووم دىت لە بەكارهئناندا، تەئنا كەئالى (Rudaw) لە نىوئە فىلمە بەرھەمئناوئەكاندا بائەخى پىداو، كەئالەكانى دىكە ھىچ بائەخىكان بە بەكارهئنانى نەداو. جۆرى فىلمى بەلگەنامەى ئاوپتەى كە بە پلەى سئىم دىت تەئنا لە كەئالى (K24) دا بەكارهئناوئە و كەئالەكانى دىكە فەرامۇشيان كروو. بە پرواى توپىزەر زۆرتىن بەكارهئنانى جۆرى شروڤەى لەلايەكەوئە دەگەرئىتەوئە بۇ ئەم ھۆكارەى رېئوئىنى فىلمە بەلگەنامەى، مەبەستىئە لە رىگەى چاوپتەوتنى شاپەتخانىكەوئە يان كەسوكارى قوربانئىيانى

ئەو ولانە بوون وئەو ھەولان بەكارهئناوئەوئە و بلاويان كروئەتەوئە و بە ھۆيانەوئە كەبشتەوئەتە دەرگا راگەياندىن جىيانئەكان دەئىت 'ھەرچەند بەشىكى كەمىان بلاوكردەوئە، چونكە ئەوئەى من دىبووم و وئەيان گرت بلاوكرايەتەوئە ھىچ كەس خۆى لەبەر بىنىندا رانەدەگرت، ھەر بۆيە زۆر لەو تاوانانەى رېژىمى عىراق ھىشتا لە راگەياندىنلا بلاوئەكراوئەتەوئە' (حاجى مشىر، ۱۹۹۸. ل ۱۸۲)

بەشى سئىم

لايەنى پراكتىكى (كردەى) توپىنەوئە

لەم بەشەدا شيكاريەك بۇ ئەو وئە ئەرشىفىيانە دەكرىت كە تايەت بە كىيىبارى بارانكردنى ھەلەبجە و لە فىلمە بەلگەنامەىيەكانى ھەر چوار كەئالى Rudaw، K24، KNN، NRT ئاسانئە كوردبەكانى بەكارهئناوئە. لىزەوئە بە گرتە بەرى ئامارەيەك رېئوئىنى زانستى و پشتبەستن بە ئامپارزى شيكاري روالەئى ناوئەپۆك ، بەم شىوئەى لای خواروئە دەئىت:

۱- دروستكردنى فۆرمى شيكاري:

بەو پئىئە ئەم توپىنەوئەى شيكاريەكى باشوئەختە، وانا فۆرمىكى ئامادەكراوئە نىوئە بۇ شيكردنەوئە بۆيە بۇ دروستكردنى فۆرمى شيكاري سەرەتا لەلايەن توپىزەرەوئە تەواوى ئەو فىلمانە تەماشاكراوئە كە توپىنەوئەكە وەك نمونە وەرى گرتوون و دواتر يەكە و دەستەكانى ديارىكارون.

۲- يەكەكانى شيكاري:

ئەو توپىنەوئەى ئەم ئامارە بۇ بوارى نووسىن بەكارهئەئىن، چەند يەكەيەكى شيكاري وەك وشە، بىرۆكە، رستە، بركە، كەسايەتى دەگرە بەر، بەلام بەوئىئەى ئەم توپىنەوئەى تايەت بوو بە شيكردنەوئەى وئە، بۆيە يەكەى: وئە Shot، كرتە Take پشئان پىن بەستراون، وانا ھەر گرتەيە و بە جيا وەرگىراوئە و شيكاري بۇ كراوئە كە ھاوتەرىب و ھاوشىوئەى يەكەكانى بركەوئە رستەيە لە بوارى شيكردنەوئەى دەقە نووسراوئەكاندا، ھەروەك لە رىزىمانى زمانى سىنەمادا دەوترىت (كرتە يەكسانە بە وشە) (عبدالرحمن، ۲۰۱۷، ص ۵۶۹) وانا ھەر گرتەيەك وشەيەكە و ئامارەكانى پەيوەندىكردنىش ئەو كارتىكەرانە كە گرتەكان پىكەوئە گرى دەدەن.

۳- دەستەكانى شيكردنەوئە:

دەستەكان بەگۆئەرى رىيازى شيكاري ناوئەپۆك دەكرىن بە دوو بەشى سەرەكەوئە، يەكەمىان وەلامى ئەو پىرسارە دەداتەوئە (چى وتراوئە؟) و تايەتە بەخستەپووى ناوئەپۆكى ئەو بابەتەئەى شيكاري دەكرىن، دوومىان وەلامى ئەو پىرسارە دەداتەوئە (چۆن وتراوئە؟) و تايەتە بەخستەپووى ئەوشىوازى كە ناوئەپۆكەكەى خراوئەتە روو و زۆرتەر پەيوەستە بەفۆرمى ناوئەپۆكەوئە. ئەم توپىنەوئەى پشئى بەجۆرى دووم بەستوئە كە تايەتە بەوئەلامانەوئەى پىرسارى (چۆن وتراوئە؟) بەوئىئەى ئەم توپىنەوئەى ئەم ئەرکانەى خستۆتە روو كە وئە ئەرشىفىيەكان گىراوانە، وانا ئەم وەلامەى داوئەتەوئە كە چۆن ئەو وئەنە بەكارهاتوون.

سرووی ناستی بینین (گوشه‌ی بهرز)	۷۹	۱۴۷	۲۱	۲۷	۲۹
گوشه‌ی ریک (ناستی بینین)	۱۴۷	۷۷	۱۱۸	۱۰۱	۱۰۱
خواروی ناستی بینین (گوشه‌ی نرم)	۲۰	۷۰	۹	۲	۱۰
چای کرم (زور نرم)	۳۳	۷۷	۵	۲	۱۰
گوشه‌ی لار Dutch Angle	۲۰	۷۰	۹	۲	۱۰
کوی گشتی	۳۳	۷۷	۵	۲	۱۰

جوله‌کافی کامیرا:

له پاش هه‌لاویردکردنی دهیتا و زانیاریه‌کافی خشته‌ی (۵)، تاییهت به (نهرکی وینه نهرشقیه‌کان له‌رووی جوری جوله‌ی کامیرای به‌کارهینزاوه‌وه). دهرده‌کویت: له کوی گشتی سرجه‌م وینه نهرشقیه به‌کارهینزاوه‌کان، به پله‌ی یه‌که‌م بایه‌خ به به‌کارهینانی کامیرای بی جوله (Static) دراوه، هۆکاری نهمه بۆ نهمه ده‌گه‌رپته‌وه که وینه‌گر لیکه‌پاوه راستیه‌کان چۆن به‌ین کاریکه‌ری جوله‌ی کامیرا هه‌ژموونی خۆی له‌سهر کاره‌کنهر و رووداوه‌کافی تاییهت به‌وکومه‌لکوزیه وهک خۆی بگه‌رپته‌وه. له کوی گشتی گرته به‌کارهینزاوه‌کاندا به پله‌ی دووهم نهمه وینه‌کان دین که به کامیرای ده‌ستی واته (هه‌لگرتی کامیرا به‌ده‌سته‌وه یاخود له‌سهر شان) نمایشکارا دین که له‌چاو وینه‌کافی ترده هه‌میشه له‌رزۆک دهرده‌که‌ون؛ زۆرتین به‌کارهینانی له‌که‌نالی (Rudaw و NRT) دایه و که‌مترین له‌که‌نالی (K24 و KNN) دایه. نهم جۆره وینه‌گرتنه له کاری فیلمی به‌لگه‌نامه‌ییدا زالتین و باورینه، تا نهوراده‌یه‌ی که بو‌تیت کاره‌کنه‌ریکی دیاری فیلمه به‌لگه‌نامه‌یه‌یکانه. لیزروه له‌بهر نهمه‌ی سروشتی رووداوه‌کان به‌و شیوه‌یه‌یه که پیتتر نه‌خشه‌سازی و ناماده‌کاری بۆ ناکریت و نازاریت چی روودهدات و چۆن؛ که‌ی و له‌کۆی، بۆیه وینه‌گر به‌م شیوازه ده‌توانیت به‌خیزای فرای وینه‌گرتنیا بکه‌ویت. هه‌روه‌ها جوله‌ی (Zoom) کردن که به پله‌ی سیه‌م دیت بۆ نیک بوونه‌وه و دوورکه‌وتنه‌وه‌ی خیزا له کاره‌کنه‌ره‌کان و دیمه‌نه‌کافی کیمیا‌ی بارانکردنی هه‌له‌بجه و ده‌وره‌ی به‌کارهینزاوه. هۆکاری نهمه ده‌گه‌رپته‌وه بۆ ناستی به‌کارهینانی نهم ته‌کنیکه به‌به‌راورد به جوله‌کافی تری کامیرا بۆ نیک که‌وتنه‌وه له‌بته‌که یاخود نه‌بوونی بۆشایی نیویست بۆ جوله‌ی پیکردنی کامیرا. نهمه جگه له‌وه‌ی زور جاریش وهک هۆکاریک بۆ جوانکاری له به‌کارهینانی وینه‌کاندا په‌نایان بۆ براوه.

له پله‌ی چاره‌مدا که‌ناله‌کان گرتگیان به به‌کارهینانی جوله‌ی (دۆلی) داوه. هه‌رچه‌نده نهم جوله‌یه به هه‌لگه‌ریکی پیچکه‌دار (ره‌روه) ته‌نجام نه‌دراوه وهک نهمه‌ی که باوه، به‌لکو وینه‌گر به‌شان یاخود به‌ده‌ستی کامیراکه‌ی به‌هه‌مان جوله‌ی دۆلی بۆ ناوه‌وه یاخود بۆده‌روه به‌شیوه‌یه‌کی نهرم و له‌سه‌رخۆ به‌کارهیناوه. ئاماچ له‌م جوله‌یه پیدانی به‌هایه‌کی دینامیکیه به وینه‌که و هاندانی بینه‌ران بۆ تیکه‌لبوون به‌بته‌که. به‌برای توپزه نهمه به‌لگه‌ی نهمه‌یه وینه‌گره‌کان له کاتی کیمیا‌ی بارانکردنه‌که‌دا یاخود

وینه له‌سه‌رووی شانه‌وه	۱۳۳	۱۳۳	۱۳۳	۱۳۳	۱۳۳
OTS	۱۳۳	۱۳۳	۱۳۳	۱۳۳	۱۳۳
دابهرن Cutaway	۱۳۳	۱۳۳	۱۳۳	۱۳۳	۱۳۳
کوی گشتی	۱۳۳	۱۳۳	۱۳۳	۱۳۳	۱۳۳

به‌کارهینانی گوشه‌کافی کامیرا

له‌رووی به‌کارهینانی گوشه‌کافی کامیراوه له کوی گشتی سرجه‌م نهم وینه نهرشقیه‌یه‌ی له فیلمه‌کانیادا به‌کارهینزاوه هه‌رچوار که‌نالی ناستی نهمه‌ی توپزینه‌وه‌که، به به‌رزترین ریزه و به پله‌ی یه‌که‌م بایه‌خیا به به‌کارهینانی گوشه‌ی ریک (ناستی چاو) داوه، زۆرتین ریزه‌ی به‌کارهینانی له‌که‌نالی ناستی (NRT و Rudaw) و که‌مترین ریزه‌ش له‌که‌نالی (K24 و KNN) دایه. نهمه ده‌گه‌رپته‌وه بۆ نهمه‌ی له‌چوارچیه‌ی به‌ره‌مه‌ینانی فیلمه‌کاندا، فیلم‌سازده‌کان ئاماچیان نهمه‌وه بووه له ناست راستی بینینی رووداوه‌کان له‌ندن و وهک خۆیان له‌سه‌ر زارو دیدی پاله‌وانه‌کانیانه‌وه بگه‌رپته‌وه. به پله‌ی دووهم له‌سه‌رجه‌م که‌ناله‌کاندا، گوشه‌ی به‌رز به‌کارهاتوه، که زۆرتین ریزه‌ی به‌کارهینانی له‌که‌نالی ناستی (Rudaw) و که‌مترین ریزه‌ی له‌که‌نالی (KNN) دایه. لیکه‌ناده‌وه‌ی نهمه بۆ نهمه ده‌گه‌رپته‌وه که‌کسی وینه‌گیراوه له دۆخیکی ناچۆر یا نهرتسیداردایه، پچووکتر له‌وه‌ی که هه‌یه دهرده‌خریت؛ له‌لایه‌ی کرده‌پیشه‌وه ره‌نگه له‌بهر ناستی وینه‌گرتنه‌که که نیویستی به دانیشن یاخود خۆ نوشتاندن‌وه‌ی وینه‌گر نیبه به‌تاییهت له دۆخیکی ناهه‌مواری وهک کیمیا‌ی بارانکردندا. هه‌روه‌که له پله‌ی سیه‌مدا بایه‌خداوه به گوشه‌ی (نرم) که زۆرتین ریزه‌ی به‌کارهینانی له‌که‌نالی ناستی (Rudaw) و نهمترین ریزه‌ی له‌که‌نالی (K24) دایه، نهمه‌ش نهمه روونده‌کانه‌وه، که‌ناله‌کان له به‌ره‌مه‌ینانی فیلمه‌کانیادا ویستویه پاله‌وانی چیرۆکه‌کانیا وهک خاوه‌ن هیز و ده‌سه‌لات نیشان بدن، هه‌رچی گوشه‌کافی (لار، زور به‌رز و زۆرنرم) ن، نهمه به پله‌ی و چاره‌م و پیچهم و شه‌شم دین. گوشه‌ی لار که زۆرتین راده‌ی به‌کارهینانی له‌که‌نالی ناستی (Rudaw و NRT) دایه، دهربری باری نه‌خاوازی دهرروونی و دروستی وینه‌گیراوه یا ن دژواری دۆخه‌که‌یه. هه‌روه‌که سرجه‌م که‌ناله‌کان تاراده‌یه‌کی نیک له‌یه‌کتر به ریزه‌یه‌کی کهم بایه‌خیا به گوشه‌کافی زور به‌رز (چاوی بالنده) و زور نرم (چاوی کرم) داوه. گوشه‌ی زور به‌رز تا راده‌یه‌ک گشتگیره‌وه راسته‌خۆ له‌سه‌روه‌وه وهک چۆن بالنده‌یه‌ک خواری خۆی ده‌بینیت ده‌گیریت، و به‌زۆری بۆ نیشاندانی که‌سه‌کان، ته‌نه‌کان، جینگه‌ک یا قه‌باره‌ی ئاپۆرایه‌ک.. تاد، به‌ین رۆچوونه ناو ورده‌کاریه‌کان به‌کاردیت. له کاتی‌که‌دا گوشه‌ی زور نرم بۆ نیشاندانی مه‌ترسی و گه‌وره‌ی هه‌ره‌شه‌کار یا ن مه‌زنی وینه‌گیراوه پستی بۆ ده‌به‌سترت. **هه‌روانه خشته‌ی (۴).**

خشته‌ی (۴)

هرکی وینه نهرشقیه‌یه‌کان له‌رووی به‌کارهینانی گوشه‌کافی کامیراوه

کوی گشتی به‌که‌کان	که‌نال				Rudaw	K24	KNN	NRT
	د	%	د	%				
چاوی بالنده (زور به‌رز)	۵	۱۰	۵	۱۰	۵	۱۰	۵	۱۰

(٦) دا خراوته پروو، دهرده که ویت: له سره جهم که ناله کاندایا به پاهای یه که کم، کارتیکه ری (برین - Cut) با یه خی پیدراوه، که زورترین ریژری به کارهینانی له که نالی (K24) یه، پاشان هر دوو که نالی (Rudaw و NRT) به ریژری به کی نریک له یه که تر گرنکیان پیدراوه، له کارتیکدا که نالی (KNN) که به راورد به وانی دیکه که مترین گرتی وینه یه ئرشیفی هه بووه، که مترین ریژری به کارهینانی هه یه. هؤکاری زورترین په نابردنه بهر گرتی برین ده که ریژری به یه، وهک یه کیکی له کارتیکه ره وینه یه پر با یه خه کانی به ره هه می ته له فیژیونی، بو رافه کردنی چیرۆکی فیلمه کان و جهخت کردنه وه له راستیه کان و درخستی گورانکاریه کان کاری پینکراوه. پاشان کارتیکه ری (تواندنه وه - Dissolve) به پاهای دووهم دیت، که که نالی (KNN) به راورد به وانی دیکه به زورترین ریژری سوودی لیوه گرتوه. هه ره وه ها کارتیکه ری دهر که وتن Fade in و دیار نه مان Fade out که له زورینه یه فیلمه به لکه نامه یه ته له فیژیونی و سینه مایه کاندایا له دستپیک و کوتایی فیلم یا خود گورینی ساتی پروداویک بو ساتیکی دیکه به کارده هینریت، به پاهای سنییم با یه خی پیدراوه. پروانه خشته می (٦).

خشته می (٦)

هکیکی پیکه وه به ستنه وه یه وینه ئرشیفیه نمایشکراوه کان له ریگه ی کارتیکه ری وینه یه وه

کمال	Rudaw		K24		KNN		NRT		کوی گشتی بره کان		کوی گشتی پله
	%	د	%	د	%	د	%	د	%	د	
کارتیکه ری وینه یه	١٧٢	٩٢٠	٣١٥	٧٧	١٠٥	٧٧	١١٦	٨٨	١١٦	٨٨	١
برین Cut	١٧٢	٩٢٠	٣١٥	٧٧	١٠٥	٧٧	١١٦	٨٨	١١٦	٨٨	١
تواندنه وه Dissolve	١٧٢	٩٢٠	٣١٥	٧٧	١٠٥	٧٧	١١٦	٨٨	١١٦	٨٨	١
Fade در که وتن - دیار نه مان in- Fade out	١٧٢	٩٢٠	٣١٥	٧٧	١٠٥	٧٧	١١٦	٨٨	١١٦	٨٨	١
کوی گشتی	١٧٢	٩٢٠	٣١٥	٧٧	١٠٥	٧٧	١١٦	٨٨	١١٦	٨٨	١

ماوهی گرتنه کان:

سه باره ت به دهیتا و زانیاریه کانی په یه وهست به ته کیکی به کارهینانه وه یه وینه ئرشیفیه کان له پرووی گرتوه (ماوهی مانه وه یه وینه له سره پرده)، به پیتی ئه و جیاکاریه یه توژیژر بو ئه م مه به سته دستنیشانی کردوه، و وهک له خشته می (٧) دا خراوته روو دهرده که ویت: له سره جهم که ناله کاندایا گرتی در یخایه ن Long Take ی وینه ئرشیفیه به کارهینانه کان به پاهای یه که کم دیت. ماوهی مانه وه یه ئه م جوړه گرتیه له سره پرده (٩ چرکه به ره و زورره). به پروای توژیژر ئه و ماوه یه ش بو مانه وه له سره پرده ته له فیژیون یا خود سینه ما، به تایه ت بو چیرۆکی تراجیدی وهک کییانی باران کردنی هه له بجه دهیته هؤی تیکچوونی باری دهر وونی بینه ران، به لام هه مانکات ناتواریت نافه روزیش بکریت له بهر ئه وه یه که گیرانه وه و نیشاندانی راستیه کان وا ده خوازن. به پاهای دووهم گرتی مامناوند (توان گرتی در یژو گرتی کورت) Medium Take له که ناله کاندایا با یه خی پیدراوه، که ماوه که یان له (٤) چرکه تا وه کو (٩) چرکه ی خایاندوه. له کارتیکدا به پاهای سنییم و کوتایی با یخ به گرتی کورنخایه ن Short Take دراوه، که له که نالی (NRT) دا پتر له وانی دیکه زورترین

دوای پرودانی په لاماره که به یه هه بوونی ئه و هه لگره پینچه که داره نه ما به کامیرا کانیان ویستویانه چنه قولایی راستیه کانه وه؛ راستیه که ی ئه وان له هه وولی به ده سته پینانی زورترین زانیاریا بوون سه باره ت به و تاوانه که ورده یه و گواستنه وه ی بو سر جهم که ناله ناوخوئی و جهانیه کان، نهک بیر کردنه وه له لایه نی ته کیکی وینه گرتن و به کارهینانی هیچ نامراییکی تایه ت به جوله تایه تیه کانی کامیرا... ناد له وساته سهخت و دژاوارانه دا. دیسانه وه دهرده که ویت له سره جهم که ناله کاندایا جوله ی که وانه یی (Arc) کامیراش که پیوستی به دایندر دنی ریچکه ی تایه ت یا خود سورانه وه ی وینه گره به دهری وینه گیراودا، له بهر نه بوونی ئه و پیدایه تیه یانه یا خود په له پهلای وینه گرتن، سه ره پای هه و لدان بو پابه ند بوون به شیوازه نه ریجه کانی وینه گرتنه وه له و کانه دا که مترین با یه خی پیدراوه. پروانه خشته می (٥)

خشته می (٥)

مرکی وینه ئرشیفیه کان له پرووی جوړی جوله ی به کارهیناری کامیراوه

کمال	Rudaw		K24		KNN		NRT		کوی گشتی بره کان		کوی پله
	%	د	%	د	%	د	%	د	%	د	
بن جوله Static	٧٦	١٥٧٦	٢٠	١١٦	٢٥	١٣١١	١٣	١٧٢	٣٤	١٦٦٢	١
کامیرای دهستی Camera Handheld	٥٥	١٦٤	١٢	٧٨	١٥	١٨٨	٥٢	٧٢	١٢	١٢٢	٢
گوره کردن و چوو و گرتنه وه Zooming	٣١	١٠٥	٢٥	١٠١	٢٣	١٢٢	٥٢	١١٥	١٣	٥٣٥	٣
جوله ی دؤلی به شانی وینه گره وه Dollying	٣٠	١١٧	٧٧	١٣١	٥	٤٦٦	٧١	٧٥	١٠٧	٩٣٥	٤
Panning بادن به لادا	١٦	٥٤٢	١٣	٣٧٧	١٦	١٨١	٣٣	١٦٦	٧٧	٩١٧	٥
تیکه لکردن Mixing	١٩	٦٤٤	١٩	٤٦١	٦	٨٣٣	٢٠	٧٧	١٠٥	٥٠٥	٦
Tracking ریچکه هه لگرتن	٢٤	٣١٤	٦	٧٠٦	٦	٨٣٧	٢٧	١٦٦	١٦	٧٧٥	٧
هه لپه ن و داگرتن Tilting	١٦	٦٤٦	٧	١٨٦	٥	٤٦٦	١٦	١١٥	١٣	٥٥٥	٧
وینه ی هه وایی (نالی) (Aerial Shots)	١٤	٥٧٥	٧	١٨٦	٠	٠	١١	٧٦١	١٣	٣٦٦	٨
Arc که وانه یی	١١	٧٨	٨	١٨٠	٠	٠	٦	١١٦	٣٢	١٧٠	٩
کوی گشتی	١٦٥	١٠٠	١٣١	٨٣	٧٠١	١٠٠	١٠١	١٠١	١٥٧	١٠٠	١٠

ته کیکی پیکه وه به ستنه وه یه وینه ئرشیفیه کان له ریگه ی کارتیکه ری وینه یه وه

به پیتی زانیاریه کانی تایه ت به ده سته ی (ئهرکی وینه ئرشیفیه کان له ریگه ی کارتیکه ری وینه یی بو پیکه وه به ستنه وه ی وینه نمایشکراوه کان)، وهک له خشته می

به‌کارهینانی بؤ کردووه، و ماوه‌که‌ی (٤) چرکه یان که‌متری خایاندووه. پروانه خشتمی (٧).

خشتمی (٧)

هرکی وینه‌ن‌رشیفیه‌کان لهروی گرتوه (ماوه‌ی مانوه‌ی وینه‌ن‌سهر پهرده)

پله	کوی گشتی برکه‌کان	NRT		KNN		K24		Rudaw		کنال	ماوه‌ی وینه
		%	د	%	د	%	د	%	د		
١	٥١٠	٨٤٦	٣٧٨٦	٤٧	٦٦٦٧	٦٤	٥٩٦٠	٧٧	٥٠٥١	١٤٩	دریخ‌خایین Long Take
٢	٣٦٠٠	٦٥١	٣٨٦٤	٥٧	٢١٢٩	٣١	١٠٠٦١	٥٥	٢٩٨٩	٧٧	مانواند Medium Take
٣	١٨٠١	٥٥١	٢٦٠٢	٦٩	١٢٠٤	١٣	١٠٠٠	٥٥	١٩٦٦	٧٥	کورت‌خایین Short Take
	٠٠١	١٥٧	٠٠١	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠	٥٥١	کوی گشتی

تیکه‌لکردنی دهنگ و وینه‌کان بیکه‌وه:

له‌پاش هه‌لاویردکردنی دهینا و زانیاریه‌کانی په‌یوه‌ست به (هرکی وینه‌ن‌رشیفیه‌کان لهروی تیکه‌لکردنه‌وه) ده‌رده‌که‌ویت: که‌ناله‌ئاسانیه‌کانی (KNN, K24, Rudaw)، بؤ پتر جه‌ختکردنه‌وه له‌ رووداوه‌کان و روونکردنه‌وه‌ی بابه‌تی فیلمه‌کان و ناساندیان به‌بینه‌ران به‌پله‌ی یه‌که‌م گرگیان به‌کارهینانی وینه‌ن‌رشیفیه‌کان له‌گه‌ل پلاردا داوه. به‌جۆریک تیکه‌لکردنی وینه‌ن‌گه‌ل پلاردا به‌ریزه‌به‌کی زۆرت له‌ که‌ناله‌کانی (NRT و KNN) به‌هراورد به‌هردوو که‌نالی (K24 و Rudaw) بابه‌خی بیدراوه. به‌پله‌ی دووه‌م که‌ناله‌کان میوزیکیان له‌گه‌ل وینه‌کاندا داناوه، که به‌ پروای توپزهر به‌شیک لهم میوزیکانه له‌لایهن که‌ناله‌کانه‌وه تایه‌ت به‌وینه‌ن‌رشیفیه‌کان به‌شیوه‌به‌کی ساکارانه تومارکرون و هه‌ندیکی دیکه‌شیان له‌ن‌رشیفیه‌وه وه‌رگیراون. پاشان به‌پله‌ی سینه‌م بایه‌خداروه به‌کارهینانی ته‌وه‌ دهنگه‌ سروشینه‌ی له‌ وینه‌ن‌رشیفیه‌کانه‌وه وه‌رگیراون و وه‌ک خۆیان به‌بن‌ده‌ستکاری دانراونه‌ته‌وه، که زۆرت له‌ که‌نالی Rudaw دا به‌کارهیناوه؛ هه‌روه‌ک هه‌ندیکی له‌ وینه‌کانیش بؤ زۆرت تیزامانی بینه‌ران له‌رووداوه‌کان و پشوو‌به‌کی کورت به‌بن‌ده‌نگ نمایشکراون. جگه‌ له‌وه‌سه‌رخ ده‌دیرت له‌ فیلمه‌کاندا که‌مترین بایه‌خ به‌ کارتیکه‌ره ده‌نگیه‌کان دراون و ته‌نیا که‌ناله‌کانی (Rudaw و NRT) زۆرجار وه‌ک جیگره‌وه‌ی ده‌نگی سروشتمی سوودیان لئ وه‌رگرتوون. پروانه خشتمی (٨).

خشتمی (٨)

هرکی وینه‌ن‌رشیفیه‌کان لهروی میکساجه‌وه (تیکه‌لکردنی وینه‌ن‌گه‌ل ده‌نگا)

پله	کوی گشتی برکه‌کان	NRT		KNN		K24		Rudaw		کنال	وینه‌ن‌ده‌نگ
		%	د	%	د	%	د	%	د		
١	١٥٠٠	١٠٠	٨٨٧٦	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠	٧٦	وینه‌ن‌گه‌ل پلاردا

١	١٨٧٨	٢١٦١	٣٦٧	٥٠٠	٠٠١	٠٠١	٠٠١	٠٠١	٠٠١	٠٠١	وینه‌ن‌گه‌ل میوزیک
٢	٣٦١	٣٦١	٣٦١	٣٦١	٣٦١	٣٦١	٣٦١	٣٦١	٣٦١	٣٦١	وینه‌ن‌گه‌ل ده‌نگی سروشتمی
٣	٣٦٧	٣٦٧	٣٦٧	٣٦٧	٣٦٧	٣٦٧	٣٦٧	٣٦٧	٣٦٧	٣٦٧	وینه‌ن‌به‌بن‌ده‌نگ
٥	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠	٥٠٠	وینه‌ن‌گه‌ل کارتیکه‌ری ده‌نگی
	٠٠١	٠٠١	٠٠١	٠٠١	٠٠١	٠٠١	٠٠١	٠٠١	٠٠١	٠٠١	کوی گشتی ^١

به‌کارهینانی ره‌نگه‌کان:

وه‌ک له‌ خشتمی خواره‌ودا روونکراوته‌وه، وینه‌ن‌رشیفیه‌ به‌کارهیناوه‌کان له‌ که‌ناله‌کانی نمونه‌ی توپزینه‌وه‌که‌دا، لهروی په‌نابردنه‌ به‌ ره‌نگه‌وه، به‌پله‌ی یه‌که‌م ره‌نگاوه‌نگن و که‌متر وینه‌ی ره‌ش و سپی ده‌بیزین؛ هه‌مانکات هه‌ولداوه‌ جۆرتی هه‌ندیکی له‌ وینه‌ن‌رشیفیه‌کان لهریگی راستکردنه‌وه‌ی ره‌نگه‌وه (Color Correction)، به‌ریزبکرتیه‌وه و ناهاوسه‌نگی وینه‌کان که‌م بکرتیه‌وه و له‌گه‌ل وینه‌ به‌ره‌مچیناوه‌کانی خودی که‌ناله‌کاندا بکوئین. زۆرتین ریژه‌ی وینه‌ی ره‌نگاوه‌ ده‌نگ له‌ هه‌ردوو که‌نالی (K24 و NRT) دا به‌دی ده‌کرت، له‌ کاتیکیدا هه‌ردوو که‌نالی (KNN و Rudaw) له‌ به‌کارهینانی وینه‌ی ره‌ش و سپیدا به‌زرتین ریژه‌یان هه‌یه.

پروانه خشتمی (٩)

خشتمی (٩)

هرکی وینه‌ن‌رشیفیه‌کان لهروی به‌کارهینانی ره‌نگه‌وه

پله	کوی گشتی برکه‌کان	NRT		KNN		K24		Rudaw		کنال	ره‌نگی وینه
		%	د	%	د	%	د	%	د		
١	٤٦٧٧	٣٣٨	١٠٠٦	٣٧٤	٥٨٠٨	١٧	١٥٦٥	٦٩	٨٠٠٧	٧٤١	ره‌نگاوه‌ده‌نگ
٢	٨٥٠١	٨٠١	٨٥٧	٨٧	٥١٠٥	٥٥	٣٦٥	٧	١٥٥١	٨٢	ره‌ش و سپی
	٠٠١	١٥٧	٠٠١	١٠٠	٠٠١	٧٠	٠٠١	٨٢	٠٠١	٥٥١	کوی گشتی

ده‌ره‌نجامه‌کان

له‌ نه‌جامی ئەم توپزینه‌وه‌به‌دا توپزهر گه‌بشتۆته‌ چهند ده‌ره‌نجامیکی گرتگ له‌وانه:
 1. فیلمه‌ به‌لگه‌نامه‌یه‌کانی تایه‌ت به‌ کیمیایی بارانکردنی هه‌له‌بچه‌ به‌پنی پۆلینکردنه‌که‌ی بیل نیکولس به‌ زۆری له‌ سی شیوازا خۆ ده‌نوین؛ که

پیشنیارەکان

توێژەر له پێناو هەرچی پتر پێشخستن و بەرجەسته کردنی تاوانی کیمیایی بارانکردنی هەلەبجە لەم فیلمە بەلگەنامەییانەی ئەو چوار کەناله ئاسانئیه کوردییە، دواى هەلسەنگاندنی گشت تەکنیکە بەکارهاتوووەکان، دەخوازێت ئەم چەند پیشنیاره بختە روو:

1. فیلمسازانی کورد پێویستە هەر بەو هەندە نەو هەستەن کە تا ئەمڕۆکە دەیزانن، بەلکو دەبێت هەمیشە لە رینگەى چەركەنەوێ هەولەکانیان و فیزیوونى تەواوی ئەو تەکنیکە نوێیانەى، بەر دەوام لەم کایەى هونەردا دینە گۆرێ هەنگاو بنین و خۆ پێش بۆخەن.
2. پێویستە فیلمسازى کورد کە فیلمی بەلگەنامەى لەسەر ئەم تاوانە گەورەى بە دروست دەکات تەنها پەنا نەباتە بەر جۆرى شەرقەى، بەلکە دەبێت لە پێناو گەياندنێ ئەو تراجیدیاى گەورەى بەدا جۆرەکانى تریش تاقیبکاتەو.
3. پێویستە بۆ بەستەنەوێ دیمەنەکان تەنها پەنا نەبێت بەر تۆاندنەو، پڕین و کال بوونەو و تێر بوونەو، بەلکو پێویستە دژبەرى، هاوتەریبى و هاوکاتى، دابەشکردنى پەردە... تاد، بەکارینن.
4. پەنا بردنە بەر دروستکردنەوێ هەندىک لەو دیمەنەى کە وێنەکانیان بەر دەست ناکەون ئەویش لە رینگەى ئەنیمەیشن یاخود تۆاندنەوێ هەندىکیانەو.
5. لە پێناو پێشخستنێ جۆریبى بینن و بە سوود وەرگرتن لە تەکنەلۆجیای نوێ هەولێ بەدیجیتەلکردن و تۆکەکردنى هەموو ئەو کەرەسە ئەرشیفییانەى وەک وێنە، شریته فیدیویى و فیلمەکانى سەبارتە بە کیمیایی بارانکردنى هەلەبجە کە لە بەر دەستەدان بەن، بەو مەرجەى ئازار بەر سەنایەتیان نەگات.

راسپاردەکان

1. ئەنجامدانى توێژینەوێ راپرسی لەسەر هەلوێستى دانیشتوانى هەلەبجە و دەورووبەرى سەبارت بەو فیلمە بەلگەنامەییانەى لەسەر کیمیایی بارانکردنى شارەکان لە کەناله ئاسانئیه کوردییەکاندا دروست کراون.
2. چاوپێکەوتنى رینویتی فیلمە بەلگەنامەییەکان و تیکەبشتن لەوێ کە ئاخۆ لەرینگەى فیلمەکانیانەو گەیشتوونەتە ئەو ئاستەى بڕوا بە تەواوی مەرفایەتیی بێنن کە گەلى کورد چى ناھەقییەکی بەرامبەر کراو؟
3. هەلسەنگاندنى هەموو ئەو تەکنیکە نوێیانەى کە بە هۆیانەو دەتوانرێت فیلمە بەلگەنامەییەکانى تاپەت بە کیمیایی بارانکردنى هەلەبجەى پێ پێشخەرت.
4. بەراوردکردنى ئەم فیلمانە لەگەل چەندایتیک لەو فیلمە بەلگەنامەییە دیارانەى سەبارتە بە کۆمەلکۆژى گەلانى تری جیهان بەرھەمھێنران، لە پێناوی سوود وەرگرتن لەو تەکنیک و هۆکارە گرنگانەى کە بوونەتە مایەى سەرکەوتنى فیلمەکانیان.

1. ئەوانیش بە پلەى یەکەم شتیوازی شەرقەى، ئەنجا چاودیریى و سنجەمینیش ئاویتەییە. هەرچی سنى شتیوازه کەى ترن کە بریتین لە هەلبەستى (شعیری)، نمایشی، و رەنگدانەووی لە هیچ کام لەو فیلمانەدا دەرناکەون. ئەمەش دەگەریتەو و بۆ پێناگای فیلمسازەکان لە شتیوازه کانی تری فیلمی بەلگەنامەى و بە زۆرى خۆ بەستەنەو بە شتیوازی نەریبى شەرقەى لەبەر ئاسانى جیئەجیکردنى.
2. وێنەگرەکان و لەوانیشەو رینویتی فیلمەکان ئەو هەندەى مەبەستیان دەرخستن و گواستەوێ راستیبەکان بوو، بە هیندەى ئەو گرنگیان بە لایەنى تەکنیکى و هونەرى وێنەکانیان نەداو.
3. وێنەى جولاو باخى زۆرتەر پیدراو تاکو وێنەى وەستاو. هۆکارى ئەمەش دەگەریتەو بۆ ئەو راستیبە کە وێنەى جولاو، بە هۆى هەبوونى دەنگ و جۆلە تیایدا پێکەو زۆرتەر لەباریدا بە راستیبەکان بگوازیتەو و بەرجەستە بکات. سەربارى ئەوێ کە زۆریبە وێنەکانیش رەنگاو رەنگن و کەمتر وێنەى رەش و سبى بەکارهاتوون.
4. زۆرتەرى گۆشەى کەمترى بەکارهینراوى وێنەکان، گۆشەى ریک (ئاستى چاو) ن لە کاتییدا کەمترینیش گۆشەى هەرە نرم (چاوى کرم). گۆشەى ریک زۆرتەر راستی بەرجەستە دەکات، هەرۆک چۆن لە ژبانی رۆژانەدا کاتییک مەرفەکان پێکەو دەدوین بەو ئاستە سەیر دەکەن یاخود سەرخى دەروپشت دەدەن. هەرچی گۆشەى هەرە نرمە دوورە لە شتیوازی بیننى ئاساییەو و بۆ نیشاندانى گەورەى و قەبارەى وێنەگیراو یاخود ترسانکى لایەنى بەرامبەر بەکاردیت.
5. کارتیکەرى وێنەى بۆ پێکەو بەستەنەو و تیکەلکردنى گرتەو دیمەنەکان تا رادەیکى بەرچاو نەریبى، و پەنا نەبراو تە بەر زۆر تەکنیکى کاریکەرى تر بۆ ئەو مەبەستە.
6. کەنالهکان لە پێناوی بەهێزکردنى بیننى وێنەکان و پیدانى زانیارى زۆرتەر سەبارت بە باهەقى فیلمەکان بە ریزەیکى بەرچاو گرنگیان بە بەکارهینانى پلار داو لەگەل وێنەکاندا؛ وەکوتر بە پلەى دوویم باخ بە دانانى میوزیک دراو، گەرچی سەرنج دەدریت کە زۆریبە ساکارن و هیچ پارچەیکەیان ئۆرکسترای نین؛ هەمانکات بەشیکیش ئەرشیفین یاخود جیانیین و لە شوینانى ترەو هینران؛ لەگەل ئەو هەمشا جار جارە لەبرى دەنگى سروشتی پەنا براوتە بەر کارتیکەرى دەنگى؛ هەندیک بۆنەش وێنە بە بیدەنگى نمایش کراو، و بیستراو لەو رینگەییەو کاریکەریبەکی زۆرتەر لەسەر بینەران دابنریت.
7. سەراپاى ئەوێ کە دیمەنەکان مایەى خەمبارکردن و ئالۆزکردنى بارى دەروونى بینەران، کەچى هینشتا گرتەى درێژ لە مامناوئەند و کورتخایەن زۆرتەر پەناى براوتە بەر. هۆکارى ئەمە رەنگە و بستی نەپچراندنى گرتەکان بێت، لە پێناو دەرخستن و گیرانەوێ راستیبەکان وەک خۆیان.

nrtOne TV. (2021, May 5). Retrieved from <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.nrtOne.tv&hl=en&gl=US&pli=1>

Rudaw Media Network. (n.d.). About Rudaw Media Network. Retrieved from <https://www.rudaw.net/english/about#:~:text=Rudaw%20Media%20Network%20is%20an,manner%20as%20its%20main%20goal.>

Selway, K. (2017, August 29). Bill Nichols' 6 Modes of Documentary. Retrieved from <https://liftoff.network/bill-nichols-6-modes-documentary>

(Cited on: February 14, 2022, at 00:36)

Masterclasses

"Master Class, Ken Burns Shares 9 Useful Tips for Sourcing Archival Footage." (2021, June 7). Masterclass. Retrieved from <https://www.masterclass.com/articles/ken-burns-shares-useful-tips-for-sourcing-archival-footage>

(Cited on: January 11, 2023, at 23:25)

Personal Notes:

Martis, N. (2009). Personal Notes: Diploma in Filmmaking 'Documentary' (Course taught by Shane O'Sullivan). WAES, London.

كتبه كورديهكان

(حاجي موشير، ١٩٩٨) شهوكمت، كارساق كيمباراني ههلهبجه، بههاري ١٩٨٨، سلياني، چاپي بهكههم.

(سهعيد، ٢٠١٤)، همهي هممه، گازباراني ههلهبجه و راستي رووداووكه، چاپي بهكههم، چاپخانه شههيد نازاد ههورامي

كتبه عمرهبيبهكان

(اوفرهايدي، ٢٠١٣) باتريشيا، الفيلم الوثائقي، مقدمة قصيرة جدا، ترجمة: شفاء طه الريدي، مراجعة: هاني فتحي سليمان، الطبعة الاولى، مؤسسة هندواي للتعليم والثقافة، جمهورية مصر العربية، القاهرة

(عارف، ٢٠١٤) بكر همه صديق، حلبجة في مواجهة سموم الموت، الطبعة الاولى، بيروت (عبود، ٢٠١٢) علاء مشذوب، بحوث و دراسات في السينما و التلفزيون ، مراجعة د. صباح محمدي الموسوي. الطبعة الاولى، دار اراس للطباعة و النشر، اربيل.

تويژينهوه زانستيهكان

بهزمانى ئينكليزى

Karim, H. F., & Baser, B. (2023). Collective Memory in Post-Genocide Societies: Rethinking Enduring Trauma and Resilience in Halabja. *Review of Middle East Studies*, 56(1), 56-72. Published by Cambridge University Press on behalf of Middle East Studies Association.

<https://www.cambridge.org/core/journals/review-of-middle-east-studies/article/collective-memory-in-postgenocide-societies->

سهراوهكان

سهراوه ئينكليزىبهكان

Books

Buckland, W. (1998). *Film Studies*. Hodder & Stoughton. UK.
Dorling Kindersley Limited (DK) & Oxford University Press. (1998). *Illustrated Oxford Dictionary*. Dorling Kindersley Limited and Oxford University Press. Great Britain

Fiske, J. (2001). *Television Culture* (11th ed.). Routledge. London, New York.

Katz, S. D. (1991). *Film Directing, Shot by Shot: Visualizing from Concept to Screen*. USA.

Kuhn, A., & Westwell, G. (2020). *Oxford Dictionary of Film Studies* (2nd ed.). Oxford University Press. United Kingdom.

LoBrutto, V. (2002). *The Filmmaker's Guide to Production Design*. Allworth. New York.

Monaco, J. (1981). *How to Read a Film: The Art, Technology, Language, History, and Theory of Film and Media* (Revised Edition). New York; Oxford: Oxford University Press.

Top of Form

Nichols, B. (1991). *Representing Reality*. Indiana University Press. USA.

Nichols, B. (2017). *Introduction to Documentary* (3rd ed.). Indiana University Press. USA.

Phillips, W. H. (1999). *Film: An Introduction*. Bedford/St. Martin's. Boston, MA, USA.

Rabiger, M. (2004). *Directing the Documentary* (4th ed.). Focal Press. USA.

Van Sijll, J. (2005). *Cinematic Storytelling: The 100 Most Powerful Film Conventions Every Filmmaker Must Know*. USA.

Websites: (Internet Articles and Notes)

ICA: International Council on Archives. (n.d.). What Are Archives? Retrieved from <https://www.ica.org/en/what-archive> (Cited on: February 12, 2023, at 21:43)

Johnson, J. P. (n.d.). An Animation in Documentary: A Beautiful Paradox. *Film Obsessive*. Retrieved from <https://filmobsessive.com/film/film-analysis/film-genres/documentaries/animation-in-documentary-a-beautiful-paradox/>

KNN TV. (n.d.). Retrieved from <https://apps.apple.com/kw/app/knn-tv/id1406349580?l=ar>

Kurdistan24. (n.d.). About Kurdistan 24. Retrieved from <https://www.kurdistan24.net/ckb/about>

Merriam-Webster. (N/A). Still Photograph. Retrieved from <https://www.merriam-webster.com/dictionary/still%20photograph>



rethinking-enduring-trauma-and-resilience-in-
halabja/386DF1CBC8E86D242EFE73618D47E815.

به زمانی کوردی:

(فەتحوڵا، حسەن، ٢٠٢١)، ئیبراهیم سەعید، نەبەز ئەحمەد، بەکارهێنانی شیوازەکانی مۆنتاژ لە بەرھەمھێنانی راپۆرتی تەلەفزیۆنیدا: توێژینەوویەکی شیکارییە یۆ راپۆرتە ھەوایییەکانی ھەردوو کەنالی (GK) و (KNN) کۆفاری زانکۆی گەرمیان، ژمارە ٨، بەرگی ٤

به زمانی عەرەبی:

(راحی، فتح الله امين، ٢٠٢١) أ.د. فاضل راضي، أ.م.د. ابراهيم سعيد، جيا ياسين، اثاره السلوكيات السلبية المجتمعية في البرامج الحوارية لقناة NRT الفضائية دراسة تحليلية، مجلة الباحث الاعلامي العدد ٥٤. (عبدالرحمن، ٢٠١٧) كاوه عزالدين، استخدام مؤثر القطع في فيلم "كويتستاني سبي"، كوفاري زانكوي گەرمیان، ژمارە ١٣، بەرگی یەك.



توێژینەوویەکی زانکۆیەکان

به زمانی کوردی

(سەعید، ٢٠٢٢) کۆیستان قادر، بەکارهێنانی تەکنیکی وێنە لە بەرھەمھێنانی فیلمی دۆکومێنتاری لە کەناله ئاسانییەکانی ھەرێمی کوردستاندا. زانکۆی سلێمانی. کۆلیجی زانستە مەروفاوەتییەکان، بەشی پراگەیاندن. (رەشید، ٢٠١٨) صلاح احمد، رۆژی بەرنامەی دۆکومێنتەری تەلەفزیۆنی لە بەخشینی زانیاری سەبارەت بە کارەساتی ھەلەبجە بە ھاوڵاتیانی ھەردوو پارێزگای (سلێمانی و ھەلەبجە) بە نمونە. ماستەرنامە. زانکۆی سلێمانی. کۆلیجی زانستە مەروفاوەتییەکان. بەشی پراگەیاندن.

به زمانی عەرەبی

(عباس، ٢٠١٨) ھاوار مصطفی، توظيف المواد التسجيلية المرئية لوضع المجتمع العراقي بعد الاحتلال ٢٠٠٣، رسالة ماجستير. القاهرة، معهد البحوث والدراسات العربية التابع لجامعة البول العربية. (حسين، ٢٠١٠) عبدالصمد قادر، الافلام الوثائقية في قناة كوردسات الفضائية التلفزيونية. دراسة تحليلية للمدة بين ٢٠٠٧/١/١-٢٠٠٨/١٢/٣١. رسالة ماجستير. جامعة السليمانية. كلية العلوم الانسانية. قسم الاعلام.



'چەند وێنە یەکی قەبارە و گوێشی جیاوازی تاوانی کیمیایی بارانکردنی ھەلەبجە'





التنمر الوظيفي مظاهره و أسبابه

دراسة ميدانية في مديرية التربية الغربية في مدينة السلمانية

كهزأل حسين محمد

قسم الأبحاث، كلية العلوم الأنسانية، جامعة السلمانية، السلمانية، إقليم كردستان، العراق

للمؤسسة و ربما يسبب التنمر الوظيفي ترك الوظيفة من قبل الموظفين في المؤسسة، إذ لا بد من الاهتمام بمعالجة التنمر الوظيفي للحد من آثارها السلبية على المؤسسة و خلق بيئة عمل مستقرة و آمنة وظيفياً، وجاءت هذه الدراسة لتبحث عن ظاهرة التنمر في البيئة التعليمية التي تحوي أعداداً كبيرة من الموظفين و الموظفات لمعرفة مظاهر و سلوكيات التنمر و أهم الأسباب و الدوافع المؤدية الى ممارسة مثل هذه السلوكيات في المؤسسات التعليمية كديرية التربية الغربية في مدينة السلمانية.

مشكلة الدراسة:

تعد المؤسسات التربوية بيئة ملائمة لانتشار ظاهرة التنمر خاصة في ادارتها ومديرياتها التي تحوي مكاتب تضم أعداداً كبيرة من الموظفين الذين تجمعهم مصالح و رغبات مختلفة تترجم في سلوكيات تهدف الى فرض الذات و ابراز القدرات و بسط السلطة و الهيمنة بالقوة من خلال التخويف أو التهديد أو الاساءة اللفظية أو البدنية قد يؤثر سلباً على أداء الموظفين و استقرارهم و رضاهم الوظيفي انطلاقاً مما سبق و يهدف الوصول الى حلول للحد من هذه الظاهرة جاءت هذه الدراسة لبحث واقع ظاهرة التنمر في هذه المديرية (مديرية تربية غرب السلمانية) من خلال الإجابة على التساؤلات التالية:

أ- ما هو واقع ظاهرة التنمر في المؤسسات الحكومية في مديرية تربية الغرب في مدينة السلمانية.

ب- ماهي أهم مظاهر سلوكيات التنمر المنتشرة بين موظفي هذه المديرية.

ج- ماهي اهم الأسباب وراء ممارسة الموظفين لسلوكيات التنمر داخل المديرية..

أهداف الدراسة: تهدف هذه الدراسة الى مايلي:-

معرفة واقع التنمر في بيئة العمل لدى موظفي مديرية تربية الغرب في مدينة السلمانية. تسليط الضوء على أهم سلوكيات الاساءة المنتشرة بين الموظفين في هذه المديرية و مظاهرها.

الكشف عن الأسباب وراء ممارسة سلوكيات التنمر من قبل موظفي هذه المديرية.

أهمية الدراسة:

أهمية الدراسة: تظهر أهمية هذه الدراسة في جانبين

- الجانب النظري: تتمثل الأهمية النظرية لهذه الدراسة في كونها تقدم إطاراً نظرياً كاملاً يغطي جميع جوانب موضوع التنمر الوظيفي وتسليط الضوء على ظاهرة سلبية خطيرة منتشرة في مؤسسات المجتمع بدءاً من الأسرة و المدرسة والجامعة وغيرها من

المستخلص - هدفت الدراسة الحالية الى معرفة مظاهر سلوكيات التنمر الوظيفي في بيئة العمل وماهي أكثر أشكالها انتشاراً بين الموظفين في مديرية تربية الغرب في مدينة السلمانية، وكذلك التعرف على اسباب انتشار هذه الظاهرة بين الموظفين، وللأجابة على هذه التساؤلات اعتمدت الباحثة على المنهج الوصفي التحليلي للتعرف على مظاهر و أسباب ظاهرة التنمر الوظيفي سعياً للوصول الى النتائج المتعلقة بتغيرات الدراسة من خلال استخدام الاستبيان كأداة لجمع البيانات وتوصلت الدراسة الى واقع انتشار ظاهرة التنمر بين الموظفين في بيئة عمل هذه المؤسسة بأشكالها المختلفة الجسدية و اللفظية و الوظيفية و بينت عدة أسباب و عوامل تدفع بالشخص المتنمر لممارسة سلوكيات التنمر والعنف ضد زملائه في العمل، وأوصت الدراسة بأيجاد بيئة عمل آمنة للموظفين لتحسين ادائهم الوظيفي و توعيتهم بمفهوم التنمر وآثاره السلبية على الفرد و المؤسسة و المجتمع عامة واتخاذ اجراءات عقابية رادعة للحد من الظاهرة واجراء المزيد من الدراسات حول هذه الظاهرة و علاقتها بتغيرات و عوامل اخرى.

الكلمات الدالة- التنمر، التنمر الوظيفي، مكان العمل (بيئة العمل).

المقدمة

يعد التنمر احدى المشاكل الاجتماعية التي تعاني منها المجتمعات الأنسانية كونها تشكل خطراً على الفرد والأسرة و المجتمع ككل، والتنمر عبارة عن سلوك عدواني غير مرغوب به يهدف الى لإيذاء المتكرر للفرد جسدياً و نفسياً من قبل الشخص المتنمر و ذلك لخلق بيئة تهيئية غير آمنة. فظاهرة التنمر استغفلت المجتمع بكل مجالاته و مؤسساته و اخذت تنخر الصحة النفسية و الجسدية للافراد من المنزل الى المؤسسات الحكومية و غير الحكومية في بيئات العمل المختلفة، فظاهرة التنمر انتشرت في المجتمعات بكل مجالاته و مؤسساته و منها المؤسسات التعليمية و الخدمية و بما أنها لاتعتبر سلوكيات غير قانونية وليس ضد أنظمة المؤسسة إلا إنها تترك آثاراً سلبية واضحة على الشخص المتنمر (الموظف) و المؤسسة التربوية لم تسلم هي الأخرى من هذه الظاهرة السلبية فهي بيئة و ملائمة لانتشار هذه الظاهرة و خاصة عندما يكون هذا السلوك على مستوى الإدارة العليا فأن تأثيره يمكن أن يمتد الى مواقف الموظفين و سلوكياتهم لأنهم يقتدون بسلوكيات الإدارة العليا وهذا يؤثر على أداء الموظفين لإعمالهم و انجازاتهم و ابتكاراتهم وولائهم

مكان العمل (بيئة العمل): إنها كل ما يحيط بالعمال في المنظمة من مكونات مادية وسلوكية ومعنوية، وتفاعلاتها وتأثيراتها المتداخلة و جوانبها الاجتماعية والثقافية والاقتصادية والإدارية والتكنولوجية، فهي الموقع الذي يستخدم لاداء الاعمال و المهام (Lopierre, Jozee et al. 2003) ويمكن تعريف مكان العمل بأنها البيئة المحيطة بالعمال في المنظمة، وهي المكان الذي يقوم الموظف أو العامل فيه بأداء العمل أو المهام المطلوبة منه ويلتقي فيه العامل أو الموظف بزملائه وبرئيسه ومرؤوسيه وبالعملاء أو الجمهور.

الدراسات السابقة :

1) الدراسات العربية:

1 دراسة الزعي:- (2014)

هدفت الدراسة الى معرفة سلوكيات التمر المنتشرة في كلية إربد الجامعية وكلية توليدو ومعرفة العوامل التي ترتبط بهذه السلوكيات ومنها(صفات المتتمرين و صفايا التمر، و ردود أفعال الإدارة والثقافة المؤسسية)، وتوصلت الدراسة الى ان درجة ممارسة سلوكيات التمر لدى موظفي كلية إربد مرتفعة مقارنة بكلية توليدو وأن درجة موافقة الموظفين على العوامل المرتبطة بالتمر متوسطة في كلية توليدو بينما هي عالية في كلية إربد.

2.دراسة الباعري : (2021)

هدفت الدراسة الى التعرف على سلوكيات التمر الوظيفي و دوره في الولاء التنظيمي لدى التدريسيين في كليات جامعة دهوك، واعتمدت الدراسة على المنهج الوصفي التحليلي بالإعتماد على الاستبانة كأداة لجمع البيانات و بلغت حجم العينة (115) فرداً، وتوصلت على عدة نتائج أهمها وجود علاقة عكسية بين التمر الوظيفي والولاء التنظيمي و وضع الباحث عدة مقترحات بهدف الحد من هذه الظاهرة.

ب) الدراسات الأجنبية :

دراسة: Glline (2017)

هدفت الدراسة الى معرفة أهم أشكال التمر انتشاراً في مكان العمل والآثار السلبية للتمر على الضحية و اتفقت آراء الباحثين و بدرجة عالية على أن الاعتداء على الموظفين أكثر أشكال التمر شيوعاً، و توصلت الدراسة الى ان الموظفين الذين تعرضوا للسلوكيات التهديد و الابتزاز من قبل المشرفين عليهم يعانون من مستويات عالية من حالات القلق و الاكتئاب و غير راضين عن اعمالهم وهم أكثر عرضة لترك أعمالهم في المنظمة، واعتمدت الدراسة على منهج دراسة الحالة في عدد من المنظمات.

التعقيب على الدراسات السابقة:

مما سبق يمكن القول أن الدراسة الحالية تشابهت مع جميع الدراسات السابقة في تفسيرها لظاهرة التمر و معرفة واقع ممارستها ومدى انتشارها في المنظمات، واختلفت بنية التطبيق في الدراسة الحالية مع الدراسات السابقة حيث طبقت هذه الدراسة في مؤسسة تربية ولكن طبقت دراستي (الزعي، 2014) ودراسة (الباعري، 2021) في بيئة أكاديمية، وما يميز هذه الدراسة أنها الأحدث زمنياً، أما من حيث الهدف فجميع الدراسات السابقة كانت تهدف الى التحقق من انتشار ظاهرة التمر وتحديد اشكالها مثل دراسة (الباعري، و الزعي، و Glline) في حين هدفت هذه الدراسة الى التعرف على مظاهر التمر الوظيفي و أسباب سلوكيات التمر في مديرية التربية الغربية في مدينة السليمانية، ومن حيث المنهجية تتفق هذه الدراسة بأستخدامها المنهج الوصفي التحليلي وذلك للملائمة لإغراض الدراسة مع دراسة (الباعري)، واختلفت مع دراستي (الزعي)

مؤسسات المجتمع وتحليل أسباب انتشارها والدوافع التي تقف وراء ممارسة سلوكيات التمر بين الموظفين في إطار مكان بيئة العمل.

- الجانب التطبيقي: تظهر أهمية الجانب التطبيقي في النتائج التي توصلت اليها هذه الدراسة خلال جمع البيانات وتبويبها وتحليلها والوصول الى استنتاجات يمكن الاستفادة منها في الدراسات المستقبلية وتساهم في وضع العديد من المقترحات والتوصيات بهدف الحد من هذه الظاهرة والتقليل من آثارها وخلق بيئة عمل آمنة خالية من العنف والتمر.

مفاهيم الدراسة:

التمر (Bulling): يشير الى الأفعال السلبية الجسدية و اللفظية للأفراد الذين لديهم نوايا عدوانية تتكرر على مَر الزمن و تنطوي على تفاوت في القوة بين التمر (Bully) والضحية (Victim). جابر، 2015: 346)

ويعد التمر شكل من أشكال العدوان متعمداً و مقصوداً يصدره الفرد جسدياً، أو لفظياً، أو مادياً. يكتسبه الفرد من بيئته بهدف الى إيقاع الأذى بالآخرين الذين لا يستطيعون الدفاع عن أنفسهم (Olues , 1993: 245).

التمر الوظيفي (التمر في مكان العمل): Work Place Bulling

هو التعرض المتكرر لسوء المعاملة والإعتداءات من الآخرين داخل المنظمة، بما في ذلك الزملاء والمرؤوسين والمشرفين (Einarsen , Hoel and Notelaers, 2009). (23)

التمر الوظيفي :

هو ميل بعض مديري و رؤساء العمل الى السيطرة و الهيمنة على مرؤوسيه و مضايقتهم بالتسلط و التعنيف والقوة لدرجة أن عدداً من الموظفين قد يجبرون على ترك الوظيفة ويكون التمر لفظياً أو سلوكياً تنصدر من فرد أو مجموعة أفراد بهدف إلحاق الأذى الجسدي أو النفسي بفرد أو مجموعة من الأفراد، وقد يكون التمر على طريقة كلامه أو سلوكه أو مظهره أو إعاقته الجسدية. (العزوني، 2020: 27)

التمر الوظيفي لإجرائياً:

هي تلك السلوكيات السلبية المتكررة والاساءات اللفظية والجسدية التي تستهدف الموظفين والعمال (ذكوراً و إناثاً) في مديرية التربية الغربية في مدينة السليمانية والتي تمارس من قبل الرؤساء و الزملاء في هذه المؤسسة بشكل سري أو علني ينطوي على اختلال في توازن القوة ويؤثر سلباً على السلامة الجسدية و النفسية و المهنية للضحية و يؤدي الى سمية بيئة العمل وانخفاض انتاجية الموظفين وادائهم المهني.

ومن أهم مظاهر التمر الوظيفي هي:-

1. تهديد أو أنتقاد أو إهانة الموظف من قبل رؤوسائه أو زملائه في مكان العمل.
2. السخرية والإستهزاء بعبارات متكررة وبعته بها باستمرار.
3. نشر شائعات عنه تمس شخصيته و أسلوب حياته.
4. تجاهل آراء الموظف و إستبعاده عن العمل.
5. الإيذاء الجسدي.
6. ارهاق الموظف في العمل و إشعاره بالتقصير في العمل.

(Nica and Stefan , 2016: 83 - 89)

التمر (Bully) هو الشخص الذي يظهر سلوكاً عدوانياً يهدف الى التسبب في الأذى أو الضيق، ويحدث باستمرار و يتكرر بمرور الوقت، كما ويحدث في علاقة غير متكافئة في القوة و النفوذ (American Psychological Association , 2005)

حرماته من الوصول الى الموارد و المعلومات المتعلقة بوظيفته، وتهيشه و معاملته بطريقة غير عادية مقارنة بأقرانه في منح الاجازات و الاستحقاقات الوظيفية.

كما ويمكن أن تكون سلوكيات التمر سرية أو علنية لكنها دائماً سيئة و تؤثر على الحياة الشخصية و الصحية و المهنية للضحية وفي بعض الأحيان تؤدي الى الأنتحار وهذا ما يجعل دراسة التمر في بيئة العمل مهمة و تأتي هذه الاهمية من أمرين: أولها قيمة العمل في حياة الإنسان و أثره على علاقاته مع الآخرين و ثانياً أن سعادة الفرد تتناسب طردياً مع سعادته في العمل إذ أن توافقه المهني تؤثر على نفسيته و صحته الجسمية و النفسية و تنعكس بدوره على حياته الأسرية و الاجتماعية بشكل عام، و التمر في أماكن العمل و المؤسسات التربوية بصفة خاصة لا ترتبط غالباً بأعمال غير قانونية أو ضد قوانين و أنظمة المؤسسة ولكن لها تبعات و اضرار خطيرة على المؤسسة و على العاملين فيها.

ثانياً: أسباب سلوك التمر، تتمثل هذه الأسباب فيما يلي:-

البيئة الاجتماعية و التربوية: ويقصد به البيئة التي يعيش فيه الفرد التمر مثل تدني المستوى الاقتصادي للأسرة و انخفاض المستوى التعليمي للوالدين و رفقاء السوء و تأثير وسائل الاعلام و انشغال الأبوبن عن تربية الأبناء لغياهم نتيجة لعملهم خارج المنزل لأوقات طويلة أو بسبب الأضطرابات و المشاكل الأسرية المستمرة ما يترتب عليه تنشأة الفرد على العدوان و التمر.

الأسباب النفسية: وهو الشعور بالأحباط و القلق و التوتر و الأفعال الشديد وقد يعاني الشخص التمر من عقد نفسية أحياناً، كذلك شعوره بالتهيش و الأهل و عدم الأهتمام بقدراته و امكانياته و ميوله فالسلوكيات الشخصية للتمر ربما تكون من أهم اسباب التمر و أن أغلب المتهمين هم في الأصل ضحايا للتمر في السابق.

أسباب تنظيمية: ومنها غياب الرقابة من الجهات العليا في المؤسسات، أو بسبب صفاة المدراء و المشرفين و ممارساتهم السلوكية العنصرية و العنيفة التي يتوقع من الموظفين تحملها بأستمرار في سبيل بقائه في العمل و الحفاظ عليه. (علي، حمدي أحمد، محمد، و فاء علي، 2021: 124)

ويصنف بعض الباحثين هذه الأسباب الى أربعة أسباب وهي: (القيادة، و الثقافة المؤسسية، و التغير في طبيعة العمل، و الكيفية التي ينظم بها العمل داخل المنظمة)، وقد ينشأ التمر من مجموع هذه الأسباب معاً أو لأسباب أخرى. بحسب ظروف الداخلية للمنظمة و تلعب الثقافة المؤسسية دوراً مهماً في التمر الوظيفي مثل ضغوطات العمل و الصراعات داخل بيئة العمل، و انعدام الشعور بالأمن و الرضا الوظيفي، و اجراءات العمل المعقدة، و انخفاض الاستقلالية في العمل الى غير ذلك من الأسباب مما تخلق بيئة حاضنة للعدوان و التمر (Namie, 2003).

وهناك عدة أسباب تجعل أشخاص معينين ضحايا (أهداف) للتمر و يقصد بالهدف أو الضحية الشخص الذي يتعرض بشكل متكرر على مدار فترة من الوقت لبعض السلوكيات السلبية من جانب شخص أو عدة أشخاص. (Fox fboulton, p:50)

ومن هذه الأسباب هي:-

يستهدف المتتمرون أولئك الذين يمتلكون المهبة وهذا بدوره يخلق حالة من القلق لدى المتتمر من عمل و قدرات هؤلاء وقد يشعروهم بالدونية.

إذا كانت الضحية ضعيفة و غير قادرة على المواجهة أو كان أظوائياً أو خاضعاً أو قلقاً فيعرض للتمر أكثر من أولئك الحازمين و الذين يتمتعون بالقوة و الصلابة النفسية.

يستهدف المتتمرون غالباً أشخاص معينين لديهم خصائص جسدية مختلفة و فريدة تجذب انتباه المتهمين مثل (العاهات الجسدية، الطول، القصر، السمنة...الخ)، فيجد

و(Glline) بأعتمادها على منهج (دراسة الحالة)، وما يتعلق بالعينة فتنوعت العينات المستخدمة في هذه الدراسات من حيث الفئة المستخدمة و حجمها، ولم تتناول أي من الدراسات السابقة العينة التي اعتمدت في هذه الدراسة، ومن حيث الاداة تشابهت الدراسة الحالية مع الدراسات السابقة في استخدامها المقياس كأداة لجمع البيانات، مع وجود اختلاف المتغيرات المعتمدة و النتائج التي توصلت اليها.

مفهوم التمر الوظيفي (أبعاده و أسبابه) :

يشير التمر الوظيفي الى تعرض الفرد العامل بشكل متكرر الى سلوكيات اعال سلبية متكررة مثل الاعتداء و السخرية و الاستبعاد الاجتماعي في مكان العمل بهدف الأساءة و التمييز و استغلال السلطة من قبل الرملاء أو الرؤوساء و لها تأثير خطير على الفرد و المنظمة التي يعمل بها الفرد.

أولاً - أبعاد التمر الوظيفي:

1. الأستخفاف: يمتلك كل إنسان بطبيعته مشاعر و احساس و كرامة في مكان عمله ولا يقبل بالأهانة، و الأنتقاص من كرامته و التقليل من شأنه، فالأنتقاص من الآخرين يولد الكراهية و الحقد و حب الأنتقام و يترتب عليه أضرار نفسية و جسدية و محاولة الفرد الرد بالمثل و بيئة العمل الذي يسودها الصراعات و المشاحنات تؤثر على اداء الموظفين لأعمالهم و دوران العمل في المنظمة، فالمدير أو الرئيس المستبد يبرر تسلطه و عدوانه على الموظفين بالتقليل من شأنهم و نشر شائعات عن عدم معرفتهم بـ(المنظمة) و أن التعامل الأنساني لا يليق بهم. (النعيمي، 2018)
 2. الأساءة اللفظية: الأساءة اللفظية وسيلة لممارسة السلطة و السيطرة على الآخرين فالتمر يشعر بقوة أكبر حين يسيء الى الموظف أو ينتقص منه، وقد يكون التمر من خلال الصراخ و استخدام و اطلاق ألفاظ بذيئة على الموظف مما ينتج عن ذلك إنطباع سيء من قبل العاملين الذين يقعون تحت سيطرة المدير أو المشرف وهو سلوك شائع و أسوء الطرق للتعامل مع الموظفين مما يجعلهم دائماً في حالة قلق و توتر. (سارين، 2018: 30)
 3. تقويض العمل: وهو مجموعة سلوكيات تعوق قدرة الآخرين على الانشاء و الحفاظ على العلاقات الشخصية الإيجابية و من الأمثلة على ذلك تعرض الشخص الى الأنتقادات في قدراته و التقليل من مجهوده في العمل و حجب المعلومات الهامة عنه و نشر الشائعات حوله، و يعد إتهاماً متعمداً بهدف تشويه سمعة الآخرين و الحد من قدراتهم على الأداء. (العلوي، 2017: 9)
- وهناك تصنيفات أخرى لصور و أشكال التمر في بيئة العمل كالتمر الجسدي و التمر الجنسي وهو استخدام الفاظ و أسماء جنسية لمناداة الشخص أو التحرش الجسدي، وكذلك التمر النفسي و العاطفي وذلك من خلال تهديده و تخويفه و استبعاده من الجماعة و يشمل أيضاً التمر على الممتلكات و أخذ ممتلكات الشخص دون حق و اتلافها. وأخيراً التمر في العلاقات الاجتماعية و ذلك بأقصاء و منع بعض الموظفين من ممارسة بعض الأنشطة و رفض صداقاتهم.

(Wolk, Sarah, Stanford of Schulzs)

ومن هنا يمكن القول بأن لسلوكيات التمر قد يكون مباشراً مثل (التدخل في العلاقات الشخصية للضحية، و نشر الشائعات غير الصحيحة عنه، و الاستهزاء المتكرر بأحد الافراد بالفاظ و عبارات غير لائقة، و افعال السخرية، و الأنتقاد السلوكي للضحية بدون مبرر أو يكون غير مباشرة مثل (نقل و أبعاد الضحية بأستمرار من منصبه الوظيفي، و

سمات التمر في مكان العمل:

1. يمكن ذكر أبرز السمات التي تتميز بها سلوكيات التمر كما يأتي :
1. المدة: وهي سمة بارزة للتمر وذو طابع طويل الأجل.
2. التكرار: التمر هي حالة متكررة ويحدث بشكل يومي تقريباً بأشكال مختلفة وهذا ما يميزه عن سلوكيات السلبية الأخرى في بيئة العمل.
3. الضرر: التمر تؤثر على الصحة البدنية والنفسية والعقلية والمهنية للضحية وعلى علاقاته الاجتماعية خارج المنظمة ويصل بعض الأحيان الى إجبار الموظف لترك عمله مما يترك آثاراً سلبية على دوران العمل و الأنتاجية في المنظمة.
4. التفاوت في القوة: فالتمر يمتلك السلطة و القوة والهيمنة بعكس الطرف الآخر (الضحية).
5. القصد من التمر: يعتقد الضحية والشهود أن المتفرين على علم تام بما يفعلونه ويعلمون وأن ايذاء المتضررين عملية مقصودة و هادفة.
6. شبكات الاتصالات فيها مشوشة: يتم حظر شبكات الاتصالات والتواصل اليومي يصبح أمراً محفوفاً بالمخاطر .
7. بيئة العمل العدائية: يسود بيئة العمل أعمالاً و سلوكيات عدائية كالتهويل و التهديد من قبل التمر لأعضاء مجموعة العمل أو الموظفين مما يؤثر على أداء العاملين في المنظمة و درجة ولائهم للمنظمة وأدائهم الوظيفي .
8. التصعيد: تزداد حدة التمر بمرور الوقت إذا ترك دون رقابة ولاسيما في المراحل المبكرة.
9. نمطية الاتصالات: السلوكيات اللفظية وغير اللفظية للتمر تشكل نمطاً متكرراً للضحية ولا يمكن إدراكها خارج هذا النمط مما يصعب وصفها وفهمها (Sandvik&Sypher,2009: 46).

وأخيراً لابد من الإشارة الى وجود مجموعة من الخصائص للمتفرين وهي ان المتفرين يفتقرون الى الثقة بالنفس و عدم تحمل المسؤولية بالإضافة الى الافتقار الذاتي والرغبة في جرب الاهتمام والأشباع الذاتي مما يدفعهم الى ممارسة سلوكيات سلبية والتمر على زملائهم في العمل.

منهجية الدراسة:

أطلاقاً من طبيعة الموضوع وأهداف الدراسة وللأجابة على تساؤلات الدراسة تم الاعتماد على المنهج الوصفي الملائم لوصف و تحليل و تفسير الظاهرة محل الدراسة كياً وكيفياً، وتم استخدام أسطورة الإستبيان للحصول على البيانات الميدانية.

مجالات الدراسة : تنقسم مجالات الدراسة الى :-

1. المجال المكاني : اقتصر المجال المكاني لهذه الدراسة على مديرية التربية الغربية في مدينة السلجانية .
2. المجال البشري : وتشمل الموظفين العاملين في مديرية التربية الغربية في مدينة السلجانية.
3. المجال الزمني : أجريت هذه الدراسة في سنة (2022) .

مجتمع الدراسة وعيبتها:

تكونت مجتمع الدراسة من موظفي و موظفات مديرية تربية الغرب في مدينة السلجانية، أما عينة الدراسة فتكونت من (146) موظف و موظفة تم اختيارهم بطريقة عشوائية من مجتمع الدراسة.

المتفر طريقة لأستغلالهم والأستقواء عليهم.

وقد يتعرض للتمر أشخاصاً يتصفون بالطيبة و كثيراً ما يتعرض الشخص المهتم والأجتماعي والمتعاون و الصادق الى الاستقواء، فيتعهد التمر إستنزاف هذه الخصائص لأنه قبض ما يريد التمر (Gordon , 2020: 82) .

وفي بعض الأحيان يشكل الموظفون الماهرين أهداف للتمر وقد يتعرض للتمر في العمل الشخص الذي يولي الكثير من الأهتمام الأيجابي لعمله وربما يكون أكثر حزماً و ابداعاً و ذكاءً من الآخرين ويساهم بأفكار جيدة و مبتكرة في مجال عمله فيتعرضون للتمر في مكان العمل أكثر من غيرهم.

وقد يكون سبب تعرض الشخص للتمر داخل مكان العمل (جنسه، أو عمره، أو دينه، أو إتجاهه الفكري أو عرقه (4) (Namie , 2003) .

الاتجاهات النظرية في تفسير ظاهرة التمر

تختلف الاتجاهات النظرية لتفسير ظاهرة التمر بأختلاف العلماء و المفكرين ونشير هنا الى أهم هذه النظريات كما يلي:-

1. نظرية التعلم الأجتاعي: يرى رواد هذه النظرية أن التمر سلوك يكتسبه الفرد من البيئة المحيطة به عن طريق تقليد نماذج سلوك عدوانية واستقوائية معينة و تؤكد اصحاب هذه النظرية على أهمية التفاعل بين الفرد والبيئة. (صالح، زينة، وجماد، مها سالم : 1228)
2. النظرية الأنسانية: والتي تفسر أسباب التمر من خلال عدم إشباع الحاجات البيولوجية للفرد و حاجات أخرى أساسية ما يترتب عليه عدم شعور الفرد بالأمان وضعف الأتقاء وهذا بدوره يؤدي الى تدني تقدير الفرد لذاته فتعبر عنه بأساليب عدوانية كالتمر أو الأستقواء. (الصبيحين، علي موسى، القضاة، محمد فرحان، 2013)
3. النظرية السلوكية: تركز هذه النظرية على السلوك الأنساني و قوانينه المختلفة و ان الفرد يكتسب سلوكيات التمر من البيئة المحيطة به وفقاً لقوانين التعلم، فالتمر يعزز سلوكه العدواني من خلال الأفراد المحيطين به كالأصدقاء و الزملاء، وعندما يشعر التمر بكونه متميزاً و مختلفاً عن الآخرين هذا يمثل تعزيزاً بحد ذاته ما يدفعه الى بناء مواقف تمجيرية في اعتدائه على الآخرين المحيطين به. (محمد، ثناء هاشم، 2019: 181-247)
4. النظرية التحليلية: يفسر اصحاب هذه النظرية التمر كنتاج للتناقض بين دافع الحياة و دافع الموت وتحقيق اللذة عن طريق تعذيب الآخرين و التصدي لهم و عقابهم، وأسباب مشكلة التمر حسب هذه النظرية تعود الى اضطراب في شخصية الفرد ويؤكد اصحاب هذه النظرية على أهمية التجارب و الخبرات السابقة للفرد و إنعكاساته على سانه الشخصية. (العملة، عرفات محمد، 2019: 28)
5. نظرية الأباط و العدوان: تناول اصحاب هذه النظرية السلوك المتفر بناءً على الفرضية القائلة (أن العنف يعتبر حتمية عندما يشعر الفرد بالإباط) وأن الإنسان ليس عدوانياً بالضرورة ولكن الأباط تدفعه الى جعله عدائياً ويمارس العنف ضد الآخرين، فالأباط يكون دافعاً للعدوان والتمر.
6. النظرية التطورية: وبحسب هذه النظرية التمر يتشكل في المراحل الأولية للإنسان أي من الطفولة المبكرة عندما يأخذ الأفراد بالدفاع عن أنفسهم على حساب الآخرين من أجل فرض الهيمنة و السلطة فيلجأ المتفر الى إفتعال المشكلات مع المحيطين به من زملائه و اصدقائه الذين يمثلون تهديداً له ويشكلون خطراً عليه. (الصرارية، منى محمود، 2007)

أداة الدراسة:

أعدت الدراسة على أداة الأستبانة لجمع المعلومات إذ تكونت الاداة من (28) فقرة مقسمة على (أربعة محاور).

صدق وثبات الأداة:

تم عرض الأداة على مجموعة من الخبراء للتأكد من صحة الفقرات ثم جرت التعديلات المطلوبة عليها إذ تكونت الأداة من (35) فقرة وتم حذف (7) فقرات، وقامت الباحثة بأستخدام معادلة (الفا كرونباخ) للتأكد من إتساق فقرات الأستبانة وبلغ معامل الثبات (0.82).

المعالجة الإحصائية:

إستخدمت الباحثة الأساليب الإحصائية الوصفية لتحليل بيانات الدراسة، حيث أستخدمت (النسب المئوية، والمتوسطات الحسابية و الانحرافات المعيارية لإجابات الباحثين).

نتائج الدراسة الميدانية:

المحور الأول: وصف العاملين في المؤسسة مجتمع الدراسة.

المحور الثاني: سلوكيات التمر الجسدي واللغوي والوظيفي.

المحور الثالث: اسباب التمر الوظيفي.

محور البيانات الديمغرافية

جدول رقم (3)

يبين توزيع العينة حسب متغير العمر

النسبة	التكرار	العمر
29.45%	43	أقل من 30 سنة
46.57%	68	من 30 الى أقل من 40 سنة
17.12%	25	من 40 الى أقل من 50 سنة
6.84%	10	أكبر من 50 سنة
100%	146	المجموع

من خلال معطيات الجدول اعلاه تبين لنا أن النسبة الأكبر هي فئة (من 30 الى أقل من 40 سنة) وبلغت نسبتها (46.57%)، في حين بلغت نسبة أقل من (30 سنة) (29.45%)، أما بالنسبة للفئة التي تتراوح أعمارهم من (40 الى أقل من 50 سنة) فبلغت نسبتها (17.12%)، وفي الأخير جاءت فئة (أكبر من 50 سنة) بنسبة (6.84%)، ومن هنا نستنتج أن فئة الباحثين تصنف من بين الفئة التي أعمارها من (30 الى أقل من 40 سنة).

جدول رقم (4)

يوضح توزيع العينة حسب متغير سنوات الخدمة

النسبة	التكرار	سنوات الخدمة
7.53%	11	أقل من 5 سنوات
17.12%	25	من 5 - أقل من 10 سنوات
45.89%	67	من 10 - أقل من 20 سنوات
29.45%	43	من 20 سنة فأكثر
100%	146	المجموع

توضح نتائج الجدول اعلاه أن فئة الباحثين الذين لديهم مدة خدمة (من 10 أقل من 20 سنة) يمثلون أكبر نسبة وهي (45.89%)، أما الذين تتراوح مدة خدمتهم من (20 سنة فأكثر) فبلغت نسبتها (29.45%) والذين تتراوح مدة خدمتهم من (5 - أقل من 10 سنة) فنسبتهم (17.12%)، في حين بلغت نسبة الذين مرة خدمتهم (أقل من 5 سنوات) بلغت نسبتهم (7.53%)، ونلاحظ من خلال النتائج المبينة في الجدول أن الذين يقل خدماتهم من (5 سنوات) في المؤسسة هم أقل فئة وهذا راجع الى عدم تعيين الشباب و الخريجين الجدد في المؤسسات الحكومية بسبب الأزمة الاقتصادية التي تعيشها المجتمع الكوردي في الوقت الحالي.

جدول رقم (5)

محور سلوكيات التمر الجسدي

الدرجة	الانحراف المعياري	المتوسط الحسابي	أبداً		نادراً		أحياناً		تتأ		الفئات الفقرات
			النسبة	ت	النسبة	ت	النسبة	ت	النسبة	ت	
مرتفعة	1.12	1.93	14.38%	21	13.69%	20	23.97%	35	47.94%	70	التعرض للتخويف و التهديد
متوسطة	1.05	2.92	42.4	62	19.1	28	28.7	42	9.58	14	التعرض للتحرش الجنسي
منخفضة	1.13	2.45	28.08%	41	13.69%	20	31.50%	46	26.71%	39	أنتعرض للطرد والاستبعاد عن الجماعة

جدول رقم (1)

يبين توزيع أفراد العينة حسب متغير الجنس

النسبة	التكرار	الجنس
20.54%	30	ذكر
79.45%	116	أنثى
100%	146	المجموع

نلاحظ من هذا الجدول أن نسبة (79.45%) من مجموع العينة هم من الإناث، فيما كانت نسبة الذكور فيها (20.54%) وهذا راجع الى واقع مجتمعنا الحالي، حيث الإناث يشغلون وظائف ومناصب في المؤسسات الحكومية وأن متطلبات الحياة العصرية ساهمت في خروج المرأة للعمل بهدف تحسين المستوى المعيشي للأسرة.

جدول رقم (2)

يبين توزيع أفراد العينة حسب متغير المؤهل العلمي

النسبة	التكرار	المؤهل العلمي
15.75%	23	ابتدائي
26.2%	38	متوسطة
41.09%	60	اعدادية
17.12%	25	جامعي
100%	146	المجموع

من خلال الجدول الخاص بالمؤهل العلمي يظهر أن أعلى نسبة هي فئة المستوى الأعدادي، حيث كانت (41.09%) ثم فئة المتوسطة بنسبة (26.2%) وبعدها فئة الجامعي بنسبة (17.12%) وأخيراً الابتدائي بنسبة (15.75%).

7	أعرض للسخرية من مظهري و خصائص الجسدية	11	%7.53	20	%13.69	16	%10.95	99	97.80	3.4	0.95	مرتفعة
---	--	----	-------	----	--------	----	--------	----	-------	-----	------	--------

تشير معطيات الجدول (5) الى التوزيعات التكرارية و الأوساط الحسابية والانحرافات المعيارية للإجابات الخاصة بمضمون العبارات الخاصة بسلوكيات التمر اللفظي لدى عينة الدراسة، إذ تشير نتائج الجدول أن عبارة (واجه انتقادات مستمرة في سلوكي و تصرفاتي) كانت في المرتبة الأولى تليها عبارة (تنشر شائعات واتهامات غير صحيحة عني)، و (أعرض للسخرية من ادائي لعملي الوظيفي) و (يتم تجاهلي و استعادي بأستمرار وعدم الأخذ بآرائي)، و (أعرض للسخرية من مظهري و خصائص الجسدية)، و عبارة (يسخر الآخرون من بعض سائتي الشخصية) و (يقال علي كلام يخص مواقف و حياتي الخاصة يسيء الي سمعتي و شخصيتي) في بقية المراتب.

نستنتج من إجابات المحوئين أن المتفرين يلجأون غالباً الى إنتقاد زملائهم في العمل للتقليل من شأنهم و اتهامهم ونشر اشاعات مغرضة عنهم و تجاهلهم وعزيم عن بقية زملائهم والنيل منهم دون وجه حق. وهذا يستدعي قيام المجتمع بمختلف مؤسساته ببناء سلوكيات تساعد على خلق بيئة مناسبة للعمل تتميز بمناخ صحي و خالي من سلوكيات التمر. وكانت الدرجة الكلية لهذا المحور مرتفعة.

جدول رقم (7)

محور سلوكيات التمر المرتبط بالعمل (الوظيفة)

ت	الفئات	الفرقات		النسبة	النسبة	النسبة	النسبة	النسبة	النسبة	النسبة	النسبة	الانحراف المعياري	الدرجة
		ك	ل										
1	أعرض للضعف عند مطالبتي حقوقي مثل الإجازات أو طلب المكافآت والعلاوات دون سبب.	12	%8.219	35	%23.97	13	%8.90	86	%58.90	3.15	1.72	مرتفعة	
2	أتلقي الأوامر بصورة مستمرة و متسلطة دون مبرر	79	%54.10	37	%25.34	12	%8.21	18	%12.32	1.80	1.02	مرتفعة	
3	أعرض الى رقابة شديدة في عملي	93	%63.69	16	%10.95	6	%4.10	31	%21.23	1.84	1.21	مرتفعة	
4	توكل الي اعمال و محام لائتناسب مع طبيعة عملي وخارجة عن صلاحياته.	14	%9.58	22	%15.06	30	%20.54	80	%54.79	3.21	1.01	مرتفعة	
5	يحب عني المعلومات والموارد عن عمد لمعي من القيام بعمل	35	%23.97	28	%19.17	33	%22.60	50	%34.24	2.67	1.20	مرتفعة	
9	لايم إشراكي في اتخاذ القرارات المتعلقة بالمهام الموكلة الي	30	%20.54	41	%28.08	13	%8.90	62	%42.46	2.65	1.23	مرتفعة	
7	أعرض للنقل الدائم والمتكرر من منصبي دون مبرر	11	%7.53	29	%19.86	48	%32.87	58	%39.72	3.09	1.01	مرتفعة	

إشارة الى نتائج الجدول اعلاه أن عبارة (أتلقي الأوامر بصورة مستمرة و متسلطة دون مبرر) تصدرت سلم الأولويات في نشر سلوكيات التمر داخل محيط العمل بشكل

4	التعرض للتحرش اللفظي أو البصري	40	%27.39	57	%39.4	30	%20.54	19	%13.01	2.11	0.92	مرتفعة
5	أعرض لأخذ ممتلكاتي والأستحواذ عليها و اتلافها	27	%18.49	40	%27.39	30	%20.54	49	%33.56	2.71	1.07	مرتفعة
6	أعرض للعنف و توجيه الاتهام	34	%23.28	49	%33.56	18	%12.12	45	%30.82	2.52	1.19	مرتفعة
7	أعرض للتحرش الجسدي	10	%6.84	36	%24.65	31	%21.21	699	%47.26	3.04	1.03	مرتفعة

يتبين من معطيات الجدول اعلاه أن عبارة (تعرض للتحذيف و التهديد) كانت في المرتبة الأولى، تليها عبارة (التعرض للتحرش اللفظي) بالمرتبة الثانية، ثم عبارة (أعرض للطر و الأستبعاد من الجماعة) في المرتبة الثالثة، ثم العبارات (أعرض للعنف و توجيه الاتهام) و (أعرض لأخذ ممتلكاتي والأستحواذ عليها و اتلافها) و (التعرض للتحرش الجسدي) و (التعرض للتحرش الجنسي) جاءت في بقية المراتب تواليا.

ومن خلال نتائج الجدول نجد أن هناك أساليب عدة للتمر الجسدي يمارسها المتفرين لايناء زملائهم في العمل بسبب طبيعة الوسيلة المستخدمة في التمر والتي تسمح بممارسة أشكال متعددة للأستقواء على الآخريين، وكانت الدرجة الكلية لجميع فقرات هذا المحور مرتفعة جداً مما يشير الى وجود سلوكيات للتمر المنتشرة داخل بيئة العمل للموظفين في هذه المؤسسة الأمر الذي يتطلب دراستها ووضع الحلول المناسبة لها، وكانت الدرجة الكلية لهذا المحور مرتفعة.

جدول رقم (6)

محور سلوكيات التمر اللفظي

ت	الفئات	الفرقات		النسبة	النسبة	النسبة	النسبة	النسبة	النسبة	النسبة	النسبة	الانحراف المعياري	الدرجة
		ك	ل										
1	تنشر شائعات واتهامات غير صحيحة عني	53	%36.30	47	%34.19	17	%11.64	29	%19.86	2.157	1.093	مرتفعة	
2	واجه انتقادات مستمرة في سلوكي و تصرفاتي	44	%30.13	64	%43.83	20	%13.69	18	%12.32	2.00	0.84	مرتفعة	
3	أعرض للسخرية من ادائي لعملي الوظيفي	32	%21.91	41	%28.08	30	%20.54	43	%29.45	2.52	1.14	مرتفعة	
4	يتم تجاهلي و استعادي بأستمرار وعدم الأخذ بآرائي	25	%17.12	43	%29.45	20	%13.69	58	%39.72	2.71	1.16	مرتفعة	
5	يسخر الآخرون من بعض سائتي الشخصية	15	%10.27	9	%6.16	15	%10.27	107	%73.28	3.51	0.97	مرتفعة	
7	يقال علي كلام يخص مواقف و حياتي الخاصة يسيء الي سمعتي و شخصيتي.	4	%4.79	9	%6.16	20	%13.69	110	%75.34	3.67	0.78	مرتفعة	

بين زملائه) بالمرتبة الثانية، ثم عبارة (يعيش المتنمر في بيئة اسرية مضطربة) في المرتبة الثالثة، وجاءت العبارات (يعاني المتنمر من الوحدة والعزلة الاجتماعية) و (يشعر المتنمر بالغيرة من زملائه) و (يكون المتنمر نفسه ضحية التنمر) و (يشعر المتنمر بأن الآخرين لا يقدرونه ولا يحترمونه) في بقية المراتب.

وعند تحليل نتائج هذا الجدول نجد أن أغلبية الباحثين أشاروا الى أن المتنمر مصاب بداء العظمة ويرى الآخرين أقل مكانة منه ما يدفعه الى التسلط على الآخرين من جهة و من جهة أخرى ليصل الى الشهرة من خلال التنمر على زملائه في العمل والأهم من كل هذا اتفقت معظم الاجابات على أن للبيئة الأسرية التي يعيشها المتنمر و كثرة الخلافات والمشاحنات الأسرية والتفكك الأسري والتنشئة الاجتماعية غير السليمة في الأسرة والعنف الأسري كلها عوامل تدفع بالفرد الى ممارسة العنف والتنمر داخل المؤسسات الحكومية

وأن ضحايا التنمر في الغالب يصبحون متنمرين بدورهم كما أكدت على هذه النتيجة العديد من الدراسات، وقد يكون النافع وراء التنمر شعور المتنمر بالنقص وعدم تقديره لذاته ما يدفعه الى ممارسة سلوكيات العنف والتنمر تجاه زملائه في محيط العمل لسد و أخفاء هذا النقص اضافة الى شعوره بالغيرة من الآخرين هذه الأسباب مجتمعة لها دورها في خلق بيئة وظيفية مليئة بالصراعات والمشاحنات تؤثر على الموظف وطبيعة أدائه للعمل سلباً، وكانت الدرجة الكلية لهذا المحور مرتفعة.

مناقشة نتائج الدراسة:

أولاً / محور التنمر الجسدي:- تشير نتائج دراسة هذا المحور أن التعرض للتخويف والتهديد من أكثر أشكال التنمر الجسدي إنتشاراً بين الموظفين في هذه المؤسسة وأن نسبة كبيرة منهم تعرضوا لهذا الشكل من أشكال التنمر الوظيفي.

وعند حساب التكرارات نجد أن نسبة (47.94%) من أفراد العينة تعرضوا للتخويف والأرهاب بصورة دائمية، ونسبة (23.97%) من الباحثين تعرضوا لهذا النوع من التنمر وبدرجة تقدير مرتفعة.

ثانياً/ محور التنمر اللفظي:- يتضح من خلال الدراسة أن الباحثين يتعرضون لإنتقادات مستمرة تتعلق بسلوكياتهم و تصرفاتهم و يتلقون تعليقات و كلمات غير مقبولة، حيث تكررت إجاباتهم دائماً بنسبة (30.13%) و أحياناً بنسبة (43.83%) و بدرجة تقدير مرتفعة بحسب المتوسط الحسابي والإنحراف المعياري لهذه الفقرة كما هو موضح في جدول رقم (6).

ثالثاً/ محور التنمر الوظيفي:- تؤكد نتائج الدراسة فيما يتعلق بالتنمر في بيئة العمل أو التنمر الوظيفي أن (تلقي الأوامر بصورة مستمرة و متسلطة بدون مبرر). كان في مقدمة فقرات التنمر الوظيفي حيث تكرر إجابات الباحثين دائماً بنسبة (54.10) و بأحياناً بنسبة (25.34)%. ثم التعرض للرقابة الشديدة أثناء العمل، و (وأبعاده عن المشاركة في اتخاذ القرارات المتعلقة بالمهام الوظيفية الموكلة له) بالمرتبة الثالثة، وكانت الدرجة الكلية لفقرات هذا المحور مرتفعة.

رابعاً/ أسباب سلوكيات التنمر الوظيفي:- تشير نتائج هذه الدراسة أن (اعتقاد المتنمر بأن الآخرين أقل قيمة و مكانة منه) جاءت في مقدمة الأسباب بنسبة (31.50%) دائماً و بنسبة (55.47%) أحياناً وكذلك الرغبة في الشهرة والعيش في بيئة أسرية غير مستقرة وغيرها من الأسباب التي أظهرتها نتائج الدراسة والتي تشير الى تعدد الأسباب

واضح، لتأتي العبارة (تعرض الى رقابة شديدة في عملي) بالمرتبة الثانية، ثم عبارة (لا يتم إشراكي في اتخاذ القرارات المتعلقة بالمهام الموكلة لي) بالمرتبة الثالثة، و عبارة (تعرض للضغوطات عند مطالبي بحقوق مثل الإجازات أو طلب المكافآت والعلاوات دون سبب) و (يجب عني المعلومات والموارد عن عمد لمنعي من القيام بعمل)، و (تعرض للنقل الدائم والمتكرر من مناصبي دون مبرر) و أخيراً (توكل الي اعمال و مهام لاتناسب مع طبيعة عملي وخارجة عن صلاحياته) في بقية المراتب تواليا ويوضح النتائج هنا الى وجود تسلط اداري يستغل فيه الرتبة والمنصب للضغط على المستويات الوظيفية الأقل إضافة الى وجود تسلط رقابي على الموظفين ماترتب عليه تضيق مجالات الابتكار والابداع من جهة ومن جهة أخرى رفع مستوى ضغوطات العمل وانخفاض مستوى الرضى الوظيفي والروح المعنوية لدى الموظفين اضافة الى تعرضهم لخصم تعسفي لإجورهم، وغياب مشاركة الموظف في اتخاذ القرارات و تسلط الاعلى رتبة و الأقدم على الآخرين والنقل المتكرر للموظف مما يؤثر على أدائه الوظيفي و مردوده وكذلك على دوران العمل، ومن هنا يمكن القول أن كل هذه السلوكيات تؤدي الى الاستبعاد الوظيفي في المؤسسات الحكومية لابد من دراستها ووضع الحلول الناجعة لها. وأظهرت النتائج ان الدرجة الكلية لهذا المحور كانت مرتفعة.

جدول رقم (8)

محور اسباب سلوكيات التنمر الوظيفي

ت	الفئات	دائماً		أحياناً		نابراً		أبداً		الانحراف المعياري	الدرجة
		النسبة	ت	النسبة	ت	النسبة	ت	النسبة	ت		
1	يعتقد المتنمر أن الآخرين أقل مكانة منه.	31.50%	46	55.47%	9	6.16%	10	6.84%	2.07	0.91	مرتفعة
2	يكون المتنمر نفسه ضحية التنمر	34.24%	50	47.94%	13	8.90%	13	8.90%	1.93	0.84	مرتفعة
3	يعاني المتنمر من الوحدة و العزلة الاجتماعية	28.08%	41	53.42%	13	8.90%	14	9.58%	1.94	0.86	مرتفعة
4	الرغبة في الشهرة بين زملائه	28.08%	41	54.10%	11	7.53%	15	10.27%	1.95	0.82	مرتفعة
5	يعيش المتنمر في بيئة اسرية مضطربة	51.36%	75	30.82%	15	10.27%	11	7.53%	1.73	0.95	مرتفعة
6	يشعر المتنمر بأن الآخرين لا يقدرونه ولا يحترمونه	23.97%	35	49.31%	29	19.86%	10	6.84%	2.0143	0.87	مرتفعة
7	يشعر المتنمر بالغيرة من زملائه	46.57%	68	34.24%	50	13.01%	9	6.16%	1.78	0.85	مرتفعة

تشير معطيات الجدول الى اجابات الباحثين تجاه العبارات الخاصة بوصف آراء عينة الدراسة تجاه محور اسباب سلوكيات التنمر الى أن عبارة (يعتقد المتنمر أن الآخرين أقل مكانة منه) جاءت بالمرتبة الأولى بين فقرات هذا المحور، تلتها عبارة (الرغبة في الشهرة

الصرارية، منى محمود، (2007)، الفروق في تقدير الذات والعلاقات الأسرية والاجتماعية والمزاج والقيادية والتحصيل الدراسي بين الطلبة المتفهمين وضحاياهم والحادين في مرحلة المراهقة، أطروحة دكتورا، كلية الدراسات التربوية العليا، جامعة عمان العربية للدراسات، الأردن.

العزوي، هدى سليمان، (2020)، أثر التنمر الوظيفي على كفاءة أداء العنصر البشري في المؤسسات الاقتصادية، مجلة بحوث الشرق الأوسط، (57)، الجزء الثاني.

العطوي، عامر علي حسين وآخرون، (2017)، التقويض الاجتماعي ودوره في تفسير العلاقة بين الروابط السلبية والأداء الوظيفي، مجلة المثنى للعلوم الإدارية والاقتصادية.

محميدات، رزان علي، والزرغي، دلال محمد (2014)، سلوكيات التنمر التي يمارسها العاملون في المؤسسات الأكاديمية، دراسات سابقة في الأردن والعوامل المرتبطة بها، المجلة الدولية للأبحاث، الإمارات، ص 32 – 35.

(محمد، ثناء هاشم، واقع ظاهرة التنمر الإلكتروني لدى طلاب مرحلة الثانوية في محافظة الفيوم وسبل مواجعتها، مجلة جامعة الفيوم للعلوم التربوية والنفسية (12)، (2).

English references: -

American psychological Association, (2014); Diagnostic and Mental Disorders, Washington, Dc, London.

Einarsen, S., Hoel H., & Notelaers, G. (2009). Measuring exposure to bullying and harassment at work: Validity, factor Structure and psychometric properties of the Negative acts Questionnaire. Revised work & stress (1).

Fox, C. & Boulton, Hejs (2003), Evolution of the effectiveness of a Social Skills training programmed for victims of Bullying Educational Research, 45(3).

Glline-D 2017), Interventions for prevention of bullying in the work place, Vikalpa, vol (1)3, No 2.

Gordon, Sherri, (2020), Reasons why people are Bullied at work, <http://verywellmind.com/reasons-why-work-place-bullies-target-people-460783>.

Lopierre, Jozee et al. Elizabeth Holloway (rood), Toxic Environment, in J. Barling at alledks), Handbook of work Stress, Thousand Oaks, CAT sage.

Namies Gary, (2003), work place Bullying Escalated incivility, Ivey Business Journal, online, IVEY management services.

Nica, E., Hurjuis. A Stefan I. G. (2016), The Releva Ace of the organization Environment in work place Bullying processes Journal of Self Governance and Management Economics, 4(2).

Olweus, D., 1993, Bullying at school. What we know and what we can do Oxford, Black Well.

Sandvik, Pamela Luxgen, sypher, B-D, (2000), work place Bullying (Causes & Consequences and corrections, International Journal of Engineering and Management. Research, verume (6) (3).

Wolke, D. Sarah, W, Stanford, K & Schalzs, (2022) Bullying and Victimization of primary Schools children in England and Germani prevalence and School Factors, British Journal of psychology, (92).

التي تدفع الشخص الى ممارسة سلوكيات عنيفة والتنمر على الآخرين وجاءت الفقرات آفة الذكر في مقدمة هذه الأسباب وبدرجة مرتفعة.

المقترحات والتوصيات

أولاً: المقترحات

1. على المؤسسات التربوية إيجاد بيئة عمل آمنة للموظفين ودعمهم لتحسين آدائهم الوظيفي.
2. على الإدارة في المؤسسة المبحوثة (مديرية التربية الغربية في مدينة السلجانية) الأهتمام بمعالجة التنمر الوظيفي والحد من آثاره السلبية على المؤسسة والعاملين منها.
3. على وزارة التربية وأصحاب القرار في الإدارة العليا لهذه الوزارة سن اجراءات ردعية وعقابية على الموظف المتنمر.
4. ان تعمل الجهات الحكومية في جميع المؤسسات الرسمية وغير الرسمية على توعية الموظفين الإداريات بمخاطر التنمر الوظيفي وآثاره السلبية التي تنعكس على بيئة العمل وكيفية التعامل مع المتنمرين وخلق بيئة عمل آمنة للموظفين.

ثانياً: التوصيات

القيام بإجراء المزيد من الدراسات المستمرة المرتبطة بسلوكيات التنمر في بيئة العمل على الصعيد الإداري وعلاقته بعوامل أخرى واجراء دراسات مقارنة عن التنمر الوظيفي بين المؤسسات الرسمية (الحكومية) و المؤسسات غير الرسمية (الأهلية) فيما يتعلق بظاهرة التنمر الوظيفي للحد من انتشارها في بيئة العمل وبين أفراد المجتمع.

المصادر

أ- المصادر العربية:

(العملة، عرفان محمد) (2019)، التنمر المدرسي وعلاقته بالذكاء العاطفي الوجداني لدى عينة من طلبة المرحلة الاساسية في مدارس مديرية شمال الخليل، ماجستير، كلية الدراسات العليا، جامعة الخليل، فلسطين.

الباعدي، جيهان زورو سعدو، (2021)، سلوك التنمر الوظيفي و دوره في الولاء التنظيمي، مجلة جامعة دهوك، المجلد 24، العدد (2)، العلوم الإنسانية والاجتماعية.

النعيمي، صلاح عبدالقادر، عزيز، شعيب أحمد (2018)، تأثير التنمر الوظيفي في الالتزام التنظيمي، دراسة استطلاعية لآراء عينة العاملين في المديرية العامة لتربية بابل، مجلة تنمية الرافدين، العدد (111) المجلد (73).

جابر عبدالمجيد هبة (2015)، فاعلية التدريب على المهارات الاجتماعية في خفض سلوك التنمر لدى ذوي صعوبات التعلم، المجلة المصرية للدراسات النفسية، 25 (86).

سارين، دمرجيان وآخرون (2018)، أثر استراتيجيات علاقات العمل على سلوكيات التنمر في مكان العمل: الدور المعدل للممارسات الإدارة بالتجوال: دراسة ميدانية في فنادق خمس نجوم عمان، رسالة ماجستير، جامعة الشرق الأوسط.

صالح، زينة علي، جباد، محاسن، الاستقواء وعلاقته بالتشوهات المعرفية لدى المراهقين في المدارس الثانوية، مجلة كلية التربية الأساسية للعلوم التربوية والإنسانية، جامعة بابل، (43).

الصباحين، على موسى، القضاة، محمد فرحان، (2013)، سلوك التنمر عند الأطفال والمراهقين، الأصدار الأول، جامعة نايف العربية للعلوم الأمنية، الرياض.

Kurdish EFL learners' perceptions about the Use of Smartphone Applications for Language Learning

Sonia Faruq Hasib & Soran Badawi

Language Center, Charmo Center for Research, Training and Consultancy, Charmo University, Sulaimani, Kurdistan Region –Iraq

Abstract— This study explored Kurdish EFL learners' attitudes toward using smartphone applications for language learning. The data collection instrument was a five-point Likert-Scale questionnaire and the population was (101) students from departments of Medical Laboratory Science, General Science, and Chemistry Science – Charmo University. The results showed that the learners generally have a positive attitude towards using smartphone applications for English language learning. Also, the results suggest that learners generally agree that smartphone applications are useful and accessible tool for language learning. Regarding social media applications, the results indicated that learners who use social media platforms generally look for language-learning content. Nonetheless, the findings demonstrated that higher utilization of smartphone applications may not be necessarily associated with a perceived gain in proficiency. Consequently, language teachers must lead and assist students in learning how to utilize applications in general and those specifically created for language learning in particular. Therefore, EFL teachers' roles change from manager to facilitator. It is the teacher's responsibility to assist students in locating suitable material on the internet, which leads to mastery of the target language.

Index Terms— Mobile assisted language learning, smartphone applications, student perceptions, Kurdish EFL learners.

I. INTRODUCTION

Unquestionably, the enhancement of technology has an immense role in the development of education in any society. The growing usage of technology is inevitable. One of the most commonly used devices in the world is smartphone. Everyone nowadays can easily have access to mobile phones and use them for different purposes. These days, students have access to an abundant amount of information through their smartphones. Regarding language learning, there are various language learning applications on smartphones. The internet and smartphones have changed the way students learn another language and they can easily have access to authentic materials. Furthermore, Richards (2015) also asserted that nowadays learners have more chances to get exposed to authentic

materials as the internet, technology and social media platforms have made it easier for language learners to discover accurate and beneficial language learning materials. Students can communicate with native speakers of the target language through social media platforms and language learning applications. Thus, language learning outside the classroom is possible. One of the most widely used means to help learners learn about the target language is through the internet. Smartphones and other technological devices give students freedom and empower them to learn on their own. Thus, the teacher's responsibility is to assist students and guide them to attain the required curriculum objectives (Lekawael, 2017). The term mobile-assisted language learning (MALL) means utilizing mobile phones for language learning. Hence, learners can learn new material at their convenience and anywhere they want (Miangah & Nezarat, 2012). Furthermore, social networks serve critical roles in developing second language acquisition as it is a great source for finding real-life content. Students can use social media to express their thoughts (Derakhshan & Hasanabbasi, 2015). Facebook is a common social networking site. Teachers and learners use this platform when they do not have access to advanced tools and facilities for learning as it is a fast and easily accessible network. It provides learners and teachers with special features that can be used for learning a language (Yadav, 2021). Undoubtedly, one of the main benefits of using mobile devices is they are portable. As Stockwell (2022) mentioned that instructors are particularly interested in using mobile phones and other portable gadgets for the purpose of language teaching and learning as these devices are easily carried. Hence, it is beneficial to learn about the learners' attitudes and views about using mobile applications for language learning. It is of utmost importance for language teachers and researchers to find what type of material and content students need according to their level of education. Attempting to find what encourages the learners to continue learning is also necessary as the teacher has to guide learners and put them on the right path to enhance the education process. Therefore, this study aims to find the answer to the following questions:

1. What is the attitude of Kurdish EFL learners toward the use of smartphone applications for language learning?
2. Is there any statistically significant correlation among Smartphone Applications Usage, Access, and Convenience, Social Media and Interaction, and Proficiency Improvement?

II. REVIEW OF LITERATURE

A. Mobile-assisted language learning (MALL)

Defining the term mobile-assisted language learning (MALL) seems to be a challenging task. Nonetheless, scholars agree on the idea that mobile-assisted language learning does not only mean learning from a mobile phone; the process of learning can happen on the internet or in the classroom by utilizing technological devices to facilitate learning. MALL works in a way that meets the learner's needs; learners can find authentic materials on the internet platforms that boost their abilities. Burston (2014) also elaborates on the notion of mobile learning and states that it has two meanings which are the learner motility or utilizing mobile phones for learning. All these technological devices have an impact on the process of teaching as well. Nalliveettil & Alenazi (2016) asserted that English language teachers need to explore new ways of teaching, utilize technological tools, and familiarize learners with modern ways of learning the English language since students are usually dissatisfied with the conventional approaches of language teaching. Regarding the disadvantages, MALL poses some challenges. Learners may find it challenging to read on a small-sized screen (Miangah & Nezarat, 2012).

B. Autonomous Language Learning

The term learner autonomy in second language learning has been defined by Little (1997) as the ability to be a self-directed learner, a critical thinker, and a choice maker. He also implies that autonomous learners establish a link in their minds between the procedure of learning and the material they study. Self-directed learning has become popular during the past few years. This is partially because of the growing interest in the student-centered approach. Another factor that leads to autonomous learning is the growth of technology and the internet as they provide the learners with a wide range of resources. The exploitation of mobile devices, applications, and social platforms facilitates learner autonomy Godwin- Jones, 2011(as cited by Yang, 2013).

C. Language Learning Applications

Cell phones are adequate for personalized informal learning since they are personal devices. The cell phone owner decides how and what applications to use and this results in self-directed learning. Heil (2016) demonstrates that the primary emphasis in most of the applications specifically designed for language learning is on vocabulary meaning. Grammar, pronunciation, and pragmatics instruction is available on some applications as well. However, learner evaluation cannot be found in the majority of the language learning applications. Regarding language skills, most of the applications provide the learners with reading and listening content and activities. Speaking and writing materials are not available in the majority of the applications.

There are plenty of applications available that learners can use to improve their English proficiency. Chen (2016) systematically evaluated seven mobile language learning applications. **Duolingo** which is a mobile application, focuses on writing materials, corrective feedback, and instructions on language learning in general. **Speaking English Fluently** provides authentic materials. Nonetheless, additional guidance to the learners on how to correct their mistakes is not available. **Youdao Dictionary** is powered by cloud database; learners can have access to their materials on any device. **VoiceTube** is an application that helps learners to learn through YouTube videos. The learner's progress is not evaluated on this application. **Shanbay vocabulary** is also a language learning application. In this application, learners can assess themselves and do quizzes. There are groups to communicate with others and make progress as well. Another application is **Speak English** which helps learners listen to authentic materials. Then, they have their voices recorded. Finally, the **Brain Pop featured movie**, which provides learners with daily movies with subtitles and clarifications.

D. Previous studies on language learning applications and Mobile assisted language learning

The number of studies that have been done about EFL learners' and teachers' perceptions of mobile applications for language learning is not satisfactory yet. In most of the studies that have been carried out about mobile applications and EFL learners' attitudes, learners had a positive attitude towards using mobile learning applications. Darsih & Asikin (2020) explored the attitudes of 96 university students about the use of mobile applications and the types of applications that are used by these learners. Semi-structured interviews and questionnaires were used to elicit data from the respondents. The results of the study indicated that the participants had a positive attitude towards mobile applications for language learning. Another study by Metruk (2021) investigated the views of university EFL learners about the use of smartphones for language learning by utilizing a questionnaire. This study by Metruk investigated the learners' perceptions according to their gender as well. The findings indicated that the learners' views and perspectives were positive. Also, the results of the study by Metruk showed that there was a huge difference between the perspectives of males and females concerning smartphone usage for language learning. Nonetheless, there are some studies about a particular social platform and its correlation with language proficiency. For instance, Bensalem (2018) conducted a study about the effect of WhatsApp on a group of university students: the results of his study indicated that students who use WhatsApp for vocabulary learning did better than the group of students who used traditional ways of vocabulary learning. Moreover, the results of the questionnaire by Bensalem indicated that learners' perception of WhatsApp was good. The results of a study by Sadq (2021) highlighted the learners' positive attitude toward using Facebook as an instructional instrument in the process of teaching and learning.

In the context of Kurdistan region of Iraq, several studies have been conducted about the effect of mobile assisted language learning devices and social media on language learning. The findings of a study by Azeez & Al Bajalani (2018) showed the great role of mobile assisted language learning tools

on the improvement of language teaching and learning especially listening skill. Another study by Azeez and Al Bajalani (2018) which investigated the impact of mobile assisted language learning devices on the enhancement of Kurdish EFL learners, emphasized the positive impact of mobile assisted language learning tools on the progress of learners' speaking skill.

Several study results asserted the positive role of social media platforms in improving Kurdish EFL learners' English language skills mainly in an informal way. A study by Nuri et al (2021) examined the impact of social media platforms on Kurdish EFL learners' English language development. The results of this study indicated that social media platforms generally help learners to learn English in an informal not academic way. Thus, through using social media platforms, learners will acquire common words and expressions. Additionally, the findings of a similar study by Abdullah (2020) examined the effect of social media platforms on the development of Kurdish EFL learners' language proficiency except for writing skill as this skill needs to be learned in an academic and formal way.

III. METHODOLOGY

A. Population

The participants of this study consist of (101) first-semester students from Departments of Chemistry Science, Medical Laboratory Science, and General sciences - Charho University, who were selected by the random sampling technique. 15 of the participants were male and 86 of them were female. Also, they studied Academic English for the academic year of 2023-2024. They used various smart applications, mainly Google Classroom and e-mail to be in contact with their instructors and their colleagues.

B. Data Collection Instrument

This is a quantitative study in which a questionnaire was employed to collect data from the participants. An online questionnaire (Google form) was sent to the students via Google Classroom. The questionnaire was in the form of Five-a five-point Likert scale and it was designed to elicit information about the participants' attitudes and viewpoints on utilizing smartphone applications to learn the English Language. Further, the questionnaire was from Uzunboyly & Ozdamli (2011) which was adapted and paraphrased by the researchers to meet the needs of this study. Regarding the components of the questionnaire, it had two sections. The first section consisted of the learners' general information: their gender and their majors. The second section consisted of 16 statements and five options were listed from strongly disagree, disagree, neutral, agree, to strongly agree. The learners were required to choose one of the options which shows the extent of their approval of the statements.

C. Procedure

A pilot survey was conducted by the researchers themselves to make sure the design of the questionnaire and the statements were clear and understandable. Then, the questionnaire was sent to the respondents via e-mail and Google Classroom account. The purpose of the study was explained to them and

they were assured that their information would be kept confidential.

D. Issues of reliability

Cronbach's alpha reliability statistics offer valuable insights into the internal consistency of the survey instrument utilized to evaluate the perceptions of Kurdish EFL learners regarding the use of smartphone applications for language learning. Based on the computed Cronbach's alpha of 0.719, the survey demonstrates a moderate level of reliability, indicating that the 16 survey items consistently measure a common underlying construct related to the use of smartphone applications for language learning. In social science research, a Cronbach's alpha of 0.7 or higher is typically deemed acceptable, affirming the survey's reliability in accurately capturing the intended aspects of participants' perceptions.

TABLE 3
RELIABILITY STATISTICS

Cronbach's Alpha
0.719

E. Data Analysis

To gain a deeper understanding of the questionnaire's components, we utilized SPSS to analyze the collected data and examined the responses using measures of central tendency (mean; M), dispersion (standard deviation; SD), and correlation. Overall, this study implemented suitable statistical techniques for analyzing the quantitative data gathered.

We conducted a meticulous investigation to gather insights into the perspectives of Kurdish EFL learners regarding the use of smartphone applications for language learning. To achieve this, we crafted a survey, comprising questions categorized into five main themes, each uniquely focusing on various aspects of the participants' experiences. The themes include the learners' attitude, Smartphone Applications, Access and Convenience, Social Media interaction, and proficiency improvement. This methodical approach sought to unravel the intricate dynamics that shape the learners' engagement with mobile technology, culminating in a comprehensive understanding of how it affects their language learning journey.

IV. RESULTS AND DISCUSSION

A. Results

The first theme, "Smartphone Application Usage", delved into participants' attitudes and behaviors toward using language learning applications on their phones. This theme aimed to gain insight into how learners perceived the effectiveness of these applications in creating a conducive and enriching learning environment. The second theme, "Access and Convenience", explored the accessibility of language learning materials via smartphone applications and how convenient they were for learners to access at any time and from anywhere. The third theme, "Social Media and Interaction", addressed the evolving role of social media in language learning and how learners utilized it for interaction, collaboration, and communication

pertinent to language learning. The fourth theme, "Proficiency Improvement", sought to understand the extent to which learners perceived the authenticity of language learning materials available through smartphone apps and how these materials impacted the enhancement of their English proficiency levels.

TABLE 2
DESCRIPTIVE STATISTICS FOR KEY VARIABLES

Variables	Mean	Std. Deviation	Minimum	Maximum
Attitude	3.6754	0.39208	2.00	4.50
Smartphone Application	3.7977	0.55301	1.86	5.00
Access and Convenience	3.8045	0.63008	1.25	5.00
Social Media and Interaction	3.5901	0.51098	1.60	4.60
Proficiency Improvement	3.8911	0.79876	1.00	5.00

Table 2 presents a detailed summary of how Kurdish EFL learners view the effectiveness of smartphone applications for language learning across five primary areas. The average scores indicate that participants have an overall positive attitude towards all of the themes.

The findings of the study reveal that the participants held an agreeable outlook toward employing smartphone applications for language acquisition, with a mean score of 3.6754. This underscores the vital role that mobile applications play in their language learning pursuits. Moreover, the low standard deviation (0.39208) indicates that the respondents agreed on the significance of using smartphone applications for language learning consistently.

Based on the mean score of 3.8045 for the "Access and Convenience" theme, the findings indicate that smartphone applications are a practical and readily available tool for language learning. However, the moderate standard deviation (0.63008) suggests that there is some variability in how participants perceive the convenience and accessibility of language learning materials through smartphone applications. This indicates that there are differing perspectives on the subject.

Based on an average score of approximately 3.5901, it appears that most participants view social media as a viable tool for language learning, with a particular emphasis on its potential for interaction. Nonetheless, it's worth noting that the standard deviation of 0.51098 suggests that there is a degree of variance in opinion among participants, with some expressing skepticism about the authenticity and utility of social media content in this context.

Finally, the participants held a favorable outlook regarding the utilization of smartphone applications for language acquisition. Their responses particularly indicate signs of appreciation towards the convenience of accessing genuine materials and the opportunities for enhancing their English proficiency. The average rating of 3.8911 depicts a robust consensus among the respondents, which is further corroborated by the low standard deviation (0.79876).

TABLE 3
CORRELATION STATISTICS

Variables	Attitude	Smartphone Application	Access and convenience	Social Media and Interaction	Proficiency Improvement
Attitude	1	0.826	0.775	0.797	0.292
Smartphone Application	0.826	1	0.863	0.470	0.519
Access and convenience	0.775	0.863	1	0.451	0.305
Social Media and Interaction	0.797	0.470	0.451	1	0.105
Proficiency Improvement	0.292	0.519	0.305	0.105	1

**Correlation is significant at the 0.01 level (2-tailed).

In Table 3, a thorough analysis of Pearson correlation results is presented. It sheds light on the connections between significant themes in the perspectives of Kurdish EFL learners regarding language learning smartphone applications. The themes explored are Attitude, Smartphone Application Usage, Access and Convenience, Social Media and Interaction, and Proficiency Improvement. This analysis offers valuable insights into the interrelationships among these themes.

There is a strong and positive correlation between attitude and smartphone application usage ($r = 0.826$). This implies that participants who have a positive attitude towards smartphone applications for language learning also tend to use these applications more frequently. Moreover, the results of our study indicate a significant positive correlation, with a coefficient of 0.775, between a positive attitude towards smartphone applications and the perceived levels of access and convenience while using them for language learning. These findings suggest that individuals who hold a favorable view of mobile applications are more likely to perceive them as a convenient and accessible tool for learning a new language.

The correlation between attitude, social media, and interaction is notably strong ($r = 0.797$). This suggests that individuals who have a positive attitude towards smartphone applications are more likely to engage in social media interactions that are related to language learning. Similarly, the results of our study reveal a significant and favorable association between the frequency of using smartphone applications for language learning and their accessibility and convenience. Specifically, the correlation coefficient between these variables was $r = 0.863$, indicating a strong and positive relationship. This means that participants who used language learning smartphone applications more often also found them to be more easily accessible and convenient to use. The correlation between the usage of Smartphone Applications and

Social Media Interaction is positive and moderate at $r = 0.470$. This means that people who use language-learning apps on their smartphones are moderately likely to engage in social media interactions related to language learning.

However, the correlation between the usage of smartphone applications and improvement in proficiency is moderate ($r = 0.519$) and statistically significant. Although there is a positive trend, the results indicate that the perceived enhancement in English proficiency may not be directly linked to the frequency of smartphone application usage. Additionally, the correlation between access and convenience, and social media and interaction, is strong and positive, with a correlation coefficient of 0.451. This suggests that individuals who perceive smartphone applications as easily accessible and convenient are more likely to engage in social media interactions related to language learning. However, there is a weak correlation between Access and Convenience and Proficiency Improvement. Specifically, individuals who believe that smartphone applications provide them with higher levels of access and convenience are less likely to report improvements in their English proficiency. The correlation coefficient for this relationship is 0.305. Finally, the relationship between social media and interaction and improvement in proficiency is positive but weak ($r = 0.105$). This indicates that although people who engage in language learning-related social media interactions tend to improve their English proficiency, this association is not very strong.

B. Discussion

In this study, we attempted to find answers to the following questions.

1) *What is the attitude of Kurdish EFL learners toward the use of smartphone applications for language learning?*

Research findings indicate that Kurdish EFL learners have a highly positive attitude towards using smartphone applications for language learning. The study reveals a strong correlation between participants' attitude and their use of language-learning applications ($r = 0.826$), suggesting that those with a positive outlook are more likely to actively use these tools. Additionally, the study found significant correlations with access and convenience ($r = 0.775$) and social media interaction ($r = 0.797$), indicating that participants who have positive attitudes also find it easy to access language-learning materials through smartphone applications and engage more actively in language-related interactions on social media platforms. The finding of a study by Reinhardt (2020) suggests that many studies support the idea that social media can promote cross-cultural interaction, societal awareness, learner identity, and improvement of various competencies. Consequently, social media has the potential to foster learner autonomy. This means the learners take responsibility for their learning which changes the role of the teachers from being a commander to being a facilitator or guide. Therefore, creating a learning atmosphere for the learners using social media platforms is critical as learning a language through social media can be enjoyable and accessible. Teachers can create language learning content on social media and try to be in contact with their learners.

These positive associations in our study highlight the important role that smartphone applications play in shaping favorable attitudes among Kurdish EFL learners toward

language learning. This finding is in line with a study by Thedpitaka, & Somphones which explored Thai EFL learners' attitudes about using smartphone applications in all aspects of language learning and teaching. The respondents' attitudes were generally positive.

2) *Is there any statistically correlation among Smartphone Applications Usage, Access, and Convenience, Social Media and Interaction, and Proficiency Improvement?*

The study's results indicate that there are notable connections between the usage of smartphone apps, accessibility and convenience, social media, and interaction, as well as proficiency enhancement among Kurdish EFL students. Those who frequently use these applications find them more accessible and convenient, as demonstrated by the strong positive correlation coefficient of 0.863 between the usage of smartphone apps and accessibility. Additionally, there is a moderate positive correlation ($r = 0.470$) linking the usage of smartphone apps to social media interaction, which implies that individuals who use language-learning applications are more likely to participate in related social media activities. Furthermore, there is a moderate positive correlation between the usage of smartphone applications and proficiency enhancement ($r = 0.519$), emphasizing the relationship between application usage frequency and perceived English proficiency enhancement. Accessibility and convenience also exhibit strong positive correlations with social media interaction ($r = 0.451$) and proficiency enhancement ($r = 0.305$), highlighting the influence of perceived accessibility on engagement and language proficiency. Lastly, the weak positive correlation ($r = 0.105$) between social media interaction and proficiency enhancement suggests that active engagement in language-related social media interactions is associated with modest improvements in English proficiency. This suggests that increased usage of smartphone applications may not be directly linked to a perceived improvement in proficiency. Using the internet and the application on smartphones is extremely useful for language learning if used properly. Knowing how much time to spend on the internet and how to use it is crucial. Godwin-Jones (2011) states that the language teacher has to promote autonomous learning by facilitating and augmenting the process of supervised and unsupervised education. Consequently, language teachers need to guide learners and assist them on how to use smartphone applications in general and those applications that are specially designed for language learning in particular. Additionally, teachers need to help the learners find the right content on the internet which leads to proficiency in the target language.

These findings illustrate the interconnected dynamics shaping Kurdish EFL learners' experiences with smartphone applications for language learning.

Conclusion

Smartphones are among the most widely used devices in the world. These days, mobile phones are easily accessible to all and can be used for a variety of purposes, including language learning. This study attempted to explore the attitudes of (101) Kurdish EFL university-level students of Charmo University who study English in the first and second semesters. The findings revealed a significant and positive correlation between the use of smartphone apps for language learning and the sense

of easier access and convenience. Overall, the respondents held a positive attitude towards the usage of mobile applications for English language learning. Also, the results suggest that learners generally think that smartphone applications are useful and accessible tool for language learning. Concerning the usage of social media for language learning purposes, the results indicated that the learners generally perceive social media platforms as a useful tool for finding language learning content. The use of smartphone applications and an increase in English proficiency did not show a strong correlation. This indicates that learners need guidance and mentoring on how to use the applications and the internet effectively as they cannot find appropriate materials and content. Nonetheless, this growing usage of the internet and smartphone applications leads to learner autonomy which means the learners take control of their learning. As a result, the teacher's role in the process of education changes. As Metruck (2021) has mentioned teachers must educate their students about smartphone applications as well as how to utilize these applications in a way that develops their proficiency in the target language. Teachers can mentor the learners and put them on the right path as the teacher's role in the process of education is crucial and cannot be denied. Therefore, to help learners improve their proficiency in the English language or any other languages, they need to be educated and guided to find effective materials and methods for language learning. This study offers helpful insights to the language teachers and stakeholders in general about learners' perspectives, educational needs, and learning preferences. To conclude, this study attempted to provide valuable insights into the perceptions of Kurdish EFL learners regarding smartphone application usage for language learning. Despite this, we recommend further research on smartphone applications that are specially designed for language learning. The effect of a particular or several common language learning applications on proficiency development can be investigated.

REFERENCES

- Abdullah, Z. H. A. (2020). The Impacts of Social Media on Kurdish EFL Students' English Language Proficiency. *Journal of Tikrit University for Humanities*, 27(5), 89-105. <https://doi.org/10.25130/jtuh.27.5.2020.23>
- Al Bajalani, F. R. H. (2018). The Impact of Mobile Assisted Language Learning on Developing Kurdish EFL Students' Speaking Sub-skills at Koya University Paiman Zorab Azeez, Lecturer Salahaddin University-Erbil. *Journal of Raparin University-Vol*, 5(15), 143.
- Aparicio, M., Bacao, F., & Oliveira, T. (2016). An e-learning theoretical framework. *An e-learning theoretical framework*, *Educational Technology & Society*, (1), 292-307.
- Azeez, P. Z., & Al Bajalani, F. R. (2018). Effects of Mobile Assisted Language Learning on Developing Kurdish EFL Students: Listening Sub Skills at Koya University. *Koya University Journal of Humanities and Social Sciences*, 1(1), 85-95. <https://doi.org/10.14500/kujhss.v1n1y2018.pp85-95>
- Bensalem, E. (2018). The impact of WhatsApp on EFL students' vocabulary learning. *Arab World English Journal (AWEJ) Volume*, 9, <http://dx.doi.org/10.2139/ssrn.3150707>
- Burston, J. (2014). MALL: The pedagogical challenges. *Computer Assisted Language Learning*, 27(4), 344-357. <https://doi.org/10.1080/09588221.2014.914539>
- Chen, X. (2016). Evaluating language-learning mobile apps for second-language learners. *Journal of Educational Technology Development and Exchange (JETDE)*, 9(2), 3. <https://doi.org/10.18785/jetde.0902.03>
- Darsih, E., & Asikin, N. A. (2020). Mobile Assisted Language Learning: Efl learners' perceptions toward the use of mobile applications in learning English. *English Review: Journal of English Education*, 8(2), 183-194. <https://doi.org/10.25134/erjee.v8i2.2999>
- Derakhshan, A., & Hasanabbasi, S. (2015). Social networks for language learning. *Theory and Practice in Language Studies*, 5(5), 1090. <http://dx.doi.org/10.17507/tpls.0505.25>
- Heil, C. R., Wu, J. S., Lee, J. J., & Schmidt, T. (2016). A review of mobile language learning. <https://doi.org/10.4995/eurocall.2016.6402>
- Lekawael, R. F. J. (2017). The impact of smartphone and internet usage on English language learning. *English Review: Journal of English Education*, 5(2), 255-262. <https://doi.org/10.25134/erjee.v5i2.540>
- Little, D. (1997). Language awareness and the autonomous language learner. *Language awareness*, 6(2-3), 93-104. applications: Trends, challenges, and opportunities. *The EuroCALL Review*, 24(2), 32-50. <https://doi.org/10.1080/09658416.1997.9959920>
- Miangah, T. M., & Nezarat, A. (2012). Mobile-assisted language learning. *International Journal of Distributed and Parallel Systems*, 3(1), 309. <https://doi.org/10.5121/ijdps.2012.3126>
- Metruck, R. (2021). The use of smartphone English language learning apps in the process of learning English: Slovak EFL students' perspectives. *Sustainability*, 13(15), 8205. <https://doi.org/10.3390/su13158205>
- Nalliveetil, G. M., & Alenazi, T. H. K. (2016). The impact of mobile phones on English language learning: Perceptions of EFL undergraduates. *Journal of language teaching and research*, 7(2), 264. <http://dx.doi.org/1015707/jltr.0702.04>
- Nuri, R. B. M., Aziz, A. R., Saeed, K. A., Tofiq, S. K., & Ahmed, S. S. (2021). Pedagogical Effects of Social Media on Iraqi Kurd EFL learners. *Arab World English Journal (AWEJ)*. DOI: <https://dx.doi.org/10.24093/awej/call7.15>
- Reinhardt, J. (2020). Metaphors for social media-enhanced foreign language teaching and learning. *Foreign Language Annals*, 53(2), 234-242. <https://doi.org/10.1111/flan.12462>
- Richards, J. C. (2015). The changing face of language learning: Learning beyond the classroom. *Relc Journal*, 46(1), 5-22. <https://doi.org/10.1177/0033688214561621>
- Sadq, K. A., Sulaiman, S. H., & Ramadan, A. I. (2021). Facebook as an Online Tool for Learning English among Private Institutes' Students in Kurdistan. *Polytechnic Journal of Humanities and Social Sciences*, 2(2), 11-17. <https://doi.org/10.25156/ptjshs.v2n2y2021.pp11-17>
- Stockwell (2022). Mobile assisted language learning: concepts, contexts, and challenges. Retrieved from https://www.google.iq/books/edition/Mobile_Assisted_Language_Learning/XSZTEAAAQBAJ?hl=en&gbpv=1&dq=mobile+assisted+language+learning&printsec=frontcover
- Thepditak, A., & Somphong, M. (2021). Exploring Thai EFL learners' attitudes toward using mobile applications for language learning. *Learn Journal: Language Education and Acquisition Research Network*, 14(1), 370-398.
- Uzunboylu, H., & Ozdamli, F. (2011). Teacher perception for m-learning: scale development and teachers' perceptions. *Journal of Computer assisted learning*, 27(6), 544-556. <https://doi.org/10.1111/j.1365-2729.2011.00415.x>
- Yadav, M. S. (2021). Role of social media in English language learning to the adult learners. *International Journal of Linguistics, Literature and Translation*, 4(1), 238-247. <https://doi.org/10.32996/ijllt.2021.4.1.25>
- Yang, J. (2013). Mobile assisted language learning: review of the recent applications of emerging mobile technologies. *English Language Teaching*, 6(7), 19-25. doi:10.5539/elt.v6n7p19.

APPENDIX A

No.	Statements	Strongly disagree	disagree	Neutral	agree	Strongly agree
1.	I use smart phone applications for language learning.					
2.	Smart phone applications do not create an effective learning-teaching atmosphere.					
3.	Mobile technologies can boost learners' motivation					
4.	I can have a quick access to language learning materials by means of smart phone applications.					
5	Using smart phone applications is a good way for language learning.					
6	I can easily have access to English language materials through mobile applications that are designed for language learning.					
7	You can use smart phone applications for language learning at anytime and anywhere you want.					
8	I believe the content on social media applications: such as Facebook, Instagram, ...etc are authentic and helpful for language learning.					
9	Social media applications are good for interacting and communicating with others.					
10	Mobile applications can be used to improve the traditional education.					
11	Course materials could be sent to colleagues via mobile applications					
12	Social media applications promote contact between the teachers and the students.					
13	Social media applications promote communication between the students.					
14	There are a lot of authentic materials for language learning on smart phone applications that are specially					

	designed for language learning.					
15	I can easily have discussions with my colleagues and share my ideas via various smartphone applications.					
16	I have improved my English proficiency level via my smartphone applications.					

Language Conventions of Kurdish Scientific Books in the Context of Scientific Translation between English and Kurdish

Daban Mohammed Haji, Umed Qadir Muhammad Ameen

Department of Translation, College of Languages, University of Sulaimani, Sulaimani, Kurdistan Region –F.R. Iraq

Abstract— This paper explores the language conventions of Kurdish Scientific Books (KSBs) within the context of scientific translation between English and Central Kurdish. The study analyses five KSBs to investigate their language characteristics, including clarity, precision, formality, use of terminology, style and so forth. The current study utilizes Lambert and van Gorp's (1985/2006) four-step scheme for analysing and describing the KSBs. The findings reveal that KSBs generally employ clear and precise language, maintain objectivity and formality, and make use of nominalization and scientific terminology. The KSBs generally favour incomplete sentences in titles and figures, and, in the body of the sections and chapters, prefer long sentences and active voice and avoid direct quotations, abbreviations, acronyms, and personal pronouns. They also incorporate English loanwords and terms to fill lexical lacunae, indicating the influence of the English scientific language. This research accordingly sheds light on the language conventions of KSBs and their potential similarities to the English scientific language.

Index Terms— Scientific translation, Language of science, Language conventions, KSBs .

I. INTRODUCTION

Language is the key component in the existence of any discipline and plays a pivotal role in structuring and disseminating information in any field of life. A poet, for example, resorts to poetic language to express his feelings and legislators usually employ formal words when they make laws. Science in particular has its language conventions. Scientists and scholars in all the subfields of science use language quite specifically when they write about any scientific topic. In this regard, Montgomery (2009), for instance, focused on the leading role of English and its peculiarities in the field of science.

Writing about scientific topics by using Central Kurdish (CK) as the language of communication is not a new practice. Kurdish academics, writers and scholars long time ago used CK to inform Kurdish readers about various scientific topics. Many scientific articles, reports, books, magazines, website sections or newspaper pages have been written in Central Kurdish, such

as “تەندروستی و کۆمەڵ” (Eng.: Health and Community) which was a medical magazine focusing on medical topics and published in 1980s. This is also true for translating scientific texts from other languages into CK. One of the genres that have been used in the Kurdish society for disseminating scientific topics to Kurdish readers is Kurdish Scientific Books (KSBs). Looking for KSBs in bookshops and libraries results in finding different titles. Finding KSBs in bookshops and libraries yields various titles. However, due to shortages in documentation, a lack of research studies, and limited printed copies, providing a precise historical account of all KSBs proves challenging, if not impossible. Pinpointing the first KSB is particularly difficult amidst these constraints.

Whether the KSBs are originally written in or translated into CK, there is a lack of resources and academic studies about the genre conventions of KSBs particularly concerning the characteristics of the language that has been used. This study therefore attempts to address this gap and aims to illustrate the language conventions of CK that have been employed in producing KSBs.

Since a certain number of KSBs are translated from other languages into CK, especially from English, and since science is studied in English at the universities of Iraqi Kurdistan, this research paper hypothesises that KSBs possess language conventions that are similar to those of the English scientific language. To substantiate this claim or otherwise reject it, this study attempts to answer these research questions:

- (1) what are the characteristics of the CK used in KSBs?
- (2) are the selected KSBs in this study originally written in CK or translated into CK?
- (3) do KSBs share the characteristics of the English scientific language?

II. SCIENTIFIC TRANSLATION AND SCIENTIFIC TEXTS

In the field of Translation Studies, scientific translation serves as a catalyst for global scientific exchange and collaboration, enabling researchers from diverse linguistic backgrounds to communicate, share knowledge, and collectively push the

boundaries of scientific discovery. It encompasses the translation of various scientific texts, including research articles, academic papers, textbooks, and other scholarly materials. The field of scientific translation requires not only linguistic proficiency but also a deep understanding of the subject matter and terminology specific to various scientific disciplines. Scientific Translation is defined as the translation of scientific and specialised knowledge (Olohan and Salama-Carr, 2011; Montgomery, 2000). Scientific translation allows researchers to access and understand scientific literature from different linguistic backgrounds, granting them the opportunity to build upon existing knowledge, replicate experiments, and engage in critical scientific dialogue. This interplay of ideas and perspectives nurtures cross-pollination of research, enhances scientific collaboration, and contributes to the advancement of scientific knowledge on a global scale. One of the primary functions of scientific translation is to bridge the gap between scientific communities that communicate in different languages. Scientific translation serves as a powerful medium for promoting cross-cultural understanding and appreciation of diverse scientific traditions.

Scientific texts serve as beacons of knowledge, illuminating the path to discovery and understanding in the vast landscape of scientific inquiry. They encapsulate the collective knowledge of scientists, unveiling insights into the natural world, technological advancements, and the intricacies of the human mind. Scientific texts in English have their own language conventions, they are characterized by their precision, objectivity, and adherence to established scientific methodologies. In addition, they employ specialized terminology, carefully defined concepts, and logical structures to convey scientific information with clarity and rigor (cf. Swales, 1990). One prominent feature of scientific English is the pervasiveness of specialized terminology, and those terms are usually clear and ambiguity-free (Alley, 2018, p. 15; Day & Gastel, 2012, p. 3). Moreover, scientific texts are written in a formal tone and slang language is avoided (Smith et al., 2009, p. 144). In addition, scientific writings are usually written in an impersonal and objective style, and usually the pronoun "I" is avoided (Bolton, 2018, p. 34). These tones are essential for maintaining scientific integrity and credibility.

Scientific texts occasionally feature title sentences that are incomplete and/or short. For instance, titles like "*Measurement of the speed of the expansion of the Universe*" or "*Discovery of a new gene linked to Alzheimer's disease*" are frequently observed. According to Carraway (2006, pp. 282-284), two reasons account for this practice. Firstly, such titles tend to sound more attention-grabbing, similar to how newspaper headlines are often constructed. Secondly, the aim is to limit the number of characters used. Many journals impose strict constraints on title length, prompting authors to condense their statements accordingly.

Generally, quotation marks serve to indicate the direct use of a phrase or sentence from another source without modification. When incorporating direct quotes from the written work of another author, it is essential to provide a reference to that particular source. There are no set rules regarding the quantity or length of direct quotes. However, it is worth noting that direct quotes are relatively uncommon in scientific manuscripts, and scientific writings rarely include direct quotations, this is

because quotations detract from the point scientists want to communicate and they do not reflect original thinking (University of Washington, 2014, p. 1). Generally, scientists typically prefer to convey the findings of others using their own words and provide a reference to the original paper. This is often achieved through sentences such as "*Smith and Jones (Smith and Jones, 20xx) reported the conversion of A into B*" or "*Li and Yu presented evidence of X being derived from Y (Li and Yu, 19xx)*". Demonstrating the ability to express the work of others in one's own words is considered a mark of scientific maturity (Penrose and Katz, 2004, p. 75).

Nominalization is a prominent feature of scientific texts, wherein verbs or adjectives are transformed into nouns to present information objectively and formally. Pérez-Llantada and Ferguson (2011, p.135) argue that nominalization is an integral part of scientific writing, it started with Issac Newton and is still commonly used today (Milne, 2011, p. 160; Halliday, 2004, p. 66). This linguistic strategy enhances precision and clarity, allows for packing a range of complex phenomena and concepts, and expresses them in a single entity, and achieves concision (Halliday, 2004, p. 66; Montgomery, 2017, p. 70). Furthermore, nominalization can lead to generalization, which can be tested by experimentation, and this is the core aim of natural science (Milne, 2011, p. 158). For instance, instead of stating "*The scientist discovered a new species of insects in the rainforest*", one can say "*The discovery of a new insect species in the rainforest was made by the scientist*". Moreover, "*the government announced new benefits*" can be nominalized as "*the government's announcement of new benefits*."

Modal verbs play a significant role in scientific English texts to express various degrees of certainty, possibility, or necessity (Yamazaki, 2001, pp. 17-18). These verbs are essential in maintaining a cautious and objective tone. For example, a scientific text may use a modal verb to convey uncertainty: "*The results of the experiment could indicate a correlation between variables X and Y.*"

Scientific texts employ a combination of short and long sentences. Short sentences are used for succinct and straightforward statements, while long sentences are employed to present complex relationships, elaborate on methodologies, or explain intricate concepts (Hofmann, 2019, p. 47). A short sentence might be: "*The data show a significant trend.*" In contrast, a long sentence could be: "*Based on the findings, the researchers concluded that the interaction between variables A, B, and C had a statistically significant effect, providing further support for the hypothesis proposed at the beginning of the study*" (ibid).

Another aspect of scientific English is the use of passive and active voices. There is not a clear consensus on the usage of passive and active in academic writing. In countries where English is the first language, this dispute is settled in the favour of active voice; however, the adoption of active voice in places where English is used as a second or a foreign language seems to be lagging behind (Inzunza, 2020, p. 563). Bank (2017) argues that the use of passive voice is prevalent in publications in the realm of natural sciences. Moreover, Corray (1967) argues that the passive "helps the writer to maintain an air of scientific impersonality" (Corray 1967 cited in Banks, 2017). Additionally, Inzunza (2020, p. 564) suggests that the use of

passive voice increases objectivity and stresses what was done, while the use of active voice is perceived as colloquial and risks the focus on the actor, rather than the action. Whatever is one's stance, it cannot be denied that both passive and active sentences are integral parts of English scientific writings.

Scientific texts frequently use abbreviations and acronyms to improve readability and conciseness. Acronyms and abbreviations are increasingly prevalent in scientific writings (Lindsay, 2020, p. 83). Abbreviations such as pH, DNA, and MRI are common examples. However, it is essential to define abbreviations upon first use to ensure clarity for the readers. In some scientific disciplines (e.g., physics), specific style guides or conventions dictate the use of acronyms. Authors should be familiar with these guidelines to maintain consistency within their field. Additionally, it is essential to avoid acronyms that may have multiple meanings or can be confused with other terms to ensure clarity and precision in scientific communication.

III. METHODS OF CONDUCTING THE STUDY

A. Data Collection

The data for conducting this study has been derived from those KSBs which are currently available in the bookshops in the Kurdistan Region of Iraq and can be easily purchased by readers. This decision formed the selection criterion which focuses on the availability and to some extent the popularity of the KSBs. As it is not possible to include all the KSBs, the researchers decided to examine a sample of these books and accordingly, they randomly chose five KSBs (cf. Saldanha, G. and O'Brien, 2013). Further, due to the length of the books and the scope of this paper, the researchers only analyse one chapter or section from each book, considering that the selected chapter or section shed light on the conventions of the CK used throughout the books.

The first book is entitled "داروين و رمچللمكى مرؤف" (Eng.: Darwin and Human Origins) and written by Goran Ibrahim. This book was published in 2014 by Sardam Printing and Publishing House. In addition to the title page and table of contents, this book consists of the author's preface, two chapters, a conclusion and a bibliography. Each chapter has its title and contains several sections in which various topics are explained. Further, as the author mentioned in the preface of the book, footnotes are provided for those words and phrases which are expected to be ambiguous for the readers. One section, pages 33-52, has been selected for the analysis. Furthermore, several sources have been cited throughout the pages of this section and the references are provided in footnotes.

The second book is entitled "بنهساكانى شيرپهنبجهى گهده، ريخولمىي" (Eng.: The Basics of Gastric, Thyroid, Breast and Prostate Cancer) and co-authored by two experts, namely Dr. Hassan Shatawy and Dr. Kamaran Ameen Awa. This book has been published in 2018 by Khazalnoos Center for Printing and Publishing. It has the title page, table of contents, authors' preface, and eleven chapters. Each chapter explains a specific type of cancer. Throughout the book, medical terms are provided in footnotes in English. Chapter One, pages 9-29, has been selected for the analysis. Although references are provided at the end of each chapter including the

selected chapter, the authors did not cite the sources they have mentioned.

The third book is entitled "نهخوشى دهرۆنى: بهشيت بانگيان مهكه،" (Eng.: Mental Diseases: Do not Call them Crazy, Feel their Pain) and written by Dr. Jaefar Umar. This book has been published in 2019 by Training Academy. It has the title page, table of contents, author's preface and ten sections. Most of the sections are further divided into sub-sections in which topics related to mental health are explained. Footnotes and endnotes are not provided in this book; however, many medical terms are provided in English with their Kurdish translations. One section, page 26-48, has been selected for the analysis. In this section, the author did not cite any sources.

The fourth book is entitled "گهشتى كيميگهر: گهشتىكى ميزوويه" (Eng.: The Travels of Alchemist: A Historical Travel into Alchemy and Chemistry) and written by an expert, Dr. Khalid Muhammad Umer. This book was published in 2018 by Khazalnoos Center for Printing and Publishing. It has a title page, table of contents, preface, ten chapters and conclusion. Each chapter consists of several sections which are dedicated to topics related to alchemy and/or chemistry. A lot of terms are provided in English throughout the chapters but footnotes or endnotes are not used for providing further explanations. Chapter One, pages 21-37, has been selected for the analysis. In this chapter, the author cited seven sources, each source only once. These seven sources are provided as footnotes.

The fifth book is entitled "سايكۆلوجيا: نهخوشىي دهرۆنى و رهفتارى" (Eng.: Psychology: Mental Diseases and Abnormal Behaviours) and edited by Dyari Sabir. This book has been published in 2021 by Rahand Press. It has a title page, table of contents, editor's preface, and thirteen chapters. Each chapter explains a topic in psychology and is written by an expert and only two chapters are translated from English into CK. Occasionally, footnotes are provided in CK and sometimes medical terms are provided in English. Chapter Eleven, pages 157-167, has been selected for the analysis. Two sources are provided as references at the end of this chapter and the author, Dr. Hemin Fatih, cited each source only once.

For ease of reference, the researchers use the labels Book One, Book Two, Book Three, Book Four, and Book Five for the abovementioned books respectively.

B. The Methodology

To conduct the data analysis, this study employed a methodological framework which is Lambert and van Gorp's (1985/2006: 37-47) four-step scheme for describing translations. Within the field of Translation Studies, this four-step scheme is very useful for comparing and analysing source texts and their translated target texts because of examining the author, text and reader in both source and target systems. This scheme is also beneficial for analysing non-translated or original texts and thus it is quite useful as a methodology for data analysis. Therefore, to answer the research questions precisely and fulfil its aim, this study only utilised this scheme for examining the KSBs. This decision is based on the fact that the corpus for conducting this study is purely made of KSBs.

Lambert and van Gorp's (1985/2006: 46-47) scheme is conducted through four steps. The first step is preliminary data which focuses on analysing the title page, metatexts and the

general strategy (partial or full translation). The second is macro-level analysis which examines the different parts of the text, narrative structure, and so forth. For ease of understanding, the findings of these two steps have been presented with a description of the data in the previous section. The third is micro-level analysis which involves word selection, grammatical patterns, modality, and so forth. This step is particularly beneficial as it enables the researchers to identify the characteristics of the CK used in composing KSBs. To conduct the analysis according to this step, the researchers analyse the KSBs by extracting and quantitatively counting all the linguistic choices that fulfil or reject the language conventions of scientific English (see Section 2). Further, if the linguistic choices highlight other language conventions that are specific to the CK, they will be also quantitatively counted and discussed. The fourth step is systemic context which helps researchers to compare the findings of the second and third step and allows them to describe norms and different forms of relations. Hence this final step is used for making generalizations about the language conventions of the KSBs.

IV. RESULTS AND DISCUSSION

The selected chapters and sections from the selected KSBs have been analysed and the instances that fulfil or reject the requirements of a particular characteristic have been counted for obtaining quantitative results. Accordingly, this study reached the following results.

In terms of the clarity and precision of the provided information, the results indicated that all the KSBs generally presented their contents clearly and precisely (see Fig. 1). For example, a sentence such as “بېگومان نه خوشبېه د ورونيه کان زورن و” [Eng.: Of course the mental disorders are many and each disorder has its symptoms and peculiarities] is the evidence of providing clear and precise information. Only Books One and Two contain some sentences that are ambiguous to varying degrees due to using uncommon words and expressions. The results of clarity and precision in the following figure highlight that the authors of the KSBs mainly focused on this characteristic when they constructed scientific messages. Hence clarity and precision can be considered as potential characteristics of scientific writing in the CK.

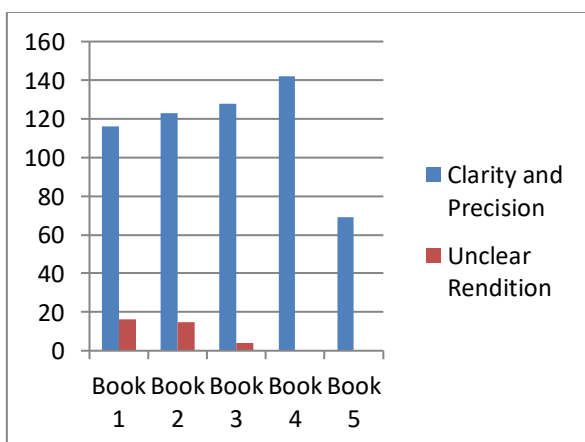


FIGURE 1: CLARITY AND PRECISION OF INFORMATION

The results of the style of language, in terms of using objective language or using subjective language and adding personal opinions, demonstrated that the authors of all the KSBs mainly employed objective language and restrained themselves from adding their own opinions (see Fig. 2). For example, the author of Book Four employed objective language in the following sample to express a fact: “نوسینی چینی پښوېستی” [Eng.: Chinese writing needs thousands of signs to express thousands of sounds]. The only exception in the results is Book One in which the author employed subjective language and added his opinions at certain times. The results of the following figure are significant findings concerning the validity of the content of the KSBs since this genre is expected to present factual and unbiased information through utilizing an objective language.

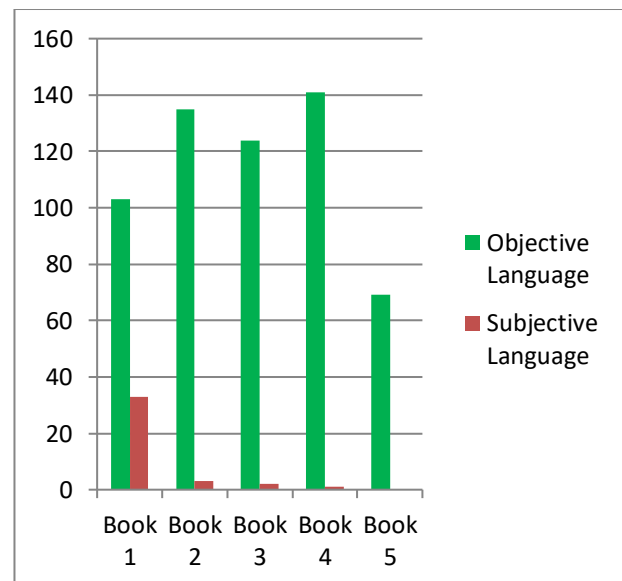


FIGURE 2: OBJECTIVE VERSUS SUBJECTIVE LANGUAGE

The authors of the KSBs also depended on utilising terminology to render precise information to the readers. This is apparent from the number of the terms that occurred in these KSBs (see Fig. 3). Using such terms, e.g. “خممؤکی” [Eng.: depression], not only creates scientific topics but also strengthens the cohesive ties among the sentences and paragraphs and ultimately makes the KSBs coherent. At the same time, the authors opted for nominalization frequently as this technique helps them in structuring sentences objectively and formally. For example, the author of Book Four preferred nominalization by using “د ورونيه کان زورن و” in “د ورونيه کان زورن و” [Eng.: the extraction of iron [...] has been done by the Hittites] while it is possible to avoid nominalization. The occurrence of nominalisation across all the five KSBs provides a valuable finding that nominalisation might be a potential language convention in KSBs.

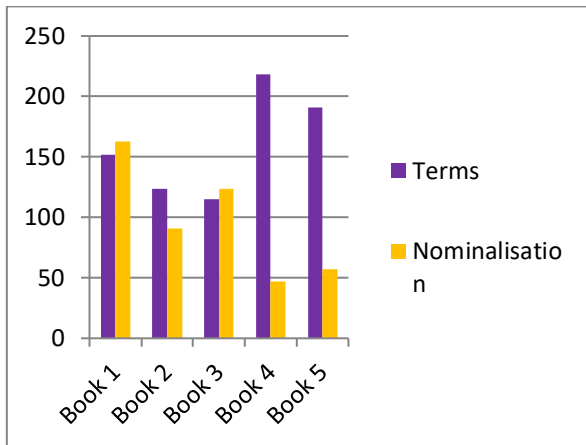


FIGURE 3: TERMS AND NOMINALISATION

Concerning the level of formality, the results demonstrated that all the KSBs are generally written in a formal language. The instances of using formal language are 121, 137, 140, 142, and 69 for Books One to Five respectively. For example, “رەنگ لە سەرچاوەی رووەکی و نازەلییەوه وەردهگیرا” [Eng.: colour had been taken from plant and animal sources], which is a sentence in Book Four, is an instance of using a formal language. In contrast, the authors rarely used informal words or expressions. The level of formality in the KSBs highlights that their authors paid great attention to structuring the messages they want to convey and that the messages are important and authoritative (Bell, 1991: 186). At the same time, the authors sometimes used modal verbs to convey possibility, necessity, and certainty. For instance, “دەکرێت” [Eng.: can], “دەبێت” [Eng.: has/have to], etc. are used. However, the results of model verbs are not many: 6, 20, 3, 5, and 11 for Book One to Five respectively.

In structuring the content, the authors opted for a mixture of long and short sentences. For example, “زنجیری زێر نزیكەى ٢٥٠٠ پ.ز لە شارى ئور دۆزراوتەوه” [Eng.: Gold chains had been found in the Ur city around 2500 BC] is a sample of a short sentence. But in all the five KSBs, the number of long sentences is more than the number of short sentences. This might be due to the writing conventions of the CK as it tolerates and prefers using long sentences. As the following figure displays, the authors have a preference for long sentences.

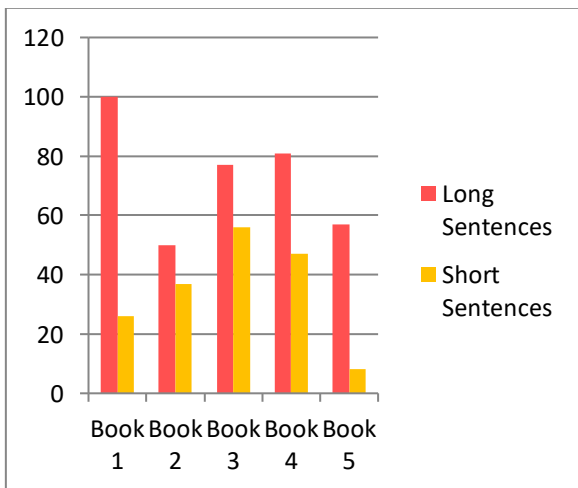


FIGURE 4: LONG VERSUS SHORT SENTENCES

Just like a preference for long sentences, the results show that the authors are in favour of using active sentences. Although all the KSBs contain active and passive sentences, the occurrences of active voice are higher compared to passive voice. For example, the author of Book Four constructed an active sentence in “میسرییه کۆنهکان نزیكەى ٣٠٠٠ سال پێش زابین ناسنیان” [Eng.: The ancient Egyptians used iron around 3000 years BC]. Generally, there is a preference for using active sentences over passive ones across all the text genres written in the CK. Text producers in the CK typically prefer to name the subject of a sentence unless there is a reason which makes them avoid mentioning it. Accordingly, the large number of active sentences in the KSBs is a clear manifestation of this preference.

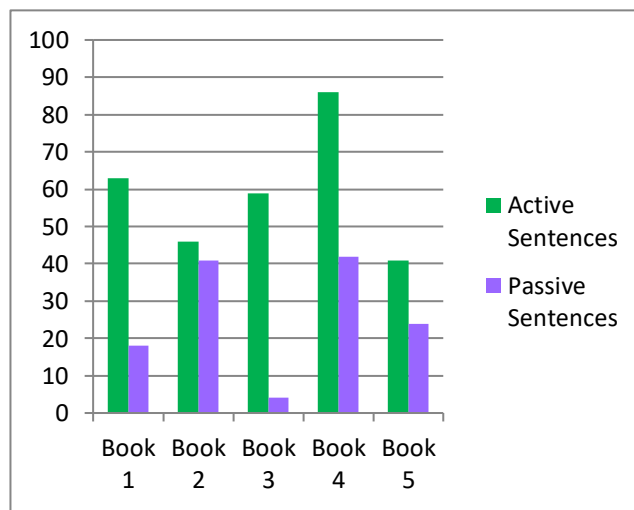


FIGURE 5: ACTIVE VERSUS PASSIVE SENTENCES

Whenever the authors of the KSBs mention the works of other scientific scholars, they generally tend to avoid using direct quotes. There are only 3 and 4 instances of direct quotes in Books Three and Four respectively. Another striking feature of these KSBs is that the authors provided sources at the end of the chapters but they occasionally cited them in the body of the chapters. Following these results, it can be said that there is no preference for using direct quotes in the KSBs.

In addition, the authors did not have any tendency to use Kurdish abbreviations and acronyms. The results of abbreviations and acronyms in the KSBs are compatible with the Kurdish writing conventions which generally do not allow an extensive use of abbreviations and acronyms. Compared to scientific texts, using abbreviations and acronyms are more common in political and institutional texts written in the CK. Similarly, the authors did not have any inclination to employ personal pronouns in constructing the contents of the KSBs. The results show a clear avoidance of using personal pronouns in the KSBs. One possible explanation for such avoidance might be due to the purpose for which these KSBs are intended. They might be mainly intended to provide information and then secondarily to guide the readers and thus personal pronouns are not used.

Another interesting result, which is similar to conventions in English, is the use of incomplete sentences in titles and figures across the five KSBs. For example, “رەنگ و بۆیهکردن” [Eng.:

colour and dyeing] is an incomplete sentence and used as the title of a section in Book Four. The instances of using incomplete sentences are very high compared to complete sentences. The results of incomplete sentences in titles and figures are 6, 37, 15, 12 and 4 for Book One to Five respectively. Although a precise reason cannot be given for such usage, it can be said that using incomplete sentences in titles and figures is a potential characteristic of the KSBs.

Borrowing words and terms from English is another potential language convention of the KSBs. The results of English loan words and terms are 61, 249, 35, 81 and 11 for Books One to Five respectively. For example, “spirometry”, “thoracotomy” and many other words and terms are borrowed. The authors frequently wrote these English words and terms in the alphabets of the CK and there are times in which they directly used the English words and terms without putting them in the alphabets of the CK. One of the reasons of resorting to English loan words and terms is the lexical gaps that exist in the CK. Depending on the results, using English loan words and terms is another potential characteristic of the KSBs. There are also instances in which the authors borrowed words and terms from Arabic. But the number of English loan words and terms is generally higher compared to the number of Arabic ones.

Further, Book One, Two, Three and Four contain uncommon Kurdish words: 63, 116, 18 and 7 respectively. For example, “قوربژنک” (Eng.: esophagus) which is an uncommon word is used frequently in Book Two even though the CK has “سورینچک” which is very common and has the same meaning. On the one hand, these instances cannot be ignored as they occurred more than once in these KSBs. It is an unexpected finding for which it is quite hard to give a precise explanation and it requires further research. On the other hand, these results cannot be counted as a potential characteristic of the KSBs since only Book One and Two contain large amounts of uncommon words and the rest of the books do not show such results.

While it is hard to indicate the extent to which the authors resorted to translation to construct the contents of the KSBs particularly because these KSBs are presented as being written rather than translated, there are still clear instances in which the authors translated content from English. This is evident as there are instances of calque translation as well as paraphrasing English terms. Another form of translation is those cases in which the authors translated contents from English, added them to the KSBs, and cited the English sources. It was this involvement of translation in constructing the KSBs which encouraged the researchers to conduct this study within the field of Translation Studies, particularly within scientific translation.

CONCLUSIONS

In this study, the researchers delved into the language conventions of five KSBs and examined their characteristics in the context of scientific translation between English and Kurdish. The analysis of the KSBs revealed several interesting findings. First, KSBs are characterized by clear and precise language, which aligns with the conventions of scientific writing. They predominantly utilize formal language, nominalization and scientific terminology to convey information effectively.

The authors of the KSBs tend to favour long sentences and employ an active voice, contributing to the objective and authoritative tone of these scientific texts. They also steer clear of direct quotations and personal pronouns, ensuring that their content remains factual and unbiased. Further, as it is the case with scientific English, incomplete sentences are used in titles and figures. However, in contrast to the conventions of English, the authors of the KSBs avoided Kurdish abbreviations and acronyms.

Another notable feature of the KSBs is the incorporation of English loanwords and terms, reflecting the influence of the English scientific language and the need to fill lexical gaps in Kurdish. This demonstrates the adaptability of KSBs to accommodate international scientific concepts. At the same time, the analysis also identified instances of uncommon Kurdish words, the extent and reasons for their use require further investigation.

Overall, this study highlights the potential parallels between KSBs and the language conventions of English scientific texts, showcasing their adaptability to international scientific discourse while preserving their unique Kurdish identity. One possible explanation of this similarity is that the authors of the KSBs probably employed scientific translation when they constructed the contents of their works. Although the KSBs did not indicate or reject the presence of scientific translation, the authors of these books in one way or another practised scientific translation, e.g. acquiring information from English sources and then representing (including translating) it in Central Kurdish. Understanding the language conventions of scientific Kurdish is crucial for enhancing scientific communication and translation efforts between English and Kurdish in the field of science.

REFERENCES

- Alley, M. (2018). *The Craft of Scientific Writing*. 4th ed. New York: Springer.
- Banks, D. (2017). The extent to which the passive voice is used in the scientific journal article, 1985–2015. *Functional Linguist.* 4, 12 (2017). <https://doi.org/10.1186/s40554-017-0045-5>
- Bell, R. T. (1991). *Translation and Translating: Theory and Practice*. New York: Longman.
- Bolton, K. (2018). HW0228 *Scientific Communication II: Student's course guide*. Routledge.
- Carraway, L. N. (2009). Improve scientific writing and avoid perishing. *The American Midland Naturalist*, 161(2), 361–370. doi:10.1674/0003-0031-161.2.361
- Day, R. A. & Gastel, B. (2012). *How to Write and Publish a Scientific Paper*. 7th ed. Cambridge and New York: Cambridge University Press.
- Halliday, M. (2004). *The Language of Science*. London and New York: Continuum.
- Hofmann, M. (2019). Sentence Structure in Scientific Writing: Balancing Short and Long Sentences. *Journal of Scientific Communication*, 24(1), 45-59.
- Inzunza, E. R. (2020). Reconsidering the use of the passive voice in scientific writing. *The American Biology Teacher*, 82(8), 563–565. <https://doi.org/10.1525/abt.2020.82.8.563>
- Lambert, J. and van Gorp, H. (1985/2006). ‘on describing translations’. In: Delabastita et al (eds.) *Functional Approaches to Culture and Translation*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company, pp. 37-47.
- Lindsay, D. (2020). *Scientific Writing = Thinking in Words*. Australia: CSIRO Publishing.
- Milne, C., (2011). *The Invention of Science: Why History of Science Matters for the Classroom*. Rotterdam/Boston/Taipei: Sense Publishers.

- Montgomery, S. L. (2000). *Science in Translation: Movements of Knowledge through Cultures and Time*. Chicago and London: University of Chicago Press.
- Montgomery, S.L. (2009). 'English and Science: realities and issues for translation in the age of an expanding lingua franca'. *The Journal of Specialised Translation*, 11: pp.6–16.
- Montgomery, S. L., (2017). *The Chicago Guide to Writing Science*. 2nd ed. Chicago and London: The University of Chicago Press.
- Olohan, M., & Salama-Carr, M. (2011). *Translating Science. The Translator*, 17(2). <https://doi.org/10.1080/13556509.2011.10799485>
- Pérez-Llantada, C., & Ferguson, G. (2011). *English as a GloCalization Phenomenon. Observations from a Linguistic Microcosm*. València: Universitat de València.
- Penrose, A. M., & Katz, S., B. (2004). *Writing in the Sciences: Exploring Conventions of Scientific Discourse*. (1st ed.). United Kingdom: Longman.
- Saldanha, G. and O'Brien, S. (2013). *Research Methodologies in Translation Studies*. London: Routledge.
- Smith, K., Todd, M., & Waldman, J. (2009). *Doing Your Undergraduate Social Science Dissertation: A Student's Handbook*. (1st ed.). Routledge.
- Swales, J. M. (1990). *Genre Analysis: English in academic and research settings*. Cambridge: Cambridge University Press.
- University of Washington. (2014). *Using quotations in Scientific Writing*. https://psych.uw.edu/storage/writing_center/quotes.pdf
- Yamazaki, A. K. (2000). *The Pragmatic Function of Modal Verbs in Scientific Papers*. The report of the Tokyo University of Fisheries, 17-29.

أثر مؤشرات الاداء المالي في القيمة السوقية لأسهم عينة من المصارف التجارية في العراق للمدة (2010-2021)

أسعد حمدي محمد ماهر

قسم ادارة الاعمال، كلية الإدارة والاقتصاد، جامعة التنمية البشرية، السليمانية، اقليم كردستان، العراق

العلوم المالية والمحاسبية، نظرا لقدرة هذا المدخل على ربط الأرقام المالية بعملية تقييم المؤسسات وتحديد قيمتها السوقية . وتتمثل أهمية هذه المؤشرات في توفيرها لمعلومات تساعد المستثمرين على إجراء التنبؤات، وتبرز علاقتها بالقيمة السوقية للسهم من خلال دورها في تخفيض درجة عدم التأكد المحيطة باتخاذ القرار الاستثماري، واستخدامها كمداخلات لنماذج تحليل العوامل الأساسية والتنبؤ بالقيمة الحقيقية للسهم.

اولا : مشكلة البحث

نتيجة التوسع في الاسواق المالية والمنافسة الشديدة بين المنشآت المالية ظهرت هناك حاجة ماسة للبيانات والمعلومات من المصادر المختلفة لاتخاذ القرار السليم، ومن اهم هذه المصادر التقارير المالية التي تعطي تصور كامل عن وضع المصرف ولا سيما في المدى الطويل، مما يفرض على المصرف الافصاح عن كافة المعلومات سواء كانت مالية او غير مالية بما تلبي احتياجات المستثمرين الحاليين والمرتبين. وفي ضوء ما سبق يمكن التعبير عن مشكلة البحث بالتساؤل الاتي: هل ان للمؤشرات المالية اثرا واضحا على القيمة السوقية للأسهم ، خاصة اذا ما علمنا ان القيمة السوقية للأسهم تتعرض لتقلبات مستمرة هبوطا او صعودا ويختلف المتعاملون في السوق المالي حول تحليل اسبابها ، كما ان البعض منهم يركز على العوامل المالية ذات الصلة بالتحليل المالي.

ثانيا : اهمية البحث

تتمثل اهمية البحث في حيوية الموضوع الذي يركز على مؤشرات الاداء المالي ومدى تأثيرها على القيمة السوقية للأسهم في المصارف التجارية في ظل المنافسة التي تحيط بها، اذ يحظى هذا الموضوع بأهمية بالغة لدى العاملين في القطاع المالي والمصرفي كونه يركز على المؤشرات المالية ، والتي يساعد استخدامها في ترشيد القرارات الاستثمارية وتعد مقياسا يجعل الادارة قادرة بالتوسع في الاعمال وتشغيلها ، ويبين ما اذا كانت الادارة تولد قيمة حقيقية لاصحاب المصرف او المساهمين فيها ، كما يمثل محاولة لتسليط الضوء على مسألة من مسائل نجاح و استمرارية المصارف التجارية عن طريق معرفة العلاقة بين مؤشرات الاداء المالية والقيمة السوقية للأسهم في المصارف عينة البحث.

المستخلص - لقد جاء هذا البحث لمعرفة تأثير مؤشرات الأداء المالي على القيمة الاسمية لاسهم عينة من المصارف التجارية في العراق ، وقد شملت عينة البحث كل من المصارف الاتية : (بغداد ، التجاري العراقي ، الاهلي العراقي ، المنصور ، الاستثمار العراقي ، الخليج ، الشرق الاوسط ،) للمدة 2010 - 2021 ، ولتحقيق أهداف البحث واختبار فرضياته تم بناء نموذج انحدار خطي متعدد بين المتغيرات المستقلة (مؤشر صافي الربح ، ومعدل العائد على الموجودات للمصارف، العائد على حقوق الملكية للمصارف ، ومعدل العائد على الاسهم) والقيمة الاسمية للأسهم كمتغير تابع ، وتم استخدام أسلوب بيانات السلاسل الزمنية المقطعية (Panel Data) لدراسة العلاقة بين متغيرات البحث باستخدام برنامج EViews-12 . وتوصل البحث الى عدد من الاستنتاجات اهمها وجود علاقة ارتباطية ذات دلالة احصائية بين المتغيرات المستقلة والقيمة الاسمية للأسهم في المصارف عينة البحث فضلا عن وجود علاقات طولية الاجل بين متغيرات البحث.

الكلمات الدالة- الاداء المالي، القيمة السوقية، المصارف التجارية.

المقدمة

تعد الاسهم من من أكثر ادوات الاسواق المالية استخداما بين المستثمرين كافة، وتصدرها الشركات لتمويل استثماراتها طويلة الاجل ، وتمثل ادوات ملكية تتمتع بآرباح سنوية فضلا عن الارباح المتحققة من التغيرات التي تحصل في الاسعار السوقية ، وتتغير ارباح السهم بتغير ايرادات المصرف ، كما تعد المصارف التجارية من أهم المؤسسات المالية الوسيطة المؤثرة في النشاط الاقتصادي ، وذلك لتشابك علاقاتها المالية والمصرفية مع كافة المؤسسات الاقتصادية الاخرى، وكذلك لتعدد حجم ونوع عملائها المستفيدين من خدماتها، لذا فان جزءا كبيرا من المستثمرين يهتم بمعرفة أسعار أسهم هذه المصارف ، كما تقوم المصارف التجارية باستخدام مؤشرات الاداء المالي من اجل اتخاذ القرارات الرشيدة ، كون الاداء المالي يقدم لمتخذ القرار مؤشرات لقياس كافة جوانب الاداء ويجدد نقاط القوة والضعف في المصرف .

وبذلك فان العلاقة بين مؤشرات الأداء المالي والقيمة السوقية اخذت حيزا كبيرا في

ثالثا : اهداف البحث

يسعى البحث الى تحقيق الاهداف الاتية :

- 1- التعرف على الاداء المالي واهميته واهم المؤشرات التي تستخدمها المصارف لقياس الاداء المالي .
- 2- التعرف على ماهية القيمة السوقية للسهم واهم العوامل المؤثرة فيها ومؤشرات قياسها .
- 3- الوقوف على طبيعة العلاقة بين مؤشرات الاداء المالي والقيمة السوقية للاسهم في المصارف عينة البحث.

رابعا : فرضية البحث

ينطلق البحث من فرضية مفادها هناك علاقة ارتباط و تأثير ذات دلالة احصائية بين مؤشرات الاداء المالي والقيمة السوقية للاسهم في المصارف عينة البحث .

خامسا : منهج البحث :

من أجل دراسة مشكلة البحث واختبار فرضيته وللوصول إلى الاهداف المرجوة ، تم إتباع المنهج الوصفي في عرض الإطار المفاهيمي لمؤشرات الاداء المالي والقيمة السوقية للاسهم وذلك من خلال توضيح واستخلاص أهم النتائج المتوصل إليها والمتعلقة بدراسة العلاقة بينها ، فضلا عن اتباع المنهج التحليلي في الجانب التطبيقي لتحليل طبيعة هذه العلاقة كونه أسلوب من أساليب التحليل المرتكز على معلومات كافية ودقيقة عن ظاهرة معينة أو موضوع محدد خلال فترة أو فترات زمنية معلومة و اعتماد المنهج القياسي واستخدام أسلوب بيانات السلاسل الزمنية المقطعية (Panel Data) لدراسة العلاقة بين متغيرات البحث باستخدام برامج Eviews-12.

سادساً:- حدود البحث

- 1- **الحدود المكانية :** من اجل اجراء الدراسة التطبيقية ، تم اختيار سبعة مصارف من المصارف التجارية في العراق ومن المصارف التي تم الحصول على بيانات تخص البحث (بغداد ، التجاري العراقي ، الاهلي العراقي ، المنصور ، الاستثمار العراقي ، الخليج ، الشرق الاوسط ،) .
- 2- **الحدود الزمانية :** تم تحديد مدة البحث ب(2010 – 2021) وذلك لتوفر البيانات التي تخص البحث خلال هذه المدة

**المبحث الاول
الاطار النظري****اولا: ماهية الاداء المالي****1- مفهوم الاداء المالي**

لقد أشار عدد من الباحثين إلى أن الأداء المالي يعتمد ك مفهوم على عملية التحليل المالي التي تُعرف بأنها سلسلة من الأساليب الكمية التي يمكن استخدامها لتحديد وضع وقوة المؤسسة، وتستخدم النسب المالية بصورة رئيسية في هذا التحليل من أجل مقارنة الأداء السابق بالأداء الحالي والمتوقع، ومعرفة نواحي الاختلاف . (ابراهيم وحسين ، 2020 ، 161)

وقد نال الاداء المالي في المصارف اهتماما واسعا من قبل العديد من الباحثين في مجال دراسات المال والاعمال ، وذلك لارتباط الاداء المالي بجوانب عديدة ومهمة بحياة وغو المؤسسات والوحدات الاقتصادية على اختلاف انواعها ، اذ تمثل الاداء المالي في فعالية تعبئة واستخدام الموارد المالية بالشكل الذي يعكس قدرة المؤسسة على بلوغ اهدافها المالية بأقل التكاليف الممكنة ، فهو يتجسد في قدرة المؤسسة على تحقيق التوازن المالي عن طريق تخفيض تكاليفها وزيادة إيراداتها من اجل الوفاء بالتزاماتها وبذلك تكون المؤسسة حققت اهدافها المالية (محمول وموصو ، 2019 ، 123)

وهو يعرف ايضا على أنه قدرة المؤسسة على توليد الأرباح وتشكيل الثروة من خلال عنصرين رئيسيين هما: مدى قدرة الأصل الاقتصادي على توليد المبيعات ومدى قدرة المؤسسة على توليد الأرباح من خلال مبيعاتها، ويتوقف ذلك على معدل دوران الأصل الاقتصادي والهوامش الربحي .(دادن ، 2007 ، 26) ، كما يعرف الاداء المالي على أنه مدى مساهمة الانشطة في خلق القيمة أو الفعالية في استخدام الموارد المالية المتاحة من خلال بلوغ الاهداف المالية بأقل التكاليف المالية (دادن؛حفصي:؛2114 (24

2- أهمية تقييم الأداء المالي

تكن أهمية تقييم الأداء المالي من خلال العناصر الاتية : (عبد النور ومحمد ،2015،243،

- أ- متابعة أعمال الشركات وتفحص سلوكها ومراقبة أوضاعها وتقييم مستويات أدائها وفعاليتها، وتوجيه الأداء نحو الاتجاه الصحيح والمطلوب، من خلال تحديد المعوقات وبيان أسبابها، واقتراح إجراءاتها التصحيحية وترشيد الاستخدامات العامة للشركات واستثماراتها وفقا للأهداف العامة للشركات والمساهمة في اتخاذ القرارات السليمة للحفاظ على الاستمرارية والبقاء والمنافسة.
- ب- الكشف عن العناصر الحقيقية ووضعها في مواقع أكثر إنتاجية بالنسبة للعناصر الإنتاجية، وتحديد العناصر التي تحتاج إلى دعم وتطوير، ومن ثم الوصول إلى الأداء الجيد عن طريق الاستغناء على العناصر الغير كفوءة
- ت- تظهر عملية تقييم الأداء المالي، التطور الذي حققته المؤسسة في مسيرتها نحو الأفضل أو نحو الأسوأ، وذلك عن طريق نتائج التنفيذ الفعلي للأداء زمنيا ومكانيا.
- ث- تكمن أهمية الأداء المالي بالنسبة للعوامل البيئية الخارجية، حيث إن المنظمات ذات الأداء المالي العالي، تكون أكثر قدرة على الاستجابة في تعاملها مع الفرص والتحديات البيئية الجديدة، وكذا تتعرض لضغط أقل من أصحاب المصالح والحقوق، و هذا مقارنة بالمنظمات الأخرى ذات الأداء المالي الضعيف.

3- مؤشرات الاداء المالي

هناك العديد من المؤشرات التي تستخدمها المؤسسات لقياس الاداء المالي ويجمع الكثير من الباحثين انها مقسمة إلى ما هو تقليدي وحديث، فالمؤشرات التقليدية عادة ما تكون مستخرجة من القوائم المالية وتغطي أبرز نشاطات المؤسسة في مستويات مختلفة، غير أن هذه الاخيرة تركز على مؤشرات الربحية ومن أبرز هذه المؤشرات ما يأتي :

أ- مؤشر صافي الربح

تحصل المنشآت على صافي الربح بعد تغطية كلف المبيعات ومصاريف التشغيل والفوائد والضرائب، وبشكل صافي الربح مؤشراً هاماً على قدرة الإدارة في تسير أنشطة

كما تعبر القيمة السوقية للسهم عن السعر الذي تباع أو تشتري به الاسهم، أو هو السعر الذي يتم التعامل في الاسهم الخاضعة للتعامل في سوق الأوراق المالي، ويأتي هذا السعر نتيجة تفاعل قوى العرض والطلب في السوق، وبصورة عامة يفضل الاقتصاديون استعمال القيمة السوقية، والسبب في ذلك هو ان القيمة السوقية تحدد القيمة الجارية بدلا من الاعتماد على القيمة الدفترية، ومعظم الاقتصاديين يؤمنون بأن القيمة السوقية أفضل في تحديد القيمة الحقيقية بدلا من القيمة المستندة الى الاساس التاريخي، اما المحاسبون فيفضلون استعمال القيمة الدفترية والابتعاد عن القيمة السوقية بسبب التقلبات التي يتصف بها سوق الاسهم وعدم الاستقرار الذي يؤدي الى التقلب في نتائج التقييم صعودا ونزولا وعدم ثباتها (عذب ومحمود، 2021، 48)

2-العوامل المؤثرة في القيمة السوقية

تتأثر القيمة السوقية للاسهم نتيجة تفاعل مجموعة كبيرة من العوامل، اذ ان العوامل التي تحدد القيمة السوقية تتغير باستمرار، وبالتالي فإن هذه القيمة غير مستقرة، ولكنها تتقلب من وقت لآخر، وعادة ما يعتمد التنبؤ بقيمة الاسهم على الحكم الشخصي للأفراد المتعاملين في سوق التداول، وتشير ادبيات الادارة المالية ان القيمة السوقية للشركة يعبر عنها من خلال اسعار الاسهم في السوق المالية وان الاساس الذي يحدد القيمة السوقية للمصرف التوازن في قوى العرض والطلب والعائد والمخاطرة والتي تتأثر بمجموعة من العوامل التي يمكن تقسيمها بصورة عامة وفقا للادبيات المالية الى عوامل داخلية وعوامل خارجية

أ- العوامل الداخلية (حسن:2005، 94)

- التوقعات المستقبلية برحمة السهم
- الارباح المتوقعة للسهم
- درجة المخاطرة واحتمال تحقيق الارباح المتوقعة
- الهيكل التمويلي
- سياسة مقسوم الارباح
- طبيعة نشاط الشركة

ب- العوامل الخارجية: هي العوامل التي تؤثر في القيمة السوقية والتي تكون خارج السيطرة ولا يتم التحكم بها ومن اهمها: (النعمي، 2018، 8)

- الظروف الاقتصادية السائدة في سوق الوراق المالية
- التشريعات الخاصة بالشركات
- التشريعات الخاصة بحماية البيئة
- التشريعات الخاصة بقانون العمل
- السياسة النقدية
- السياسات المالية للدولة
- مستوى النشاط الاقتصادي للبلاد.

3- مؤشرات قياس القيمة السوقية

يتم قياس مؤشرات القيمة السوقية بأحد الطرق الاتية: (الجعفري والبطاط، 2020، 218)

- أ - طريقة اعلى سعر- ادنى سعر :- يتم قياس القيمة السوقية وفق الصيغة الاتية :
- القيمة السوقية = اعلى سعر + ادنى سعر / 2

المنشأة بفعالية ونجاح وهو ما يمكنها من تحقيق الإيرادات الكافية لتغطية كافة المصاريف والمؤشر العالي لهذه النسبة يعطي حكماً عاماً على إدارة المنشآت ونجاحها في مختلف الأنشطة سواء كانت تلك المتعلقة بالنشاط الرئيسي أو بالنشاط التشغيلي أو بالأنشطة الفرعية، فضلاً عن الدلالات التي يقدمها هذا المؤشر على إمكانية المنشأة على الصمود في الأوضاع الاقتصادية المستقبلية الحرجة كهبوط أسعار البيع أو ارتفاع كلف المبيعات، لذا يعد الربح من الاهداف الاساسية لجميع المنشآت الخاصة وهو ضروري لتحقيق بقائها واستمرارها، كما يعد من الامور الاساسية التي يتطلع اليها المستثمرون، ومؤشرهم هام للدائنين وادة هامة لقياس كفاءة الادارة في استخدامها لمواردها (حداد، 2014، 22).

ب- معدل العائد على الموجودات

هو مقياس يقيس الفاعلية الكلية للإدارة في توليد الأرباح من الموجودات المتوفرة لديها وهذا العائد يدعى أيضاً بالعائد على الاستثمار، وان المصارف تبحث دائماً عن الزيادة في هذا العائد لأنه مقياس لربحية الاستثمارات القصيرة والطويلة الأجل كافة وأن ارتفاع هذا المؤشر يدل على كفاءة سياسات الإدارة الاستثمارية والتشغيلية وتحسب هذه النسبة من تقسيم صافي الدخل بعد الضرائب على الموجودات الكلية، وكالاتي :

معدل العائد على الموجودات = صافي الدخل / الموجودات %

وكما ارتفعت هذه النسبة فإنها تشير إلى كفاءة المصرف في تحقيق صافي أرباح في استثمار موجودات (Weaver & Weston, 2008 : 214).

ج- معدل العائد على حقوق الملكية

وتمثل هذه النسبة معدل العائد المتوقع عن استثمار أموال المالكين وتكشف عن اداء الادارة ولهذا فان ارتفاع العائد على حق الملكية هودليل الاداء الجيد للادارة، وفي الوقت نفسه يدل على المخاطرة العالية الناجمة عن زيادة الرافعة المالية (درجة اعتماد المصرف على الاقتراض)، وانخفاضها يشير الى اعتماد المصرف تمويلًا متحفظًا بالقروض ويحسب وفق المعادلة الاتية: (Hempel & Simonson, 1996, 63) .

معدل العائد على حق الملكية = صافي الربح / حق الملكية %

د- معدل العائد على الأسهم

تشير هذه النسبة الى نصيب السهم العادي الواحد من صافي الربح، كما تعد من اهم نسب السوق الذي يلجأ اليها المستثمرين الحاليين والمرتقبين، وتوفر هذه النسبة مقدار الارباح المتاحة لحملة الاسهم العادية والذي ينعكس في الاسعار السوقية للاسهم لتحقيق الارباح، لذلك تحاول الادارة تعظيم ربحية السهم الواحد نظرا لانعكاساته الايجابية على تعظيم ثروة المساهمين في الاجل الطويل، وتحسب ربحية السهم كالاتي (النعمي والنعمي، 2008 : 104)، ربحية السهم الواحد = صافي الربح / عدد الاسهم.

ثانيا: ماهية القيمة السوقية للسهم

1- مفهوم القيمة السوقية

يمثل السهم حصة ملكية في شركة ما، ويأخذ عدة قيم مثل القيمة الاسمية والقيمة الدفترية والقيمة السوقية، كما تمثل القيمة السوقية مؤشراً مهماً على قيمة الثروة التي يمتلكها المساهمون في الشركة (العجلوني، 2011، 227)، وتعد القيمة السوقية للسهم من الامور الأكثر اهمية في قياس قيمة الوحدة الاقتصادية وكفاءة السوق ويمكن تعريفها بأنها القيمة التي تتداول بها الاسهم العادية في سوق الوراق المالية، وتمثل بالسعر الذي يحدده البائعون والمشترون عند المتاجرة بالاسهم، وتحسب القيمة السوقية للسهم عن طريق ضرب السعر السوقي للسهم العادي في عدد الاسهم المصدر (العامري:2010، 476).

β_0 : تمثل معلمة الثابت (حد القطع) في النموذج.

$(\beta_1, \beta_2, \beta_3, \beta_4)$: وتمثل ميول أو معاملات النموذج، والتي تقيس مدى تأثير المتغيرات المستقلة (صافي الربح للمصارف، ومعدل العائد على الاستثمار، ومعدل العائد على حقوق الملكية، ومعدل العائد على الأسهم للمصارف) في المتغير المعتمد والمتمثل بالقيمة السوقية لأسهم المصارف التجارية).

U_i : وتمثل حد الاضطراب أو ما يسمى بالمتغير العشوائي في النموذج.

ثانياً: قياس وتحليل أثر مؤشرات الاداء المالي في القيمة السوقية لأسهم عينة من المصارف التجارية للمدة (2010-2021)

الخطوة الأولى: اختبار جذر الوحدة لبيانات البانل

الجدول (1)

اختبار جذر الوحدة لبيانات البانل باستخدام (LLC)

Im, Pesaran, Shin Test				
Variables	At Level		At First Difference	
	Individual Intercept	Trend and Intercept and Trend	Individual Intercept	Trend and Intercept and Trend
Y1	-0.64373	3.94532	-2.11087	-1.22926
prob.	(0.2599) ^{ns}	(1.0000) ^{ns}	(0.0174)**	(0.1095) ^{ns}
X ₁	-3.49654	-1.32588	-7.46662	-3.56199
prob.	(0.0002)*	(0.0924)***	(0.0000)*	(0.0002)*
X ₂	-2.21855	-0.18736	-4.22267	-2.29745
prob.	(0.0133)**	(0.5743) ^{ns}	(0.0000)*	(0.0108)**
X ₃	-3.35526	-0.32893	-6.62415	-2.70483
prob.	(0.0004)*	(0.3711) ^{ns}	(0.0000)*	(0.0034)*
X ₄	-3.58757	-1.65493	—	—
prob.	(0.0002)*	(0.0490)*	—	—
(—): تشير إلى أن المتغيرات مستقرة في المستوى (At Level).				
(*): مستوى معنوية 1%، (**): مستوى معنوية 5%، (***) : مستوى معنوية 10%، (ns): غير معنوية.				

المصدر: من إعداد الباحث بالاعتماد برمجية Eviews 12.

يوضح الجدول (1) أعلاه اختبار جذر الوحدة، إذ نلاحظ أن المتغير المعتمد والمتمثل بالقيمة السوقية للأسهم والمتغيرات المستقلة والمتمثلة بـ (صافي الربح للمصارف، ومعدل العائد على الاستثمار، ومعدل العائد على حقوق الملكية) قد ظهرت جميعها بأنها غير ساكنة في المستوى أي بمعنى أنها تمتلك أو تحتوي على جذر وحدة، وعليه نقوم بأخذ الفروق الأولى لها حتى تصبح ساكنة. أما المتغير المستقل الرابع والمتمثل بمعدل العائد على الأسهم للمصارف فقد ظهر ساكن في المستوى.

ب - طريقة قياس السعر السوقي :- يحسب عن طريق المعادلة الآتية :

السعر السوقي للسهم = نسبة الربح للسهم العادي / معدل العائد المطلوب
إذ تعكس هذه المعادلة ربحية السهم الواحد للشركة ، إذ تزداد قيمته السوقية مع زيادة معدل أرباحه وتنخفض قيمته السوقية إذا تعرضت الشركة لخسارة .

ت - القيمة السوقية المضافة :- وتحسب بموجب الصيغة الآتية :

القيمة السوقية المضافة = القيمة البيعية للأسهم - القيمة الدفترية للأسهم
تعرف القيمة السوقية المضافة على أنها الفرق بين ما يحصل عليه المستثمرون من بيع الاسهم حسب الاسعار السائدة في السوق عند البيع وبين ما يستثمر حملة الاسهم داخل الشركة .

يستخدم هذا المؤشر للحكم على الاداء المالي الداخلي للمؤسسة ، وتعرف على أنها الفرق بين القيمة السوقية والقيمة الدفترية، وتعطي تقياً شاملاً للمؤسسة منذ نشأتها وحتى تاريخ قياس قيمتها السوقية، ويتم تقديرها من خلال الفرق بين القيمة السوقية والقيمة الاسمية للسهم مضروباً في عدد الاسهم، وهي تعكس قدرة الادارة على تعظيم ثروة المساهمين . (حفصي واخرون ، 2019 ، 207)

المبحث الثاني الجانب العملي

أولاً: توصيف وتحديد متغيرات النموذج

ان الطريقة المستخدمة في عملية القياس هي استخدام السلاسل الزمنية المقطعية (Panel Data) ، حيث تأخذ في الاعتبار تأثير التغيير في الوقت (T) وتأثير التغيير في المشاهدات المقطعية (N) ، كون هذا الاسلوب يعطي تفسيراً أفضل ، وزيادة في درجات الحرية و أقل تعديدية خطية بين المتغيرات المستخدمة في البحث ، بالإضافة إلى أن هذه الطريقة تحتوي على محتوى معلوماتي أكثر مقارنة باستخدام بيانات السلاسل الزمنية. وتم التطبيق بالاعتماد على البرمجيات الجاهزة المعتمدة في التحليل الاقتصادي القياسي (Eviews-12).

من أجل التعرف على المتغيرات التي ستضمها النموذج القياسي المطلوب تقديره، فلا بد من تكوين الصيغة العامة على النحو الآتي:

$$Y_{it} = \beta_0 + \beta_1 X_{1,it} + \beta_2 X_{2,it} + \beta_3 X_{3,it} + \beta_4 X_{4,it} + U_i \dots \dots \dots (1)$$

$$i=1, 2, \dots \dots \dots, 7 ; t=1, 2, \dots \dots \dots, 12$$

إذ أن:

Y: وتمثل المتغير المعتمد، والذي يعبر عنه بالقيمة السوقية لأسهم المصارف التجارية عينة البحث .

(X₁): وتمثل المتغير المستقل الأول، والذي يعبر عنه بصافي الربح للمصارف (%).

(X₂): وتمثل المتغير المستقل الثاني، والذي يعبر عنه بمعدل العائد على الاستثمار (%).

(X₃): وتمثل المتغير المستقل الثالث، والذي يعبر عنه بمعدل العائد على حقوق الملكية (%).

(X₄): وتمثل المتغير المستقل الرابع، والذي يعبر عنه بمعدل العائد على الأسهم للمصارف (%).

i: وتمثل عدد المصارف التجارية.

t: وتمثل الزمن.

الخطوة الرابعة: تقدير وتفسير نتائج الآجل الطويل والتصير ومعلمة تصحيح الخطأ باستخدام مقدرات وسط المجموعة المدجة (PMG) في بيئة نموذج (ARDL)

جدول (4)
نتائج الآجل الطويل والتصير ومعلمة تصحيح الخطأ للنموذج

Method: Panel ARDL-PMG				
Dependent Variable: D (Y)				
Dynamic egressors (1 lag, automatic): X1 X2 X3 X4				
Long-Run Equation				
Variable	Coefficient	Std. Error	t-Statistic	Prob.
X1	-0.002118	0.001104	-1.919465	0.0625
X2	0.013188	0.005899	2.235477	0.0313
X3	0.037956	0.005158	7.358763	0.0000
X4	0.047023	0.004888	9.619898	0.0000
Short-Run Equation				
ECT*	-0.600457	0.103838	-5.782629	0.0000
D(Y(-1))	-0.176024	0.176770	-0.995779	0.3257
D(X1)	-0.001173	0.002847	-0.412117	0.6826
D(X2)	-0.027315	0.021210	-1.287861	0.2056
D(X3)	-0.018406	0.007014	-2.624200	0.0124
D(X4)	0.003321	0.006590	0.503985	0.6172
(*): مستوى معنوية 1% (**): مستوى معنوية 5% (***) : مستوى معنوية 10% (n.s): غير معنوية. ECT: معلمة تصحيح حد الخطأ.				

المصدر: من اعداد الباحث بالاعتماد على برمجية Eviews 12.

يوضح الجدول (4) أعلاه نتائج العلاقة في الآجل الطويل والتصير ومعلمة حد تصحيح الخطأ للنموذج، وعليه نستنتج ما يلي:

1. عدم وجود علاقة معنوية بين صافي الربح للمصارف والقيمة السوقية لأسهم المصارف وعند مستوى معنوية أكبر من (5%).
2. وجود علاقة طردية ومعنوية بين معدل العائد على الاستثمار وبين القيمة السوقية لأسهم المصارف وبمستوى معنوية أقل من (5%)، أي أن ارتفاع معدل العائد على الاستثمار بنسبة (1%) سيؤدي إلى ارتفاع القيمة السوقية لأسهم المصارف بمقدار (0.0132) دينار.
3. وجود علاقة طردية ومعنوية بين معدل العائد على حقوق الملكية وبين القيمة السوقية لأسهم المصارف وبمستوى معنوية أقل من (1%)، أي أن ارتفاع معدل العائد على حقوق الملكية بنسبة (1%) سيؤدي إلى ارتفاع القيمة السوقية لأسهم المصارف بمقدار (0.0380) دينار.
4. وجود علاقة طردية ومعنوية بين معدل العائد على الأسهم للمصارف وبين القيمة السوقية لأسهم المصارف وبمستوى معنوية أقل من (1%)، أي أن ارتفاع

الخطوة الثانية: تحديد فترة الإبطاء المثلى وفق نموذج (VAR)

الجدول (2)
فترة الإبطاء المثلى للنموذج

Lag	LogL	LR	FPE	AIC	SC	HQ
0	-469.3516	NA	4441.872	22.58817	22.79504	22.66400
1	-410.6144	100.6923*	899.7282*	20.98164	22.22283*	21.43659
2	-392.6435	26.52852	1325.371	21.31636	23.59188	22.15042
3	-371.4873	26.19332	1830.274	21.49940	24.80924	22.71259
4	-340.2772	31.21014	1821.386	21.20368	25.54785	22.79599
5	-302.3566	28.89187	1708.112	20.58841	25.96691	22.55984
6	-243.0601	31.06011	941.7350	18.95524*	25.36807	21.30580*

المصدر: من اعداد الباحث بالاعتماد على برمجية Eviews 12.

يوضح الجدول (2) أعلاه عدد فترات الإبطاء المثلى للمتغيرات النموذج، ومن خلال استخدام نموذج متجه الانحدار الذاتي (VAR)، وبالاعتماد على معيار (SC) فإن عدد فترات الإبطاء المثلى التي تلخص النموذج من مشكلة الارتباط الذاتي اللبواقي هي (1).

الخطوة الثالثة: اختبار بيدروني للكشف عن التكامل المشترك

جدول (3)

نتائج اختبار التكامل المشترك للنموذج

Pedroni Residual Cointegration Test				
Alternative hypothesis: common AR coeffs. (within-dimension)				
	Statistic	Prob.	Weighted Statistic	Prob.
Panel v-Statistic	-0.185345	(0.5735) ^{n.s}	1.374445	(0.0847) ^{***}
Panel rho-Statistic	1.163417	(0.8777) ^{n.s}	1.719095	(0.9572) ^{n.s}
Panel PP-Statistic	-7.287291	(0.0000)*	-4.320016	(0.0000)*
Panel ADF-Statistic	-7.369752	(0.0000)*	-3.920659	(0.0000)*
Alternative hypothesis: individual AR coeffs. (between-dimension)				
	Statistic	Prob.		
Group rho-Statistic	2.910564	(0.9982) ^{n.s}		
Group PP-Statistic	-10.37459	(0.0000)*		
Group ADF-Statistic	-4.767693	(0.0000)*		
(*): مستوى معنوية 1% (**): مستوى معنوية 5% (***) : مستوى معنوية 10% (n.s): غير معنوية.				

المصدر: من اعداد الباحث بالاعتماد على برمجية Eviews 12.

يوضح الجدول (3) أعلاه علاقات التكامل المشترك بين المتغير المعتمد والمتمثل بالقيمة السوقية لأسهم المصارف وبين المتغيرات المستقلة والمتشابهة — (صافي الربح للمصارف، ومعدل العائد على الاستثمار، ومعدل العائد على حقوق الملكية، ومعدل العائد على الأسهم للمصارف)، إذ يلاحظ من خلال نتائج الجدول أعلاه أن هناك أربعة اختبارات من مجموع سبعة اختبارات تؤكد وجود تكامل مشترك بين متغيرات الدراسة وعند مستوى معنوية أقل من (1%)، بمعنى آخر وجود علاقة طويلة الآجل بين متغيرات الدراسة.

الاستنتاجات والمقترحات

أولاً: الاستنتاجات

- 1- تتأثر القيمة السوقية سلباً أو إيجاباً بعدد من العوامل منها الأرباح المعلنة فضلاً عن قدرة المصارف على تحقيق الأرباح في المستقبل الأمر الذي ينعكس على معدل العائد على السهم، كما إن للعرض والطلب اثر واضح على القيمة السوقية للسهم، إذ تزداد قيمتها السوقية عند زيادة الطلب على العرض وتنخفض قيمتها السوقية عند زيادة العرض على الطلب عليا.
- 2- تبين عن طريق التحليل الاحصائي وجود علاقة ايجابية ذات دلالة احصائية في الاجل الطويل بين مؤشرات الاداء المالي والقيمة السوقية للاسهم في المصارف التجارية عينة البحث.
- 3- اظهرت العلاقة المقدرة بان معامل تصحيح الخطأ (ECM)، بلغت قيمته سالبة ومعنوية احصائياً واقل من الواحد صحيح، الامر الذي يشير الى صحة العلاقة التوازنية طويلة الاجل (امكانية تصحيح اخطاء النموذج)، اي ان عدم التوازن في الاجل القصير في (Y) في المدة (t-1) يمكن تصحيحه بالمدّة (t) باتجاه العلاقة التوازنية طويلة الاجل بسبب اي صدمة او تغير في المتغيرات المستقلة المستخدمة في البحث.
- 4- تبين لنا عن طريق الانموذج المقدّر وجود تكامل مشترك بين متغيرات البحث، اي وجود علاقة طويلة الاجل بين متغيرات البحث، كما تشير نتائج التقدير الى ان الانموذج المقدّر يخلو من مشكلة الارتباط الذاتي ومشكلة التداخل الخطي بين متغيراته المستقلة، وعدم وجود لمشكلة تجانس التباين.

ثانياً: المقترحات

- 1- توعية العاملين في المصارف للاهتمام بمؤشرات الاداء المالي لما لها من دور مهم في استمرارية عمل المصارف وقدرتها على مواجهة المشاكل التمويلية ومساعدتهم على اتخاذ القرارات الاستثمارية الرشيدة وتمكينهم من اختيار البدائل الاستثمارية بشكل افضل.
- 2- التأكيد على المصارف التجارية باستخدام مؤشرات الاداء المالي بشكل مستمر للتأكد من كفاءة ودقة القرارات المالية التي يتم اتخاذها من قبل ادارات المصارف.
- 3- التأكيد على أجراء المزيد من البحوث الميدانية حول هذا موضوع ضمن البيئة العراقية من اجل الوصول الى المعرفة الدقيقة للمتغيرات التي تؤثر على القيمة السوقية للاسهم في المصارف، مع التركيز على معدل العائد على السهم وذلك للوصول إلى سياسة توزيع الأرباح المناسبة، لكي تتمكن المصارف من تعظيم القيمة السوقية للاسهم وهو الهدف الذي تسعى إليه.

قائمة المصادر

- ابراهيم، خالد وحسين، عبد الفتاح، 2020، اثر المتغيرات الباخلية في الاداء المالي للمصارف التجارية البيئية - دراسة تطبيقية على مصرف الجمهورية، مجلة العلوم الاقتصادية والسياسية، العدد الخامس عشر.
- حداد، فايز سليم، (2014)، الإدارة المالية، الطبعة الرابعة، دار الحامد للنشر والتوزيع، الأردن، عمان.

معدل العائد على الأسهم للمصارف بنسبة (1%) سيؤدي إلى ارتفاع القيمة السوقية لأسهم المصارف بمقدار (0.0033) دينار.

ثانياً: نتائج العلاقة في الآجل القصير: أظهرت نتائج العلاقة في الآجل القصير ما يلي:

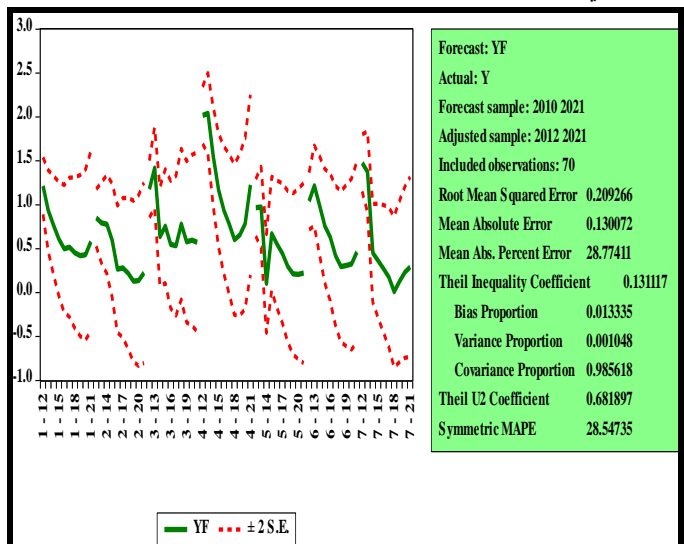
1. أظهرت العلاقة المقدرة بأن معامل تصحيح الخطأ (ECT) قد بلغت قيمته (-0.600457) وهي قيمة سالبة ومعنوية إحصائياً وأقل من الواحد الصحيح وعند مستوى معنوية أقل من (1%)، وهذا ما يشير إلى إمكانية تصحيح أخطاء النموذج، بمعنى آخر صحة العلاقة التوازنية طويلة الآجل. أي أن تصحيح اختلال التوازن للنموذج المقدّر يتطلب سنة وثمانية أشهر تقريباً $\left\{ \frac{1}{0.600457} = 1.67 \cong 1.8 \right\}$

2. وجود علاقة عكسية ومعنوية بين معدل العائد على حقوق الملكية وبين القيمة السوقية لأسهم المصارف ومستوى معنوية أقل من (5%)، أي أن ارتفاع معدل العائد على حقوق الملكية بنسبة (1%) سيؤدي إلى انخفاض القيمة السوقية لأسهم المصارف بمقدار (-0.0184) دينار.

الخطوة الخامسة: اختبار الأداء التنبؤي لنموذج تصحيح الخطأ:

يتضح من الشكل (1)، أن قيمة معامل ثابت قد بلغت (0.131117) وهي قيمة أقل من الواحد الصحيح. أما قيمة نسبة التحيز فقد بلغت (0.013335) وهي أقل قيمة من الواحد الصحيح وقريبة من الصفر. في حين بلغت قيمة نسبة التباين (0.001048) وهي أيضاً أقل من الواحد الصحيح وقريبة من الصفر. وأخيراً بلغت قيمة نسبة التغير (0.985618) وهي قيمة أقل من الواحد الصحيح.

عليه، نستنتج مما سبق، أن النموذج المقدّر يتمتع بقدرة جيدة على التنبؤ خلال المدة الزمنية للدراسة إذ يمكن الاعتماد على نتائجه في التحليل وتقييم السياسات والتنبؤ بها في المستقبل.



الشكل (1): التنبؤ الفعلي والمقدّر للنموذج المقتر

المصدر: من اعداد الباحث بالاعتماد على نتائج برنامج Eviews 12

ملحق بيانات متغيرات الدراسة

Intercept	Code	Years	1Y	X2	X3	X4	X1
BB	1	2010	1.48	38.64	10.55	11.51	13.7
BB	1	2011	3.42	40.75	12.22	15.01	19.0
BB	1	2012	2	42.11	10.49	12.11	14.0
BB	1	2013	2.06	47.94	7.81	11.01	13.0
BB	1	2014	1.55	46.53	6.1	9.5	11.0
BB	1	2015	1.17	61.51	8.6	8.56	2.3
BB	1	2016	0.91	64.2	7.78	6.16	3.3
BB	1	2017	0.61	48.39	6.52	2.21	2.4
BB	1	2018	0.41	11.35	6.45	1.93	6.0
BB	1	2019	0.3	18.25	7.12	2.68	10.0
BB	1	2020	0.36	33.36	9.98	7.25	21.0
BB	1	2021	0.69	43.51	8.85	9.46	9.49
GB	2	2010	1.06	3.11	2.27	9.7	16.0
GB	2	2011	1.08	4.01	3.5	10.62	10.8
GB	2	2012	0.96	5.33	8.6	24.04	11.0
GB	2	2013	1.15	5.41	7.2	18.51	3.0
GB	2	2014	0.82	4.44	5.2	12.04	1.9
GB	2	2015	0.46	1.55	1.7	3.66	1.2
GB	2	2016	0.41	3.62	0.7	1.83	3.3
GB	2	2017	0.35	2.23	1.2	1.71	2.0
GB	2	2018	0.24	3.52	1.0	1.25	1.9
GB	2	2019	0.16	3.64	0.7	1.39	5.0
GB	2	2020	0.14	3.40	3.0	5.0	3.6
GB	2	2021	0.18	6.64	4.6	7.5	1.4
NBI	3	2010	0.82	15.59	2.88	2.15	2.3
NBI	3	2011	0.96	19.47	1.27	2.36	2.0
NBI	3	2012	0.8	33.22	4.41	9.96	15.0
NBI	3	2013	0.82	4.22	8.68	8.23	9.0
NBI	3	2014	0.9	18.88	7.69	2.67	3.0
NBI	3	2015	0.55	6.41	9.64	0.91	1.1
NBI	3	2016	0.41	52.47	10.8	8.16	9.4
NBI	3	2017	0.47	7.66	1.85	1.0	4.0
NBI	3	2018	0.36	37.01	5.19	3.09	3.4
NBI	3	2019	0.43	26.37	1.21	3.55	6.1
NBI	3	2020	0.66	36.67	2.39	6.45	5.3
NBI	3	2021	1.22	23.10	4.43	4.54	4.84
IBI	4	2010	1.23	42.06	11.09	10.06	11.9
IBI	4	2011	1.08	41.95	3.08	8.46	9.0
IBI	4	2012	0.97	4.84	5.93	1.16	14.0
IBI	4	2013	0.97	33.48	6.30	14.38	17.3
IBI	4	2014	0.1	48.4	7.61	10.17	1.1

حسن، عبد الله كاظم، 2005، "استخدام نموذج (Benzion&Yagil) في تقييم الاسهم - دراسة تطبيقية في سوق بغداد للاوراق المالية"، مجلة القادسية للعلوم الادارية والاقتصادية، المجلد 7، العدد 1.

حفصي، رشيد واخرون، 2019، "تأثير مؤشرات الاداء المالي على القيمة السوقية للسهم - دراسة لعينة من المؤسسات الصناعية المدرجة في بورصة عمان خلال الفترة 2014-2016، مجلة الاستراتيجية والتنمية، المجلد 9، العدد 3.

الجعفري، هبة عامر عيسى و البطاط، منتظر فاضل سعد، 2020، الاسواق المالية الكفوة وأثرها في القيمة السوقية للاوراق المالية - دراسة تطبيقية في سوق العراق للاوراق المالية للمدة 2015-2019، مجلة الاقتصادي الخليجي، العدد 45.

دادن، عبد الوهاب و حفصي، رشيد، 2014، تحليل الاداء المالي للمؤسسات الصغيرة والمتوسطة الجزائرية باستخدام طريقة التحليل العاملي التمييزي AED خلال الفترة 2006-2011، مجلة الواحات للبحوث والدراسات، جامعة غرداية، المجلد السابع، العدد الثاني.

دادان، عبد الغني، 2007، 2007، قياس وتقييم الأداء المالي في المؤسسات الاقتصادية نحو إرساء نموذج للإندار المبكر باستعمال المحاكاة المالية، "أطروحة دكتوراه في العلوم الاقتصادية، كلية العلوم الاقتصادية وعلوم التسيير: جامعة الجزائر.

الشوري، أحمد سامح أمين، 2017، العوامل المؤثرة في تحديد السعر السوقي للسهم العادي، المجلة العلمية للدراسات التجارية والبيئية، المجلد الثامن، ملحق العدد الثالث، جامعة قناة السويس.

العامري، محمد علي ابراهيم 2010، الادارة المالية المتقدمة، الطبعة الاولى، اثناء للنشر والتوزيع عمان، الاردن.

10- عبد النور، شنين، وزرقون محمد، 2015، دراسة قدرة المؤشرات التقليدية والحديثة على تفسير الاداء المالي للمؤسسات الاقتصادية المسعرة في البورصة - دراسة حالة بورصة الجزائر للفترة 2000-2013، مجلة الدراسات الاقتصادية الكمية، العدد 1.

- العجلوني، احمد طه، 2011، أثر الربحية في القيمة السوقية للاسهم دراسة تطبيقية في عينة من المصارف التجارية الاردنية، مجلة البلقاء للبحوث والدراسات، المجلد 14، العدد 2.

- عذاب، علي عبد ومحمود، نائر صبري، 2021، اثر الرافعة المالية في القيمة السوقية لاسهم المصارف التجارية العراقية بحث تطبيقي في مصرف بغداد للمدة 2010-2019، مجلة دراسات محاسبية ومالية، المجلد 16، العدد 57.

-النعيمي، عدنان تايه والتميمي، ارشد فؤاد (2008) التحليل والتخطيط المالي - اتجاهات معاصرة - الطبعة العربية، دار البازوري العلمية للنشر والتوزيع، عمان.

- النعيمي، عدنان تايه ذياب، 2018، طبيعة النشاط والقيمة السوقية للمنشأة، دراسة مقارنة في سوق العراق وسوق عمان للاوراق المالية، مجلة كلية المأمون، العدد 3.

-محمول، نعان وموصو، سراج، 2019، تقييم الأداء المالي للبنوك التجارية: دراسة حالة بنك المؤسسة العربية المصرفية خلال الفترة 2013-2018، مجلة نماء للاقتصاد والتجارة، المجلد 3، العدد 2.

Hempel , George H. ; simonson , Donald G. (Bank Management), New York , John Wiley And son's , Inc 1999 .

Weaver,Samual C & Weston, J Fred . Strategic Financial Management . 13th Ed . Thomson South-Western . 2008

IBI	4	2015	0.68	42.82	10.33	6.25	1.57
IBI	4	2016	0.6	35.51	4.08	3.51	0.78
IBI	4	2017	0.42	13.76	1.62	1.05	0.78
IBI	4	2018	0.38	2.45	1.3	1.1	1.2
IBI	4	2019	0.25	0.14	0.38	0.06	2.7
IBI	4	2020	0.25	2.84	1.06	10.61	2.5
IBI	4	2021	0.27	25.39	4.32	5.62	6.12
MEB	5	2010	1.6	2.65	1.72	1.22	21.0
MEB	5	2011	1.72	3.9	3.24	15.7	13.1
MEB	5	2012	1.52	4.13	3.51	15.2	18.0
MEB	5	2013	1.6	3.7	3.23	12.10	16.0
MEB	5	2014	0.6	1.0	1.6	1.43	1.4
MEB	5	2015	0.51	12.0	1.0	2.44	2.2
MEB	5	2016	0.43	3.0	1.83	3.60	4.7
MEB	5	2017	0.35	4.33	1.10	0.25	3.6
MEB	5	2018	0.21	2.1	0.9	1.00	1.0
MEB	5	2019	0.12	1.72	1.00	0.30	6.0
MEB	5	2020	0.12	2.14	2.13	4.00	4.0
MEB	5	2021	0.12	2.53	4.11	5.6	2.1
AMB	6	2010	1.31	34.65	4.3	4.33	4.9
AMB	6	2011	1.45	41.98	2.78	7.22	7.9
AMB	6	2012	1.21	43.58	5.0	4.64	4.9
AMB	6	2013	1.74	46.3	6.53	9.02	10.0
AMB	6	2014	0.84	50.77	3.72	6.00	6.8
AMB	6	2015	0.87	51.86	3.19	6.84	7.9
AMB	6	2016	0.99	55.16	3.75	5.00	5.8
AMB	6	2017	0.73	50.12	4.83	5.11	5.9
AMB	6	2018	0.76	57.21	8.48	7.11	7.2
AMB	6	2019	0.67	46.59	7.43	2.96	4.0
AMB	6	2020	0.6	44.43	6.34	2.44	7.4
AMB	6	2021	0.58	45.84	5.87	6.49	6.65
TBI	7	2010	1.4	33.26	9.93	14.03	22.1
TBI	7	2011	1.27	35.00	6.22	5.31	7.2
TBI	7	2012	1.23	37.73	10.36	9.22	13.2
TBI	7	2013	0.95	42.33	7.86	4.51	5.9
TBI	7	2014	0.81	48.77	3.28	3.24	3.7
TBI	7	2015	0.64	41.06	3.18	2.68	3.3
TBI	7	2016	0.48	41.37	1.9	2.63	3.03
TBI	7	2017	0.49	41.78	3.12	3.4	4.02
TBI	7	2018	0.44	44.83	4.04	3.81	5.4
TBI	7	2019	0.44	33.53	3.44	2.41	3.3
TBI	7	2020	0.45	36.91	18.92	11.52	5.2
TBI	7	2021	0.6	32.21	5.25	4.92	6.10

مدى مساهمة التسويق الأخضر في تحقيق ريادة الأعمال

دراسة أستطلاعية لاراء عينة من الموظفين في شركتي السلجمانية و جام لانتاج المياه المعدنية في محافظة السلجمانية

يوسف عبيد حمه امين، نشتان عثمان محي الدين، هوشمند محمد رسول

قسم ادارة الاعمال، كلية الإدارة والاقتصاد، جامعة التنمية البشرية، السلجمانية، اقليم كردستان، العراق

عرف بالتسويق الاخضر. واطلاقاً من ذلك ولما للريادة من دور هام وبارز في تطوير أفكار هذه المشاريع وقدراتها بحيث تصبح مشاريع أعمال ناجحة وتأخذ أبعاد وقدرات بحيث يكون لها الاستمرارية والديمومة والتطور وكذلك بما يتناسب مع المتطلبات السوقية والبيئية.

ولتغطية هذه المفاهيم الحديثة جاء هذا البحث اربعة محاور اساسية تمثل الاول منها بمنهجية البحث اما الثاني فقد خصص للاطار النظري في حين تناول الثالث منها الجانب العملي للبحث اما المحور الرابع فقد خصص للاستنتاجات والتوصيات.

المحور الأول منهجية البحث

أولاً: مشكلة البحث

تعمل المنظمات في بيئة سريعة التغيير والتعقيد كون المنافسة شديدة محلياً وعالمياً بسبب التغيرات المتسارعة في حاجات الزبائن فضلاً عن الابتكارات المتسارعة والتطور التكنولوجي المستمر، وتعد ريادة الأعمال من المراكز الأساسية في بيئة الأعمال اليوم لمواجهة تلك التحديات اذ تسعى منظمات الأعمال بكل اشكالها وأنواعها الى تحقيقها. ويعد التسويق الاخضر المدخل المناسب لتحقيق ريادة الأعمال.

ووفقاً لما تقدم يطرح البحث تساؤلاً رئيسياً مفاده: **ما هو اسهام التسويق الأخضر في تحقيق الريادة الاعمال؟** ويتفرع عنه مجموعة من التساؤلات الفرعية وهي:

1. ما مستوى كل من التسويق الاخضر وريادة الاعمال في الشركتين المبحوثتين؟
2. ماهي طبيعة العلاقة بين التسويق الأخضر بأبعاده وريادة الاعمال؟
3. ما هي طبيعة التأثير بين التسويق الأخضر وريادة الاعمال؟

ثانياً: أهمية البحث

تأتي أهمية البحث على مستوى كل من الجانب الميداني والنظري، في الجانب النظري تم توضيح ومناقشة ماهية التسويق الأخضر وأبعاده الأساسية إضافةً إلى شرح ماهية ريادة الأعمال، اما في الجانب الميداني تظهر أهمية البحث عبر توفير الإجابات عن

المستخلص - يهدف البحث الحالي الى التعرف على طبيعة العلاقة والأثر للتسويق الأخضر وأبعاده في تعزيز ريادة الأعمال للشركات قيد البحث من خلال اختبار الفرضيات، أعتمد الباحثون على المنهج الوصفي التحليلي في اختبار فرضيات البحث باعتماد تقانات هذا المنهج في تحليل البيانات اللازمة وتحديد الاستبانة التي أعدها الباحثون في ضوء السياقات العلمية المعقدة بهدف توضيح فقرات الاستبانة لضمان الإجابة الصحيحة. تمثل مجتمع البحث في شركتي السلجمانية و جام لانتاج المياه المعدنية في محافظة السلجمانية في اقليم كردستان - العراق اما عينة البحث فقد تمثلت في موظفي شركتي السلجمانية وجام لانتاج المياه المعدنية.

تم تحليل البيانات باستخدام برنامج التحليل الإحصائي SPSS وتم التوصل الى عدد من الاستنتاجات اهمها: وجود علاقة ارتباط وتأثير ذات دلالة إحصائية بين التسويق الأخضر بمزيجه التسويقي (المنتج الأخضر، التسعير الأخضر، التوزيع الأخضر، والترويج الأخضر) وريادة الأعمال بأبعاده (تحمل المخاطر و الابداع) من وجهة نظر الرؤساء والمرؤوسين في الشركات المبحوثة وهذا يدل على انه كلما استخدمت الشركة مفهوم التسويق الأخضر كبعد استراتيجي في عملياتها الانتاجية والتسويقية كلما استطاعت ان تحقق ريادة الأعمال. وتم تقديم عدد من التوصيات في ضوء الاستنتاجات اهمها: زيادة الاهتمام باستراتيجية التسويق الأخضر بطريقة تجعل الشركتين المبحوثتين قريبة جداً من الزبائن، وذلك عن طريق إنتاج وتسويق المنتجات الصديقة للبيئة.

الكلمات النالة- التسويق الاخضر، أبعاد التسويق الاخضر، ريادة الاعمال. رائد الاعمال، أبعاد ريادة الاعمال.

المقدمة

ظهر مصطلح التسويق الأخضر حديثاً في مجال ادارة الاعمال وهذه الحدائة أكسبته نوع من الغموض من قبل الكثير المستهلكين والمنتجين ويرى البعض بأن هذا المفهوم يعني بأن لدى المستهلكين والمنتجين صلة بحماية البيئة في مجال الانتاج والتسويق. وبسبب سرعة التغيرات البيئية في السنوات الماضية مثل(التلوث وتزايد استنزاف الموارد الطبيعية والخلفات الصناعية والسلع الصارة بالبيئة) بدا الاهتمام بخط جديد من التسويق

سابعاً: منهج البحث

أعتمد الباحثون على المنهج الوصفي التحليلي في تحليل البيانات اللازمة وتحديد الاستبانة التي أعدها الباحثون في ضوء السياقات العلمية المعتمدة بهدف توضيح فقرات الاستبانة لضمان الإجابة الصحيحة.

المحور الثاني الاطار النظري للبحث

التسويق الأخضر

أولاً: مفهوم التسويق الأخضر

يعرف التسويق الأخضر على انه عملية تطوير المنتجات وتسعير وترويج وتوزيع المنتجات التي لا تلحق اي ضرر بالبيئة الطبيعية وكذلك عرف بانه عملية تخطيط وتنفيذ والرقابة على تطور اسعار المنتجات وترويجها وتوزيعها بأسلوب يحقق ثلاث معايير اساسية اولها تلبية احتياجات الزبائن في الوقت المحدد وثانيها تحقيق الاهداف التنظيمية للشركة في حين يمثل المعيار الثالث في القدرة على التوافق مع المنظمة البيئية (حمدان و شحادة، 2021، 68). ومن جانب اخر يمكن النظر الى التسويق الاخضر على انه دراسة السمات الايجابية والسلبية للأثار المترتبة على الانشطة التسويقية فيما يتعلق بالتلوث البيئي وهدر الطاقة ونضوب الموارد الطبيعية. ويمكن وصفه ايضاً على انه جميع الانشطة المصممة لتوليد وتسهيل عمليات التبادل باتجاه اشباع حاجات ورغبات الزبائن والافراد، وان لا يكون لها تأثير ضار على البيئة الطبيعية ويرى البعض ان التسويق الاخضر هو عملية استخدام أدوات التسويق لتسهيل عمليات التبادل التي تحقق أهداف المنظمة والزبائن و بالطريقة التي تدعم و تعزز التوجه نحو المحافظة على عناصر البيئة المادية (البكري، 2011، 11) كما انه يهتم بمفهوم الغاء النفايات وتقليلها والذي يركز بشكل شديد على كيفية تصميم سلع ومنتجات بدون نفايات و المساهمة باتجاه حماية الصحة البشرية (الجناي، 2020: 242).

ثانياً: أهمية التسويق الأخضر

تتلخص أهمية التسويق الأخضر فيما يأتي (حلو وخلف، 2016، 300) و(البكري، 2011، 13) و(قريشي، 2014، ص345).

تحقيق الميزة التنافسية: من المتوقع ان يفتح منهج التسويق الاخضر آفاقاً جديدة وفرص سوقية مغرية أمام المنظمات التي تمارسه، لأن التسويق الأخضر يساعد في تحقيق الميزة التنافسية عن طريق خلق قيم بيئية معينة للعملاء ومن ثم انشاء قطاعات سوقية صديقة للبيئة، مما يجعل المنظمة سباقة على منافسيها من الناحية البيئية في السوق.

تحسين سمعة المنظمة: إن تبني فلسفة التسويق الأخضر يجعل المنظمة قريبة من عملائها وبالذات الذين لديهم توجه بيئي، وكذلك قريبة من مجموعة الأطراف المتعاملة معها مثل الملاك، العملاء، الموردون، الموظفون، والبنوك، المنظمات غير الحكومية، والحكومة وأن المنظمات التي تتبنى فلسفة التسويق الأخضر تحظى بتأييد قوي من المجتمع بشتى فئاته وأطرافه بسبب انسجام أهدافها مع أهداف المجتمع بخصوص الالتزام البيئي، وهذا التأييد يساعد المنظمة على توطيد علاقاتها مع عملائها الحاليين وكسب عملاء جدد في المستقبل.

النواحي المشار إليها عن طريق الاختبار الميداني للتسويق الأخضر ومدى اسهامها في تعزيز ريادة الأعمال.

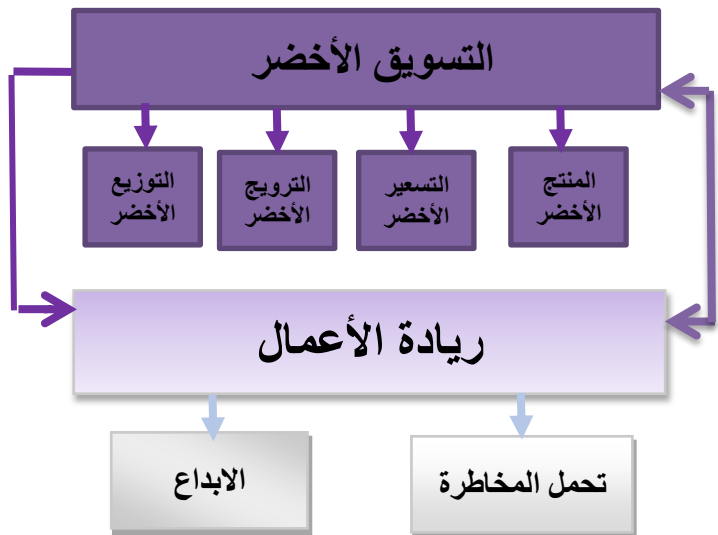
ثالثاً: أهداف البحث

تتمثل الأهداف الأساسية للبحث في:

1. التعرف على مستوى كل من التسويق الاخضر وريادة الاعمال في الشركتين المبحوثتين.
2. التعرف على طبيعة العلاقة والأثر للتسويق الأخضر وأبعاده في تعزيز ريادة الأعمال للشركات قيد البحث.

رابعاً: المخطط الفرضي للبحث

يوضح المخطط الفرضي المبين ادناه طبيعة علاقات الارتباط والاثر بين متغيرات البحث الرئيسية والفرعية وكما يلي:



الشكل (1)

المخطط الفرضي للبحث

المصدر: من اعداد الباحثين

خامساً: فرضيات البحث

اقتصرت فرضيات البحث على فرضيتين رئيسيتين وعلى النحو الآتي:

1. توجد علاقة ارتباط معنوية ذات دلالة احصائية بين المتغير المستقل المتمثل بـ (التسويق الأخضر) بأبعاده وبين المتغير المعتمد المتمثل بـ (ريادة الأعمال).
2. يوجد تأثير معنوي ذات دلالة احصائية للمتغير المستقل المتمثل بـ (التسويق الأخضر) بأبعاده في المتغير المعتمد المتمثل بـ (ريادة الأعمال).

سادساً: حدود البحث

1. الحدود المكانية: تتمثل الحدود المكانية بشركتين تعملان في مجال انتاج المياه المعدنية في اقليم كردستان – العراق وهما شركة السلمانية وشركة جام .
2. الحدود البشرية: الموظفين العاملين في الشركتين المذكورتين المتمثلين بالرؤساء والمرؤسين.
3. 2023-9-1 – 2023-12-1

4. التوزيع الأخضر: ويمكن تعريف التوزيع الأخضر بأنه عملية مراعاة الاعتبارات البيئية في تحريك المنتج من المصدر إلى الزبون، ويمكن تحديد الاعتبارات البيئية في التوزيع في الحد من استهلاك الطاقة والحد من الانبعاثات للتخفيف من ظاهرة التلوث البيئي (سارة، 2022: 6).
5. مستوى التعلم للمستهلك: التعلم learning و من وجهة نظر تسويقية هو الخبرة العملية التي يكتسبها المستهلك من خلال شرائه أو تجربته للمنتج. ويرتبط تعلم المستهلك بالجانب التسويقي للمنتج مع العناصر الرئيسية التي يتكون منها والتي تتمثل في "الدوافع، الأسباب، الاستجابة والتعزيز". فالدوافع تمكن في صميم المستهلك وهي نتيجة الرغبات الملحة لديه، فكلما كانت رغبة المستهلك اقوى زاد ذلك من اصراره في البحث على نحو افضل من حيث المنتجات، فيمكن اعتبار ذلك الدافع الرئيسي له. اما فيما يخص الاسباب فيمكننا اعتبار ان السعر، الترويج، المنتج والتوزيع هي اسباب تدفع المستهلك نحو الشراء من عدمه. والاستجابة هو تفاعل المستهلك مع المحفز والمؤثر وتأخذ هذه الاستجابة عدة اشكال اهمها هو القرار الشرائي. ويتم تعزيز موقف المستهلك تجاه المنتج بعملية الشراء، فعملية الشراء هي مكلمة لكل ما سبق ومؤشر ايجابي لاستجابة المستهلك وتحقيق التعلم (البكري واسماعيل، 2016، 68).
1. تحقيق الأرباح: إن استخدام الأساليب الإنتاجية مرتفعة الكفاءة والتي تعتمد على مواد خام أقل أو معاداة التدوير، أو توفر الطاقة من شأنه أن يحقق وفورات في التكلفة ومن ثم أرباح أكثر.
2. زيادة الحصص السوقية: في ظل المشكلات البيئية المتزايدة فإن ولاء المستهلكين للماركة السوقية سوف ينخفض بمرور الوقت، وسوف يتحول المستهلكون لشراء المنتجات والعبوات الصديقة للبيئة، وبالتالي فإن هناك فرصة أمام المنظمات التي تتبنى التسويق الأخضر لزيادة نصيبها السوقية.
3. تحقيق الأمان في تقديم المنتجات وإدارة العمليات: إن تبني المنظمات للتسويق الأخضر من شأنه أن يجعلها تسعى دائماً لتقديم ما هو أفضل للمستهلكين الأخضر، وذلك بالتركيز على إنتاج سلع آمنة و صديقة للبيئة، مما يخفض من مستويات التلف والتلوث البيئي الناتج عن العمليات الإنتاجية، كما أن إجراء التحسينات البيئية المستمرة على المنتجات سواء بخصوص الأسعار أو الأداء أو الملاءمة، أو الأمان يحقق أفضل إشباع ممكن مع عدم الإضرار بالبيئة.
4. ديمومة الأنشطة: إن تحجب المنظمة الخضراء للملاحقات القانونية وتأييد المجتمع لها بسبب القبول العام لأهدافها وفلسفتها، يمكنها من الاستمرار في تقديم منتجاتها الصديقة للبيئة، ودعم عملياتها وأنشطتها التسويقية.
5. زيادة التركيز على المساهلة الاجتماعية والبيئية للمنتجين

ثالثاً: أبعاد التسويق الأخضر

نلاحظ ان أكثر الباحثين الذين تناولوا التسويق الأخضر ركزوا على مجموعة من الابعاد وتمثل هذه الابعاد فيما يأتي:

1. إعادة تشكيل مفهوم المنتج وذلك عندما تعتمد العملية الإنتاجية على مواد خام غير ضارة بالبيئة اضافة الى تدوير المنتجات نفسها لغرض استخدامها ثانية في الصناعة (الجنابي، 2020: 242).
2. التسعير الأخضر: وهو تسعير المنتجات الخضراء بما يتلاءم مع المستهلكين الأخضر ولكن قد تحمل هذه الاسعار بعض الاضافات بسبب كلفة البحث والتطوير المستمر لضمان استخدام مواد صديقة للبيئة ومصادر طاقة جديدة. ومن مزايا التسعير الأخضر مايلي (سارة، 2022: 5):
- أ. حماية البيئة من خلال الحد من الهدر وعدم الكفاءة في استخدام الموارد الطبيعية بدون عناية
- ب. زيادة وعي الزبائن من خلال حصولهم على معلومات بيئية جديدة مقابل العلاوات السعرية للمنتجات الخضراء
- ج. زيادة ولاء العاملين: حيث أن العاملين يميلون للعمل والاستمرار في منظماتهم التي تتميز بالمسؤولية الاجتماعية والبيئية.
- د. التحسين المستمر: إن المنظمات القائمة على الكفاءة ستجد في العلاوة السعرية البيئية دافعا جديدا من أجل التحسين المستمر في المواد، المنتجات، العمليات واستخدام الطاقة والمبادرات البيئية الجديدة، وهذا ما يجعل التسعير الأخضر فرصة ومجال جديد لكسب ميزة تنافسية.
3. الترويج الأخضر: وهو الترويج الذي تتبناه المنظمة الخضراء لنقل فلسفتها البيئية من خلال رسالتها الترويجية الى جمهورها المستهدف، ويتصف بالتركيز على ترويج قيم وثقافة استهلاك صديقة للبيئة والابتعاد عن الاستهلاك السريعي وازرار أهمية البيئة الصحية للمستهلك واقناعه بشراء واستخدام المنتجات الخضراء (كافي، 2017: 138)

ريادة الاعمال

أولاً: مفهوم ريادة الاعمال

يعد مفهوم الريادة مفهوما قديما استعمل لأول مرة في اللغة الفرنسية "Entrepender" ويأتي بمعنى (بادر)، فهو يركز على اتخاذ إجراء، وليس على النتيجة، ولكن ريادة الاعمال باللغة الانكليزية هي (Entrepreneurship) ويرجع الى بداية القرن السادس عشر (أبرامز، 2018، 2). ودخل مفهوم الريادة الى النشاطات الاقتصادية في مطلع القرن الثامن عشر من قبل (RICHARD CANTILLON) الذي وصف التاجر الذي يشتري سلعا بسعر محدد لبيعه في المستقبل بسعر لا يعرفه مسبقا بأنه ريادي. ثم لا يمكن أن تزدهر المشروعات إلا في مجتمع تتوفر فيه روح الريادة وحب العمل الحر (الحدراوي، 2013، 95) ويرى البعض بان الريادي يسعى إلى إيجاد قيمة مضافة يحصل عليها عملائه، من خلال تصميم منتج موحد، بآلية ثابتة، من خلال تدريب وأدوات عمل محددة. (Kotter, 2006, 45)، وكما يشير (زيادة، 2021، 9)، أنها "عملية إنشاء منظمات جديدة أو تطوير منظمات قائمة وهي بالتحديد إنشاء أعمال جديدة أو الاستجابة لفرص جديدة عامة وتختلف أنشطة ريادة الاعمال باختلاف نوع النشاط الذي تتبعه المؤسسة الناشئة.

ثانياً: خصائص وصفات ريادة الاعمال

- تتميز منظمات الاعمال في القرن الواحد والعشرين بالخصائص التالية: (شعيب وعواطف، 2011، 3)
1. السرعة: أي أنها تستجيب بسرعة للأبداع والتغيير.
 2. الجودة: الالتزام الأمثل للجودة.
 3. انفتاح العاملين: إضافة قيمة من خلال الموارد البشرية.
 4. الاتجاه للزبائن: إيجاد الاسواق.
 5. إيجاد وحدات أكثر استقلالية.

المحور الثالث الجانب العملي

تم الاعتماد في الجانب العملي على تصميم استمارة استبيان (ليكرت خماسي) موزعة على أفراد عينة البحث والبالغ عددهم 45 من رؤساء ومرؤسين.

أولاً: اختبار الثبات (Reliability):

الثبات هو جزء من الصدق في البحث العلمي، وذلك لأن الصدق يتضمن الثبات، والثبات في مفهومه العام هو أن يعطي الاختبار الذي يقوم به الباحث النتائج ذاتها في حال تمت إعادته على نفس المجموعة وفي نفس الظروف في وقت لاحق. ويرتبط الصدق بالثبات ارتباطاً وثيقاً. وتعد قيم معامل الفايكروناخ (Cronbach's alpha) مقبولة إحصائياً عندما تكون هذه القيم مساوية أو أكبر من (0.6) على وجه التحديد في البحوث المحاسبية والإدارية. ويوضح الجدول التالي أن قيمة معامل الفايكروناخ تساوي (0.885) مرتفعة جداً لنا تعد جيدة من الناحية الاحصائية وكان المستوى الإجمالي للمتغيرات (45)، وبالتالي فإن نتائج اختبار البحث تتمتع بالثبات والصدق.

الجدول (1)

اختبار الثبات Reliability Statistics

Cronbach's Alpha	N of Items
.885	45

المصدر: الجدول من إعداد الباحثين إستناداً إلى نتائج التحليل الأحصائي SPSS

ثانياً: وصف عينة البحث :

1. **الجنس:** يتضح من المؤشرات الإحصائية للجدول (2) بأن (77.78%) من عينة البحث هم من الذكور، أما نسبة الإناث بلغت (22.22%) من عينة البحث وهذا يعود لطبيعة عمل الشركتين قيد البحث، فهما شركتان صناعيتان وأغلب وظائفها يناسب الذكور.

الجدول (2)

توزيع أفراد عينة البحث حسب الجنس

الجنس	التكرار	النسبة المئوية%
ذكور	35	77.78
الإناث	10	22.22
المجموع	45	100.0

المصدر: الجدول من إعداد الباحثين إستناداً إلى نتائج التحليل الأحصائي SPSS

2. **التحصيل الدراسي:** تبين لنا في ضوء المؤشرات الإحصائية للجدول (3) بأن (60.00%) من عينة البحث من حملة شهادة البكالوريوس، وأن (22.22%) من أفراد عينة البحث يحملون شهادة الدبلوم وأن (13.33%) من أفراد عينة البحث يحملون شهادة الماجستير، وأن (4.45%) من عينة البحث يحملون شهادة الدكتوراه، ونلاحظ من الجدول أنه لا يوجد بين أفراد عينة البحث أصحاب شهادة الدبلوم العالي.

الجدول (3)

توزيع أفراد عينة البحث حسب التحصيل الدراسي

فئات المؤهل	التكرار	النسبة المئوية%
دبلوم	10	22.22
بكالوريوس	27	60.00

- ويرى (عبدالرحمن،، 2011) ان الريادة تتميز بأربعة صفات اساسية وهي:
1. **مقدار خلق الثروات:** تهدف ريادة الاعمال الى انشاء ثروة مستمرة ودائمة يتجاوز مداها الاحلام البسيطة الى بناء الثراء الكبير.
 2. **سرعة بناء الثروة:** ان الثروة الريادية يبنها رائد الاعمال خلال زمن قياسي في حياته العملية .
 3. **المخاطر:** تتميز ريادة الاعمال بالمخاطرة العالية، وهي الثمن الذي يتوقع لرائد الاعمال ان يدفعه مقابل الثراء.
 4. **الابتكار والابداع:** تحقق ريادة الاعمال الميزة التنافسية المستدامة التي تخلق الثروة، ويمكن ان تظهر تلك الابداعات والابتكارات بصيغة منتجات جديدة، أو خدمات ذات قيمة مضافة، أو اساليب ادارية وعملية وتقنية جديدة.

ثالثاً: خصائص ريادي الاعمال

- يتميز الرواد عن غيرهم بخصائص تؤهلهم الى تحقيق الهدف من خلال تطلعاتهم المستمرة لأحراز التقدم والنجاح ومن خصائصهم ما يلي: (برهوم، 2014، 52)
1. تحمل المخاطر، وتقبل حالات الغموض.
 2. المرونة بالتفكير والعمل، وعدم الخوف من الفشل.
 3. الثقة العالية بالنفس والشعور بطاقة كبيرة للمنافسة والاستعداد لاتخاذ المواقف الصعبة.
 4. الاستقلالية والقدرة على التحكم الذاتي.
 5. الشعور بالحاجة لتحقيق الذات من خلال الانجازات.

أبعاد ريادة الاعمال

1. **الأبداع (creativity):** عو عملية فكرية منفردة تجمع بين المعرفة المتألقة والعمل الخلاق. ان الابداع ناتج تفاعل متغيرات ذاتية أو موضوعية أو شخصية أو بيئية أو سلوكية، يقودها أشخاص متميزون. المبدع لا يعتمد على الحلول التقليدية، بل لديه الجرأة والقدرة على المخاطرة في تبني أفكار وحلول جديدة (خيربي، 2012، 39) والاجادة في اتقان عمل ما، وازافة شيء جديد بعد أداء العمل بالمهارة اللازمة، وان الابداع يعني اختراع شيء جديد (افكار ، أساليب ، وسائل ، خدمات ومنتجات) (السكرانة، 2011، 49)

2. **المخاطر (Risk):** المخاطر فيها أمور مجهولة، وأحتمالية مواجهة عقبات غير متوقعة، والمعاناة من الخسائر، بل وأتباء الأمور بهذه الأعمال إلى فشل. وتتعرض المشروعات الجديدة لأنواع مختلفة من المخاطر، كمخاطر سوقية أو التكنولوجية أو مخاطر تنفيذية. (الح (أبرامز ، 2018، 3).

3. **أستثمار وأقتناس الفرص (Proactiveness):** تمثل كيفية المساهمة في بناء واكتشاف وتطوير الفرص، حيث يبدأ عمل المنشآت الريادية بتوفير الحاجات غير المشبعة، وجذب الفرص المستحدثة من المنافسين، وتُشكل الفرص موضوعات مهمة تعد من الموارد ذات الأرباح الثابتة، فتظهر أهمية هذه الموارد ضمن احتياجات السوق غير المشبعة، ويمثل استغلالها بطريقة صحيحة تميزاً لريادة الاعمال (جمعة ، 2020 ، 130).

4. **المبادرة (Itiativness):** وهي الخروج من حالة التفكير المألوف لإستخدام الموارد المتاحة لتبني أفكار جديدة وتنفيذها، لبناء والتخطيط لمشروعات حديثة، وأدى إلى ظهور أهمية المبادرة في ريادة الاعمال، حيث يُعد تبني المبادرة من المؤثرات الفعالة للوصول إلى ريادة بالأفكار، ومن الممكن أن تُقدم قيمة تنافسية للمنظمة (جمعة ، 2020،

(130)

نسبتهم (8.89%)، أما فيما يتعلق بالأفراد المبحوثين الذين شاركوا في 6 - 10 دورات سجلت أدنى نسبة والبالغة (4.45%).

الجدول (6)

توزيع أفراد عينة البحث حسب عدد الدورات التي شارك فيها

النسبة المئوية %	التكرار	الدورات التدريبية
60.00	27	عدم المشاركة
26.67	12	1 - 5
4.45	2	6 - 10
8.89	4	11 فأكثر
100.0	45	المجموع

المصدر: الجدول من إعداد الباحثين إستناداً إلى نتائج التحليل الإحصائي SPSS

ثالثاً / وصف وتشخيص متغيرات البحث :

1. وصف وتشخيص المتغير المستقل عناصر المزيج التسويقي الأخضر (المنتج الأخضر، التسعير الأخضر، التوزيع الأخضر، الترويج الأخضر):

الجدول (7)

وصف وتشخيص المتغير المستقل (المزيج التسويقي الأخضر)

الرمز	العبارات	الوسط الحسابي الوزون	الانحراف المعياري
X1	تحرص الشركة على تصميم منتجات تتفق مع متطلبات المحافظة على البيئة.	4.34	0.67
X2	تسعى الشركة لإستخدام مواد أولية في العملية الإنتاجية غير مضرّة بالبيئة.	3.90	0.80
X3	يتم تغليف المنتجات الخضراء بمواد صديقة للبيئة.	4.02	0.75
X4	تستخدم الشركة في الإنتاج مواد معاد تدويرها غير ضارة صحياً وبيئياً.	3.60	0.84
X5	تحدد الشركة السعر الأخضر بالأعتدال على كلفة المواد الأولية المستخدمة.	3.34	0.82
X6	تلجأ الشركة لتسعير منتجاتها الخضراء بناءً على قيمة المنتج لدى لزيابن.	3.38	0.78
X7	تتبع الشركة نظام الخصومات للتعزيز للمستهلكين على شراء المنتجات الخضراء.	3.48	0.81
X8	يتم تحديد هامش ربح منخفض على المنتجات الخضراء الأكثر إستخداماً.	3.60	0.78
X9	تمتلك الشركة رجال بيع قادرين ومؤهلين على إقناع المستهلك لشراء المنتجات الخضراء.	3.58	0.55
X10	توزع الشركة منتجاتها بشكل يسهل للزبون الحصول عليها بأي مكان وزمان.	3.62	0.83
X11	تستخدم الشركة وسائل نقل آمنة بيئياً وصحياً.	3.48	0.79
X12	تستخدم الشركة أماكن للتخزين آمنة بيئياً وصحياً.	3.42	0.84
X13	تركز الشركة على الناحية الإرشادية بخصوص الإستخدام الآمن للمنتجات الخضراء.	3.36	0.82
X14	تروج الشركة لمنتجاتها الخضراء عبر وسائل الاتصال المختلفة (مؤتمرات، ندوات، ورش عمل، مواقع التواصل الاجتماعي)	3.62	0.78

دبلوم عالي	0	00.00
ماجستير	6	13.33
دكتوراه	2	4.45
المجموع	45	100.00

المصدر: الجدول من إعداد الباحثين إستناداً إلى نتائج التحليل الإحصائي SPSS

3. المنصب الوظيفي: تظهر عن طريق المؤشرات الإحصائية للجدول (4) بأن (80%)

من أفراد عينة البحث من الموظفين، وتأتي بعدها أفراد عينة البحث الذين يشتغلون في المنصب الوظيفي مسؤول الشعبة بنسبة (11.11)، كما تتبين عن طريق معطيات الجدول أن أفراد عينة البحث الذين يشتغلون في المنصب الوظيفي رئيس القسم يبلغ نسبتهم (4.45)، أما بالنسبة للمنصب الوظيفي المدير العام ونائب المدير العام يبلغ نسبتها المؤية (2.22) بشكل متساوي.

الجدول (4)

توزيع أفراد عينة البحث حسب المنصب الوظيفي

المستوى الوظيفي	التكرار	النسبة المئوية %
المدير العام	1	2.22
نائب المدير العام	1	2.22
رئيس القسم	2	4.45
مسؤول الشعبة	5	11.11
موظف	36	80.00
المجموع	45	100.0

المصدر: الجدول من إعداد الباحثين إستناداً إلى نتائج التحليل الإحصائي SPSS

4. مدة الخدمة: تكشف المؤشرات الإحصائية للجدول (5) بأن المرتبة الأولى من

أفراد عينة البحث مدة خدمتهم أقل من 5 سنوات إذ تبلغ نسبتهم (73.33%)، وتأتي في المرتبة الثانية أفراد عينة البحث من أصحاب مدة الخدمة 5 - 10 سنوات (15.56%)، كما جاءت أصحاب مدة الخدمة من 11 - 15 سنة في المرتبة الثالثة (8.89%)، أما بالنسبة للمرتبة الرابعة جاءت أصحاب مدة الخدمة من 16 - 20 سنوات (2.22%)، أما بخصوص الفئة 21 سنة فأكثر فلا يوجد أي فرد من بين أفراد عينة البحث.

الجدول (5)

توزيع أفراد عينة البحث حسب مدة الخدمة

فئات الخبرة	التكرار	النسبة المئوية %
5 سنوات فأقل	33	73.33
من 6 إلى 10 سنوات	7	15.56
من 11 إلى 15 سنة	4	8.89
من 16 إلى 20 سنة	1	2.22
21 سنة فأكثر	0	00.00
المجموع	45	100.0

المصدر: الجدول من إعداد الباحثين إستناداً إلى نتائج التحليل الإحصائي SPSS

5. الدورات التدريبية: تشير نتائج البيانات الواردة في الجدول (6) بأن النسبة الأعلى

من أفراد عينة البحث من الذين لم يشاركوا في اية دورة إذ بلغت نسبتهم (60.00%) وهذه تعطينا مؤشرات سلبية، وتأتي في المرتبة الثانية الذين شاركوا في 1 - 5 دورات (26.67%)، أما بالنسبة لأفراد عينة البحث المشاركين في 11 دورة فأكثر بلغت

الإجابة للأفراد عينة البحث إلى مستوى إيجابي اذ ان المعدل العام للأوساط الحسابية كان (3.16) وبانحراف معياري يبلغ (0.78)، وهذه اشارة الى ان بعد زيادة الاعمال تتوافر الى حد ما في الشركتين المبحوثتين.

تشير معطيات الجدول (8) بأن عبارة (Y8) في مقدمة المتغيرات اتفاقاً من حيث اجابات أفراد عينة البحث إذ بلغ الوسط الحسابي له (3.60) وبانحراف معياري (0.78)، وتأتي في المرتبة الثانية عبارة (Y1) من حيث اجابية اجابات أفراد عينة البحث إذ بلغ الوسط الحسابي له (3.56) وبانحراف معياري (0.75) هذا بخصوص العبارات التي حصلت على نسبة معقولة من الاتفاق من قبل أفراد عينة البحث ، في حين حصلت عبارة (Y4) على أدنى نسبة الاتفاق من قبل أفراد عينة البحث بواقع الوسط الحسابي البالغ (2.76) وبانحراف معياري البالغ (0.86)، أما بخصوص ثاني أدنى اجابات المبحوثين تأتي عبارة (Y5) والتي بلغت الوسط الحسابي لها (2.90) وبانحراف معياري البالغ (0.80).

رابعاً: اختبار فرضيات البحث

1. اختبار الفرضية الاولى: تنص الفرضية الاولى للبحث بأنه توجد علاقة ارتباط معنوية ذات دلالة احصائية بين المتغير المستقل المتمثل بـ (التسويق الأخضر) بأبعاده وبين المتغير المعتمد المتمثل بـ (زيادة الأعمال).

تم استخدام معامل ارتباط بيرسون لاختبار وجود علاقة بين المتغيرات، وتشير النتائج المبينة في جدول (9) إلى أن قيمة مستوى الدلالة (Sig.) تساوي (0.000) وهي اقل من (0.05) كما أن قيمة معامل الارتباط المحسوبة تساوي (0.885)، مما يدل على وجود علاقة إيجابية قوية ذات دلالة إحصائية، وبالتالي قبول الفرضية الأولى (توجد علاقة ارتباط إيجابية بين التسويق الأخضر وزيادة الأعمال)، بمعنى توجد علاقة ذات دلالة إحصائية بين المتغيرات قيد البحث.

الجدول (9)

علاقة الارتباط بين المتغيرين المستقل والمعتمد Correlations

	V1	V2
V1	Pearson Correlation	.885***
	Sig. (2-tailed)	.000
	N	89
V2	Pearson Correlation	.885***
	Sig. (2-tailed)	.000
	N	45

** Correlation is significant at the 0.01 level (2-tailed).

المصدر: الجدول من إعداد الباحثين إستناداً الى نتائج التحليل الأحصائي SPSS

2. اختبار الفرضية الثانية: تنص الفرضية الثانية بأنه يوجد تأثير معنوي ذات دلالة احصائية للمتغير المستقل المتمثل بـ (التسويق الأخضر) بأبعاده في المتغير المعتمد المتمثل بـ (زيادة الأعمال).

تم استخدام التحليل الاحصائي الانحدار الخطي البسيط لاختبار وجود التأثير للمتغير المستقل في المتغير المعتمد. وتشير النتائج المبينة في الجدول (10) قيمة معامل التحديد (R^2) وباللغة (0.78). مما يعني ان المتغير المستقل يفسر (78%) من التغيرات التي تطرأ على المتغير التابع، أما النسبة المتبقية تمثل متغيرات خارجية لم تؤخذ بنظر الاعتبار في هذا البحث.

X15	3.42	0.76	تتسم السياسة الاعلانية المتبعة في الشركة بالترويج للمنتجات بالصدق والدقة.
X16	3.06	0.78	تقوم الشركة بتنشيط مبيعاتها عن طريق تقديم الكوبونات والعينات المجانية الخضراء.
المعدل		3.61	0.78

المصدر: الجدول من إعداد الباحثين إستناداً الى نتائج التحليل الأحصائي SPSS

تشير نتائج الجدول (7) بأن معدل الوسط الحسابي على مستوى متغير عناصر مزيج التسويقي الأخضر بلغ (3.61) وبانحراف معياري يبلغ (0.78) وهذه اشارة الى أن هناك اتفاق من قبل عينة البحث على ان الشركتين المبحوثتين تتوافر فيهما متطلبات التسويق الاخضر، وأما على مستوى العبارات جاءت عبارة (X1) في مقدمة المتغيرات اتفاقاً من حيث اجابات أفراد عينة البحث إذ بلغ الوسط الحسابي لها (4.34) وبانحراف معياري (0.67)، وتأتي بعد ذلك العبارة (X3) في المرتبة الثانية من حيث الاتفاق تبعاً لاجابات أفراد عينة البحث إذ بلغ الوسط الحسابي قدره (4.02) وبانحراف معياري (0.75) هذا بخصوص العبارات التي حصلت على نسبة عالية من الاتفاق، أما بخصوص أدنى نسبة اتفاق من قبل أفراد عينة البحث تأتي عبارة (X16) التي بلغت الوسط الحسابي لها (3.06) وبانحراف معياري البالغ (0.78)، وبعدها تأتي عبارة (X5) من حيث ثاني أدنى نسبة اتفاق استناداً على اجابات أفراد عينة البحث والتي بلغت الوسط الحسابي لها (3.34) وبانحراف معياري يبلغ (0.82).

2. وصف وتشخيص المتغير التابع (زيادة الأعمال):

الجدول (8)

التشخيص لمتغير زيادة الأعمال (المخاطرة، الابداع)

الرمز	العبارات حول بعد المخاطرة	الوسط الحسابي	الانحراف المعياري
Y1	أميل دائماً للبحث عن الفرص ذات المخاطرة	3.56	0.75
Y2	تعمل الشركة بنظام العمل الذاتي دون الإشراف من الأعلى	3.28	0.71
Y3	تبحث الشركة عن الأفاق الجديدة في البيئة المحيطة	3.26	0.75
Y4	تساهم الشركة بشكل كبير على مساعدة العاملين على تحمل المخاطرة.	2.76	0.86
Y5	تسمح الشركة بوجود مستوى مقبول من التحكم الذاتي وحرية التصرف للعاملين المتميزين	2.90	0.80
المعدل		3.15	0.77
العبارات حول بعد الابداع			
Y6	ترعى الشركة الإبداع والمبدعين عن طريق إضافة خدمة أو منفعة جديدة بين حين وآخر	3.02	0.88
Y7	تملك الشركة أعمال إبداعية وابتكارية وتطوير الأداء الريادي	3.24	0.72
Y8	تحفز إدارة الشركة جميع العاملين على تقديم الأفكار الجديدة	3.60	0.78
Y9	نستثمر علاقتنا مع الجميع من أجل الحصول على أفكار جديدة	3.04	0.73
Y10	تستعين إدارة الشركة بأفكار الخبراء الخارجين من أجل تطوير المنتج	2.94	0.84
المعدل		3.17	0.79
معدل زيادة الأعمال (تحمل المخاطرة و الابداع)		3.16	0.78

المصدر: الجدول من إعداد الباحثين إستناداً الى نتائج التحليل الأحصائي SPSS

تظهر معطيات الجدول (8) ان غالبية العبارات التي طرحت من أجل تشخيص المتغير التابع (زيادة الأعمال) ببُعديها (المخاطرة و الابداع) ايجابية نسبياً إذ بلغت مستوى

- استراتيجي في عملياتها الانتاجية والتسويقية يعمل على زيادة ريادة الأعمال، وهذا يتوافق مع الفرضية الاولى للبحث.
2. تبنت عن طريق نتائج الاختبار ما يدل على وجود تأثير ايجابي ذو دلالة احصائية لتسويق الأخضر بمزيجه التسويقي في تعزيز ريادة الأعمال، وهذا يتوافق مع الفرضية الثانية للبحث.
3. اظهرت نتائج البحث بان هناك اتفاق من قبل الافراد عينة البحث بان الشركتين المبحوثتين تتوافر فيها متطلبات التسويق الاخضر.
4. اظهرت النتائج ان هناك توافر نسبي لبعده ريادة الاعمال في الشركتين المبحوثتين.
5. كشفت نتائج البحث بان الشركتين المبحوثتين تحرصان على تصميم منتجاتها بما يتفق مع متطلبات المحافظة على البيئة.
6. اظهرت نتائج البحث أن منتجات الشركتين المبحوثتين يتم تغليفها بمواد صديقة للبيئة بحيث تراعي سلامة الزبون من جانب والمحافظة على البيئة من جانب آخر.
7. تؤكد نتائج البحث أن الشركتين المبحوثتين تسعيان لاستخدام مواد أولية غير مضرّة بالبيئة في عملياتها الإنتاجية.
8. نستنتج أن الشركتين المبحوثتين تقومان بين حين وآخر بتنشيط مبيعاتها عن طريق تقديم الكوبونات والعينات المجانية الحضراء.
9. اتضح نتائج البحث أن الشركتين المبحوثتين تحددان بين حين وآخر السعر الأخضر بالاعتماد على كلفة المواد الأولية المستخدمة.
10. أثبتت نتائج البحث بقلّة الاستعانة لإدارة الشركتين المبحوثتين بأفكار الخبراء الخارجين من أجل تطوير المنتجات، وكذلك نستنتج بان هناك مستوى مراعات غير كافية للإبداع والمبدعين في إضافة خدمة أو منفعة جديدة بين حين وآخر.

ثانياً: التوصيات (المقترحات)

1. العمل على ترشيد استخدام الموارد الأولية والطبيعية فضلاً عن المحافظة على البيئة، وذلك عن طريق التوجه نحو استخدام الطاقة البديلة واستخدام المواد المعاد تدويرها.
2. المساهمة بشكل كبير على مساعدة العاملين على تحمل المخاطرة، وذلك عن طريق رفع مستوى تحملهم للمسؤولية معتمداً على استراتيجية التمكين الوظيفي وتمهينة البيئة التنظيمية.
3. السماح بوجود مستوى مقبول من التحكم الذاتي وحرية التصرف للعاملين المتميزين، وذلك عن طريق اعتماد الشركة مبدأ التوازن بين الرسمية الإدارية والسلوك المواطنة التنظيمي.
4. استعانة الشركتين المبحوثتين بأفكار الخبراء الخارجين فضلاً عن الخبراء داخل الشركة من أجل تطوير الخدمات، وذلك عن طريق تخصيص الميزانية الكافية وإعداد الخطة الاستراتيجية بخصوص تحديد الأنشطة والعمليات التي تحتاج إلى استقطاب وتوظيف الخبراء الخارجين.
5. قيام الشركة المبحوثة بمراعات الإبداع والمبدعين وذلك باهتمام كبير بإضافة خدمة أو منفعة جديدة وذلك عن طريق تصميم نظام الحوافز الملائمة بحيث يشجع الموارد البشرية على تقديم الأفكار والحلول الابداعية.
6. ضرورة استثمار علاقات مع جميع أصحاب المصالح من أجل الحصول على أفكار جديدة، وذلك عن طريق وضع أنظمة علاقات مثل: (نظام علاقات الزبائن،

الجدول (10)

معامل التصديد

Model	R	R ²
1	.885 ^a	.78

المصدر: الجدول من إعداد الباحثين إستناداً الى نتائج التحليل الأحصائي SPSS

ويشير الجدول (11) الى ان قيمة (F) المحسوبة حسب المؤشر الكلي (160.106) ، وهي أكبر من قيمتها الجدولية والبالغة (3.960) ، كما أن مستوى المعنوية المحسوبة والبالغة (0.000) كان أقل من مستوى المعنوية والبالغة (0.05).

الجدول (11)

أختبار ANOVA

Model	Sum of Squares	Df	Mean Square	F	Sig.	
1						
	Regression	785.434	1	30.434	160.106	.000^b
	Residual	1960.656	34	.20		
	Total	2746.00	35			

a. Dependent Variable: V2
b. Predictors: (Constant), V1

المصدر: الجدول من إعداد الباحثين إستناداً الى نتائج التحليل الأحصائي SPSS

كما تظهر نتائج الجدول (12) الى وجود تأثير معنوي موجب للتسويق الأخضر في تعزيز ريادة الأعمال ، وذلك في ضوء قيمة الميل الحدي (Beta) والبالغة (0.885)، وتشير الى انه كلما قمنا باهتمام (1 %) في عناصر المزيج التسويقي الأخضر سيؤدي إلى تعزيز (88.5 %) في ريادة الأعمال، اذاً التسويق الاخضر له تأثير معنوي موجب في ريادة الاعمال وهذا يتوافق مع الفرضية الثانية للبحث.

الجدول (12)

المعاملات القياسية

Model		Unstandardized Coefficients		Standardized Coefficients	T	Sig.
		B	Std. Error	Beta		
1	(Constant)	20.123	.375		6.655	.000
	V1	.678	.091	.885	5.355	.000

a. Dependent Variable: V2

المصدر: الجدول من إعداد الباحثين إستناداً الى نتائج التحليل الأحصائي SPSS

المحور الرابع

الاستنتاجات والمقترحات

أولاً: الاستنتاجات

1. أوضحت نتائج الاختبار وجود علاقة ارتباط بدرجة قوية موجبة ذات دلالة إحصائية بين التسويق الأخضر بمزيجه التسويقي (المنتج الأخضر، التسعير الأخضر، التوزيع الأخضر، والترويج الأخضر) وريادة الأعمال ببعديها (تحمل المخاطر و الإبداع) من وجهة نظر الرؤساء والمرؤوسين في الشركتين المبحوثتين وهذا يدل على انه كلما استخدمت الشركة مفهوم التسويق الأخضر كبعد

- خيري، اسامة(2012) ادارة الابداع والابتكارات ، الطبعة الاولى ، دار الراءة ، الاردن - عمان.
- السكرانية، بلال خلف (2011)الابداع الاداري، الطبعة الاولى، دار المسيرة، عمان الاردن.
- جمعة، سيد هارون (2020) أثر الابداع التنظيمي على ريادة الاعمال - بالتطبيق على المشروعات الصغيرة والمتوسطة المسجلة في البورصة المصرية، مجلة جامعة الاسكندرية للعلوم الإدارية ، المجلد(57) -العدد(5).
- زيادة، محمد محمود(2021) دور ريادة الاعمال في تحقيق المسؤولية المجتمعية، المجلة المصرية للدراسات التجارية ، المجلد45 - العدد 4
- سارة، شرفي(2022) أثر التسويق الأخضر على السلوك الشرائي للمستهلك دراسة ميدانية لعينة من زبائن مؤسسة نفضال_ ورقة، مذكرة مقدمة لاستكمال متطلبات نيل شهادة ماستر أكاديمي في ميدان : العلوم التجارية، جامعة قاصدي مرباح ورقلة. كلية العلوم الاقتصادية والعلوم التجارية وعلوم التسيير.
- كافي، مصطفى يوسف وكافي، هبة مصطفى (2017) التسويق الأخضر كمدخل لحماية البيئة المستدامة في منظمات الاعمال، الطبعة الاولى ، الفا للوثائق ، قسنطينة - الجزائر.
- P.J, Kotter(2006)Change Through Leading on Review Business School, Business Harvard, USA, Massachusetts, Corporation Publi ,pp118.

الاستبيان

نهديك أطيب التحيات...

- ضع بين ايديكم الكريمة استبانة البحث الموسوم (مدى مساهمة التسويق الأخضر في تحقيق ريادة الأعمال
- دراسة أستطلاعية في عينة من الشركات الخاصة في إقليم كردستان - العراق)
- بالغ الاعتراز نتقدم اليكم برجاء معاونتنا في استيفاء الفقرات المؤشرة في متن هذه الاستارة وفق ما هو مطبق فعلاً في موقع العمل و ليس وفق ما ترونه مناسباً ، علماً أن آراءكم ستكون موضع الثقة وسيتم التعامل معها بسرية تامة ، مع ملاحظة عدم ذكر الاسم فالاستبانة ستعامل مع البيانات بشكل سري خدمةً لحركة البحث العلمي.
- مع الشكر و الامتنان لتعاونكم معنا ...

- نظام علاقات الشركات، نظام علاقات الزبائن، نظام علاقات المؤسسات الحكومية ذات العلاقة، نظام علاقات منظمات المجتمع المدني...).
7. البحث عن الآفاق الجديدة في البيئة المحيطة لامتلاك أعمال إبداعية وابتكارية وتطوير الأداء الريادي، وذلك عن طريق إنشاء وحدة إدارية الخاصة ببحوث والتطوير وتخصيص الميزانية المناسبة لها مع إمدادها بموارد البشرية من ذوي الأفكار الإبداعية والابتكارية.
8. استغلال طبيعة علاقة الارتباط الإيجابية بين التسويق الأخضر بمزيج التسويقي (المنتج الأخضر، التسعير الأخضر، التوزيع الأخضر، والترويج الأخضر) وريادة الأعمال بعدها (تحمل المخاطر و الابداع) بما يساهم في دفع الشركة نحو تحقيق الاهداف المنشودة.
9. ينبغي الاهتمام باقامة دورات تدريبية للأفراد العاملين بما يضمن اكسابهم مهارات تتوافق مع اهداف الشركة الرامية الى تحقيق مفهوم التسويق الاخضر وكذلك تحقيق الريادة.

قائمة المراجع

- حمدان، خولة حسين، وشحادة، نور فاضل(2021) دور أنشطة سلسلة التجهيز الخضراء في ادارة تكاليف الجودة البيئية بحث تطبيقي في شركة تعبئة الغاز، مجلة كلية مدينة العلم، المجلد 12، العدد 1، السنة 2021، ص 68.
- البكري، ثامر خضر(2011) فلسفة التسويق لأعاده التدوير في تعزيز استعراض لتجارب منتقاة من شركات ودول مختلفة، جامعة تكريت، كلية الإدارة والاقتصاد ، مجلة تكريت للعلوم الإدارية والاقتصادية / العدد 23 ، المجلد 7 ، ص 11.
- حلو، سناء حسن، وخلف، مديحة عباس(2016) التسويق الأخضر ودوره في تحقيق الأهداف الإستراتيجية للتسويق بحث التطبيقي في الشركة العامة للصناعات الجلدية، مجلة كلية بغداد للعلوم الاقتصادية الجامعة، العدد 47، ص 300.
- قريشي، حليلة السعدية(2014) دور التسويق الأخضر في تعزيز مبادئ التنمية المستدامة شركة سوناطراك الجزائرية- نموذجاً- مجلة كلية بغداد للعلوم الاقتصادية الجامعة، العدد الخاص بالمؤتمر العلمي المشترك ، ص 345.
- الجنابي، فارس عبدالله كاظم(2020) تأثير العوامل الاقتصادية على إدارة النفايات الصلبة ودور التسويق الأخضر في حياة البيئة، مجلة النانير، العدد العشرين ، ص 242.
- البكري، ثامر، واسماعيل، هديل(2016) أثر المزيج التسويقي الاخضر على سلوك المستهلك لاستخدام المنتج ذو الطاقة المتجددة دراسة تحليلية على عينة من مستخدمي السخانات الشمسية في مدينة عمان، مجلة كلية بغداد للعلوم الاقتصادية الجامعة ، العدد 47، ص 68.
- شعيب ، بونوة ، وعواطف ، خلوط (2011) أثر تطبيق تكنولوجيا المعلومات في تحقيق ريادة المنظمات الحديثة، المنتقى الدولي بعنوان : الإبداع والتغيير التنظيمي في المنظمات الحديثة دراسة وتحليل تجارب وطنية ودولية ، جامعة سعد دحلب -البلدية ، كلية العلوم الاقتصادية وعلوم التسيير ، مايو ٢.
- عبد الرحمن ، احمد(2011) ريادة الاعمال، مركز الأمير سلمان لريادة الأعمال، جامعة الملك سعود. أيرامز، روندا(2018) ريادة الاعمال أسلوب واقعي، الطبعة الاولى، مكتبة جرير.
- الحدراوي، حامد كريم(2013) الريادة كمدخل لمنظمات الاعمال المعاصرة في ظل تبني مفهوم راس المال الفكري دراسة ميدانية في مستشفى بغداد التعليمي، جامعة الكوفة ، كلية الادارة والاقتصاد.
- برهوم، بسمة فتحي عوض(2014) دور حاضنات الاعمال والتكنولوجيا في حل مشكلة البطالة لريادي الاعمال قطاع غزة ، الجامعة الاسلامية -غزة كلية التجارة -قسم اقتصاديات التنمية.

13	تركز الشركة على الناحية الإرشادية بخصوص الاستخدام الآمن للمنتجات الخضراء.				
14	تروج الشركة لمنتجاتها الخضراء عبر وسائل الاتصال المختلفة (مؤتمرات، ندوات، ورش عمل، مواقع التواصل الاجتماعي)				
15	تتسم السياسة الاعلانية المتبعة في الشركة بالترويج للمنتجات بالصدق والدفقة.				
16	تقوم الشركة بتنشيط مبيعاتها عن طريق تقديم الكوبونات والعينات المجانية الخضراء.				

ثالثا : ريادة الأعمال

ت	الفقرات	أوافق بشدة	أوافق	بين الحين والآخر	لا أوافق بشدة
	تحمل المخاطرة				
1	أميل دائما للبحث عن الفرص ذات المخاطرة				
2	تعمل الشركة بنظام العمل الذاتي دون الإشراف من الأعلى				
3	تبحث الشركة عن الأفاق الجديدة في البيئة المحيطة				
4	تساهم الشركة بشكل كبير على مساعدة العاملين على تحمل المخاطرة.				
5	تسمح الشركة بوجود مستوى مقبول من التحكم الذاتي وحرية التصرف للعاملين المتميزين				
	الإبداع				
1	ترعى الشركة الإبداع والمبدعين عن طريق إضافة خدمة أو منفعة جديدة بين حين وآخر				
2	تملك الشركة أعمال إبداعية وإبتكارية وتطوير الأداء الريادي				
3	تحفز إدارة الشركة جميع العاملين على تقديم الأفكار الجديدة				
4	نستثمر علاقتنا مع الجميع من أجل الحصول على أفكار جديدة				
5	تستعين إدارة الشركة بأفكار الخبراء الخارجين من أجل تطوير المنتج				

أولاً-:المعلومات الشخصية

- 1- الجنس : ذكر أنثى
- 2- التحصيل الدراسي: دبلوم بكالوريوس دبلوم العالي ماجستير دكتوراه
- 3- المنصب الوظيفي:- المدير العام نائب المدير رئيس القسم مسؤول الشعبة موظف
- 4- سنوات الخدمة: 5 سنوات فأقل من 6-10 سنوات 11-15 سنوات 16-20 سنوات 21 سنة فما فوق
- 5- عدد الدورات التي شارك فيها: عدم المشاركة 1-5 6-10 أكثر من 11

ثانيا: عناصر المزيج التسويقي (المنتج الأخضر ، التسعير الأخضر ، التوزيع الأخضر ، الترويج الأخضر)

ت	الفقرات	أوافق بشدة	أوافق	بين الحين والآخر	لا أوافق بشدة
1	تحرص الشركة على تصميم منتجات تتفق مع متطلبات المحافظة على البيئة.				
2	تسعى الشركة لإستخدام مواد أولية في العملية الإنتاجية غير مضرّة بالبيئة.				
3	يتم تغليف المنتجات الخضراء بمواد صديقة للبيئة.				
4	تستخدم الشركة في الإنتاج مواد معاد تدويرها غير ضارة صحياً وبيئياً.				
5	تحدد الشركة السعر الأخضر بالأعتد على كلفة المواد الأولية المستخدمة.				
6	تلجأ الشركة لتسعير منتجاتها الخضراء بناءً على قيمة المنتج لدى لزبائن.				
7	تتبع الشركة نظام الخصومات للتحفيز المستهلكين على شراء المنتجات الخضراء.				
8	يتم تحديد هامش ربح منخفض على المنتجات الخضراء الأكثر إستخداماً.				
9	تمتلك الشركة رجال بيع قادرين ومؤهلين على إقناع المستهلك لشراء المنتجات الخضراء.				
10	تروج الشركة منتجاتها بشكل يسهل للزبون الحصول عليها بأي مكان وزمان.				
11	تستخدم الشركة وسائل نقل آمنة بيئياً وصحياً.				
12	تستخدم الشركة أماكن للتخزين آمنة بيئياً وصحياً.				

ISSN 2411-7757



مجلة جامعة التنمية البشرية

مجلة عالمية فصلية محكمة تصدرها جامعة التنمية البشرية

المجلد (١٠) العدد (٢) حزيران (٢٠٢٤)

Journal of University of Human Development

A Scientific periodical issued by University of Human Development

Vol.10 No.2 June 2024